MÉTÉO
Aujourd'hui: ciel variable. Demain: pluie débutant au cours de la journée.
Min.: 7 Max.: 13 *Détail en page 59*

PETITES ANNONCES
375-8888
Dès 8 h jusqu'à 17 h 30
* Avant 16 h pour publication du lendemain
L29165

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: $1.25 (Taxes en sus)

La Voix de l'Est

SAMEDI-DIMANCHE

VOL. 58 — NO 93 — GRANBY, 10 octobre 1992

MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES SEXOLOGUES DU QUÉBEC
Yves Longpré
Sexologue et psychothérapeute
Thérapie individuelle ou en couple
1497 St-Joseph Est, Montréal
166 King Ouest, Sherbrooke
1-800-663-3652
166 Denison Ouest
Granby
777-1945 L-30363



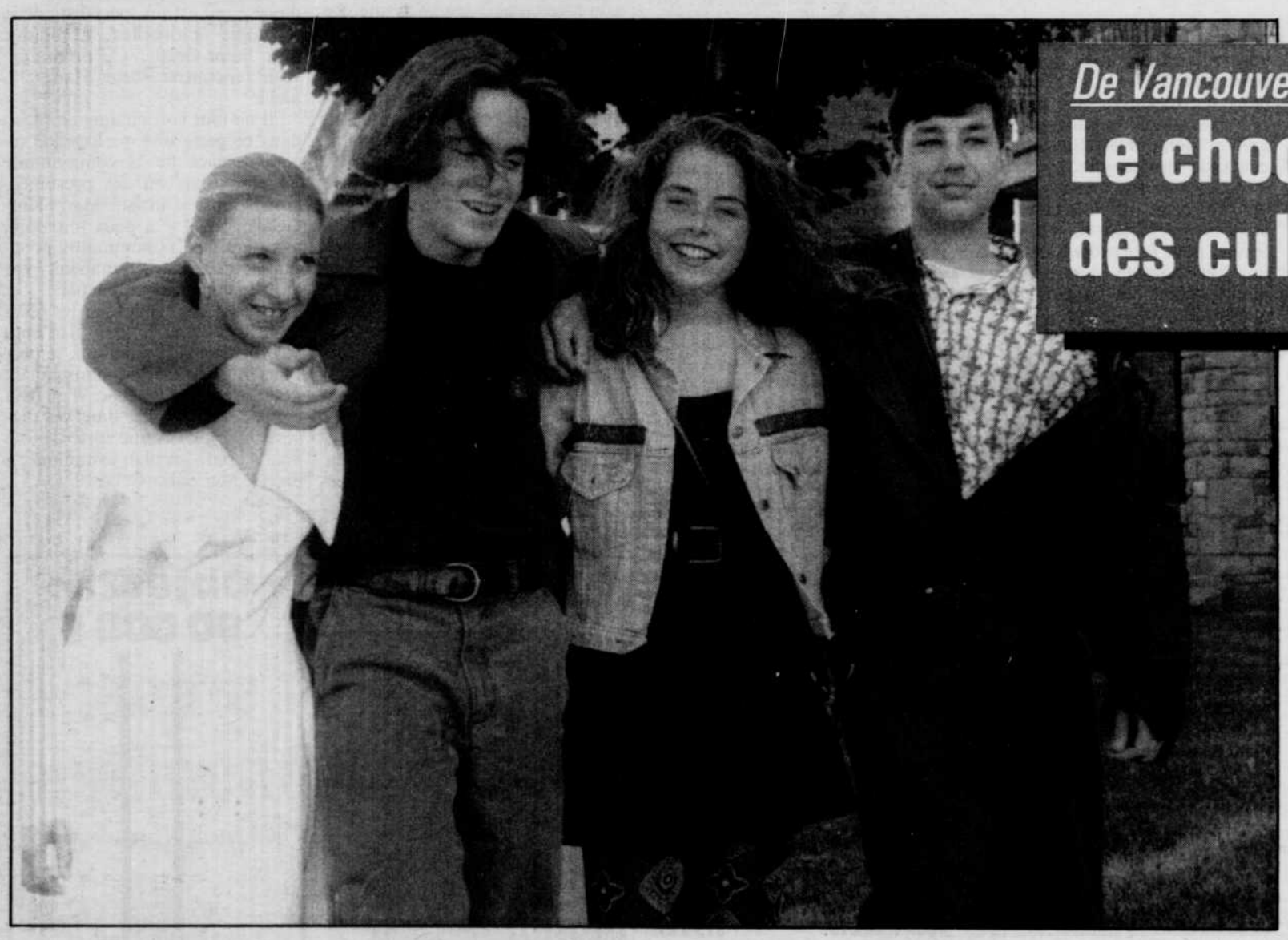
Les Bisons malmenés par le Laser

— page 79

Une idée que n'apprécie guère le maire Girard

Le Zoo en est réduit à organiser des bingos

— page 3



De Vancouver à Farnham

Le choc des cultures

— page 6

En pleine période référendaire, le séjour de jeunes de la Colombie-Britannique dans une ville comme Farnham revêt un caractère assez particulier. Bien que, pour Courtenay Chipman et Joel Crawford, de Vancouver, Lili Trépanier et Marc Boisvert, de Farnham, le référendum, ce n'est pas la passion. Pour eux, ce qui est plus concret, c'est le choc des cultures.

photo Michel St-Jean



photo Michel St-Jean

Cahier WEEK-END

Un sculpteur aux oiseaux...

— page 31



REMPLACEMENT DE PARE-BRISE

TOYOTA
SERVICE DE QUALITÉ

Faites affaire avec des experts!
- Installation la journée même ou nous vous offrons une voiture de courtoisie
- Toutes marques disponibles
- Règlement direct avec les compagnies d'assurance

Meilleurs prix en ville!

Estrie TOYOTA GRANBY
L-37644

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby 378-8404

Du nouveau mardi

Le collègue Bernard Brodeur publie aujourd'hui sa dernière page sous la rubrique «Ben... des choses à dire».

À compter de jeudi, cet observateur chevronné reprendra ses commentaires à l'intérieur des pages sportives, les mardi, jeudi et samedi de chaque semaine. M. Brodeur continuera aussi de superviser la publication des souhaits de bonne fête.

Les lecteurs de l'hebdomadaire Le Plus dimanche auront toutefois le plaisir de retrouver Bernard Brodeur chaque semaine dans une page où il révélera les indiscrétions recueillies notamment dans les coulisses du sport régional.

Par ailleurs, à compter de mardi, une nouvelle page intitulée «La voix... libre» vous reviendra cinq jours par semaine sous la signature de Gérard Vachon. Journaliste d'expérience, M. Vachon entend relever ce nouveau défi en vous faisant partager les petites anecdotes recueillies dans tous les secteurs de l'activité granbyenne et régionale.

Bonne lecture.

Réal Marchessault
directeur de l'information

■ *La Voix de l'Est ne sera pas publiée lundi, jour de l'Action de Grâces*

Le fondateur de l'ordre religieux de L'Avenir: un drôle de zigoto

MONTREAL
Presse canadienne

Le père Yves-Marie Blais, fondateur de l'ordre religieux de L'Avenir, près de Drummondville, où une soeur de 23 ans affirme voir la Vierge quotidiennement depuis 18 mois, affiche depuis des années un intérêt certain pour les prophéties à caractère apocalyptique des «mystiques».

Invité en juin 1987, à Trois-Rivières, à parler de ses expériences à Medjugorje, en Yougoslavie, où depuis 1981 des gens affirment voir la Vierge, le père Blais évoquait devant son auditoire, parmi des événements à venir, «tremblements de terre», «inondations», «contaminations», «pestes» et «maladies».

«C'est-à-dire que dans les messages des apparitions qui sont d'ordre surnaturel, la Sainte Vierge, le Christ, donnent des indications pour l'avenir de l'Eglise, et dans les messages, les messages entre autres des apparitions de la Sainte Vierge à Medjugorje, elle demande de les vivre pour être disposés à accepter ce qui va arriver de beau, premièrement, et aussi de pénible, et, en même temps, pour être protégés», déclarait cet homme que les pères montfortains ont expulsé il y a quatre ans.

Un nouveau Sida

Le père Blais parlait également, au cours de la même conférence, d'une sorte de troisième vague du sida, qui devait «s'attraper juste par contact, en donnant la main à un homosexuel qui a déjà le sida». Cette «information», il disait la tenir d'un Texan, «prophète de l'apocalypse».

Le professeur Louis Bélanger, qui a donné à la faculté de théologie de l'Université de Montréal un cours sur les phénomènes paranormaux et les miracles, a constitué un dossier sur le père Blais. Il a transcrit certaines de ses conférences, diffusées à l'époque sur cassettes par les productions Spectra, de Drummondville.

On constate également, à la lecture de ces transcriptions, que le père Blais parlait de la découverte à venir d'une maladie de l'avortement, dont les victimes seraient «les femmes qui se sont fait avorter ou qui se feront avorter».

En novembre de la même année, de passage au Saguenay-Lac-Saint-Jean, sa région d'origine, le père Blais, qui s'était fait un ardent promoteur de Medjugorje, profitait d'une autre conférence pour parler notamment d'un envahissement prochain des communistes en Europe et en Amérique, envahissement qui devait produire des conflits régionaux. L'évêque de Chicoutimi, Mgr Jean-Guy Couture, s'était publiquement dissocié des propos «alarmistes» du père Blais.

Joint jeudi par le quotidien La Presse, le père Blais ne se souvenait plus d'avoir déjà parlé de «sida numéro trois». Il a ensuite insisté pour qu'on ne sorte pas des propos de leur contexte.

«Je commentais à ce moment-là certains des messages donnés à des mystiques à travers des prophéties, a-t-il dit. On vérifie ça quand ça se produit. Je crois avoir bien expliqué ça dans les conférences.»

Le père Blais a également épaulé, un temps, une voyante qui avait prédit la destruction de Montréal et qui avait même déménagé dans la région de Québec afin d'échapper au cataclysme. Le père soutient cependant s'être dissocié d'elle lorsqu'elle a cessé de suivre les consignes de l'Eglise.

Depuis que soeur Marie-Danielle, une jeune religieuse de sa communauté fondée il y a quatre ans, l'Ordre du Coeur Immaculé et de Saint-Louis-de-Monfort, prétend voir quotidiennement la Vierge, quelques personnes ont porté plainte à Info-Secte contre le groupe.

L'une de ces personnes, M. Laurent-Paul Luc, un professeur de l'université de Sherbrooke, a publiquement affirmé qu'on l'avait trompé lors de son séjour de six mois dans cette communauté, à partir de mai 1989. Hier, le père Blais soutenait qu'il avait «aidé spirituellement cet homme» et il disait se refuser à aborder en détails ce cas particulier et à «toucher à la réputation des gens».

L'Église

Le père Blais a ajouté qu'il n'avait pas le temps de répliquer à certaines «sottises» qui se disent sur son compte. Les déclarations de soeur Marie-Danielle ont attiré l'attention du public sur sa communauté et même la télévision japonaise y est venue tourner un reportage, a-t-il expliqué.

Le père se prépare par ailleurs à recevoir la visite d'un prêtre du diocèse de Nicolet que l'évêque de Nicolet, Mgr Raymond Saint-Gelais, a désigné.

«Le père Blais souhaitait me rencontrer et dans les circonstances, j'ai préféré, pour le moment, voulant me garder toute liberté dans mon jugement, que la rencontre se fasse avec un prêtre du diocèse qui est un spécialiste de la théologie spirituelle», a indiqué Mgr Saint-Gelais. Ce prêtre devrait rencontrer soeur Marie-Danielle.

Il ne faut voir en aucune façon dans ce geste une quelconque reconnaissance de la communauté du père Blais ou des présumées apparitions, a insisté Mgr Saint-Gelais, qui il y a deux ans déjà, avait émis un communiqué précisant qu'il ne reconnaissait pas l'Ordre du Coeur Immaculé.

Depuis son renvoi par les pères montfortains et tant qu'il n'aura pas régularisé sa situation, le père Blais n'a juridiction dans aucun des diocèses du Québec. Il ne peut confesser ni prêcher dans ces diocèses. Il est dans une sorte de «no man's land» au plan canonique, a précisé Mgr Saint-Gelais.

Ouvert ou fermé?

GRANBY

Inutile de chercher à obtenir un service professionnel ou gouvernemental lundi: tous les travailleurs de ces secteurs célèbrent, par un congé, l'Action de grâces.

Les chanceux... Ceux qui le sont moins sont les employés de commerce et certains journaliers, comme les éboueurs. En effet, la cueillette des déchets aura lieu comme à l'habitude tandis les commerces des Galeries accueilleront leur clientèle. Du côté de la SIDAC, l'ouverture est laissée à la discrétion des marchands.

En matière de loisirs, la bibliothèque sera fermée et les activités des adultes, en soirée, auront lieu. La piscine municipale sera ouverte en soirée. Il n'y aura pas de transport en commun à Granby.

Les employés banques et caisses profiteront d'un week-end allongé, tout comme les gens des bureaux privés. Postes-Canada ne distribue pas le courrier et les bureaux de poste sont fermés.

Du côté de l'information, *La Voix de l'Est* fait relâche lundi, mais pas CHEF-radio...

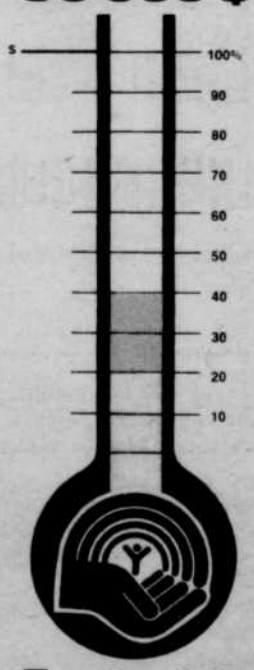
À NE PAS MANQUER DEMAIN



□ **Dans *Le Plus dimanche*—**

Harmonie jeunesse fêtera ses 35 ans en 94-95. Et déjà, le directeur général prépare la célébration de cet événement. À lire demain dans *le Plus*.

Objectif: 90 000 $



Centralde
Richelieu-Yamaska
Info-campagne: 375-8704

LA QUOTIDIENNE

874 2690

Le super dépanneur
SAM BERNARD
Centre de validation ouvert 7 jours
Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L-37179

SOMMAIRE

Agenda	14
Ben des choses...	16
Commentaire	14
Cahier week-end	29
Décès	72
Habitation	55
Économie	26
Jeux	51
Petites annonces	52
Sports	74
Statistiques	78

La Voix de l'Est

INFORMATION 375-4555

ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30

RÉDACTION 375-6850

TÉLÉCOPIEUR 777-4865

CHEF-Radio 372 ou 378-1450

GRANBY



Jacqueline de Bruycker

Des bingos le dimanche pour renflouer le Zoo

Le Jardin zoologique de Granby a de sérieux problèmes de liquidités. Pour colmater la brèche, la Société zoologique a décidé de faire flèche de tout bois. Elle se lance dans l'organisation de... bingos.

«La demande a été faite. Nous n'attendons plus que l'autorisation de Québec», précise Pierre Cartier, directeur général du Jardin zoologique. La première devrait avoir lieu le dimanche 1er novembre, dans l'après-midi, vraisemblablement au sous-sol de l'Église Saint-Luc.

«On répétera l'expérience aux deux semaines, peut-être même toutes les semaines, jusqu'aux Fêtes. Si la formule s'avère intéressante, on la prolongera», affirme-t-il. Mais c'est loin d'être la poule aux oeufs d'or. Chaque édition ne devrait amener qu'une rentrée de 1000 $.

Jardin zoologique et bingos, le mariage est boiteux. Pour un attrait touristique de notoriété, c'est presque une mésalliance. Mais Pierre Cartier ne le voit pas de cet oeil-là. «Au contraire, on devrait nous féliciter d'avoir eu cette idée-là. Au moins, personne ne pourra dire que nous n'avons pas fait notre job, que nous n'avons pas tout tenter pour assurer le financement du Jardin.»

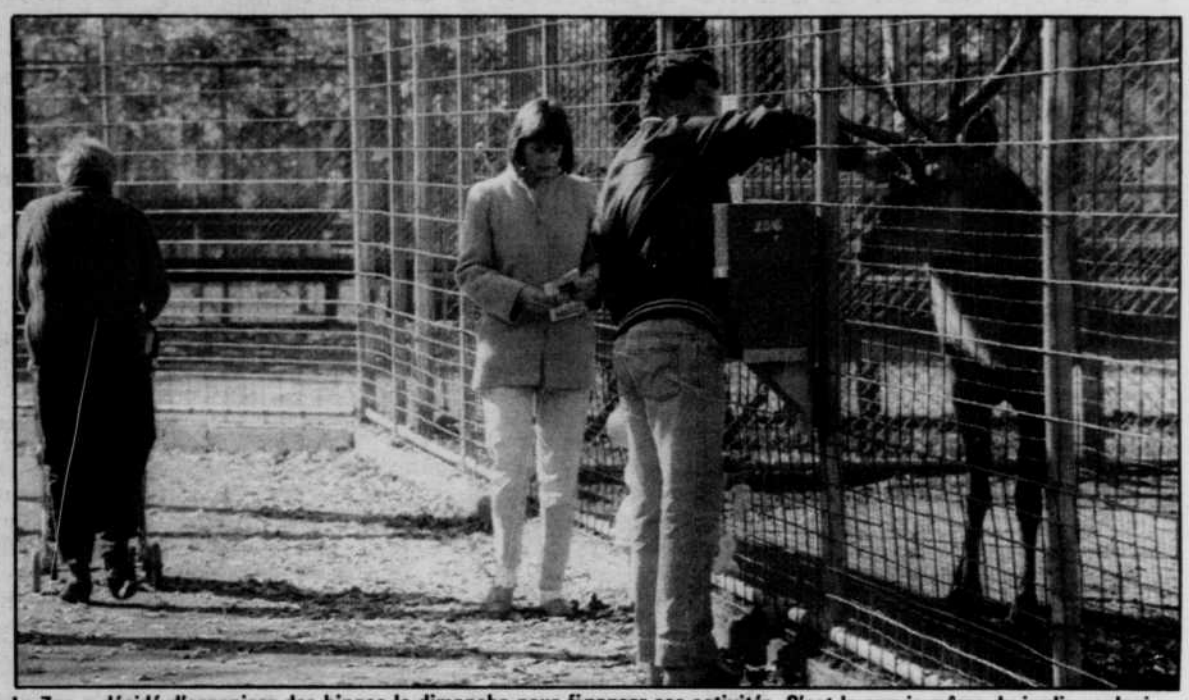
Les tournois de golf? Les soupers bénéfices? Les gens ne veulent plus en entendre parler, soutient Pierre Cartier. Il ne restait plus à la Société zoologique qu'à défricher des terres inconnues. «Nous avons lancé l'opération parents adoptifs, multiplié les heures d'ouverture des manèges, organisé une vente de garage, pourquoi pas un bingo? Il n'y a rien de dégradant à vouloir diversifier nos sources de revenus. Et en plus, on répond à un besoin: il n'y a pas de bingo d'organisé le dimanche à Granby.»



Pierre Cartier, dg du Zoo.



Mario Girard, maire de Granby.



Le Zoo a décidé d'organiser des bingos le dimanche pour financer ses activités. C'est la survie même du jardin zoologique qui est en jeu signale le directeur général.

photos d'archives

Seule à bord

Les admissions, la restauration, la vente de souvenirs..., la Société ne peut, insiste Pierre Cartier, compter que sur elle-même. «Les contributions que nous recevons totalisent à peine deux pour cent de nos revenus totaux: programme Défi, subvention du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science, aide de la ville... Dans ce dernier cas, on parle d'un montant de 250 000 $, mais ce n'est pas de l'argent, plutôt des services.»

C'est bien loin, soutient Pierre Cartier, de la croyance populaire qui veut que le zoo soit subventionné, rubis sur l'ongle, par la ville de Granby.

«Pour attirer, développer de nouveaux produits touristiques à Granby, on se sert de l'achalandage du zoo. Passez tous les dossiers en revue, il n'y en a pas qui ne le fait pas, le Musée de l'industrie laitière, le Musée de l'auto, le Parc Astérix, etc... Tout le monde profite du zoo: la Ville, le Canton, la MRC, les commerces... Pourtant si on est rendu à organiser des bingos, c'est parce que tout ce beau monde ne s'en est pas assez occupé. C'est pour les autres que la situation est gênante, pas pour nous.»

Le zoo serait-il victime de discrimination? Pierre Cartier répond en parlant du Théâtre Palace. «Combien de gens de l'extérieur attire-t-il? Une cinquantaine de milliers de personnes? Et pour ça, la ville s'est engagée pour plus de quatre millions $. A combien aurions-nous droit avec un achalandage de 400 000 personnes?»

Il sait que le sort du zoo «ne fera brailler personne», il sait que les autorités municipales ne lèveront pas le petit doigt: «pourquoi le ferait-il? Ça n'a aucun impact sur l'électorat». Il sait aussi que les Granbyens ne sont pas des visiteurs assidus du zoo, que les membres corporatifs de la Société ne sont pas légion à Granby... «On a là un beau problème sur les bras», lance-t-il. Pas question de se compter des histoires, c'est l'avenir même de l'institution qui est en jeu.

Du côté de la ville

L'organisation de bingos ne dit rien qui vaille au maire Mario Girard. «Ce n'est pas la meilleure façon de renflouer les coffres de la Société zoologique. Ça ne cadre pas avec la notoriété du zoo. Une vente de garage, c'était de bon aloi, ça attire du monde, mais en être réduit à faire des bingos..., avant d'en arriver là, il y avait un appel à tous à faire.»

Si c'était pour supporter une dépense sortant de l'ordinaire, passe encore, mais, fait remarquer le maire, comme il s'agit de financer le fonctionnement du jardin, alors là, c'est difficile à digérer. Ça a même un petit caractère misérabiliste. «Comme institution, ça équivaut à dire: regardez-nous, nous sommes obligés de descendre dans la rue, de tendre la main pour nous en sortir... Ça ne marche pas du tout avec le renom dont jouit le zoo. A moins que ça ne soit de la provocation pour déclencher des réactions, alors là, ça serait différent...»

En fournissant au zoo une aide technique de 250 000 $, le maire Girard n'a pas du tout l'impression de léser l'institution, ni de pratiquer une politique de deux poids deux mesures. Mais difficile pour la Ville d'en faire plus, surtout qu'elle a, de surcroît, pris l'engagement vis-à-vis la Société zoologique de la supporter financièrement dans la réalisation de certains de ses projets de développement.

Tracassé par l'avenir du zoo, Mario Girard avance une suggestion: plutôt qu'un bingo, il propose que chacun des 1000 membres à vie s'engage pour un montant de 1000 $, sous forme d'un prêt sans intérêt pour une période allant de un à dix ans. «Une injection d'un million de dollars qui chaque année rapporterait en intérêts quelque 60 000 $, c'est quand même mieux qu'un bingo. Ça demanderait aussi aux sociétaires de s'impliquer concrètement, de mettre l'épaule à la roue.»

Rien ne va plus chez Hafner estiment les travailleurs

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Les activités de la compagnie Hafner Inc. de Granby ont été quelque peu perturbées, hier matin. La direction a unilatéralement changé les affectations d'une partie de ses employés et modifié leurs quarts de travail.

C'est du moins ce que soutient le syndicat, affilié à la CSD. «L'employeur a sciemment posé un geste illégal, c'est un bris de la convention collective. Les changements qu'il a mis en application hier matin, avaient à trois reprises déjà été rejetés par les travailleurs réunis en assemblée générale», explique le conseiller syndical, Réjean Audy.

En imposant à son personnel une telle décision, la direction de l'entreprise granbyenne, qui fabrique des tissus d'ameublement, a, au dire du syndicat, déterré la hache de guerre. «Les employés se sont réunis, hier matin, à la cafétéria. Ils ne refusaient pas de travailler, mais assignés à de nouvelles tâches, la plupart ne savaient pas où se trouvait leur poste de travail. On ne pourra accuser aucun d'entre eux d'avoir agi illégalement», enchaîne Réjean Audy.

La riposte du syndicat ne s'est pas fait attendre, une «pile» de griefs ont été déposés. L'exécutif doit se réunir au début de la semaine prochaine pour évaluer la situation et rendre le pouls des quelque 180 travailleurs de la division tissage de Hafner Inc.

«Le contrat de travail vient à échéance en mai 1993, la compagnie s'y prépare en partant la bisbille dans l'usine. C'est ridicule, stupide comme stratégie. Ça dénote le peu de qualité des relations de travail chez Hafner», estime le conseiller syndical.

En réunion une bonne partie de la journée, le directeur de l'usine, Normand Bourgeois n'a pu être rejoint pour obtenir ses commentaires. Il n'a pas retourné les appels logés par *La Voix de l'Est*.

PENSÉE DU JOUR

Il n'y a que ceux qui sont méprisables qui craignent d'être méprisés.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
Le service PHARMAPRIX
Galeries de Granby
L36384

Le Roussillon: les premières personnes âgées s'y installeront à la fin d'octobre

L'édifice du centre-ville s'appellera dorénavant le Riverain

Jacqueline de Bruycker
GRANBY

Le centre-ville de Granby a perdu son hôtel, mais il comptera bientôt une résidence pour personnes âgées. D'ici quelques semaines à peine, le Roussillon deviendra le Riverain.

C'est un groupe d'une douzaine d'hommes d'affaires de la région — neuf de Granby et trois de l'extérieur: Cowansville, Farnham — qui vient de se porter acquéreur de l'hôtel. Depuis plusieurs mois déjà, ils étaient en pourparler avec le gestionnaire de l'établissement, la firme Raymond, Chabot, Martin, Paré & Cie, mais la transaction, au montant de 3,5 millions $, n'a été complétée que jeudi soir.

A partir de maintenant, les choses vont se précipiter dans ce dossier. A la fin du mois d'octobre, la nouvelle résidence pour personnes âgées devrait accueillir ses premiers pensionnaires.

«Dès la semaine prochaine, l'établissement fermera temporairement ses portes, afin de permettre la réalisation de différents travaux d'aménagement, comme par exemple l'installation de mains courantes dans les salles de bains. Il s'agit de rendre l'édifice le plus fonctionnel possible... Notre intention est de rouvrir étage par étage», explique Gaston Tétreault, un des nouveaux propriétaires.

La bâtisse, qui est à l'épreuve du feu, a déjà été inspectée sous toutes ses coutures et par la ville de Granby, et par Québec et rien ne s'oppose à ce qu'elle assume sa nouvelle vocation.

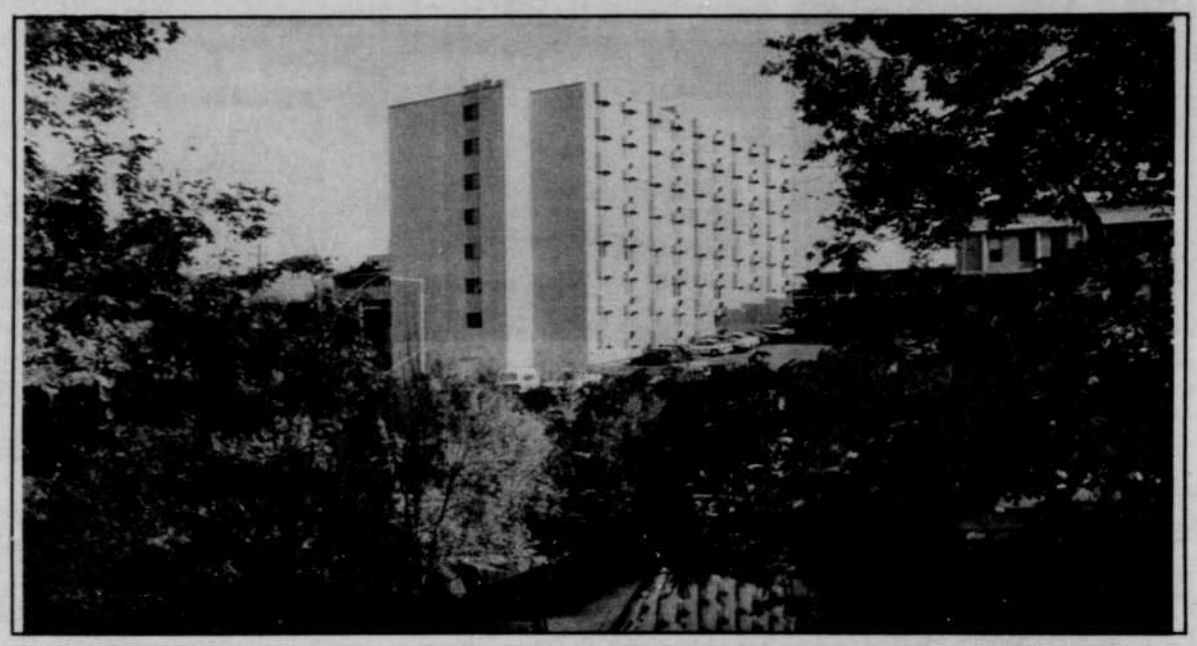
La qualité avant tout

«La résidence pourra accueillir jusqu'à 135 personnes et mettre à leur disposition des chambres avec salon, des suites. Notre objectif est d'assurer le bien-être des pensionnaires et de leur offrir un environnement sécuritaire et de qualité», mentionne Gaston Tétreault. Un sujet dont il parle en connaissance de cause, il y a 20 ans qu'il fait du bénévolat à Villa Bonheur.

Le Riverain commence vraiment à neuf, ses propriétaires ne disposent à l'heure actuelle d'aucune réservation, d'aucune location, mais ils ont déjà en poche tout un plan de marketing joliment ficelé. Et ils profiteront de la tenue à la fin octobre du Salon des aînés à la Place Bonaventure pour en donner le coup d'envoi.

Pour s'occuper et veiller à tout ce qui touche l'aspect médical, deux médecins seront à pied d'oeuvre, en assumant toute la responsabilité, il s'agit de Roch Dubé et de Roland Bonin, qui se spécialise en gérontologie.

La directrice générale de la résidence Le Riverain a déjà été engagée, c'est à elle que reviendra la tâche d'embaucher le personnel au fur et à mesure des besoins. Aucun chiffre n'est pour le moment avancé quant au nombre d'emplois qui pourraient être créés.



L'hôtel le Roussillon n'aura pas connu une longue vie. A compter de la fin du mois, il sera occupé par des personnes âgées.
photo Patrick Daigneault

Quant aux repas, ils seront signés par l'équipe du restaurant Da Teresa, qui louera également les locaux de l'Élite — le groupe d'hommes d'affaires a non seulement acheté le Roussillon, mais l'Élite également. Mais les deux établissements disposeront, chacun, de leurs propres installations.

Les salles de conférence, situées au sous-sol du Roussillon, continueront à être louées aux différents groupes, associations de la région qui en feront la demande, mais au fur et à mesure que la résidence se remplira, ces salons seront réservés aux pensionnaires, ils pourront à l'occasion y recevoir leurs parents et amis.

Peu de risques

Même si, à Granby, la compétition est féroce au niveau des centres pour personnes âgées, l'aventure ne comporte pas trop de risques pour Gaston Tétreault. «Le groupe a les reins solides, nous ne comptons pas sur les retours de cet investissement pour vivre, nous avons tout le temps d'attendre, ça ne pose pour nous aucun problème». explique-t-il.

Et il ne cache pas que d'ici un an, si le Riverain s'avère un succès, le groupe pourrait faire l'acquisition d'autres bâtisses et les transformer en résidence pour personnes âgées. «Nous avons déjà reçu de l'extérieur plusieurs propositions intéressantes, mais pour le moment, notre priorité, c'est Granby.»

Granby: le projet de compostage des feuilles mortes est mis en veilleuse

...à moins que Sani-Eco trouve un endroit pour le faire

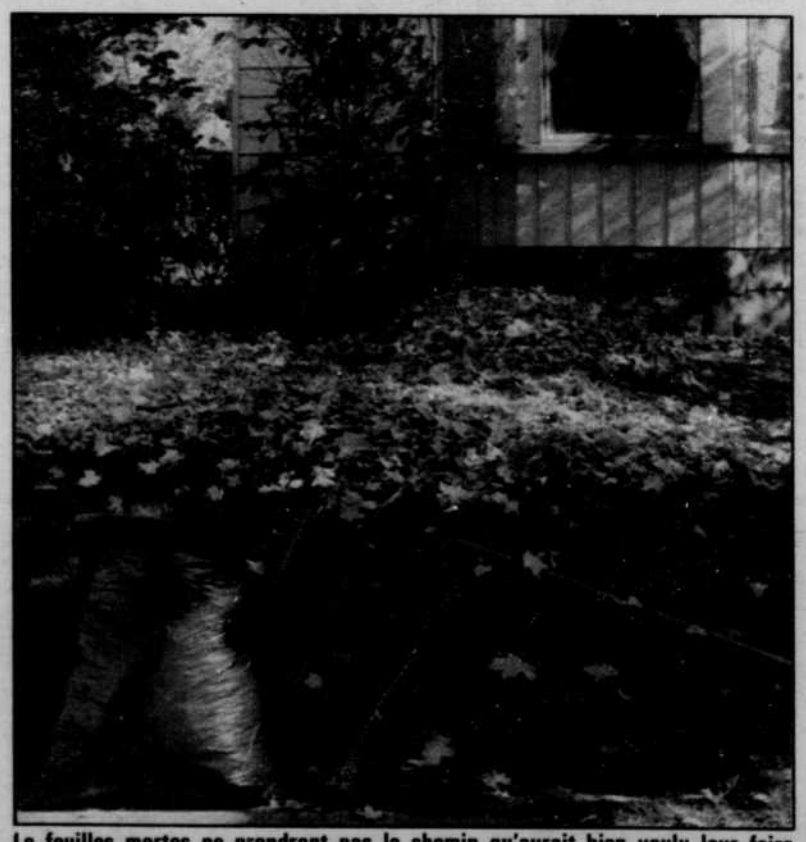
Benoit Lapierre
GRANBY

La Ville de Granby, qui était bien résolue à se lancer dès cet automne dans le compostage des feuilles mortes ramassées par les citoyens (environ 150 tonnes, au total), doit malheureusement mettre son beau projet en veilleuse.

C'est qu'elle avait compté sans le ministère de l'Environnement, qui vient d'intervenir dans le dossier. Il l'a avisée que le compostage des feuilles tel qu'elle pensait pouvoir le faire nécessitait l'obtention d'un certificat d'autorisation et qu'en conséquence, elle devait monter un projet rencontrant beaucoup d'exigences et le soumettre pour approbation.

Il faut dire que le projet de la Ville est un peu particulier. Le directeur service d'urbanisme, Yvon Campbell, a indiqué hier que la municipalité voulait fabriquer un compost constitué d'un mélange de feuilles mortes et de boues d'épuration; le compost obtenu aurait ensuite été épandu dans les parcs, pour enrichir leur sol.

Mais l'utilisation des boues d'épuration oblige la Ville à effectuer toute une série de tests préalables. Il aurait aussi fallu que la Ville aménage un système de captage des eaux de lixiviation (résidu liquide toxique provenant des boues) sur les lieux de l'opération de compostage, c'est-à-dire à proximité de la station d'épuration. Tout cela demande du temps et la Ville ne peut tout simplement pas remplir toutes ces conditions cet automne.



Le feuilles mortes ne prendront pas le chemin qu'aurait bien voulu leur faire prendre la Ville de Granby.
photo d'archives

Le compostage des feuilles mortes, ce sera donc pour l'an prochain, à moins que l'éboueur de la municipalité, Sani-Eco, découvre un endroit où les feuilles de Granby peuvent être compostées, ce qui est loin d'être sûr.

Ce qui embête un peu la Ville dans tout cela, c'est que la chaîne des supermarchés Provigo s'apprête à mettre en vente, dans ses établissements de Granby, des sacs à ordure en papier biodégradables spécialement conçus pour le ramassage des feuilles destinées au compostage. Ces sacs, qui portent le sigle de la Ville de Granby, sont offerts au même prix que les autres sacs à ordures. Fort heureusement, ils seront encore bons l'an prochain...



SOS Dépannage s'est trouvé un allié de taille en Mario Trudel, à gauche. L'organisme, dont le directeur général est Norman Dunn, a comme objectif de recueillir 45 000$ lors de sa neuvième campagne de financement qui s'étend du 7 octobre au 8 novembre.

photo Richard Chagnon

Mario Trudel épouse la cause de SOS Dépannage

Il parraine la campagne de financement dont l'objectif est de 45 000 $

Benoit Lapierre

GRANBY

SOS Dépannage s'est dégotté un allié de taille pour l'appuyer dans sa 9e campagne de financement. Bien conscient de l'importance du rôle que joue l'organisme d'entraide en ces temps difficiles, le chanteur Mario Trudel a accepté de coiffer le chapeau de parrain d'honneur de la campagne et des autres activités de SOS Dépannage au cours de la prochaine année.

«Je connaissais déjà la cause de SOS Dépannage et comme j'aime m'impliquer socialement dans mon milieu... On m'a très bien expliqué le fonctionnement de l'organisme et maintenant, je vais en parler aussi souvent que possible. SOS Dépannage, le mot le dit, c'est un organisme qui dépanne: c'est temporaire et c'est important de le préciser. Je suis contre tout ce qui peut créer des dépendances», raconte Mario Trudel.

En 1991-92, SOS Dépannage a fourni des produits alimentaires et divers autres services à pas moins de 6701 personnes en difficulté, dont le tiers étaient des enfants, ce qui constitue un accroissement des demandes d'aide de l'ordre de 19%. Quand on pense que l'année précédente, ce taux de croissance avait été de 42% et qu'il continue malgré cela de grimper, ça donne une idée du genre d'impact qu'a la crise économique dans la région de Granby (95% des personnes aidées habitent la ville et le canton de Granby).

«On avait encore jamais vu ça. Pourtant, un organisme comme le nôtre, ça ne devrait même pas exister dans notre société, on ne devrait pas en avoir besoin», estime le directeur général de SOS Dépannage, Norman Dunn.

Mais les choses étant ce qu'elles sont, ce n'est pas demain la veille que le milieu pourra se passer de SOS Dépannage, qui dessert également 17 organismes communautaires grâce à sa banque alimentaire. Installé à La Ruche, rue Principale, SOS Dépannage dirige aussi au besoin ses bénéficiaires vers d'autres ressources, comme les organismes Entr'elles et CAPAS qui logent aussi à La Ruche, car d'autres malaises se cachent souvent derrière les problèmes économiques.

Bref, pour poursuivre sa mission, SOS dépannage a besoin d'au moins 45 000 $, du moins est-ce là l'objectif qu'il tentera d'atteindre durant sa campagne de financement qui se déroulera du 7 octobre au 8 novembre (l'an dernier, l'organisme avait amassé 47 000 $). Des billets donnant droit au tirage de bons d'achats du Jardin du Mont et des Viandes du Mont d'une valeur totale de 2500 $ sont offerts au public au coût de 5 $. On peut se procurer des billets dans les caisses populaires, aux supermarchés Métro Breton, aux pharmacies Jean Coutu, chez les Jardins du Mont, Les Viandes du Mont, dans plusieurs entreprises et auprès des membres des clubs sociaux. La campagne se terminera les 7 et 8 novembre par un blitz téléphonique. En ce qui concerne le denrées alimentaires, elles seront recueillies le 6 décembre, lors de la guignolée de SOS Dépannage.

ÉCOLE STE-MARIE
de Granby



COLLECTE DE FONDS



VENTE D'AGRUMES
Jusqu'au 28 octobre '92

ORANGES "NAVEL"
sans pépins, juteuses et sucrées
Les meilleures de la Floride
(25 à 50 par caisse)
17$ caisse



PAMPLEMOUSSES ROSES
cultivés à Indian River
(18 à 24 par caisse)
17$ caisse



BOÎTE-CADEAU
(½ caisse au choix)
10$

Intéressé(e)s ?
(entre 8 h et 16 h) 375-1113

L37068

CENTRE DENTAIRE
GUAY, ROBERT ET ASSOCIÉS
66, St-Antoine nord, Granby

L'équipe du Centre Dentaire Guay, Robert et Associés est heureuse d'annoncer la venue du Dr Élaine Joanisse. Celle-ci se joint aux Dr Bernard Guay et au Dr Paul E. Robert.



Dr Élaine Joanisse

Après avoir obtenu un Baccalauréat en sciences infirmières à l'Université de Montréal en 1987, le Dr Joanisse décide de poursuivre ses études et a obtenu un Doctorat en médecine dentaire en 1991.

Le docteur Joanisse travaille avec l'équipe depuis juillet 1992.

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi : 8 h à 21 h
Samedi : 8 h à 16 h

L37039

SERVICE D'URGENCE
372-4496



Pour vos congrès, voyages d'affaires ou cours en groupe!

Faites affaire avec des experts:

- Possibilité de laisser le véhicule à l'aéroport de votre choix.
- Possibilité de vous livrer le véhicule à la destination de votre choix.
- Enfin TOUT pour vous rendre la vie plus facile.



Hertz

On va de l'avant pour vous plaire

Hertz loue des Ford et d'autres grandes marques.

Pour information : **HERTZ GRANBY (Estrie Toyota inc.)**
6 chemin Irwin. Granby 378-8404
375-0200 Stéfan Brosseau
les soirs (après 21 h) et les fins de semaine
Réservation mondiale 1-800-263-0678

L-36765

Original défectueux

RÉFÉRENDUM 92

«Eux autres, ils sont ben corrects, mais on dirait qu'ils ne nous comprennent pas...»

Des jeunes de Farnham et de Vancouver expérimentent le choc des cultures

Nicole Paquette
FARNHAM

La politique, le débat référendaire, ils s'y perdent un peu, tout comme leurs aînés d'ailleurs. Et ce n'est pas ça qui les empêcherait «d'avoir du fun». Mais la quinzaine de participants à l'échange Vancouver-Farnham se sont aussi frottés, malgré eux peut-être, à la réalité des deux solitudes.

Ils ont 16, 17 ans. Et ils le disent d'emblée: la politique, ce n'est pas leur «bag». Le programme d'échange Canada 92 — une semaine à Vancouver et une semaine à Farnham — c'était pour le plaisir de voyager, la découverte d'une autre culture, l'occasion pour certains étudiants du BC de voir le Québec où ils ont déjà des correspondants.

Le débat référendaire ne les a pas empêchés de dormir, c'est clair. Mais les visiteurs de Vancouver, qui se disent tous pour un Canada uni, ont eu une petite idée des sentiments qui peuvent prévaloir au Québec.

«Des fois, je pense que les francophones n'aiment pas les anglophones», commente timidement Joel Crawford, qui se dit un peu surpris. «Quand on regarde à la télévision, il y a toutes sortes de blagues sur les anglophones. C'est comme un stéréotype. À son école (dit-il en désignant son échangiste de Farnham), tous nous regardaient comme si on étaient des «freak» et ils nous taquinaient», dit-il dans un français très respectable.



Joel Crawford, de Vancouver, rigole avec son copain québécois, Marc Boisvert, de Farnham. «Des fois, je pense que les francophones n'aiment pas les anglophones», dit Joel.
photos Michel St-Jean

Pourtant, en Colombie-Britannique, ce n'est pas tout à fait la lune de miel avec les Québécois non plus, convient sa copine Courtenay Chipman, également de Vancouver. «Les gens sont hostiles au Québec, ils disent «let them separate». Mais moi, je ne veux pas de ça. J'ai des amis au Québec, je ne veux pas aller dans un autre pays lorsque je vais les visiter.»

L'accueil des Québécois dans l'école de leurs compatriotes a toutefois été des plus cordiales, affirme Marc Boisvert, de Farnham.

«Au Québec, on vit pour nous autres, on pense à nous. À Vancouver, les anglophones nous ont accueillis super, tout le monde nous disait allô, les profs venaient nous serrer la main. Nous autres, à l'école, y'a personne qui leur parle ou presque... On dirait que les gens veulent pas s'embarquer, je sais pas...», raconte le jeune farnhamien.

Des jeunes bilingues

Pourtant, il faut bien le dire, Farnham a reçu la crème en fait de visiteurs. Huit jeunes parlant pour la plupart fort bien français, puisqu'ils l'étudient depuis la maternelle, en classe d'immersion. Un choix délibéré, pas nécessairement motivé par des origines francophones.

Ainsi Tessa Matsuzaki, vraie émule du bilinguisme, a voulu poursuivre ses études en français puisque le Canada est officiellement bilingue. Une ouverture de plus, dit la jeune fille, qui se définie comme «bilingue» et non pas anglophone.

Quand à Courtenay Chipman, c'est l'amour de la langue qui la porte à étudier le français. «C'est différent de l'anglais, plus difficile. C'est un «challenge»», explique la jeune fille en riant.

Fille d'un militaire, Courtenay avait déjà fait de courts séjours au Québec. Elle juge que le voyage d'échange a encore renforcé les liens qu'elle pouvait avoir avec cette province. Mais pour les autres participants rencontrés cette semaine, de Vancouver ou de Farnham, le voyage n'a pas créé d'attachement particulier pour la province hôte.

«J'ai trouvé ça intéressant de connaître les gens là-bas, ils sont différents, plus sociables. Sur la plage, quand on se promène, tout le monde te dit allô, ou plutôt «hi». J'ai aimé aussi le paysage, les montagnes... Mais non, ça n'a pas créé vraiment plus de lien. C'est comme si j'étais allé en France, ça fait la même chose», raconte Lili Trépanier, de Farnham.

Marc Boisvert a aussi apprécié le paysage, l'aspect très «vert» de Vancouver. «Dans les rues, il y a des arbres à tous les dix, quinze pieds, c'était beau. C'est une belle place pour le tourisme.» Mais au point de vue politique, il penche toujours vers le NON, plus populaire dans son entourage. Et le voyage n'y a rien changé.

«Eux autres, ils sont ben corrects, mais on dirait qu'ils ne nous comprennent pas...»



Courtenay Chipman, de Vancouver, se promène dans les rues de Farnham en compagnie de Lili Trépanier.

AGENDA RÉFÉRENDAIRE

Jean Charest au Cégep

GRANBY — Le ministre fédéral de l'Environnement, Jean Charest, sera au Cégep de Granby-Haute-Yamaska, mardi le 13 octobre, à compter de 11h30, afin d'expliquer aux étudiants l'entente de Charlottetown et défendre l'option du OUI. À l'origine, M. Charest devait débattre de la question avec le député Roger Paré, mais le représentant de Shefford a dû décliner l'invitation en raison d'un conflit d'horaire.

Bernard Landry à Granby

GRANBY — Le vice-président du Parti québécois, Bernard Landry, rencontrera les citoyens de Granby, mardi le 13 octobre à compter de 19h, au motel Le Granbyen. La Chambre de commerce avait prévu organiser un débat entre M. Landry et un ministre du cabinet Bourassa mais personne n'était disponible pour croiser le fer avec le porte-parole du NON.

Le OUI à Lawrenceville

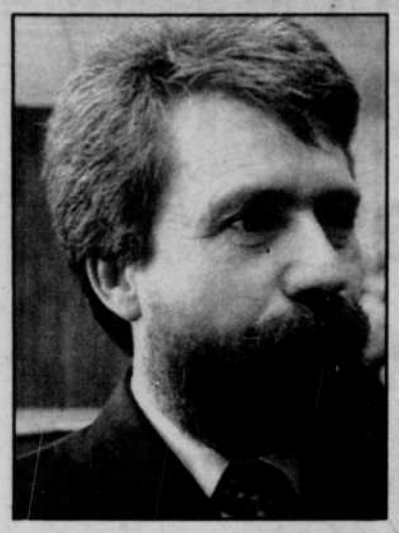
LAWRENCEVILLE — Le ministre Pierre Paradis et la députée Gabrielle Bertrand défendront l'accord de Charlottetown lors d'une assemblée publique à Lawrenceville, mardi le 13 octobre à compter de 19h30, au sous-sol de l'église de la municipalité.

Le NON de Graftey

COWANSVILLE — L'ex-député conservateur de Brome-Missisquoi, Heward Graftey, expliquera pourquoi il votera NON lors d'une assemblée publique qui aura lieu le vendredi 18 octobre, à 14h, à la salle des Chevaliers de Colomb, située au 224 rue Christophe Colomb.

RÉFÉRENDUM 92

FACE À FACE



ROGER PARÉ
Député de Shefford



PIERRE PARADIS
Député Brome-Missisquoi

NON

■ C'est ce que, d'après ses hauts fonctionnaires, le Premier ministre aurait dû répondre au Canada anglais. C'est ce que, moi, je répondrai à monsieur Bourassa le 26 octobre prochain. Voici quelques-unes des raisons.

Dans cette ronde de négociations, appelée ronde Canada, le Québec y est devenu ni plus ni moins qu'une province comme les autres. L'entente de Charlottetown relègue l'un des deux peuples fondateurs aux oubliettes, une fois pour toutes et qu'on n'en parle plus pour au moins 125 ans. On a bien voulu faire une petite confession pour faire taire les Québécois. On les a appelés société distincte parce qu'ils parlent français, qu'ils ont leur propre culture et leur Code civil. C'est tout n'en parlons plus. On vaut si peu que l'entente ne contient que cinq petites phrases pour le Québec alors que cinq pages sont consacrées aux autochtones.

On a accordé au Québec 25 % des sièges aux Communes (on lui a cependant enlevé 18 sénateurs). En fait, la représentativité du Québec au Sénat passera de 23 % à 9,6 %. De plus, il y sera représenté à égalité avec l'Île-du-Prince-Édouard. Près de sept millions de personnes sur le même pied d'égalité que 125 000 (un électeur de l'I.P.E. aura le poids de 53 électeurs québécois). Comme le nouveau Sénat aura plus de pouvoirs, il contribuera à renforcer les institutions fédérales au détriment de l'Assemblée nationale.

Et cette augmentation du nombre de députés et de sénateurs à Ottawa, elle se fera à quel coût? Cet argent ne serait-il pas plus utilement investi dans la formation de la main-d'oeuvre, dans le soutien à nos entreprises pour la création d'emplois?

Nous avons, paraît-il, récupéré certains pouvoirs en matière de formation professionnelle. Mais, car il y a un mais, les programmes québécois devront être compatibles avec les objectifs nationaux définis par Ottawa.

La nouvelle constitution risque d'affaiblir sérieusement la portée de la Loi 101 parce qu'elle obligera le Québec à assurer le développement et l'épanouissement de sa minorité anglophone. Si on doit développer notre minorité anglophone, par ailleurs majoritaire au Canada, ne serait-ce pas au détriment de notre propre langue?

Les Québécois veulent être reconnus comme peuple et ce qui les différencie plus que tout, c'est leur culture française en Amérique du Nord. Le fédéral nous fait la faveur de nous accorder la maîtrise d'oeuvre en matière de culture. Pour être maître d'oeuvre, il ne suffit pas de chanter en français. Il faut voir soi-même à ses artistes, à ses organismes et à ses biens culturels. Il faut être les seuls à légiférer et à investir en matière de culture dans les secteurs qui répondent le plus adéquatement à nos aspirations. Or, le gouvernement fédéral va continuer à contrôler ses institutions telles que, entre autres, Radio-Canada, l'Office national du film, Téléfilm, le Conseil des arts. Rien ne l'empêchera donc de légiférer et de dépenser dans le domaine culturel, à sa guise et sans limite. Alors c'est quoi être maître d'oeuvre en matière de culture québécoise, je vous le demande?

Dans les 31 supposés gains qu'aurait faits le Québec dans l'entente de Charlottetown, on nous parle de compétence exclusivement provinciale sur le tourisme, les mines, les loisirs, le logement, les affaires municipales, les forêts, etc., ces domaines relevaient déjà de la juridiction exclusive des provinces, alors où sont les gains? On ne fait que confirmer que nous aurons ce que nous avions déjà depuis 1867.

OUI

■ Dire Oui le 26 octobre, c'est voter en faveur d'un système qui, malgré ses imperfections, nous place au premier rang des pays du monde pour la qualité de vie qu'il offre à ses citoyens. Mais qu'est-ce donc justement que le fédéralisme? À mon avis, à trop vouloir critiquer ce système, on a perdu de vue l'essentiel de ses vertus.

Par définition, le fédéralisme est un système de compromis qui a su concilier nos différences culturelles, sociales, économiques et géographiques. Il est donc normal que l'on connaisse des mouvements tantôt de centralisation, tantôt de décentralisation. Cette dynamique appartient à la nature même du fédéralisme et on doit y voir un signe certain de vitalité et de capacité à s'adapter aux réalités nouvelles.

Mais voilà qu'aujourd'hui, nous en sommes rendus à un point critique de notre histoire fédérative: d'une part, le Québec se doit de réintégrer la famille canadienne après en avoir été exclu en 1982 dans les conditions que l'on sait et, d'autre part, le fédéralisme canadien doit mieux faire face aux exigences économiques, sociales et culturelles qui ont considérablement changé.

L'entente constitutionnelle de Charlottetown satisfait à ces exigences. D'abord, par le fait même de sa conclusion, elle contribuera à recréer un climat propice au développement économique et, plutôt que de se chamailler dans des luttes politiques stériles, nous retrouverons du temps et de l'énergie pour nous attaquer aux problèmes auxquels nous sommes confrontés quotidiennement.

Ensuite, l'entente permet d'éliminer un grand nombre d'irritants avec des gains qui concernent la reconnaissance de la compétence exclusive du Québec en matière de formation et de perfectionnement de notre main-d'oeuvre ainsi que le plein contrôle sur l'immigration.

Mais surtout, l'entente constitutionnelle permet au Québec de réintégrer le giron constitutionnel, de retrouver sa place dans le fédéralisme canadien. Et de le faire suivant les conditions posées dans l'Accord du lac Meech, c'est-à-dire un ensemble de conditions qui lui permettent de préserver son identité et de trouver la voie de son épanouissement. Je pense aux gains de l'entente actuelle concernant le droit de veto, la société distincte, la Cour suprême, le pouvoir fédéral de dépenser et la formule d'amendement de la Constitution. Il s'agit là de conditions pour lesquelles le Québec a obtenu satisfaction.

Bien sûr, il y aura toujours des mécontents pour trouver des défauts à l'entente, car la perfection n'est pas de ce monde. Mais je persiste à croire avec la plus ferme conviction que les avantages surpassent de loin les inconvénients et qu'à choisir entre un système renouvelé qui a fait ses preuves tant de fois et une option qui n'offre aucune garantie, j'opte résolument pour le fédéralisme renouvelé. Parce que le fédéralisme est le meilleur système de gouvernement pour notre pays, si riche de diversité, et parce qu'il représente, pour le Québec, la plus sûre garantie de son épanouissement et le meilleur moyen de son développement, nous nous devons de voter OUI le 26 octobre.

■**NDLR:** *La Voix de l'Est* **a ouvert ses pages aux députés de Shefford et de Brome-Missisquoi, Roger Paré et Pierre Paradis. Ils expliqueront chaque samedi, d'ici le référendum, leur vision de l'entente de charlottetown.**

FROMAGERIE DU JOUR

FROMAGE LEMAIRE



Anciennement aux Halles
MAINTENANT
aux
GALERIES DE GRANBY face au Sears
L36893

EXIGEZ LA DIFFÉRENCE

Service de buffet

POUR UNE RÉUNION, UNE RÉCEPTION RÉUSSIES

Qualité
Fraîcheur
Quantité



378-8800
Cantines mobiles de Granby
L36889

FESTIVAL GASTRONOMIQUE

LES PETITS DÉJEUNERS DU FESTIVAL de 7 h à 10 h 30

1 99$



Jeudi 8 octobre Restaurant Chez Trudeau 348 Principale 378-2874	**Vendredi 9 octobre** Restaurant Chez Tony 301 Principale 378-7422
Mardi 13 octobre Rest. Fleur de café des Tuileries 132 Principale 777-5505	**Mercredi 14 octobre** Restaurant Resto-Pouce 370 Simonds Sud 378-4348
Jeudi 15 octobre Terrasse du Parc 335 Principale 375-3552	**Vendredi 16 octobre** Hôtel Le Granbyen/Place Versailles 700 Principale 378-8406

CHEF MA 1450 sera sur place

N'oubliez pas notre activité de clôture

LE BRUNCH FAMILIAL DU FESTIVAL

Au Rest. Chez Da Teresa
52 Principale
(Ancien. Rest. Elite)
Réservations:
378-7272
Le dimanche 18 oct. de 11 h à 14 h
Adultes: 12$ Enfants 6 à 12 ans: 6$
5 ans et moins : Gratuit (Taxes incluses)

Commanditaires :
André Leclerc inc. Gailuron - Salaison Expo
Cafetière des Cantons - Patates Dino - Agropur
Lassonde et fils

L37140

NOUVELLE SECTION

SUPER

VENTE DE GARAGE

NOUVEAU DÉPARTEMENT
LIQUIDATION SURPLUS D'INVENTAIRE

LAMPES DE TABLE...

LAMPES SUR PIED...

LAMPES MURALES LAMPE PLAFONNIER

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE

VENEZ VOIR NOTRE GRANDE SÉLECTION DE FIXTURES

UNION

323 ST-JACQUES, Tél.: 378-7923

Lun - Mer. 9h00 à 17h00, Jeu. et Ven. 9h00 à 21h00, Sam. 9h00 à 17h00

L-36910

RÉFÉRENDUM 92

Mario Trudel chante les vertus du NON

Il fait partie d'un groupe d'artistes de la région qui ont décidé de s'impliquer

Gérald Dallaire
GRANBY

Non, l'incident Diane Jules ne clouera pas le bec de l'auteur-compositeur-interprète Mario Trudel qui, hier, a publiquement affiché ses couleurs: il s'inscrit en faux contre l'entente de Charlottetown.

«Tout le monde me demande si cela ne me fait pas peur. Je leur dis non parce qu'on est encore en démocratie. Et si on doit avoir peur de donner son opinion, c'est que la démocratie doit aller mal», a-t-il expliqué lors d'une conférence de presse.

M. Trudel était accompagné de quatre autres artistes — Pierre Tardif, Nicole St-Pierre, René L'Heureux et Roger Lapalme — qui, eux aussi, ont joint le camp du NON dans Shefford.

Tous ces artistes rejettent l'entente de Charlottetown parce qu'à leur avis, le Canada continuera d'imposer ses vues sur le développement et l'épanouissement de la culture québécoise même si l'entente remet au Québec la maîtrise d'oeuvre en ce domaine.

«C'est exclusif mais en même temps ce ne l'est pas, commente Mario Trudel. Ottawa s'engage seulement à négocier — pas à conclure — des ententes. Il conserve en plus ses responsabilités touchant les institutions nationales de même que son pouvoir de dépenser».

Ce que les artistes réclament, c'est le retrait complet du fédéral dans le domaine culturel. «Cela fait 25 ans qu'on demande la souveraineté culturelle», précise Mario Trudel.

Si on leur oppose qu'Ottawa a souvent été plus généreux que Québec qui consacre toujours moins de 1% de son budget à la culture, les artistes répliquent qu'un retrait du fédéral laisserait une marge de manoeuvre plus importante à la province.

«Je ne dis pas qu'on a été mal servis, explique Pierre Tardif.

→

RÉFÉRENDUM EN BREF

Voici quelques citations glanées au cours de la campagne référendaire

■ *"M. Bourassa a négocié très efficacement. Si ce qu'on dit est que personne n'a obtenu tout ce qu'il demandait, bien sûr que non. Bob Rae s'est fait dire non lui aussi"*

— le premier ministre de l'Ontario, Bob Rae, se portant à la défense de Robert Bourassa.

■ *"Le monde n'arrêtera pas de tourner, mais c'est la différence entre un problème qui est réglé et un problème qui reste à régler"*

— Michel Bélanger, ex-coprésident de la Commission Bélanger-Campeau, au sujet d'une éventuelle victoire du NON le 26 octobre.

■ *"Où sont passés les sièges auxquels la Colombie-Britannique et l'Alberta auraient droit? Ils sont au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Ecosse, à l'Ile-du-Prince-Edouard, en Saskatchewan et au Manitoba, pas au Québec"*

— Clyde Wells, premier ministre de Terre-Neuve, au sujet du nombre de sièges aux Communes impartis à chaque province par l'entente de Charlottetown.

— "Moi, je continue de prétendre que si le NON l'emporte, la crise constitutionnelle va continuer et elle va inquiéter des investisseurs" - Robert Bourassa devant les étudiants en droit de l'Université de Sherbrooke.

■ *"J'espère que le Parti (libéral du Québec) va se rebrancher sur la réalité du Québec. Je serai prêt à aider le moment venu"*

— Jean Allaire, du Réseau des libéraux pour le Non, au sujet de l'avenir du PLQ.

■ *"Vous ne votez pas sur Brian Mulroney le 26 octobre, c'est un problème que nous réglerons plus tard"*

— Jean Chrétien, alors qu'il faisait campagne pour le Oui à Winnipeg.



Dans l'ordre habituel, Roger Lapalme, sculpteur, René L'Heureux, artiste-peintre, Nicole St-Pierre, artiste-peintre, Jean-Marc Savoie, président du NON de Shefford, Mario Trudel, auteur-compositeur-interprète, et Pierre Tardif.
photo Michel St-Jean

Mario Trudel...

Mais le fédéral ne respecte pas nos priorités». Il cite notamment le cas du Musée de l'humour dont le Québec, dit-il, ne voulait pas. «Moi, je suis dans la création, pas dans la brique».

«Tant qu'on n'a pas le plein contrôle, c'est le fédéral qui est déterminant dans l'épanouissement de la culture québécoise, poursuit l'artiste. Quand il investit, c'est avec un point de vue canadien. Si on n'est pas capable d'avoir notre propre politique culturelle à cause de cela, alors...».

Mario Trudel renchérit: «L'argent vient du Québec, cela nous revient. On veut le rapatrier pour l'utiliser à bon escient».

Et, en choeur, les artistes notent qu'en remettant au Québec les pleins pouvoirs en matière de culture, on évitera les chevauchements et dédoublements coûteux.

«Mme Frulla-Hébert veut créer un Conseil des arts du Québec. Où va-t-elle prendre son argent si Ottawa ne se retire pas?», interroge Pierre Tardif.

Les artistes de la région, on le voit, ne se tairont donc pas, même après avoir vu à quel point cela peut jouer dur sur la scène politique. Conspuée par les uns, abandonnée par les autres, Diane Jules «paie le 'bill' un peu fort», constate Mario Trudel.

Un choix "effrayant" de plus de 1 000 costumes

Juste un petit dépôt et vous êtes certain de faire un effet "monstre" à l'Halloween

N'ayez pas "peur" de réserver tout de suite votre costume

CHEZ LE SPÉCIALISTE
HALLOWEEN
de toute la région

De plus, grand choix de:
- Masques
- Perruques
- Décorations et ballons d'Halloween
- Produits de maquillage
- Accessoires de déguisement

Heures d'ouverture:
Lundi au mercredi 9 h 30 à 17 h 30
Jeudi et vendredi 9 h 30 à 21 h
Samedi 9 h 30 à 17 h
Dimanche 10 h à 14 h

les Folleries ENR.
110 St-Charles Sud
Granby 375-1960
L37209

PLUS DE 50 VÉHICULES USAGÉS EN INVENTAIRE

CETTE SEMAINE
SUPER AUBAINE
Cadillac

1989 Cadillac, sedan de ville bourgogne
71 000 km

1990 Cadillac Fleetwood blanche
33 000 km

1989 Cadillac Fleetwood bleu marin
92 000 km

1990 Cadillac Eldorado Biarritz blanche
55 000 km

1984 Cadillac Eldorado décapotable
78 000 km

Financement disponible sur place

Meilleure équipe de représentants en région pour vous conseiller.

CHARLAND LE NO 1 GARANTIT 100% DE SATISFACTION

Charland Le No 1

LE CHOIX QUI S'IMPOSE!
Vente: 372-4242
Service: 375-2960
Pièces: 375-2237
Débosselage: 378-0267
595, boul. Boivin, Granby Montréal: 861-9180

Membre "Cercle d'excellence" GM du Canada 1992

L36922

Mini-Excavation Alain Brosseau Inc. vous creuse un sous-sol comme par magie...

Publi-reportage

Vous rêvez d'un sous-sol fini avec de belles grandes pièces ou d'une cave plus propice au rangement? Mais voilà, vous n'avez pas l'espace nécessaire pour l'aménager!

Mini-Excavation Alain Brosseau a la solution à votre problème! Grâce à son concept unique à Granby et à sa machinerie de pointe, cette entreprise possède les compétences pour creuser, telle une taupe, un sous-sol sous une bâtisse déjà existante sans soulever la résidence. Vous pouvez donc demeurer chez vous sans problème pendant les quelque deux semaines que durent les travaux.

"L'idée m'est venue en allant sur de gros chantiers de construction. J'examinais les procédés employés pour creuser des tunnels sous-terrains et je me suis dit qu'il serait facile de les appliquer aux sous-sols de résidences et de commerces", déclare M. Alain Brosseau, propriétaire.

Fort de son expérience de 17 ans dans le domaine, M. Brosseau a fondé son entreprise en 1987. Depuis, il a creusé une dizaine de sous-sols chez des propriétaires de la région, le plus récent étant celui de la cantine "Ben la bédaine", de la rue Principale à Granby.

Le procédé est particulièrement pratique pour les commerces, les usines qui doivent entreposer de l'équipement ou creuser des canaux. On s'en sert également pour refaire les planchers des bâtiments de ferme avec de nouveaux systèmes sur lattes.



M. Alain Brosseau





Sous peu la Cantine "Chez Ben" sera munie d'un sous-sol qui lui fournira beaucoup plus d'espace de rangement.

Services additionnels

Outre l'excavation de sous-sols, l'entreprise offre divers autres services. Parmi les travaux que vous pouvez confier aux professionnels de Mini-Excavation Alain Brosseau, mentionnons le terrassement, le transport de terre, de sable et de gravier en petite quantité, le cassage de ciment ou de roc.

De plus, sa machinerie moderne permet de réaliser des projets rapidement et efficacement. "Notre équipement est idéal pour tous les travaux à l'intérieur. Nous avons deux excavatrices, dont une sur chenilles de caoutchouc, un mini-chargeur, un marteau hydraulique et une remorque motorisée qui remplace la brouette pour les gros travaux", poursuit M. Brosseau.

Le savoir-faire

Composée de cinq personnes, l'équipe de Mini-Excavation Alain Brosseau Inc. est reconnue pour son savoir-faire et son expérience. En font partie mis à part son propriétaire: Daniel Brosseau, qui a à son actif près de 10 ans d'expérience, Yvan Denault, qui en cumule 5 et Normand Beauregard, qui travaille depuis 4 ans pour l'entreprise. Quant à Lynda Brosseau, elle s'occupe du volet administratif.

Pour tous vos travaux d'excavation ou de terrassement ou pour donner de la valeur à votre résidence ou à votre commerce en y aménageant un sous-sol, n'hésitez plus! Mini-Excavation Alain Brosseau est prêt à remuer ciel et terre pour vous!

Photos: Michel St-Jean

Mini-Excavation Alain Brosseau Inc.

479 Winchester Granby 375-0323

L-37016

EN BREF

Prison de femmes

MONTREAL (PC) — Un regroupement d'organismes oeuvrant dans le milieu carcéral s'oppose au choix qu'il croit imminent de Joliette comme site de construction d'un premier pénitencier fédéral pour femmes au Québec. Au cours d'une conférence de presse, hier, le regroupement formé de l'Association des services de réhabilitation sociale du Québec, de l'Office des droits des détenus et de l'Association des avocats et avocates de droit carcéral du Québec, a soutenu que le pénitencier devrait être construit à Montréal "en raison des besoins des femmes détenues". Le regroupement, qui prétend que le gouvernement annoncera sa décision à la mi-octobre, accuse le gouvernement Mulroney de prendre une décision uniquement politique, en choisissant un comté conservateur pour construire l'établissement pénitentiaire.

SURVOL

Spaghetti-thon...

ST-PAUL-D'ABBOTSFORD — Le chapitre de l'Estrie de l'Association de paralysie cérébrale du Québec tient son premier spaghetti-thon au club Aramis, 450, chemin Grande-Ligne, à St-Paul-d'Abbotsford, le dimanche 18 octobre, entre 11 h 30 et 14 h. Les billets sont en vente à l'avance au 777-2907.

Fête multi-culturelle gastronomique...

COWANSVILLE — La polyvalente Massey-Vanier de Cowansville présentera, le 24 octobre, à compter de 18 h, un Festival gastronomique mondial, afin de souligner l'aspect multi-culturel de l'école et de lancer, grâce aux profits, une nouvelle association d'anciens. Plus d'une douzaine de nationalités sont représentées à cette polyvalente. La soirée sera agrémentée de chants et danses folkloriques. Les réservations à l'avance, via le 263-7139, seront appréciées.

Fantômes au rendez-vous...

WATERLOO — Dans les rues de Waterloo, le bal des vampires, sorcières, fantômes et squelettes aura lieu le vendredi soir 30 octobre. Pour faciliter les mesures de sécurité, la ville suggère le choix de cette soirée pour que tous les petits diablotins fassent leur provisions.

A l'aide...

ST-HYACINTHE - En raison d'une pénurie de main-d'oeuvre qualifiée sur les fermes laitières de la région, le département de services éducatifs aux adultes de la Commission scolaire de St-Hyacinthe organise actuellement une série de cours de formation pratique d'une durée de 20 semaines, s'adressant aux prestataires d'assurance-chômage - les étudiants continueront de recevoir leur prestations durant leur stage. Pour informations, 1-773-4954 (en après-midi seulement).

Souper-renouement...

ST-JEAN-BAPTISTE — L'organisme Renouement conjugal de St-Jean-Baptiste prépare un souper-spaghetti suivi d'une soirée dansante, le 24 octobre, à compter de 18 h. On suggère aux participants de se déguiser pour la circonstance. L'activité aura lieu à salle municipale, rue Principale. Pour informations ou billets, 1-535-6533.

Aînés en réflexion...

STE-ROSALIE — Le Conseil régional de l'Âge d'or Richelieu-Yamaska convie tous les membres de tous les clubs de la région à une journée de réflexion, ayant pour thème recrutement et motivation. La journée se tiendra le mercredi 14 octobre, au Domaine de l'érable, à Ste-Rosalie. Déjà 75 personnes se sont inscrites au 1-774-8111. Il est préférable de s'inscrire à l'avance.

Pour automobilistes seulement...

GRANBY — Avec la venue d'un nouvel hiver, les fonctionnaires municipaux sortent de leurs tiroirs les règlements spécifiques aux automobilistes. Entre autres, les pneus à crampons sont permis à compter du 15 octobre. Quant au stationnement de nuit dans les rues, il devient interdit le 1er novembre à St-Césaire et à Bedford (entre minuit et 6 h) et à Acton Vale (entre minuit et 7 h). Le 15 novembre, ce règlement entrera en vigueur à Valcourt (entre 1 h et 6 h), à Marieville (entre minuit et 6 h), à Waterloo (entre minuit et 7 h), et à Bromont (entre 23 h et 8 h). Enfin, ce n'est que le 1er décembre que le règlement s'appliquera à Granby (entre 1h et 6 h), à Farnham, Lac-Brome et Cowansville (entre entre minuit et 7 h), à Sutton (entre 23 h et 7 h) et au Canton de Granby (entre 1 h et 6 h). Comme par les années passées, les services policiers se montreront tolérants jusqu'à la première bordée de neige.



AGENDA

Aujourd'hui

Danse sociale du **Club d'Âge d'Or Princesse**, à 20h. Musique Welly Lepage.

Danse sociale du **Club d'Âge d'Or Cowansville**, à 20h, au 154 Principale.

Entraide Ste-Trinité, tous les samedis de 13h30 à 16h, chez les Pères Trinitaires, 200 Boul. Robert, Montplaisant.

Soirée des roses du **Club d'Âge d'Or Granby**, à 20h30, au sous-sol de l'église St-Benoit. Orchestre: Les Delta.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or St-Césaire**, à 20h, à l'école St-Vincent. Orchestre: Les Étincelles.

Soirée d'animation du **Café d'Accueil Chrétien**, de 19h à 22h, au 18 St-Antoine nord. Invitée: Claudette Laberge.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Farnham**, à 20h, au Centre culturel. Orchestre: Duo Tempo.

Soirée de danse du **Club Amitiés Nouvelles Haute-Yamaska**, à 21h, au 172 rue Court.

Dimanche

Souper paroissial au profit de la **Fabrique de St-Joachim**, de 17h à 20h, à la Salle Tourbillon de Warden.

Déjeuner-causerie pour gens seuls: Tous les dimanches à 9h30, au Castel, salle Citadelle. Inf.: 378-5020 et 777-1874.

Soirée de bingo organisée par la **Chambre de commerce et les Loisirs Mont-Rouge**, tous les dimanches à 19h, au Pavillon de l'Agriculture, à Rougemont.

Bingo au profit des **Petits Chanteurs de Granby**, tous les dimanches à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Partie de cartes organisée par le **Petit Café du Dimanche**, tous les dimanches de 13h à 16h, à l'église Notre-Dame.

Brunch familial du **Club d'Âge d'Or Marieville**, de 9h30 à 14h, au Centre récréatif.

Rencontre d'information organisée par **Reflets et Lumière**, à 10h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, à Cowansville. Inf.: 263-7653 et 263-2950.

Brunch-partage parrainé par les **Cursillos**, de 9h à 13h, au 1190 Notre-Dame, à St-Césaire.

Soirée-témoignage d'**ACTE Granby**, à 19h30, au 350 rang Ostiguy. Invités: Alain et Nathalie Houle.

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire de cette semaine "Vente à ½ prix", les erreurs suivantes se sont glissées en page 5: la description du camion de pompiers fonctionnant à piles aurait dû se lire comme suit "à 12 fonctions". La description de l'auto de patrouille radioguidée aurait dû se lire "avec télécommande".

Nous nous excusons auprès de notre clientèle de ces erreurs involontaires.

Kmart

L36959

Centre Dentaire Robert Dufour

Dr Eric Normandeau, D.M.D.
chirurgien dentiste

Ouvert le soir

URGENCE 375-2188

54 Dufferin, Granby

L36750



TRAITEUR DE L'ESTRIE

- Buffet chaud et froid
- Service à domicile
- Personnel de service

Commandez dès maintenant votre buffet des Fêtes et ECONOMISEZ 20 %

215 Robinson Sud, Granby
372-3967

L36487

Spécial DU MANUFACTURIER JENN-AIR

Les experts JENN AIR seront sur place

DERNIÈRE JOURNÉE!

Du jamais vu!

Réfrigérateur JENN-AIR



17 pi.cu.

699$

Plaque JENN AIR JENN-AIR

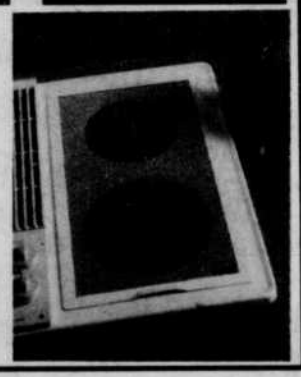


Prix du manufacturier

Cuisinière auto-nettoyant



Nouveau: Rond halogène.





Nouveauté '93 Collection Expression





CADEAUX BONIS
Avec chaque achat JENN AIR effectué durant cette vente
+
COUPON RABAIS
allant jusqu'à 100 $

Payable d'ici AVRIL '93

L31811

S.SETLAKWE

1204 Principale, Granby 378-9049

RESTAURANT BUFFET
Mangez à volonté au prix de la Floride!
Ô Cornet
Buffet déjeuner 3.75 à volonté
Buffet midi et soir 5.50 à volonté
les samedis et dimanches soir 6.95 à volonté
Incluant aussi: boisson gazeuse à volonté - dessert à volonté - et beaucoup d'autres articles à volonté
0 à 2 ans: gratuit - 3 à 6 ans: ½ prix
Réservations de groupes acceptées
L-36728
1498 Principale, Granby 777-3033

RP

Seulement deux élections à la mairie dans la région

Seulement Dunham et le canton de Stukely tiennent cette année des élections à la mairie et aux six postes de conseillers. Dans quatre autres municipalités, où les élections se déroulent en alternance à tous les deux ans, trois sièges de conseillers sont disponibles sauf à St-Étienne-de-Bolton où la mairie est aussi vacante.

En fait, les électeurs n'auront même pas à se prononcer dans bien des cas puisque plusieurs candidats ont été élus sans opposition, hier, après la fermeture des mises en candidatures.

Ainsi à Dunham, le maire Pierre Bernier, qui en sera à son 5e mandat, a été réélu par acclamation tout comme les conseillers sortants Raymond Bouchard, Normand Hébert et Jean-Pierre Boulet qui représentent respectivement les districts 1, 2 et 4. Le district 3 est convoité par Yvon Brault et André Noiseux, le district 5 par Émile Duchesneau et Michel Barrette et le district 6 par Maurice Piette et Germain Blackburn.

Dans le canton de Stukely-sud, Pierre Riverain revient à la mairie aucun autre candidat ne s'étant manifesté. Cinq conseillers ont également été élus sans opposition soit Robert Normand (siège 2), Guy Fortin (siège 3), Roger Lefebvre (siège 4), Danielle Simard (siège 5), Jacques Robert (siège 6). Seul le siège numéro 1 demande une élection avec les candidats André Duval et Jean-Charles Morin.

A Abercorn, il y aura élection aux trois postes de conseillers. Les candidats sont Denis St-François et Mary K. Scherrer au siège numéro 1, Jean-Charles Bissonnette, Kenneth L. Sherrer et Réal Trudeau au siège 3 et Liliane Shynck et Alan Bendzius au siège 6.

A St-Angèle-de-Monnoir, les trois conseillers sortants ont été réélus sans opposition. Il s'agit de Jean-Paul Bergeron, siège 1, Jean-Guy Guité siège 2, et Louise Voyer, siège 3.

A St-Étienne-de-Bolton, Denis Morin a été élu par acclamation et remplace Aline Du Paul qui a décidé de ne pas se représenter à la mairie. Dans cette petite municipalité cinq postes de conseillers étaient ouverts à la suite de deux démissions au cours du dernier mandat mais aucune élection ne sera nécessaire. Les conseillers de St-Étienne-de-Bolton sont Serge Vincent (siège 1), Réal Legault (siège 2), Noël-André Delisle (siège 3), Muriel Fugère (siège 4), Marie-Chantal Guédon (siège 5), et Claudia Thériault, (siège 6).

PANIER À SALADE

À l'ombre...

COWANSVILLE — Un résidant de Bolton sud a eu la surprise d'accueillir chez lui, hier matin, une demi-douzaine de policiers à la recherche de stupéfiants. Les enquêteurs de la section du crime organisé de la SQ de l'Estrie et les patrouilleurs de la SQ de Cowansville, secondés par ceux de la SM de Lac-Brome ne sont pas repartis les mains vides: ils ont trouvé chez le suspect pas moins de 1,8 kg de marijuana - une valeur de quelques milliers de dollars. En plus d'avoir saisi la drogue ils ont appréhendé David Israel, 36 ans. En après-midi, celui-ci a été traduit devant la chambre criminelle de Cowansville sous une inculpation de possession pour fins de trafic. Il a été relâché sous promesse. Son enquête préliminaire a été fixée au 16 octobre.

Dans le champ...

BONSECOURS — Un automobiliste sexagénaire a subi de légères blessures, hier matin, à l'occasion d'un accident qui s'est produit à la sortie est de Bonsecours. L'accident, imputable à une perte de contrôle, est survenu vers 10 h. La voiture a fait une embardée dans un champ bordant la route 220. Il a fallu l'intervention d'un tracteur afin de dégager l'homme emprisonné dans son auto. Le blessé a ensuite été transporté par ambulance au Centre hospitalier de Sherbrooke.

Richard Gosselin

MOTEUR! ÇA ROULE! ACTION!
TRANS SPORT SE 18 693 $*

La Trans Sport fait sensation avec :
• Panneaux de polymère composite antirouille • Freins antiblocage (ABS) • Climatisation électronique • Moteur V6 • Boîte automatique • Lève-glaces électrique • Verrouillage électrique des portes • Régulateur de vitesse • Volant de sécurité autobasculant • Radio AM-FM stéréo avec lecteur de cassette • Essuie-glace à balayage intermittent • Sièges baquets inclinables • Garantie GM TOTAL** 3 ans/60 000 km** sans franchise
PONTIAC TRANS SPORT SE 1993
VOS CONCESSIONNAIRES PONTIAC BUICK PARTICIPANTS
Assistance routière 24 heures
*Taxes et transport en sus. Rabais du manufacturier inclus. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers. Prix applicable au modèle 1SC, 5 passagers. **Selon la première éventualité. ***L'assistance routière Pontiac est offerte sur les modèles Pontiac 1993. Durée : 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

CENTRE VISUEL de l'ESTRIE
Dr Richard Isaia optométriste
Pour tous ceux qui portent des verres épais, cette lentille est pour vous. Faite de plastique, elle est la plus mince au monde.
LA SUPER 16 MX ASPHÉRIQUE
Venez vous renseigner!
Pour un service rapide et professionnel, trois optométristes sont disponibles pour les examens de la vue ou vous pouvez apporter vos ordonnances déjà faites.

Dr. Richard Isaia Optométriste

Dr. Sylvain Tremblay Optométriste

Dr. Robert Boulé Optométriste
388 Principale, Granby 378-6954
5401 Foster, Waterloo 539-3311.
L31810

LES ÉCURIES LUSSIER

COURS D'ÉQUITATION WESTERN - PENSION
ENTRAÎNEMENT - TRANSPORT
VENTE DE CHEVAUX DE QUALITÉ

2 manèges extérieurs
NOUVEAU: manège intérieur 60' X 100'

Cours disponibles à l'année
Pistes de randonnée

Stéphane Lussier
instructeur F.E.Q.

et

Annie Proulx
instructeur F.E.Q.

379-5349

L37023

1560, grand rang St-Charles, St-Paul-d'Abbotsford

MIKES

Les 2 DANS 1

6 combos au choix

499$

(Pour un temps limité)

ENFIN DE RETOUR

50%

de rabais

Lundi – Pizzas
Mardi – Pâtes
Mercredi – Combos
De 17 h à 21 h

Salle à manger seulement.
Sauf sur les fruits de mer et les jours fériés. L-37697

854 Principale, Granby 777-3030

Trianon Auto
Beaucoup plus qu'un nom!
... une renommée

PONTIAC
Asüna
BUICK
GMC

TRIANON AUTO, concessionnaire automobile depuis plus de 24 ans, et son président M. Roland Mercier convient la population de Granby et région à venir profiter de son excellent service après-vente et de ses installations toujours à la fine pointe de la technologie G.M.

Vous pouvez être assuré que le personnel en place mettra tout en oeuvre pour vous offrir le service attentif auquel vous avez droit chez le concessionnaire Pontiac, Buick, GMC, Asüna



M.. Alain Parent, directeur du service après-vente, invite tous les propriétaires de Pontiac, Buick, GMC, Asüna à venir faire l'essai de notre service, qui a fait la réputation de la maison tout au long de ces années.

HEURES D'OUVERTURE
Département pièces et service
du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h

SPÉCIAL D'OCTOBRE
Mise au point du moteur

DÉPARTEMENT DES PIÈCES
378-0186



Chez nous, le client est No 1

Le Trianon GRANBY AUTO

922, rue Principale, Granby, 378-9063

LA MAISON DONT LE SERVICE EST LA FIERTÉ

L37480

COMMENTAIRES



Réal Marchessault

Des peanuts pour le zoo

Quelle tristesse! Le jardin zoologique de Granby en est réduit à organiser des bingos pour renflouer sa caisse de roulement.

À moins que la nouvelle n'ait été lancée que pour provoquer une prise de conscience au sein de la communauté granbyenne, le zoo compte sur les bingos pour amasser 1000 $ par semaine.

Il n'y a certes rien de déshonorant à organiser et à jouer au bingo mais lorsqu'une institution comme le jardin zoologique, l'attrait touristique majeur de la grande région, doit se résoudre à se financer à travers des projets aussi clinquants que les bingos et vente de garage, il y a quelque chose qui ne tourne pas rond.

Si le directeur général voulait attirer l'attention par un coup fumant, il ne pouvait trouver mieux. L'effet est réussi. Reste à voir maintenant comment réagiront les Granbyens.

Le maire Mario Girard fait une bonne lecture de la situation, mais estime que la Ville ne peut faire plus pour soutenir l'institution. Le maire rappelle d'ailleurs l'engagement financier de la Ville dans les projets de développement du zoo et l'aide technique annuelle de 250 000 $.

La notoriété s'accommode mal de la pauvreté et le doyen des attraits touristiques régionaux en est presque réduit à mendier pour subsister. Le directeur général du zoo, Pierre Cartier, n'y va d'ailleurs pas avec le dos de la cuillère pour dénoncer l'indifférence des Granbyens à l'égard de leur jardin zoologique. Et bien qu'il soit volontairement provocateur, nous ne pouvons lui donner tort de tirer la sonnette d'alarme.

Le zoo fait partie du patrimoine granbyen et il importe de le préserver, à moins qu'on n'y croit tout simplement plus. Il faut tout de même reconnaître les efforts de la Société zoologique depuis quelques années afin d'améliorer les installations physiques des animaux et ajouter des attractions susceptibles de rencontrer les exigences de la population. L'ajout du pavillon des reptiles, il y a quelques années, l'exposition de la fabuleuse collection d'insectes de Jacques Brassard, la remarquable caverne des nocturnes qui a ouvert ses portes cette année, toutes ces attractions confirment que le zoo jouit encore d'une notoriété inégalée dans la grande région.

L'énorme succès de l'exposition de dinosaures il y a trois ans avait mis le vent dans les voiles du zoo, mais le réveil a été brutal. Conflit de travail, mauvais temps, ouverture du biodôme, une suite noire d'événements qui ont conduit à la situation que l'on connaît maintenant.

Afin de ramener la clientèle perdue, le zoo doit amener de nouvelles attractions et il se trouve plus d'un visiteur grognant contre l'absence des primates depuis plusieurs années. A ce chapitre, on ne pardonnera jamais au premier ministre Bourassa de s'être engagé à verser 3,9 millions $ au zoo en 1989, promesse qu'il n'a jamais tenue, seulement 900 000 $ ayant été versés.

Quoi faire maintenant? Aller au bingo tous les dimanches! La suggestion du maire Girard mérite l'attention: des prêts de 1000 $ à fonds perdus. Il s'en trouvera pour dire que c'est bien facile de suggérer aux autres des façons de dépenser leur argent.

Si nous ne pouvons blâmer la direction du jardin zoologique d'exploiter de nouvelles sources de revenus, si discutables soient-elles, il faut reconnaître que la crise qui secoue l'institution interpelle plus haut que ses administrateurs.

Un dossier que la Chambre de commerce pourrait certainement regarder de près en attendant que la nouvelle corporation régionale de développement ne soit officiellement en marche.

NDLR: Le commentaire publié dans l'édition d'hier aurait dû être signé par Réal Marchessault.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR, Pierre Gobeil

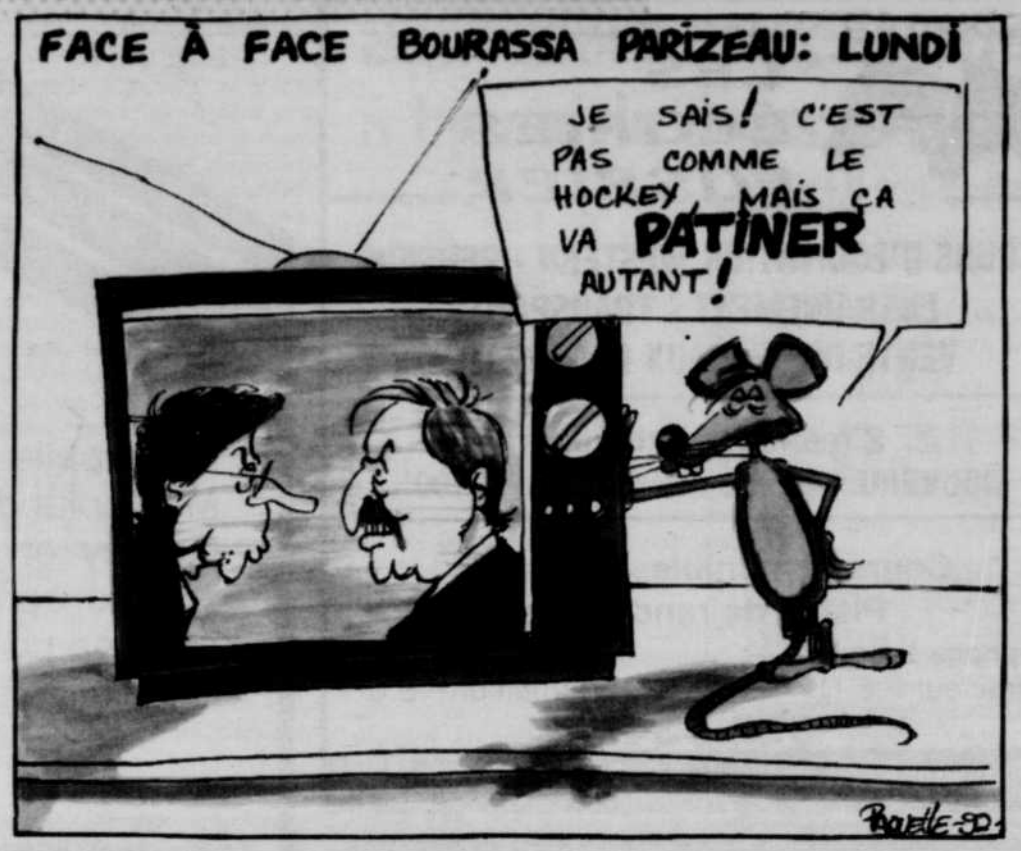
DIRECTEUR DE L'INFORMATION, Réal Marchessault

VICE-PRÉSIDENT, FINANCES ET ADMINISTRATION, François Thouin

DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ, Sylvain Denault

ÉDITORIALISTE, Valère Audy

DIRECTEUR DU TIRAGE, Jean-Nil Laplante



LES LECTEURS

Arrêtons de personnaliser le débat!

Il n'est pas dans mes habitudes d'écrire une lettre ouverte, mais à ce moment-ci dans une période de l'histoire si cruciale, je sens de mon devoir de «citoyen» d'émettre mon opinion.

D'abord je souhaite qu'on cesse de personnaliser le débat référendaire. Arrêtons de s'entre-déchirer comme s'il était nécessaire de le faire pour passer son message. Les accusations de Mulroney, de Bourassa, de Parizeau et de Bouchard n'apportent rien de nouveau en argumentations sauf quelques éclats de sensations médiatiques.

Pensons plutôt au fond réel du débat...

Personnellement je trouve que la question est malhonnête. Normalement un référendum doit guider une orientation d'un gouvernement. «Acceptez-vous l'entente...» nous ramènera dans une arène de lutte avec non pas 11 adversaires, mais une multitude de nouveaux paliers de gouvernements incluants tous les peuples autochtones qui revendiquent eux aussi une société distincte pour chacun de leur peuple. On ne réussit pas à s'entendre à 12... comment allons-nous réussir mieux à 60???

Je crois qu'après toutes ces années d'incertitude économique, qu'il n'y a jamais eu meilleurs années que lorsque le peuple québécois se tenait debout. Fini le temps de nous faire peur, nous sommes capables de choisir... et en ce sens mon choix est clair...

Jamais une négation n'aura été aussi engageante.

Je dis Non parce que nous pouvons bâtir nous-mêmes notre avenir. Je dis Non parce que mes enfants, Anne-Sophie et Jonathan sont aussi importants dans notre société d'avenir que Mathieu, petit-fils de Robert Bourassa (mes respects à François Bourassa et sa conjointe). Et comme moi, ils auront à travailler fort dans le respect de soi et des autres, mais j'ai confiance et je leur fais confiance.

Je dis Non parce que la loi 150 du gouvernement du Québec exigeait de tenir un référendum québécois et que le gouvernement du Canada est venu encore une fois et de façon stratégique mélanger la population en décrétant un référendum canadien le même jour que le peuple québécois.

Je dis Non parce que cette entente, et l'allure du débat actuel n'a pas d'autres objectifs que de diviser davantage le peuple québécois, d'affaiblir son sens de responsabilité et nuire à son développement.

C'est aujourd'hui mon anniversaire, mes 32 ans me guident à faire un choix. Je vote par choix et je m'engage à dire Non à cette entente.

Cependant, je sais que demain nous devrons vivre avec notre choix... et pourquoi pas... Ensemble nous devrons réaliser, et nous pouvons réaliser notre avenir.

Je n'aime pas les gens qui font de la «politicaillerie». Je n'aime pas ceux qui font de la «partisanerie» pour leur petite personnalité et leurs intérêts personnels.

J'aime les gens qui bougent, qui croient, qui désirent de l'action, qui n'ont pas peur des obstacles et qui surmontent les défis. C'est de notre intérêt collectif.

Aujourd'hui, je ne cherche ni honneur, ni gloire, ni tribune, ni pouvoir ou plutôt si... je cherche le pouvoir d'un peuple qui prendra son destin en main et qui n'Attendra pas qu'on décide pour lui. Pour cette raison, il est donc essentiel que chacun exerce son devoir de citoyen à part entière et vote ce 26 octobre.

Ne personnalisons pas le débat, nous ne gagnerons rien à ce jeu. Même dans Shefford, le débat doit avoir un respect commun des individus. Ce n'est pas l'avenir de Robert Bourassa ou de Jacques Parizeau, mais de notre avenir à tous!

Arrêtons les déchirures par partisanerie.

Demain nous devrons travailler fort tous ensemble pour construire un projet de société. Lorsque le bébé sera mis au monde, peu de temps après ce référendum, nous devrons le faire connaître, et à ce moment, faire un vrai référendum.

Alors que nous serons un peuple québécois solide et debout, nous pourrons vraiment convenir des ententes avec d'autres partenaires dans le respect.

Je dis «Non» cette fois, car j'ai foi en notre peuple... du Québec.

Serges Ruel
citoyen à part entière

Hommage à Léonard Grondin

Adieu Léo

Léo, tu as été un grand bonhomme
dans toute la signification de ce terme.
Que ce soit par ton amour envers les tiens,
ton dévouement envers tes concitoyens,
ta détermination de bâtisseur,
ton intégrité exemplaire et ta générosité légendaire.
Mais tu as surtout été Grand
par l'aide inlassable que tu as donnée aux jeunes.
Ces jeunes, aujourd'hui adultes,
sont autant de fleurs sur le chemin de ton éternité,
fleurs dont le parfum des pétales est un baume
sur la douleur des êtres chers que tu as tant aimés
et qui, eux aussi, t'ont aimé et t'aimeront pour toujours.

Adieu Léo... un adieu qui ressemble à un Au Revoir.

Denis Grondin, Granby

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

1 paquet de marguerites pour

750$

Fleuriste
Maison Montcalm
210 York, Granby
372-3925 L36778

AVIS DE NOMINATION

Association des femmes d'affaires du Québec



Marjolaine Benoit

Madame Henriette Lanctôt, présidente de l'Association des femmes d'affaires du Québec, annonce la nomination de Madame Marjolaine Benoit au poste de directrice régionale, pour le chapitre de Granby. Madame Benoit remplira son mandat tout en occupant la fonction de fiscaliste pour le Groupe Mallette Maheu.

En tant que directrice régionale, Madame Benoit devient le porte-parole de l'Association et dirige le conseil de gestion régional qui réunit les responsables des différents comités.

L'A.F.A.Q. est un réseau de femmes d'affaires qui regroupe des entrepreneures, des gestionnaires, des professionnelles et des commerçantes. Elle a pour mission de défendre et promouvoir les intérêts économiques et professionnels de ses membres, et de faire connaître la position des femmes d'affaires du Québec sur des sujets d'actualité.

L37146

Nous avons créé notre propre définition du SERVICE à la clientèle.



attendez-vous à ce qu'on prenne soin de vous!

attendez le **4**

VÉRIFICATION D'ENTRETIEN ET VIDANGE D'HUILE

VÉRIFICATION DE L'ÉTAT de l'usure des freins avant et arrière, du système d'échappement, du système d'éclairage, de la direction et de la suspension des amortisseurs, ressorts, coussinets, barre stabilisatrice du système de lave-glace et balais d'essuie-glaces, des pneus et pression, des joints universels, de la courroie de l'alternateur et servodirection, du système de refroidissement, des radiateurs, du graissage des charnières et des serrures du capot, portes et coffre à bagages.

VIDANGE D'HUILE COMPREND jusqu'à 5 litres d'huile moteur de qualité supérieure 10W30 ou 10W40, PLUS un nouveau filtre à huile MOTORCRAFT FL-1-A (supplément pour véhicule diesel).

LE TOUT POUR **64.95$** Taxes en sus

Motorcraft

L'HIVER ARRIVE À GRANDS PAS!.. PRENEZ RENDEZ-VOUS.

Le prix du président du conseil

deragon

FORD MERCURY LINCOLN

317 Principale, Cowansville, 263-0101

L37736



BEN... DES CHOSES À DIRE

Bernard Brodeur

À NE PAS RÉPÉTER

«La Page à Ben» ne sera dorénavant publiée qu'une fois par semaine, dans l'hebdo du dimanche, «Le Plus». J'invite quand même mes lecteurs et lectrices de continuer à me faire parvenir potins et communiqués que vous désireriez voir publier dans «La Page à Ben» du dimanche. Les anniversaires de naissance seront publiés quotidiennement. Je serai toujours au poste l'avant-midi pour recevoir vos appels. Merci de votre collaboration.

Bonne chance à **Gilles Boisvert** qui participe en fin de semaine au plus important «show» de voitures antiques, qui se déroule à Hershey. Un million de personnes s'y rendent chaque année.

Concernant les billets pour les représentations de la **Troupe Leucanphonie** de Roxton Pond, les 7 et 8 novembre, on peut se les procurer au Palace seulement.

On dit que **Marcel Landry**, de Cowansville, serait le seul à vouloir une moto diesel ! Il aime bien aussi le buffet à volonté...car, il n'aurait pas de volonté devant ces plats bien garnis, y retournant même sept fois !

Demandez à **Jules Waltz**, de Cowansville, de vous raconter son aventure dans un restaurant avec buffet à volonté? Il aurait même exigé un «doggy bag»!

Si la «grande chef» cuisinière **Paola Spinozzi** vous invite à manger, dites-lui l'heure du repas afin de ne pas risquer de manger des hots-dogs et des hambergers réchauffés au micro-onde...

Incroyable mais vrai! On dit que **Denise et Serge Lapalme** ont réussi à faire tout un rallye ensemble sans se...«chicaner»!

Saviez-vous que **Junior Garneau** aime tellement le pâté chinois, qu'il ne veut même pas partager les restes avec son chien...

Si vous rencontrez **Nicole Brodeur**, de la garderie La Halte arc-en-ciel, demandez-lui de vous parler du restaurant «Mystère» à Montréal.

Lors du rallye Pub McIntosh, **Ruth Mentis**, en voyant la question «Saluez Monique», a quitté son auto pour aller frapper à plusieurs résidences afin de trouver et de saluer Monique!

Kathy Hope est parfois distraite! Dernièrement, voulant faire une photo-copie, elle plaça la feuille dans le micro-ondes plutôt que dans la photo-copieuse...

Gilles Caron, de LAGRAN informe ses amis que son anniversaire de naissance aura lieu le 13 octobre prochain...

Saviez-vous que **Bob Bergeron** s'est acheté des lunettes afin de mieux voir à travers ses verres contacts?

Raymond Charbonneau n'affectionne pas tellement le jeu qui consiste à croquer une pomme dans un plat d'eau. La dernière fois, ses prothèses dentaires seront demeurées prises dans la pomme...**Jacques «c'est quoi» Simard** prend la défense de son ami **François «le lièvre» Longchamps** chaque fois que les amis s'en prennent à lui. A tout événement, quand la moto ne démarre pas...on la pousse! Pas vrai Jacques ?

Pourquoi **Doris Tétreault** amène-t-il sa boîte de manger à chien lorsqu'il va au restaurant ?

Saviez-vous que **Robert «Bob» Bédard** est un adepte du «Téquila Puff». Il a même été vu tôt le matin dans une drôle de position...

Demandez à **Jacqueline et Edmour Brodeur** combien a coûté le «party» d'anniversaire de leur fille **Nicole** ? Pas cher...dit-on.

BONNE FÊTE

10 OCTOBRE:
- **Claude «Molson» Dubois, 39 ans;**
- **Lucie Dubois, 38 ans;**
- **Sylvie Duhamel, 32 ans;**
- **Yves Ouellette, 42 ans;**
- **Alain Hainault, 35 ans;**
- **Luc St-Onge, 36 ans;**
- **Laurent Brien, 61 ans;**
- **Eric Beaulac, 27 ans;**
- **Guy Daigle, de Dunham;**
- **Marcel Maheu;**
- **Sylvie Guillette, 35 ans;**
- **André Daigle;**
- **Gaston Côté, de Roxton Pond;**
- **Fernand Simard;**
- **Cécile Maheu;**
- **Eric Borduas, 20 ans;**
- **Germain Dion, d'Ange Gardien;**
- **Marcel Letarte, 46 ans;**
- **Kathy St-Onge, 16 ans;**
- **Stéphanie Rainville, 3 ans;**
- **Céline Ouellette, 31 ans;**
- **Marie-Pier Privé;**
- **Rollande Goyette Côté;**
- **Claude Simard;**
- **Marc Legendre, 36 ans;**
- **Sylvain Guertin;**
- **Nicole Marchesseault, de Farnham;**
- **Pierre Chartrand;**
- **Joanne Lacoste, de St-Césaire, 18 ans;**
- **Georgette Bourassa;**
- **Gabie Desparts;**
- **Julie Archambault, 9 ans;**
- **Jack et Mireille Copeland, de St-Joachim, 33e anniversaire de mariage;**
- **Guy et Monique Daigle, de Dunham, 33e anniversaire de mariage;**
- **Michel et Pierrette Pelland, 28e anniversaire de mariage;**
- **Fernand et Jacqueline Borduas, 33e anniversaire de mariage;**
- **Gilles et Gisèle Quintal, 5e anniversaire de mariage;**
- **Jean-Claude et Denise Duranleau, de St-Joachim, 39e anniversaire de mariage;**
- **Liboire et Simonne Auclair, 50e anniversaire de mariage;**
- **Jeannine et Michel Larose, de Roxton Pond, 33e anniversaire de mariage.**

11 OCTOBRE:
- **René Drouin, 40 ans;**
- **Huguette Girard;**
- **Steve Gagné, 11 ans;**
- **Diane Daigneault, de St-Paul;**
- **Marcelle Ménard, de St-Paul;**
- **Denise Brodeur, de St-Paul;**
- **Johannie Dion, 8 ans;**
- **Alice Racine, 68 ans;**
- **Pauline Farand Gagnon;**
- **Pauline Vallières;**
- **Josée Boulet, 16 ans;**
- **Martin et Sylvain Bélisle, 21 ans;**
- **Marielle Leduc, 35 ans;**
- **Gérard Druez, 56 ans;**
- **Clémence Boisvert, 50 ans;**
- **Mario Rouleau, 31 ans;**
- **Hélène Parent, 48 ans;**
- **Jean-Luc Angers, 31 ans;**
- **Claude Brochu, 31 ans;**
- **Raynald Berthiaume, 48 ans;**
- **Jeanne Lacombe, 79 ans;**
- **Bertrand Labrie;**
- **Christine Gaucher et Sylvain Denault, 6e anniversaire de mariage;**
- **Clémence et Jean-Marc Delorme, 45e anniversaire de mariage.**

12 OCTOBRE:
- **Viviane Schofield;**
- **Martin Campeau, 21 ans;**
- **Martin Courtemanche, 35 ans;**
- **Serge Rivard;**
- **Yvon Dubuc;**
- **Jean-Pierre Desrosiers, de Ste-Cécile de Milton, 42 ans;**
- **Normand Chouinard;**
- **Robert Laliberté;**
- **Rolland Ménard, 75 ans;**
- **Aimé Lapierre;**
- **Émilie Ouellette, 77 ans;**
- **Audrey Robert;**
- **Rolland Bessette;**
- **Cedric Sorensen Savaria, 3 ans;**
- **Paul-Émile Guimond, 76 ans;**
- **Liliane Johnson;**
- **Pierre Gervais, 34 ans;**
- **David Bélanger, 3 ans;**
- **Adrien Audet, 62 ans;**
- **Gaston Côté, 58 ans;**
- **Ginette Benjamin Compagnat;**
- **Paul Nolin, 46 ans;**
- **François Morin, 42 ans;**
- **François Beaudry, de St-Paul;**
- **Alain Gazaille, 40 ans;**
- **Laurette Gagnon, de Lawrenceville, 80 ans;**
- **Robert Courtemanche;**
- **Rémi Lacasse, 12 ans;**
- **Micheline Houle, 50 ans;**
- **Claudette Brodeur, d'Ange Gardien;**
- **Thérèse St-Jean Rivard, 67 ans;**
- **Roland Ménard, 75 ans;**
- **Ghislain Laberge, 34 ans;**
- **Mireille Rivard, 28 ans;**
- **Claude Robitaille, de Bromont;**
- **Daniel «miel» Nichols, de Rougemont, 26 ans;**
- **Jan'O et Nicole Brosseau, 28e anniversaire de mariage;**
- **Pauline et Gilbert Ménard, 46e anniversaire de mariage;**
- **Jean-Pierre et Maryse Gibeault. de Mansonville, 7e anniversaire de mariage.**

Un défi pour Ben

Tout un contrat, 42 ans dans une même entreprise. Quatre décennies à observer, interroger et commenter l'actualité sportive.

Pas facile de rester alerte, au quotidien de surcroît. Et pourtant, Bernard Brodeur n'a jamais failli à la tâche. Désabusé? Voyons donc! Plus critique? Certainement.

C'est pourquoi Bernard a accepté de relever un nouveau défi, celui de commenter uniquement l'actualité sportive dans notre quotidien. Fort de cette qualité d'observer non seulement les sportifs, mais aussi les amateurs de sport, Bernard sait mettre sa plume au service de l'amateur sportif pour rendre ses papiers plus proches des préoccupations de M. et Mme Tout le monde.

Voilà donc le mandat que Bernard accepte de relever à compter du 15 octobre, dans les pages sportives, à raison de trois commentaires par semaine.

A la retraite le vieux Ben? Certainement pas. Et il ne tardera pas à le démontrer puisque dès dimanche 18 octobre, vous le retrouverez également dans Le Plus dimanche dans une page consacrée, notamment, aux coulisses sportives.

Parce qu'il est sensible et près de son monde, Bernard réalisera aussi des entrevues avec des personnalités qui maintiennent le dynamisme de nos institutions sportives à Granby et dans la région.

Un autre beau défi pour l'ami Ben, et comme il a arrêté de les compter au fil de sa riche carrière, c'est avec le même enthousiasme de ses débuts qu'il continuera de s'adresser à ses chers lecteurs.

Pierre Gobeil,
président et éditeur.

Votre spécialiste
GARAGE
G & G GAGNÉ inc.
GARANTIE NATIONALE
AUTOPRO
Freins
Direction
Silencieux
Suspension
Traction avant
Dépositaire des pneus
YOKOHAMA
LES SUPERFORMANTS
Huile à moteur
Quaker State
Alignement électronique
L-37651
735, route 139 Roxton Pond 372-5529

FREINS • SILENCIEUX
AMORTISSEURS
GARANTIS À VIE (Tant que vous êtes propriétaire du véhicule)
Depuis 32 ans
CARLINE
SILENCIEUX GRANBY INC.
17 St-Jude, Granby
378-6655 378-6306
L37121

Chez Trudeau
Un repas GRATUIT
Pour ton anniversaire
L-37340
348 Principale, Granby 378-2874



Un demi siècle

Simone et Liboire Auclair vivent une journée mémorable. En effet, il y a 50 ans aujourd'hui, ils unissaient leur vie. Félicitations et nous leur souhaitons santé, bonheur et longue vie.



Déjà 30 ans

Félicitations à M. et Mme Claude Alix, d'Ange Gardien, qui célébreront leur 30e anniversaire de mariage mardi prochain, 13 octobre. Des voeux de santé et bonheur les accompagnent.



35e anniversaire

Nous offrons des voeux de santé et de bonheur à Rita et Adrien Jetté qui célébreront, lundi, leur 35e anniversaire de mariage.

Avis de correction

Dans la circulaire de cette semaine "Vente à ½ prix", les erreurs suivantes se sont glissées en page 5: La description du camion de pompiers fonctionnant à piles aurait dû se lire comme suit: "à 12 fonctions". La description de l'auto de patrouille radioguidée aurait dû se lire "avec télécommande".

Nous nous excusons auprès de notre clientèle de ces erreurs involontaires.

Kmart

L36958

PROGRAMME
LA «BI-ÉNERGIE NOUVELLE»



Tarifs électriques avantageux et SUBVENTIONS jusqu'à 3 900 $

Financement disponible

Pour chauffage à air forcé, à plinthes ou à eau chaude

• Applicable sur l'installation d'un système combiné : huile / électricité ou huile / thermopompe

POUR ESTIMATION GRATUITE

Appelez une entreprise accréditée à votre service depuis plus de 35 ans

MAHEU PLOMBERIE CHAUFFAGE INC. VENTE & SERVICE

Plomberie Chauffage Ventilation

600, rue Stanley, Roxton Pond 372-3524

L-36919

les pétroles Coulombe & Fils inc.

TOUS LES PRODUITS PETROLIERS Shell

HUILE À CHAUFFAGE

Résidentiel - Commercial - Industriel

Nos services:

* Livraison automatique par ordinateur
* Plan budgétaire
* Nettoyage et entretien de vos fournaises (Maison J.P. Lavoie et fils inc.)

Essence, diesel et lubrifiant



L36753

3 générations à votre service

226 Robinson Sud, Granby 375-2080

Service de l'Estrie



Jean-Pierre Ménard technicien

SERVICE DE RÉPARATION D'ÉLECTROMÉNAGERS À DOMICILE

sur toutes les marques

- 2 techniciens expérimentés
- Comptoir de pièces
- Réparation solidement garantie



Sylvain Hevey technicien

385 Dufferin, Granby 777-5544

L-37683

MOTEUR! ÇA ROULE! ACTION!

GRAND AM SE 13 493 $*



La Grand Am séduit avec :

• Freins antiblocage (ABS) • Verrouillage automatique des portes • Moteur 2,3 litres • Télé-déverrouillage du coffre • Boîte manuelle 5 vitesses • Antibrouillards • Radio AM-FM stéréo • Rétroviseurs sports gauche et droit • Sièges baquets inclinables • Volant de sécurité autobasculant • Garantie GM TOTAL^MC 3 ans/60 000 km** sans franchise

PONTIAC

GRAND AM SE 2 PORTES 1993

VOS CONCESSIONNAIRES PONTIAC BUICK PARTICIPANTS

Assistance routière 24 heures

*Taxes et transport en sus. Rabais du manufacturier inclus. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers. **Selon la première éventualité. ***L'assistance routière Pontiac est offerte sur les modèles Pontiac 1993. Durée : 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

FERME CAVALCADE FARM



Quelques stalles
pour propriétaires-
amateurs
sont disponibles

- Pension prestigieuse pour chevaux
- Manège intérieur isolé et chauffé
- Manège extérieur
- Transport aux compétitions équestres

Ferme Cavalcade Farm

29 Rogers, Ville de Lac-Brome
263-6343 - 263-0620 (fax)

L37499

$$$ REPRÉSENTANT DES VENTES $$$
+ + 60 000 $ + +

GESTETNER, Division de N.R.G. inc., est un "leader" mondial en équipements de bureau comprenant une vaste et complète gamme de photocopieurs, télécopieurs.
GESTETNER, maintenant en grande expansion, recherche un **REPRÉSENTANT DES VENTES pour GRANBY et les environs.**
Qualifications:
Candidat bilingue, dynamique, ambitieux et accompli avec d'excellentes aptitudes en communication, un esprit très compétitif, ayant fait ses preuves dans la vente avec une attitude positive et une grande volonté de réussir parmi une équipe de professionnels.
Si vous croyez avoir les qualifications requises pour réussir dans un tel poste, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par courrier ou télécopieur à l'attention de:

M. Victor Clément
GESTETNER INC.
5475 Paré, Montréal, QC
H4P 1R4
1-800-361-6235
Télécopieur: (514) 342-0613
Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.
425-C14930

Gestetner/Nashua
Le plus important distributeur indépendant de produits de bureau au monde

La RÔTISSERIE ST-HUBERT BROMONT

est à la recherche d'

ASSISTANTS À LA GÉRANCE

- Les personnes recherchées possèdent une formation collégiale ou l'équivalent;
- Une expérience à la gérance dans le secteur de la restauration (gestion des opérations, des coûts d'exploitation et du personnel);
- Du dynamisme, du leadership, un sens de l'organisation, un esprit d'équipe et une grande disponibilité;

Nous vous offrons un programme de formation et d'intégration adapté à vos besoins.

Toute personne intéressée est invitée à soumettre sa candidature **avant le 20 octobre 1992 à:**

Service des ressources humaines
RÔTISSERIE ST-HUBERT BROMONT
150, rue Champlain
Bromont (QC)
J0E 1L0

Joignez-vous au Groupe St-Hubert

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

St-Hubert.

425C15105

Adoptez notre bébé pour 30 jours...





SATURN SL 1993

10 995$*

En devenant propriétaire d'une Saturn, vous obtenez la garantie Satisfaction 30 jours***. Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous remboursons****. Mais nous sommes persuadés que vous adopterez notre bébé, tout comme des milliers d'autres Québécois l'ont fait depuis 1 an. Et, cette année, nous offrons encore plus d'équipement de série.

- Sac gonflable côté conducteur
- Radio AM-FM stéréo avec 4 haut-parleurs

Ou 259$ par mois
sur 24 mois**

- Moteur de 1,9 litre
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Essuie-glace intermittent
- Panneaux de flancs en polymère résistant à la corrosion et aux coups
- Glaces teintées
- Phares halogènes
- Volant inclinable
- Télécommandes d'ouverture du capot, du coffre et de la trappe de carburant

VOTRE CONCESSIONNAIRE

SATURN
SAAB
ISUZU

Granby Saturn Saab Isuzu
1348, rue Principale, Granby

* Taxes et transport en sus. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1993 en stock. ** Prix basé sur un bail de 24 mois, avec versement initial de 1 353$, incluant le transport. Taxes en sus. Kilométrage limité à 24 000 km par année. Le coût du kilométrage excédentaire est de 5¢ par kilomètre. Sujet à l'approbation de crédit. *** Certaines conditions d'admissibilité et restrictions s'appliquent. **** Sauf certains cas, il n'y a aucuns frais. † L'assistance routière Saturn est offerte sur les modèles Saturn 1993. Durée : 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Détails chez votre concessionnaire Saturn participant.

Assistance ROUTIÈRE

OLYMEL

Une société en commandite née de la fusion du Groupe Olympia ltée et de Turcotte & Turmel, division des viandes rouges de la Coopérative Fédérée de Québec, leader québécois et canadien de l'abattage, la découpe, la transformation et la distribution des viandes, regroupant une vingtaine d'établissements et ayant à son service près de 2 400 employés recherche les services d'un :

RÉPARTITEUR AU TRANSPORT

Sous la responsabilité du directeur général de Transbo, vous assumerez les responsabilités de la planification et la répartition des voyages aux chauffeurs.
Vous devez vous assurer d'aucun manque d'approvisionnement chez les clients (usines), d'aucun retard de voyage chez les clients; de maintenir le niveau d'efficacité prévu chez les chauffeurs (temps, rendement, etc); d'améliorer et de maintenir l'efficacité des routes.
D.E.C. en transport ou l'équivalent. Une expérience minimale en répartition ou en supervision serait un atout. Bilingue au niveau de la conversation, connaissance de l'informatique. Disponible et flexible concernant la cédule de travail.
Pour la personne répondant à ces qualifications, nous offrons un salaire concurrentiel ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.
Lieu de travail : Saint-Simon
Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae au :

Service des ressources humaines
OLYMEL
2200, avenue Léon-Pratte, suite 400
Saint-Hyacinthe (Québec)
J2S 4B6
Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi. 425-C15119

Bourassa un peu découragé par les derniers sondages

André Bellemare
BAIE-COMEAU
Presse canadienne

Un brin de lassitude et de résignation trahissait la voix du premier ministre Robert Bourassa, hier matin, à Baie-Comeau, quand il était interrogé par des journalistes sur d'autres résultats de sondages aussi décevants pour le camp du OUI.

Les sondages de deux maisons, l'une québécoise (Léger et Léger) et l'autre de l'extérieur du Québec, confirmaient une nouvelle fois un grand écart (50 pour cent contre 27 pour cent) en faveur du NON à l'entente de Charlottetown.

Par ailleurs, le chef du gouvernement n'ajoute pas foi à un article d'un quotidien de Montréal selon lequel il y aurait «des surprises» dans les textes juridiques par rapport à la rédaction de l'entente du 28 août.

Selon le quotidien The Gazette, les changements concerneraient les sénateurs francophones «qui ne viendraient pas tous nécessairement du Québec», l'autonomie gouvernementale des autochtones, un droit de veto du Sénat sur l'hydro-électricité.

Le premier ministre de Terre-Neuve, Clyde Wells, insisterait également pour que la Cour suprême possède un droit final sur le Code civil du Québec, toujours d'après le journal.

M. Bourassa a répété que les textes juridiques, que lui et ses conseillers sont en train de finaliser «reflète fidèlement l'entente avec les 31 gains pour le Québec». Il ne voit pas de modification et dans l'esprit du chef du OUI, «c'est encore là un autre ballon qu'on a dégonflé».

Pas d'enthousiasme

Avant d'aller prendre le dîner avec le Regroupement des gens d'affaires pour le OUI de Baie-Comeau, le premier ministre a dû admettre finalement que les résultats du sondage «ne sont vraiment pas des chiffres susceptibles de susciter l'enthousiasme» avant d'enchaîner en élevant le ton: «Il y a toujours des insatisfaits à un texte constitutionnel; ça n'a pas marché en 1950, 1964, en 1971, en 1976, en 1982, (au moins en ce qui regarde le Québec), en 1987 et en 1990.

«Est-ce qu'on veut que ça continue comme ça. Ce sera aux Québécois et aux Canadiens de décider s'ils veulent toujours un pays inachevé ou s'ils désirent aller de l'avant», a dit le chef du OUI en demandant à ses concitoyens de bien évaluer l'après 26 octobre.

Advenant que les Québécois disent majoritairement NON le jour du référendum, il dirait OUI à quoi?, s'interroge M. Bourassa.

«OUI au statu quo? OUI à la souveraineté? Le statu quo est-il préférable aux gains de Charlottetown, a-t-il demandé.

«On voit bien d'ici MM. Parizeau et Bouchard faire de l'entente ce qu'ils ont fait du rapport Allaire. Il y a un an, le rapport Allaire était pour ces gens-là humiliant, dégradant, stupide et aujourd'hui, pour des fins partisanes, voilà que c'est un document très respectable», a poursuivi le premier ministre.

Celui-ci a affirmé qu'après avoir ainsi tout fait pour la détruire, MM. Bouchard et Parizeau iront se plaindre que les Québécois n'ont pas obtenu de droit de veto ni de pouvoirs en matière de main-d'oeuvre, ni d'encadrement sur le pouvoir de dépenser du fédéral dans l'entente de Charlottetown.

«Ils veulent saboter l'entente pour combattre plus facilement le fédéralisme. Il est bien clair que leur objectif premier demeure toujours la souveraineté du Québec, a ajouté M. Bourassa.

K-WAY

K-WAY CANADA, Chef de file dans la fabrication et la distribution en Amérique du Nord de vêtements de sport d'extérieur de marque K-WAY, cherche à ajouter à son personnel un :

Commis aux comptes clients

sous l'autorité du directeur de crédit, vous serez responsable de toute la correspondance du département, vous effectuerez les dépôts et leurs applications, les notes de crédit et les rapports de ventes. Vous participerez au recouvrement des comptes clients.
Bilingue, vous possédez un minimum de trois ans d'expérience, de bonnes connaissances en micro-informatique et en comptabilité. De plus vous avez développé de bonnes aptitudes au secrétariat.
Nous offrons une ambiance de travail dynamique, un salaire concurrentiel et une gamme complète d'avantages sociaux.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

Laurent Denault, Directeur de crédit
K-WAY Canada Inc.
300, rue Miner
Cowansville, QC
J2K 3S3
Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi. 301-C14923

disque américain inc.

NOUS SOMMES PASSIONNÉS DE QUALITÉ!

DISQUE AMÉRIC est une jeune entreprise spécialisée dans le domaine du disque compact. Son succès est basé sur l'équilibre parfait entre la passion et l'engagement de ses employés. Nous croyons fermement que toute tâche doit être accomplie le mieux possible, chaque employé y consacrant toute son énergie. **C'est ça être "passionnés de qualité"!**
Pour faire face à notre expansion, nous recherchons...

1 CHEF D'ÉQUIPE AU SERVICE D'ENTRETIEN

Afin de maintenir au maximum la productivité de nos équipements, une équipe de techniciens s'affairent continuellement autour des machines. Cette équipe relève du chef d'équipe. **Le candidat recherché devra:**
— Planifier et organiser les activités d'entretien de son équipe;
— Assurer un support constant aux techniciens;
— Optimiser au maximum le rendement des équipements;
— Gérer le personnel qui relève de lui;
— Travailler sur des quarts rotatifs jour-nuit, de 12 heures.

Les compétences et qualités requises pour ce poste sont:
— Diplôme d'études collégiales en électronique, mécanique ou toutes autres techniques pertinentes (ex.: instrumentation et contrôle, technique d'analyse et d'entretien, etc...);
— Expérience de quelques années dans un poste semblable incluant la gestion de personnel;
— Beaucoup de jugement, être positif, initiatif, prévoyant et responsable.

Le disque compact a révolutionné l'industrie de l'audio comme celle de l'ordinateur. Il s'apprête désormais à pénétrer le domaine de la vidéo. Nous préparons notre entrée dans cet univers fascinant.
Si vous possédez cette passion de qualité et désirez vous joindre à notre équipe, faites parvenir votre curriculum vitae en mentionnant le titre du poste convoité, **avant le 20 octobre 1992.**

Directrice des ressources humaines
Disque Américain inc.
2525, rue Canadien Drummondville (Québec)
J2B 8A9
Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi. 425C15118

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

C.L.S.C. de la Haute-Yamaska

Pour son service de santé au travail, le Centre local de services communautaires, qui dessert les territoires des municipalités régionales de comté (M.R.C.) de la Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi et Acton, sollicite des candidatures pour combler la liste de rappel.

Hygiéniste du travail
Liste de rappel (concours 92-12)

Fonctions :
Relevant du coordonnateur en santé du travail, vous ferez partie d'une équipe multidisciplinaire de santé au travail composée d'une quinzaine d'intervenants (médecins, infirmières, techniciens en hygiène du travail). Vous aurez la responsabilité d'élaborer les différents programmes de santé au travail des territoires desservis par le C.L.S.C.

Tout en étant responsable de certaines fonctions précises, vous agirez à titre de personne-ressource et de soutien opérationnel pour les autres membres de l'équipe dans la réalisation de leurs mandats respectifs.

Exigences :
- Diplôme universitaire en sciences pures ou en sciences appliquées avec spécialisation en hygiène du travail
- Aptitude à travailler dans une équipe multidisciplinaire
- Capacité d'analyse et de synthèse
- Esprit méthodique
- Facilité en communication
- Expérience minimale de deux ans dans l'élaboration et la réalisation de différents projets en hygiène du travail
- Automobile

Technicien(ne) en hygiène du travail
Liste de rappel (concours 92-13)

Fonctions :
Sous la responsabilité du coordonnateur, vous prendrez des mesures qui permettent la détermination, l'évaluation et la surveillance des risques présents en milieu de travail dans le cadre de l'élaboration, de l'application et de l'évaluation des programmes de santé propres aux établissements.

Exigences :
- Diplôme d'études dans une discipline pertinente
- Formation spécifique en hygiène industrielle
- Capacité de travailler en équipe
- Bonne connaissance du milieu
- Automobile

Rémunération :
Pour ces deux postes, la rémunération sera fixée selon les normes du ministère de la Santé et des Services sociaux.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ, en mentionnant le numéro de concours approprié, **avant le 23 octobre 1992 à 16 h 30 au :**

CLSC

Service des ressources humaines
C.L.S.C. de la Haute-Yamaska
294, rue Déragon
Granby (Québec)
J2G 5J5

Le C.L.S.C. offre des chances d'emploi égales à tous.

CAPALUX

COMMIS COMPTABLE

Capalux, est une compagnie de fabrication, qui oeuvre dans le domaine des vins et spiritueux. La personne recherchée doit :
- Avoir au moins un D.E.C. en administration ou l'équivalent;
- Être parfaitement bilingue;
- Savoir utiliser un système de comptabilité informatisé;
- Avoir des connaissances sur les logiciels WP et LOTUS;
- Pouvoir calculer des coûts de revient.

S'il vous plaît, faire parvenir votre curriculum vitae à :

CAPALUX INC.
a/s Poste commis-comptable
2301, route 112
St-Césaire (QC)
J0L 1T0
Télécopieur : (514) 469-0766
425-C15132

Le coroner Bouliane veut des appuis avant de remettre son rapport à Québec

Rollande Parent
MONTREAL
Presse canadienne

Avant de transmettre ses recommandations au gouvernement sur les mesures à prendre pour augmenter la sécurité dans le transport scolaire, le coroner Marc-André Bouliane a voulu, hier, que les remèdes envisagés reçoivent d'abord l'appui des principaux acteurs: transporteurs, chauffeurs, parents et commissions scolaires.

A l'exception du ministère des Transports, les réactions préliminaires aux propositions faites par le coroner ont été généralement positives.

La rencontre de concertation a été fixée au 12 novembre prochain.

Après avoir entendu 254 témoins, le coroner Bouliane conclut à la nécessité pour le ministère québécois des Transports de mettre en place un cadre législatif visant à assurer la sécurité de tous les écoliers de cinq à huit ans qui empruntent les autobus, qu'ils soient de Gaspé ou de Rouyn-Noranda.

Ce cadre législatif comporterait une dizaine d'éléments, soit:

__ le renouvellement graduel de la flotte actuelle d'autobus d'écoliers pour des véhicules permettant aux chauffeurs d'avoir une meilleure visibilité;

__ l'octroi de contrats suffisamment longs aux propriétaires d'autobus pour qu'ils améliorent leur sécurité financière;

__ la prolongation de la période actuelle (de 12 ans) d'amortissement des nouveaux véhicules;

__ l'ajout de clauses au contrat liant les commissions scolaires aux transporteurs permettant sa résiliation en cas de non-respect des règles de sécurité;

__ l'exigence d'un permis de conduire spécifique pour la conduite d'autobus d'écoliers;

__ la présence permanente de brigadiers adultes (bénévoles ou rémunérés) quand des enfants de cinq à huit ans sont à bord de l'autobus, qu'ils aient ou non à traverser devant l'autobus pour se rendre à la maison;

__ des cours de formation obligatoire en matière de sécurité à l'intention des enfants;

__ la création d'un poste de régisseur du transport scolaire dans chaque commission scolaire. Il devra voir aux trajets et répondre aux plaintes des parents;

__ une campagne de publicité de la Société d'assurance-automobile du Québec pour réveiller les automobilistes qui négligent de s'arrêter quand s'allument les clignotants de l'autobus d'écoliers;

__ le changement de la règle budgétaire voulant que la subvention du ministère des Transports soit octroyée en fonction du nombre des enfants inscrits au lieu de celui des enfants transportés;

__ l'octroi de subventions pour le transport scolaire effectué sur l'heure du midi quand l'école ne peut offrir le service de dîner;

Le coroner Bouliane a dit tenir à ce que ces ajouts et modifications se fassent dans un cadre législatif «pour éviter que cela soit laissé à la politicaillerie et aux pouvoirs politiques de chacune des autorités en place.»

Il a signalé que certaines commissions scolaires avaient eu la bonne idée de se doter de règlements permettant d'accorder l'accès au transport scolaire aux enfants qui ne demeurent pas tellement loin de l'école mais ont à traverser des intersections dangereuses.

Il a servi un blâme à la Fédération des comités de parents du Québec pour la fin de non-recevoir servie aux parents qui y ont cherché de l'aide pour des questions de transport scolaire.

Il a invité cet organisme à développer des propositions nettes et précises en matière de sécurité pour les enfants qui empruntent les autobus d'écoliers.

Plus globalement, le coroner Bouliane considère qu' «on ne s'est jamais préoccupé de la sécurité de nos enfants. On a créé un système autour d'eux. On les a transportés comme s'ils étaient du gravier ou du bétail.»

Il dit avoir été tenté de ne faire qu'une seule recommandation: «celle d'appliquer le gros bon sens.

foto clik

Plus de 30% de rabais

AGRANDISSEMENT et LAMINAGE

12,99$ Rég. 18,98 $ — 8"×12" ou 8"×10"

19,99$ Rég. 32,98 $ — 11"×14"

HÂTEZ-VOUS!

Cette offre se termine le 31 octobre 1992

Galeries de Granby
777-7277

foto clik

L-37150

N'OUBLIEZ PAS À 15 MIN. DE GRANBY!

P.E. MEUBLES

VISA — MasterCard

ÇA VAUT LE DÉTOUR
Meubles neufs
Meubles usagés, 2e étage
Dépositaire des meubles de Nantes

L36885

386 Principale, Ange-Gardien 293-4962

AUTOMATISÉ

POURQUOI antirouilles à l'huile de l'estrie enr

Le seul spécialiste de la région

LE PRODUIT
" Les Antirouilles de l'Estrie " sont le résultat de 18 ans d'expérience. L'huile utilisée est une huile neuve de Shell Canada. La formule recherchée: viscosité pour l'adhérence, limpidité pour la propreté et le produit chauffé pour une meilleure infiltration uniforme

L'application
Tout d'abord, un produit appliqué par une personne sans expérience et une huile choisie au hasard (telle que pour scie à chaîne ou recyclée, etc.) donne un effet nul, malpropre et sans compter qu'elle peut endommager la peinture et dégager des odeurs très déplaisantes, "Les Antirouilles de l'Estrie utilisent le principe d'automatisation avec finition à la main

La garantie
"Les Antirouilles de l'Estrie" sont appliqués par des personnes compétentes dont certaines ont plus de 17 ans d'expérience. Vous obtenez une garantie renouvelable à chaque année pour une période de 10 ans. Si vous n'êtes pas convaincu(e) venez nous rendre visite sans obligation de votre part.

Traitement complet 49,95 $

VISA

375-2424

Aussi traitement à la graisse

découper ici

5$ SUR PRIX RÉGULIER SEULEMENT — COUPON RABAIS

AUTO les antirouilles à l'huile de l'estrie enr CAMION

1308 PRINCIPALE GRANBY QC J2G 8C8
375-2424
Cloutier Auto Gaston Enr.

COUPON RABAIS — SUR PRIX RÉGULIER SEULEMENT — 5$

découper ici

L-36881

L'UMRCQ se méfie des fusions proposées par Québec

Pierre Roberge

MONTREAL
Presse canadienne

L'Union des municipalités régionales de comté du Québec exprime sa méfiance pour les fusions de tout genre que prône le ministère des Affaires municipales et recommande plutôt des ententes à la pièce.

«L'opinion publique, les médias ont déjà tranché. Il faut fusionner, pour beaucoup, il s'agit là du remède miracle», soulignait le président Roger Nicolet, à l'ouverture du congrès annuel de l'Umrcq.

Citant l'entretien des routes, dont la loi 145 leur a refilé la charge financière, M. Nicolet s'est demandé vendredi «quel sera le pouvoir d'achat» d'une municipalité isolée, ou de quelques-unes, à comparer avec le ministère des Transports?

«Comment les municipalités pourront-elles amortir leurs frais et l'achat d'équipement?» A terme, le contribuable devra à ce titre couvrir un minimum de 14 cents du 100 $ d'évaluation foncière.

L'équipe de M. Nicolet évalue à 43 millions $ l'enveloppe que Québec devra verser afin que l'effort requis ne dépasse pas ce cap des 14 cents. Or selon lui, «dans son discours, le ministre (Claude Ryan, Affaires municipales) semble nous préparer à ce que l'enveloppe soit moindre que 43 millions $.

«La vraie solution est plus complexe», estime Roger Nicolet, aussi maire d'Austin, dans les Cantons de l'Est. Il vaudrait mieux «travailler au dossier», soit un regroupement pour un inspecteur municipal, d'autres pour la collecte des ordures ou un technicien de voirie. La jonction des efforts «doit demeurer à géométrie variable», exhorte-t-il.

Par ailleurs le congrès offrira samedi un débat contradictoire, en vue du référendum du 26. Le ministre Claude Ryan défendra le OUI, face à Bernard Landry, vice-président du Parti québécois et tenant du NON.

Les ponts avec ça

De plus l'Umrcq affirme que le gouvernement doit reporter le transfert aux municipalités de la responsabilité des ponts, prévue pour avril 1993.

M. Ryan admettait devant le congrès que la province doit «conserver la propriété et responsabilité d'au moins certaines catégories de ponts, notamment les ouvrages d'art» pour encore trois ans au moins.

La question sera de savoir à quels ponts au juste réfère le gouvernement. Selon M. Nicolet, «ce n'est qu'un énoncé politique. Je veux voir de quoi il s'agit, je reste sceptique.»

Quant aux corps policiers, M. Ryan a salué la conduite de bons payeurs chez les pouvoirs locaux; avant la réforme Ryan, les municipalités de moins 5000 âmes n'étaient pas obligées de créer une police, celles qui n'en veulent pas devant payer pour la Sûreté du Québec.

Donc au 25 septembre, 90 pour cent de celles desservies par la SQ avaient réglé la facture dont le premier versement était dû le 30 juin. Il en reste environ 50 récalcitrantes, pour lesquelles «le législateur a prévu des moyens précis pour la récupération des sommes dues», signalait le député d'Argenteuil.

Or à cet égard l'Umrcq persiste devant les tribunaux, plaidant que Québec n'a pas le pouvoir constitutionnel de taxation indirecte, soit en refilant au contribuable foncier local des coûts de services (la police) relevant de critères et de juridiction provinciaux.

Le juge André Desmeules, de la Cour supérieure à Québec, pourrait rendre jugement cet automne dans une requête de l'Umrcq en action déclaratoire de nullité, contre des clauses de la loi 145 instituant la réforme Ryan.

Le nombre d'incendies volontaire en hausse

OTTAWA
Presse canadienne

Le nombre d'incendies volontaires a augmenté de 20 pour cent en 1991, au Canada, comparativement à l'année précédente, a dévoilé vendredi le Centre canadien de la statistique juridique.

On a dénombré 12 506 incendies volontaires en 1991, par rapport à 10 371 en 1990, selon des données préliminaires.

Les analystes estiment que ces résultats sont dus principalement aux changements apportés au Code criminel, qui élargissent la définition d'incendie volontaire pour y inclure la majorité des feux allumés avec préméditation.

Mais les spécialistes soutiennent également que la récession pourrait avoir contribué à cette hausse.

«Nous sommes sûres qu'une partie de cette augmentation est due aux changements apportés à la loi», a précisé M. Richard Trudeau, porte-parole du Centre canadien de la statistique juridique, rattaché à Statistique Canada. «Mais une partie de cette hausse pourrait aussi être due à la récession», ajoute-t-il.

Le nombre d'incendies volontaires a toujours suivi une courbe constante depuis plusieurs années, pour se situer à environ 10 000 annuellement, à l'exception de 1981, lorsque l'économie canadienne a commencé à décroître, a précisé M. Trudeau.

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB entrez le code suivant
39895457
Sinon composez à Montréal le 251 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT
L29162

$ $ $ $ $ $ $ ÉPARGNEZ $ $ $ $ $ $ $
ISOLEZ Votre maison
Isolation
Jacques Dostie
378-0326
Estimation gratuite

Les Entreprises Jacques Dostie et fils Inc.
349 Domaine Fruitier, Granby (R.R. 7)
L-37198

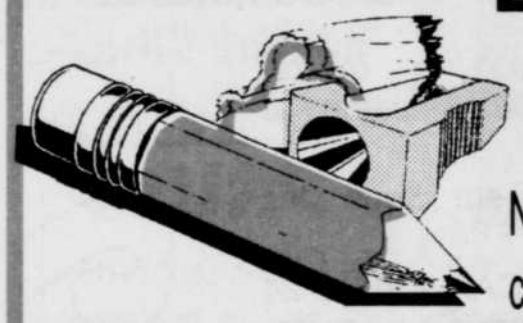
ON EST D'ATTAQUE EN 93
CHEZ
GUY BISSONNETTE SUZUKI
'93
■ Transmission automatique GRATUITE ou rabais équivalent jusqu'à 1 400 $ selon le modèle.
■ Système d'alarme GRATUIT sur tous les modèles 93
■ Service de dépannage routier CAA / AAA 24 heures par jour, 365 jours par année GRATUIT
■ RABAIS ÉTUDIANTS DE 750 $*
■ Garantie de 3 ans ou 80 000 km. Pare-chocs à pare-chocs sans aucune franchise

Swift GA '93
5 vitesses
6 995$**

Swift berline L '93
4 cyl., 4 portes, 5 vitesses,
8 195 $**
Parmi toutes les voitures japonaises et nord-américaines Suzuki se classe no 1 au chapitre de la satisfaction. D'après le sondage CAA édition québécoise 1992 sur la fiabilité des automobiles.
Venez faire des offres à nos représentants sur les quelques modèles 92 en inventaire. Nos bas prix vous surprendront.
SUZUKI
ÇA TOURNE BIEN
SUZUKI
* Suzuki Canada rembourse directement les étudiants qui ont obtenu un diplôme de cégep ou d'université entre le 1er octobre '91 et le 31 août '93.
** Incluant tous les rabais du manufacturier et du concessionnaire, n'incluant pas les frais de préparation et transport de 595 $ et les taxes applicables. Valide jusqu'au 31 octobre '92
GUY BISSONNETTE
SUZUKI
144 Denison Est, Granby 372-2007
L36890

Freins Expert enr.
Freins garantis 100 ans
Tant et aussi longtemps que vous êtes propriétaire du véhicule
ESTIMATION GRATUITE
Vidange d'huile
Quaker State
Réparons toutes les marques américaines et importées.
858 Cowie, Granby 777-3737
L-30357

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
61383735
Sinon, composez, à Montréal, le 251-8688 ou, sans frais, le 1 800 363-8688
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!
L29186
Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Videotron ltée «Tous droits réservés»

DERNIÈRE CHANCE AUJOURD'HUI
pour faire place aux nouvelles collections.
VENTE DE LIQUIDATION.
SPÉCIAUX DANS TOUT LE MAGASIN

Nous avons aiguisé nos prix sur tout un choix de tapis, prélarts et céramique.

Prélart première qualité
4,95$ / verge carrée
8 couleurs ou modèles différents en magasin

Lot de tapis
50% à 70% de réduction

Tuiles commerciales
5 couleurs unies 1/8
rég.1,75$ p.c.
Spécial: ,50¢ p.c.

Tapis velours
Couleurs à la mode
Mauve - lilas - turquoise
à partir de
9,95$ / verge carrée

Tapis velours
Rég. 38,95$ / verge carrée
Spécial
19,95$ / verge carrée
Gris - bleu turquoise

Céramique à plancher
12" X 12"
1,50$ / pi. ca.
Céramique à plancher
8" X 8" ou 4" X 8"
1,25$ / pi. ca.

Prélart «Gold» de Manington
Prix suggéré
59,95$ / verge carrée
Notre prix rég.
46,95$ / verge carrée
Spécial
39,95$ / verge carrée

Tapis bouclés commerciaux
Gemstar et autres première qualité
à partir de
3,95$ / verge carrée
Gris - beige - charcoal

Marchandise en stock seulement
Jusqu'à épuisement des stocks
Représentants des compagnies sur place
Café et beignes vous seront servis.
LA PLACE DU CHOIX À GRANBY
Jeudi et vendredi jusqu'à 21 h, samedi jusqu'à 17 h
TAPIS Pit Lallier ET FILS INC.
1054 Denison Est, Granby 372-4440
CHEF MA 1450
sur les lieux jeudi, vendredi et samedi
Vente et installation de tapis, prélarts et céramique
L37187

L'ex-chancelier Willy Brandt est mort

Tom Heneghan
BONN
Reuter


L'ex-chancelier Willy Brandt

L'ancien chancelier allemand Willy Brandt est décédé à l'âge de 78 ans, ont annoncé dans la nuit de jeudi à vendredi des responsables de son Parti social-démocrate (SPD).

Willy Brandt, qui avait reçu le Prix Nobel de la Paix en 1971, souffrait d'un cancer.

Dernier chef de file de la génération qui a reconstruit l'Allemagne sur les ruines du IIIe Reich, Willy Brandt est sans doute l'homme politique allemand qui aura remué le plus de passions au cours de l'après-guerre.

L'ex-chancelier social-démocrate, dont la personnalité allait souvent droit au coeur, a mobilisé des millions d'électeurs d'Allemagne fédérale en les conviant à une démocratie plus audacieuse et en inscrivant le terme de «compassion» dans le vocabulaire politique de son pays.

Parallèlement, il a eu droit aux plus violentes attaques de ses adversaires chrétiens-démocrates, qui l'ont traité de traître à la patrie, de dupe des Soviétiques et de charlatan habité par l'obsession de cacher sa naissance illégitime.

Mais au bout du compte, le plus révélateur est peut-être la profonde reconnaissance dont témoignent les premières réactions des milieux politiques à l'annonce de la mort de Willy Brandt, jeudi à l'âge de 78 ans, des suites d'un cancer de l'intestin.

«Le gouvernement pleure un représentant de l'Allemagne qui a valu à notre pays un respect politique que très peu d'autres ont obtenu», a déclaré Dieter Vogel, porte-parole officiel du chancelier Helmut Kohl, dans un hommage caractéristique.

La place du doyen

Meme Henry Kissinger, à qui l'Ostpolitik (ouverture à l'Est) de Willy Brandt inspira une méfiance tenace, a ensuite reconnu en lui le symbole d'une Allemagne qui tournait le dos à son passé nazi. «La personnalité chaleureuse et sensible de Brandt était idéale pour le rôle symbolique qui était le sien», écrit dans ses mémoires l'ex-secrétaire d'Etat d'origine allemande.

«Qui peut oublier la scène émouvante et historique du chancelier allemand visitant la Pologne ou tombant spontanément à genoux en hommage aux victimes du ghetto de Varsovie?», ajoute-t-il avant de critiquer les fréquents accès de mélancolie de Willy Brand.

Après avoir été de 1969 à 1974 l'un des chanceliers qui ont le plus prêté à controverse, Willy Brandt s'est imposé dans ses dernières années comme le doyen incontesté de la classe politique allemande, jouissant d'un respect qui transcendait les clivages traditionnels entre partis.

Son prestige s'étendait à l'ex-RDA, où des admirateurs avaient risqué l'arrestation en allant lui souhaiter la bienvenue lors de sa première visite à l'Est en 1970.

Une génération après, les habitants d'Allemagne orientale qui firent tomber le Mur de Berlin en novembre 1989 le saluèrent en reprenant sa formule, «Ce qui appartient au même ensemble grandira désormais dans l'unité».

L'atout fait la cible

Les débuts de Willy Brandt comme militant socialiste exilé en Norvège et anti-nazi lui avaient conféré un prestige moral auquel peu d'autres leaders allemands d'après-guerre pouvaient prétendre. Ce qui servait aussi d'argument aux conservateurs: ceux-ci rappelaient régulièrement qu'il avait été privé de sa citoyenneté par les nazis et avait regagné Berlin sous un uniforme de commandant norvégien.

Sa naissance illégitime en 1913 à Lubeck donna lieu à une campagne féroce dans les années 1960. Le chancelier d'alors, Konrad Adenauer, avait ainsi rappelé son vrai nom en parlant de «Willy Brandt, alias Herbert Frahm».

D'autres raillaient en lui un John Kennedy de pacotille, par allusion au discours dans lequel le président américain avait déclaré en 1963 dans la ville divisée «Ich bin ein Berliner».

Les deux hommes présentaient pourtant des points communs. Bien qu'il ait eu plus de mal à conquérir le pouvoir (la chancellerie ne lui fut acquise qu'au troisième essai), Willy Brandt incarnait comme J.F. Kennedy une évolution vers un type de dirigeants plus jeunes et dynamiques.

Sa personnalité imprégnait son style oratoire, ne fut-ce que par un timbre rauque qui se pretait aussi naturellement aux murmures de la sagesse qu'à des exhortations explosives qui frisaient parfois la démagogie.

En marge de ses nombreuses victoires et défaites politiques, Willy Brandt a mené une vie privée orageuse, marquée par trois mariages — deux avec des Norvégiennes, le troisième avec une Allemande de 35 ans plus jeune que lui.

Un vaccin pour contrôler les naissances

NEW DELHI
Associated Press

Des chercheurs indiens ont affirmé vendredi avoir découvert le premier vaccin permettant aux femmes de contrôler les naissances.

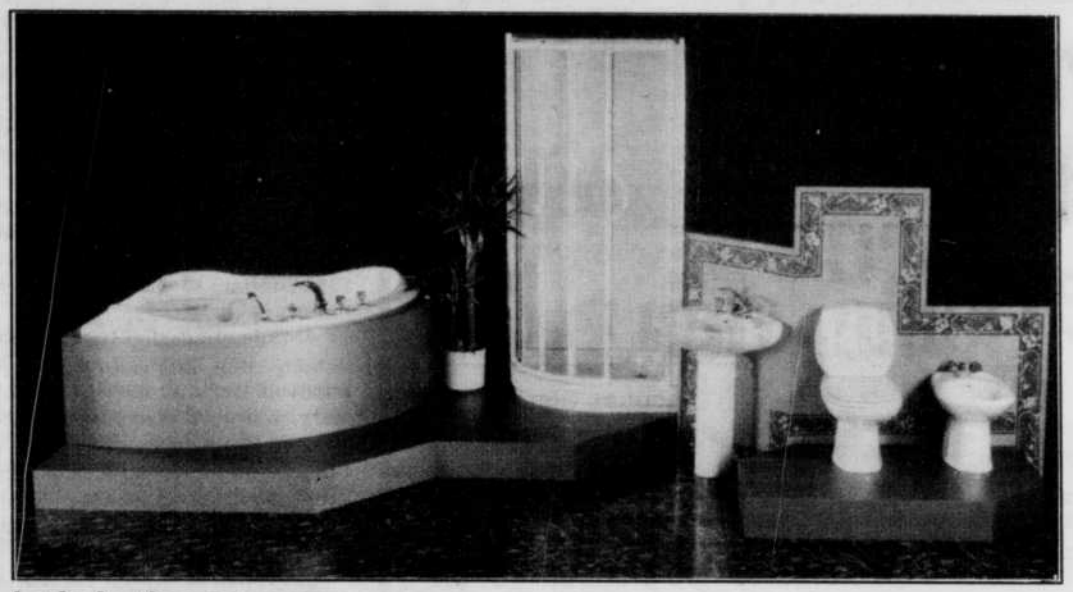
Selon l'équipe du docteur Talwar, ce vaccin n'empêche pas la fécondation mais il permet d'éviter que l'oeuf fécondé ne s'accroche à la paroi de l'utérus. Une seule injection de ce vaccin serait valable pour un an.

Les scientifiques qui ont mis au point ce vaccin après sept ans de recherches estiment qu'il est sans danger et efficace. Mais il faudra encore plusieurs années pour finir de le tester, et pour le commercialiser en Inde.

Il s'agit du premier moyen de contrôle des naissances qui fait appel au système d'immunité de la femme, contrairement aux autres méthodes de contraception actuellement utilisées.

Les recherches concernant la limitation des naissances ont une importance toute particulière en Inde: la croissance rapide de sa population est jugée responsable en grande partie du niveau de pauvreté.

Un rabais de 15%
pour vous détendre à 100%



Jusqu'au 30 octobre '92

Profitez de ce rabais pour vous procurer un bain thermo-masseur et douche Ultra.

LES SALLES DE BAINS
FALRO
UN CHOIX DE STYLES

Le bain thermo-masseur
Le meilleur massage qu'un bain puisse donner.

CHEZ **FALRO GRANBY**
1000 Principale, Granby 375-9010

L31767

NOUS BALAYONS DANS L'USAGÉ
263-4000

1992 COLT 100 automatique blanche 14 518 km 8 400$	1990 CAVALIER bleue aut., air clim. 43 244 km 7 500$	1991 CAMRY LE automatique tout équipée 50 000 km 14 900$	1989 EAGLE VISTA 4 portes manuelle 4 500$	1992 GRAND VOYAGEUR 3,3 L, aut. 7 passagers air clim. 23 424 km 19 900$	1989 BARON COUPE décapotable noire 69 300 km 10 900$	1986 OLDSMOBILE CUTLASS Bijoul Faut voir 5 900$	Si vous achetez une auto neuve de Bessette Auto CET ESPACE EST RESERVÉ pour votre auto usagée
1989 HONDA ACCORD blanche 93 700 km 14 518 $ 9 900$	1988 FORD RANGER Club cab V-6 6 800$	1988 PONTIAC 6000 2,5 L,aut. bleue 84 500 km 6 900$	1992 4 DYNASTY 1 bleue, 2 blanches 1 grise V6, aut. volant ajustable régulateur de vitesse air clim. bas kilométrage 14 900$	1986 CHEROKEE 4 X 4 automatique 6 900$	1988 LE BARON Faut voir! 6 900$	1988 3 VOYAGEUR 2 grises, 1 bleue	1992 B-250 VAN 318, aut. 8 000 km 15 900$
1989 MUSTANG 2,3 L, aut. tout équipée 42 600 km 7 900$	1991 2 PLYMOUTH Grand Voyageur 3,3 L, aut. 7 passagers air clim. 18 900$	1988 DYNASTY rouge V6, aut. 6 900$		1989 GRAND AM LE bleue automatique 99 810 km 6 900$	1992 3 DODGE SPIRIT V6, aut. air clim. 8 783 km comme neuves 13 900$	ENCORE 18 VOITURES 1992 NEUVES	VOTRE AUTO
1990 SHADOW 2 portes, rouge aut., air clim. 50 600 km 7 400$		1990 FORD TEMPO 2,3 L, aut. air clim 6 900$		87 - OMNI 86 - RELIANT 85 - ESCORT 84 - RELIANT		1989 SUNDANCE 4 portes 2,2 L, aut. 83 591 km 6 400$	1992 FIFTH AVENUE verte tout équipée int. en cuir 14 000km 24 500$
							Téléphonez à Albert Charbonneau Fernand Bombardier Claude Dubé
							1990 HYUNDAY EXCEL automatique 54 500 km 6 900$

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

Bessette COWANSVILLE

395 Rivière Cowansville
263-4000

Jeep
Eagle

Chrysler Plymouth Jeep

L-31763

L'équipe **PETRO-CANADA**
à GRANBY

Prix et service



Jean-Marc Ferland
représentant
372-9302



Jacques Giard
livreur
378-9938

Pour un prix compétitif, appelez:

PETRO-CANADA

PETRO SUD-OUEST inc.
227 St-Urbain, Granby
378-9938

L37022

Les pays de la CEI se donnent un outil économique commun

Elif Kaban

BICHKEK, Kirghizie
Reuter

Des dirigeants de la Communauté des Etats indépendants ont décidé vendredi de créer une instance de coordination de leurs économies et ils ont aplani un différend sur les armes nucléaires stratégiques.

Réunis à Bichkek, en Kirghizie, ils n'ont résolu aucun des problèmes cruciaux auxquels sont confrontés les 11 Etats membres de la CEI.

«Malheureusement, je ne peux pas dire que nous ayons réglé totalement quelque question que ce soit», a déclaré à la presse le président arménien, Levon Ter-Petrossian, à l'issue de ce sommet d'une journée. «Nous établissons lentement la base de toutes nos relations; ce sommet était une des étapes de ce processus».

Il a cependant admis que l'on s'acheminait vers une CEI à deux vitesses, avec des Etats virtuellement réduits au rôle d'observateurs, en raison de la persistance de divergences sur plusieurs dossiers politiques, économiques et militaires.

La Russie et l'Ukraine ont décidé de mettre une sourdine à leur différend sur l'arsenal nucléaire stratégique de l'ex-URSS et demandé des négociations entre les quatre républiques qui ont encore de telles armes sur leur sol.

Le commandant en chef des forces armées de la CEI, Evgueni Chapochnikov, a déclaré qu'il assumerait le contrôle de ces armes après la démission du général qui en est responsable.

Divergences sur l'économie

Les dirigeants de la CEI ont décidé d'envoyer une force de maintien de la paix kirghize dans le sud du Tadjikistan, théâtre de violents affrontements entre partisans et adversaires de l'ancien gouvernement tadjik.

Le président kirghize, Askar Akaïev, a cependant déclaré que son pays ne pourrait pas envoyer de troupes dans la région de Kourgan-Tioubé tant que les dirigeants du Tadjikistan n'auraient pas officiellement demandé leur déploiement.

De profondes divergences sont apparues lorsque les dirigeants de la CEI ont commencé à discuter d'un renforcement de leur coopération économique.

La majorité des Etats membres sont parvenus à un accord de principe sur la création d'une banque intergouvernementale pour coordonner leurs politiques monétaires.

Mais l'opposition de l'Ukraine et de plusieurs autres républiques a empêché la conclusion d'un accord sur la création d'une institution dotée de pouvoirs exécutifs pour intégrer les économies de la CEI.

La Russie et le Kazakhstan souhaitaient la mise en place d'une telle institution pour rétablir les liens économiques rompus par l'effondrement de l'URSS.

Mais leur proposition s'est immédiatement heurtée aux protestations de l'Ukraine qui redoute toute tentative de rétablir une structure centralisée à la soviétique.

Les dirigeants de la CEI ont dû se contenter de décider la création d'une simple commission de coordination placée sous l'autorité des présidents et des premiers ministres de la Communauté.

'Noyau dur'

Ils ont aussi décidé de mettre en place une zone écononique unique pour les républiques qui utilisent encore le rouble, mais ils ont repoussé à plus tard des discussions en profondeur sur la question.

Un «noyau dur» semble se former de facto avec la Russie, le Kazakhstan, la Kirghizie, l'Ouzbékistan et la Biélorussie, qui s'efforceront de promouvoir une coopération économique plus étroite, quoi que fassent les autres membres de la CEI.

Ski Bromont mont SUTTON

"T'en as pour ton argent"

Billet de saison adulte
625$
Plus taxes

2 montagnes pour le prix d'une !

INFORMATION

BROMONT MTL 866-4270 (514) 534-2200
ou
MONT SUTTON MTL 866-5156 (514) 538-2339

2 FOIS PLUS DE SKI

L37747

MERCI

À tous les commanditaires pour votre précieuse participation à la **CLINIQUE DE SANG DU MAIRE DE GRANBY** tenue les 18 et 19 août derniers.
Sans votre collaboration nous n'aurions pu obtenir un tel succès.

DUMAS, TREMBLAY, LASALLE INC.
SINTRA INC.
GAZ MÉTROPOLITAIN
RESTAURANT PACINI DE GRANBY
RÔTISSERIE ST-HUBERT
BUFFET SIMONE ET FRANCINE OUELLET
LAVOIE, PICOTTE & ASS.
ME YVON ROBICHAUD, AVOCAT
THERRIEN, DANSEREAU, COURCELLES & ASSOCIÉS, INC.
ASSOCIATION DES MARCHANDS DES GALERIES DE GRANBY
AGROPUR
CHARLAND, CHEVROLET, OLDSMOBILE LTÉE
CLUB D'ÂGE D'OR PRINCESSE
VILLE DE GRANBY
A. LAPLANTE
SUPERMARCHÉ G. BRETON INC.
BREUVAGES PEPSI COLA
SOMUM
H. GAGNON ET FILS LTÉE
LES BRASSEURS MOLSON
DISTRIBUTION A.L. VAN HOUTTE
A. LASSONDE ET FILS INC.
BELL CANADA
LES INDUSTRIES ÉLECTRIQUES DÉPÔT
PIZZA HUT
LE GOURMET
LES PRODUCTIONS YVON RANGER
LE POINT D'INTERROGATION
LES PNEUS OVILA BERNARD

À vous qui avez offert vos produits et services, UN MERCI SPÉCIAL de nous tous qui en avons profités.

Nous avons accueilli 1,272 donneurs de sang

L36956

En collaboration avec le Club Optimiste de Granby

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

79372066

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

L 19254



Partez la journée du bon pied avec le sourire de notre hôtesse Diane Simard

DÉJEUNER

à compter de 5 h 30
du lundi au vendredi

CANTINE CHEZ YVETTE
(anciennement Dame Cécile)
Angle Court et York
Granby 375-9221

L37523

LES AUTOMOBILES M. ROCHELEAU INC

GM CHEVROLET Oldsmobile

Chers clients de General Motors



Jean-Pierre Rocheleau

Nous invitons tous les clients de **PELLETIER PONTIAC, BUICK** ainsi que les propriétaires de camions **GMC** de Cowansville et des environs à venir rencontrer notre directeur de service, **M. MARIO PATENAUDE.**

Nous sommes autorisés par General Motors à effectuer l'entretien et le service de garantie sur tous les modèles **PONTIAC, BUICK** et les camions **GMC.**

Veuillez communiquer avec **M. Mario Patenaude** au **263-1541** chez **LES AUTOMOBILES M. ROCHELEAU INC.**
Nous nous ferons un plaisir de vous servir.

Jean P. Rocheleau

ROCHELEAU
Chevrolet & Oldsmobile

434, rue Rivière, Cowansville 263-1541

L37542

À CHACUN SON RÔLE!

Esthétique
Sono-harmonie
Massothérapie
Produits naturels
Bougie auriculaire
Conditionnement physique
Instructeur en massage pour bébés
Communication parents / bébé (prénatale)

Phyto-esthéticologue
Naturothérapeute

Diane Lussier
Johanne Duval
Micheline B. Côté

Maison Santé Granby enr.
33, rue Guy, Granby
375-2696

L37037

L'industrie des pâtes et papier voit la lumière au bout du tunnel

Frédéric Tremblay
MONTREAL
Presse canadienne

L'industrie canadienne des pâtes et papier commence à se relever de la récession qui l'a durement frappée depuis deux ans.

Les exportations de papier journal canadien aux Etats_Unis se sont accrues ces derniers mois, alors que celles de la pâte ont poursuivi leur progression amorcée l'an dernier, tant sur le marché américain qu'outremer.

«Il y a effectivement un début de reprise. La demande s'améliore aux Etats-Unis et à l'étranger. Cette reprise devrait se raffermir et devenir plus apparente au cours de 1993. Mais il faudra probablement attendre un an de plus (1994) pour retrouver le niveau d'avant-récession», a indiqué Kevin McElhattom, vice-président Economie et Statistiques à l'Association canadienne des pâtes et papier (ACPP).

M. McElhattom ne croit pas que la baisse du dollar au cours des derniers mois soit le facteur principal du début de reprise actuelle, bien qu'il s'agisse d'un élément favorable.

«Dans le cas du papier journal, c'est la meilleure santé de l'économie américaine qui est avant tout responsable de l'amélioration de la situation, avance-t-il. Il faut savoir que les deux tiers de la production du papier journal canadien sont vendus aux Etats-Unis».

Selon les chiffres recueillis par l'ACPP, on constate un accroissement des exportations aux Etats-Unis du papier journal depuis le mois de mai.

L'an dernier, de mai à août, les exportations canadiennes de papier journal aux Etats_Unis avaient atteint 1 856 000 tonnes, alors qu'elles se chiffrent cette année, pour la même période, à 1 928 000 tonnes, soit une augmentation de 3,9 pour cent.

Pâtes

La situation se présente de façon quelque peu différente pour les fabricants canadiens de pâtes commerciales.

Dans ce secteur, le marché américain représente le quart des ventes canadiennes, comparativement à deux tiers pour le papier journal.

La majeure partie des exportations de pâtes canadiennes se font outremer, particulièrement dans les pays de l'Europe de l'Ouest.

Les fabricants canadiens de pâtes vendent pas moins de la moitié de leur production dans cette région du monde.

En 1991, les ventes totales de pâtes canadiennes se sont élevées à 8 051 000 tonnes, en hausse de 12,3 pour cent.

Cette année, si la tendance se maintient, le volume des ventes augmentera encore, cette fois de près de 5 pour cent.

«Néanmoins, tout comme pour le papier journal, les fabricants de pâtes continuent à enregistrer des pertes importantes, fait remarquer M. McElhattom. C'est que dans ce secteur, le problème de la surcapacité de production est particulièrement grave.»

Malgré la hausse sensible de la demande depuis un an et demi, il y a toujours, précise-t-il, un surplus d'offre de pâtes sur le plan international.

«Il faudra attendre la fin de 1993 ou le début de 1994 avant d'assister à un nouvel équilibre de l'offre et de la demande», prévoit M. McElhattom.

Fortes pertes

L'industrie canadienne des pâtes et papier a enregistré des pertes considérables en 1991, selon une étude menée par la firme de comptables Price Waterhouse.

Elles se sont chiffrées à 575 millions $ pour le secteur de la pâte commerciale, et à 612 millions $ pour celui du papier journal.

Kevin McElhatton signale que la baisse de la valeur du dollar pourra jouer un rôle particulièrement positif à cet égard.

Le prix de la tonne de la pâte ou du papier journal, précise-t-il, est fixé par les jeux de la concurrence internationale, et l'industrie canadienne ne peut guère y changer quoi que ce soit.

Toutefois, lorsque notre devise perd de la valeur fasse au dollar américain, les producteurs canadiens se trouvent à empocher immédiatement plus de revenus.

Par exemple, si la tonne de papier journal se vend 500 $ US, et que le dollar canadien se situe à .85 $ US, les revenus par tonne seront de 588 dollars canadiens pour les fabricants du Canada.

Si le dollar baisse à .80 $ US, les revenus en dollars canadiens feront un bond à 625 $ la tonne, d'où un accroissement immédiat et automatique des revenus et de la profitabilité des producteurs canadiens.

«Avec un tel accroissement de revenus, généré par la baisse de notre dollar, certains moulins, moins productifs, pourront probablement pouvoir être remis en opération», signale M. McElhattom.

L'étude Price Waterhouse démontre aussi que pour l'ensemble de l'industrie forestère au pays, il s'est perdu 55 000 emplois au Canada depuis 1989, sur un total actuel de 249 000.

BOURSE DE MONTRÉAL

A à B

Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch Net
ADS	1300	52	52	52	– 4
jAur Res	2700	280	275	275	+ 5
Abti Proe	255081	$14⅛	14	14	
Agnico E	680	$5⅝	5⅝	5⅝	
Air Canda	44768	290	275	275	– 10
Alta.energ	157205	$16⅛	15⅝	16	
Alt.E.7.75	1000	$25¾	25¾	25¾	+ ¼
Alta N Gs	400	$13⅜	13⅜	13⅜	– 1
Alcan Alu	53052	$20⅛	19¾	19⅞	– ⅛
jAldone M	z266	15	15	15	
Algo Sr.1	7773	405	405	405	– 5
Aigo.A	2023	175	175	175	
Allelix	1000	$5⅛	5⅛	5⅛	+ ⅛
Am.Barric	28480	638	37¾	38	+ ⅜
fAmr.rs.A	2500	76	75	75	
Amisco	1100	135	135	135	+ 10
fAstral.A	z90	$11⅛	11⅛	11⅛	
fAsco I	1900	$11⅛	11⅛	11⅛	+ ¼
Audrey	1450	51	51	51	
BC Tel	600	$20⅜	20⅜	20⅜	– ⅛
BCE wt	4900	390	380	380	– 15
BCE Inc.	132058	$43⅛	42⅛	42⅛	– ¼
BCE Mbl	1900	$28⅛	28⅛	28¼	
Bgr.gm.A	3000	$6⅜	6⅜	6⅜	– ⅛
Bq.Laur	z3	$17⅛	17⅛	17⅛	
Bque Nat	38302	$7¾	7⅝	7⅝	– ⅛
Bq.na.sr11	1500	$23⅜	23⅛	23⅜	+ ¼
Bq.Nat.sr9	100	$25¼	25¼	25¼	
Bq Royale	111655	$23⅛	22⅝	22⅝	– ⅜
BqRy 1.45	4850	$20⅛	20⅛	20⅛	– ⅛
Bq.Ry.srF	900	$27⅛	27⅜	27⅛	+ ⅛
Bq.Ry.srH	1800	$28⅛	28⅛	28⅛	– ⅛
Bq. T–D	198650	$17¾	17¾	17⅞	– ⅛
B.TD.srF	1300	$26⅜	26⅜	26⅜	
B.Imp.sr8	3100	$26⅜	26⅜	26⅜	
B.Imp.sr9	400	$28	28	28	
B.Imp.sr6	2100	$26⅜	26⅜	26⅜	+ ⅛
Bq.C.Imp	35655	$28	27¾	27¾	– ⅛
Bque Mtl	107520	$44⅛	44⅛	44⅛	– ⅛
BMO Sr4	1650	$27⅛	27⅛	27⅛	+ ⅛
Bq.N.Ecos	67948	$22⅛	22	22⅛	– ⅛
B. NE sr3	6200	$20⅛	20⅛	20⅛	– ⅛
B. NE sr4	900	$27⅜	27⅜	27⅜	+ ⅛
B. NE Sr5	600	$27⅜	27⅜	27⅜	
Benvest	82100	190	190	190	+ 15
Biochem	168888	$17⅛	16⅝	16⅝	– ⅛
jBiomira	4800	$8⅝	8⅜	8⅜	– ⅛
Bionaire	18100	270	255	255	– 20
Bomb A	3260	$11⅛	11⅛	11⅛	+ ⅛
fBomb B	57694	$11⅛	11⅛	11⅛	+ ⅛
Bomb.Sr1	z50	25	25	25	
Brascan.A	1000	$17⅛	17⅛	17⅜	
Bruncor	z13	$19⅛	19⅛	19⅝	
Brunswick	1000	$10	10	10	+ ⅛

C

Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch Net
CAE Ind	4289	$5⅝	5⅛	5⅜	+ ⅛
CGC Inc.	1500	$6⅜	6⅜	6⅜	– ⅛
fCGI Gr.A	200	330	330	330	
jCMP Res	6225	100	100	100	
CS Res	6920	$5⅝	5⅛	5⅜	+ ⅛
Cabano	2800	155	150	155	+ 20
fCidwell A	500	405	405	405	– 5
Cambior	5150	$10⅜	10⅛	10⅜	+ ⅛
Cameco	6000	$15⅛	15⅛	15⅛	– ⅛
Cameco.w	2500	300	300	300	– 10
Can Malt	450	$13⅛	13⅛	13⅛	+ ⅛
Cdn Oxy	3500	$27⅛	27⅛	27⅛	+ ⅛
CP Ltd	21318	$15⅛	15⅜	15⅜	– ⅛
fC Tire A	566185	$15⅜	15⅛	15⅜	– ⅛
fC Utilit.A	1400	$21¾	21⅝	21¾	
fCmnac.A	900	190	190	190	– 5
Cangene	700	305	305	305	– 5
Canstar	z50	$14¾	14⅜	14¾	
fCareOp.A	200000	440	440	440	– 10
Carena	5700	385	375	375	– 20
Cascades	49575	$5⅝	5⅛	5⅛	– ⅛
Casc.sr.1	2800	$21	20⅜	20⅜	– ¼
Cascad.wt	13350	105	90	95	– 5
Casc.wt.a	750	100	100	100	– 10
fChateau	1500	350	350	350	– 50
Chrysler	100	$27⅛	27⅛	27⅛	– ⅛
fCimStL.a	500	$7⅞	7¾	7⅞	– ⅛
Circo Craft	4700	340	335	340	+ 40
fCo–Steel	2000	$16⅛	16⅛	16¼	+ ⅛
fCogeco	300	$5⅝	5⅛	5⅛	– ⅛
CohoRs	1000	210	210	210	+ 35
fColortchA	1000	110	110	110	– 5
fCPCI.A	3500	235	235	235	+ 5
Corby A	300	$44⅛	44⅛	44⅛	+ ¼
Cott	500	$19⅜	19⅜	19⅜	+ ¼
Crwn.Pr.1	100	$11⅞	11⅝	11⅝	
fCrowns.A	2052	116	115	115	– 5
Crwn Sr1	700	$5⅝	5⅛	5⅛	+ ⅛

D à G

Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch Net
fDMR.grA	400	490	490	490	
DMR.wt	5000	85	85	85	
Datamark	500	$5⅝	5⅛	5⅝	
Denison.A	3000	22	22	22	– 1
fDenison.B	1005	16	16	16	
Dofasco	325692	$9½	9¼	9⅜	
Dofasco.w	1000	39	39	39	+ 4
Domtex	618	$6⅛	6⅛	6⅛	
Domtar	8121	96	5¾	5¾	– ⅛
Domtr.sB	500	$11⅛	11⅛	11⅛	
Donohue.b	100	$14⅛	14⅛	14⅜	
Dorel.A	250	$8⅝	8⅛	8⅛	– ⅜
fDorel.B	425	$8⅜	8⅛	8⅜	– ⅛
fDundeB.a	244	335	335	335	– 5
DundeB.b	z21	350	350	350	
jDynalta	3000	10	10	10	
Echo Bay	13500	$7⅛	7¼	7¼	– ⅛
Encor Inc	1000	22	22	22	– ½
Espalau	z200	46	46	46	
FCA Inter	200	435	435	435	– 5
FPI Ltd	120	325	325	325	
Fiet.Can.a	10897	$16⅛	16	16	
Fiet.Inv2b	500	$24¾	24¾	24¾	+ ⅛
Fiet.Inv1b	400	$24¾	24¾	24¾	+ ⅛
ffFdCr.Que	500	96	6	6	
jForex	1000	90	90	90	
Fortis Inc	1097	$22¼	22¼	22¼	+ ⅛
fFourSeas	10600	$18⅛	18	18	– ¼
fGtc.tra.A	200	$6⅛	6⅛	6⅛	
GTC.tra.B	1000	$7¾	7¾	7¾	
G Knight	2000	$7¾	7¾	7¾	– ⅛
G.W.lifeco	z42	$13⅛	13⅛	13⅛	
G.W.lif7.5	2000	$26⅛	26⅛	26¼	+ ¼
Grilli	5200	$8⅛	8⅛	8¼	
Gr.L.1.875	12000	$25⅛	25	25⅛	+ ⅛
fGr.laur.b	1450	$5⅛	5	5	

H à L

Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch Net
Hees.Int	4400	$11	10⅛	11	
Hemlo	6400	$9⅜	9⅛	9⅜	
Heroux	2000	265	262	265	+ 5
fHorsham	500	$10⅛	10⅛	10⅛	+ ⅛
Hubbard	400	190	190	190	
Hypocrat	42800	40	33	35	+ 5
Imasco.ltd	9650	$37⅛	37	37⅛	
jimmedia	3500	200	200	200	– 20
Imper.Oil	14780	$44⅛	43⅞	43⅞	– ⅛
fImpr.Obr	15220	$17⅞	17	17⅛	+ ⅛
Inco Ltd	89930	$28⅝	27¾	27⅞	– ⅛
IBM	z222	99	98	98	
Interprov.	1050	$24⅛	24⅛	24⅛	
Introwest	3000	$10⅝	10⅛	10⅛	– ⅛
Inverness	5150	$7⅞	7	7	– ⅛
flrwin A	z6	96	6	6	
jvaco.sr1	z50	$6⅝	6⅝	6⅝	
Jannock	500	$12⅛	12⅛	12⅛	– ¼
fJean.Ct.A	6500	$15⅝	15⅛	15⅝	+ ⅛
jKnowHse	3000	50	50	50	+ 1
LASMO	5000	325	325	325	+ 15
Labatt	8000	$26⅛	26¼	26⅝	
Lac Min	10066	$8¼	8¼	8¼	– ⅛
LfrgCan.p	z66	$17⅛	17⅛	17⅛	
fLaidlw B	208325	$9⅛	9⅜	9⅛	+ ⅛
Loblaw	1000	$17¾	17¾	17¾	+ ¼
Londh.Ins.	z20	$23	23	23	
Louvm.pr	100	$5⅛	5¼	5¼	– ¼

M à O

Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch Net
M Corp	1500	325	325	325	
Maax	1600	$5⅜	5⅜	5⅜	
McM Bld	23084	$17⅛	17¼	17⅛	– ⅛
Maclean	21200	$11¼	11⅛	11⅜	– ⅛
Macyro	6900	55	50	55	+ 5
fMagna A	18100	$26⅛	26⅛	26½	+ ¼
Maple leaf	49513	$13⅜	13⅜	13⅜	
Marconi C	400	$14⅜	14⅜	14⅜	+ ⅛
fMarit Tel	6245	$22⅛	21¾	22	+ ⅛
Markbrgh	112	340	340	340	– 40
Matco	1160	175	175	175	+ 10
fMetroR.A	25850	$8¼	8⅛	8⅛	
M.Tempus	290300	13	12	13	+ 1
Mdlnd.wsl	1400	$5⅝	5½	5⅝	– ⅜
fMolson A	2339	$29⅝	29¾	29¾	
Moore	8750	$18½	18¾	18½	
Nation.sea	1000	200	185	200	+ 50
Nor.Forst	3000	$7⅝	7⅜	7⅜	
Noranda	9000	$18⅜	18⅛	18⅛	+ ⅛
Norand.6	6900	$19⅛	19½	19⅜	– ⅛
Noran.7.75	500	$21⅜	21¾	21⅜	– ⅛
NorcenMv	256	$21½	21½	21½	
Nor.can.O	6380	$16¼	16	16	– ¼
Ncr Tel	32230	$38⅛	38½	38½	– ⅜
Nova Albt	24126	$8¾	8	8⅛	
N.S.Power	3350	$11	11	11	
Numac	1000	95	5	5	– ⅛
Olco.A	1400	85	85	85	

P à S

Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch Net
Pancdn.Pt	1500	$27¼	27⅛	27¾	+ ¼
Pegasus	6000	$20⅛	20⅛	20⅛	+ ⅛
Petro Can	3000	$9⅜	9¼	9¼	+ ⅛
Philip Env	100	89	9	9	+ ⅜
Pla.Dome	116120	$14¾	14⅜	14⅜	
Poco Petr	5000	445	445	445	
Potash.wt	100	$8⅛	8⅛	8⅛	– ⅜
PCS Inc.	z50	$25⅝	25⅝	25⅝	
fPower Cr	5600	$15	14⅜	14⅜	– ⅛
Premdor	500	$5⅝	5⅜	5⅜	– ⅛
Prometek	500	84	84	84	+ 3
Que Tel	1500	$17⅛	17⅛	17⅛	
fQuebecoB	1400	$14¾	14⅜	14⅜	
Quebco.wt	2000	250	250	250	
RPM Tec	3800	75	75	75	+ 3
fRadio.A	300	$5⅝	5⅜	5⅝	
RangerOil	25000	$8⅜	8¼	8⅜	– ⅛
Renaisnce	66000	$16	16	16	+ ⅛
fRepap	4000	355	345	355	+ 5
jRichmont	2700	100	95	95	
Roctest	300	260	260	260	+ 5
fRogerC.B	2475	$12¾	12¼	12¾	
Roger.wt.	7000	115	110	110	– 5
fRy1rstco	7450	$5⅛	5⅛	5⅛	
Rytrc srQ	600	$19⅛	19¼	19¼	+ ⅛
SR.telcom	10250	$7⅝	7¼	7⅜	+ ¼
San.Fra.A	2500	$8¼	8¼	8¼	
fSan.Fr.B	1100	$8¼	8¼	8¼	
SanFraSr2	2000	$8⅛	8⅛	8⅛	
Saskoil	1400	$5¼	5¼	5¼	
jSaturn.S	1000	280	280	280	– 5
Sceptre.rt	50510	$12½	12½	12½	+ ½
Sceptre	10000	43	43	43	
fScott Hos	107000	$12½	12¾	12¾	– ⅛
Seagram	168300	$32⅛	31⅛	31⅝	– ⅛
Shell Can	2420	$39	38¾	38¾	– ½
Sico	750	$10⅛	10⅛	10⅛	
S–Beaud.	5100	395	390	390	– 10
fSocanavA	3000	65	62	65	+ 5
Southam	800	$16¼	16¼	16¼	– ¼
fSpar Aer	300	$15⅛	15⅛	15⅛	
Stel 1.94	5300	400	400	400	
Stelco A	36530	185	180	180	– 5
Stelco.w	10000	20	20	20	+ 1

T à Z

Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch Net
fTeck B	4100	$19⅛	19⅛	19⅛	– ⅛
Telegiobe	4400	$12	11¾	11¾	– ¼
fTmedia.A	1000	390	390	390	– 10
Telus	30676	$13⅛	13¼	13⅜	
Tembec.A	62460	$10⅝	10⅛	10⅝	
ThomCor	700	$12⅜	12⅜	12⅜	
Total.O G	z25	$7⅛	7⅛	7⅛	
TrAlta	8663	$13⅛	13⅛	13⅛	
TrCan Pt	119700	$17¾	17¾	17⅞	– ⅛
TrCan.wt	2500	34	34	34	– 4
TrCanSrB	2900	$17⅞	17⅞	17⅞	
Transat	1300	95	5	5	
Tridel Ent	300	350	350	350	– 25
Trilon Fin	700	96	5⅜	5⅜	– ⅛
Trimac	6134	$8⅜	8¼	8⅜	– ⅛
Trimark	1000	$17	16⅞	17	
fTrizec A	7200	370	365	365	– 20
Trizec.sr4	554	$10⅜	10	10	– 1
Trizec.sr6	600	$10	10	10	– 1⅛
Trco Desj	300	210	210	210	
TrGen.pA	200	$11	11	11	
Un–Selct	12000	$11	11	11	
fUnican.B	400	$9⅝	9⅛	9⅛	+ ⅛
fUnicorp a	z200	50	50	50	
Unicorp b	2500	40	40	40	
fUniges B	16800	100	96	100	+ 3
Un.energy	812200	$16⅛	16⅛	16⅛	+ ⅛
Un.Domin	141	$10⅜	10⅜	10⅜	+ ⅛
U.dom.Sr2	200	$25	25	25	+ ⅛
Un.Wstbrn	1400	$5⅛	5	5	– ⅛
Univis	2029	$7¼	7⅛	7¼	
Univi StA	4200	$23⅛	23⅛	23⅛	+ ⅛
Univa Wt	3000	85	84	85	
fV.Houtte	1100	$8⅛	8⅛	8⅛	– ⅛
fVideotron	3099	$14¼	14⅛	14⅜	
Westco.ir	1000	$8⅛	8⅛	8⅛	
fWise A	15800	490	450	485	– 5
Woodward	9000	47	45	45	– 3
fXerox B	z25	$31⅛	31⅛	31⅛	
Total Sales :				**5,774,671**	

US Funds

Bq.Ry.srI	2500	$28⅛	28¼	28¼	
B.Imp.sr10	400	$26⅛	26⅛	26⅛	– ⅛
BMO sr2	1000	$26¼	26⅛	26⅛	+ ⅛
EDC.note	5150	$10⅜	10⅛	10⅜	
Total Sales				**9,050**	

Partially Paid

BP Can.ir	162400	$6⅛	6⅛	6⅛	+ ⅛
CdnOxy.ir	3400	$13⅜	13⅜	13⅜	
Consum.ir	1200	$8¼	8⅛	8⅛	
Intprov.ir	2500	$13⅜	13⅜	13¾	
N.S.Pow.r	3860	$7¾	7⅜	7⅜	– ⅛
Telus.ir	21750	96	5¾	5¾	– ⅛
Total Sales :				**195,110**	

TrustUnits

LKwood.u	450	$5⅝	5⅛	5⅛	– ⅜
Total Sales :				**450**	

Junior

Abcourt.b	z50	7	7	7	
Achates	9233	8	8	8	
Amer res	1000	6	6	6	– ⅛
Barexor	51192	15	15	15	
Boralx.A	750	18	18	18	
Canaco	6000	8⅛	8⅛	8⅛	– 1⅛
Coleraine	15350	37	36	37	+ ½
Con Oas	853	23	23	23	– 2
Contin pr	28000	48	44½	48	+ 3
Cristobal	15000	11	11	11	
Denyvan	z214	6½	6½	6½	
Dumont	1000	9	9	9	– 3
Freewest	1000	200	200	200	– 3
Gaspesie	35800	31	28	30	+ 2
GldnStr	13100	$5⅛	5⅛	5⅛	
Goldex	11150	128	128	128	– 17
Granisk.a	10500	160	158	158	
KWG.Res	45200	340	320	340	– 5
Lixor	17000	48	45	45	– 2
Loubel	z364	21	21	21	
LyonLake	19000	9	8	8	– 1
Mazarin	199100	73	68	71	+ 3
Messeg	1500	3	3	3	+ ⅛
Mimka.M	1904	4	4	4	– 1
M.DuNid	7000	12	12	12	
Morono	6000	10	10	10	+ 2
Nord exp	5000	27	27	27	+ 2
Normab	1000	12	12	12	+ 2
NAR.met	12500	10	8	8	– 2
Orleans	3900	45	45	45	+ 4
Radisson	10000	12	12	12	
Registry	4000	50	35	45	+ 10
Robex	8300	11	10	10	+ 2
St.Genev	13100	60	58	60	+ 2
Swift Mnl	5000	30	30	30	+ 3
Temisca	1765	19	19	19	+ 3
Tiomin	146500	145	90	100	+ 75
Vior	20000	32	30	32	+ 2
Virginia	28000	65	55	65	+ 10
Wrightbr	7000	6⅛	6⅛	6⅛	– ⅛
York.CIA	16000	22	20	22	
Total Sales :				**779,325**	
Total Market :				**6,758,606**	

Services financiers
BEAUREGARD, CADOTTE, ASS. Inc.
7% 1 an (55 ans et plus)
Court terme: 7.125%
Taux sujets à changements.
372 Notre-Dame, Granby
INFORMEZ-VOUS! 777-7000
C14997

INDICES

NEW YORK
Dow Jones..... 3136.58 Chang. net: – 39.45

MONTRÉAL
Composé..... 1677.58 Chang. net: – 13.95

TORONTO
TSE 300..... 3218.49 Chang. net: – 18.73

Valeurs les plus actives

Union Energy Inc..... à 16.13 Chang. net: + 0.13
CDN Tire A..... à 15.38 Chang. net: – 0.38
Laidlaw B..... à 9.50 Chang. net: + 0.13
Bq. Toronto-Dom..... à 17.50 Chang. net: – 0.25
Biochem Pharma..... à 16.88 Chang. net: – 0.38

Or
En hausse..... 350.40$ US

Dollar canadien
En baisse..... .8003$ US

Les actions de Tenbec

MONTREAL (PC) — La compagnie d'exploitation forestière Tembec Inc. a mis fin vendredi à un appel à l'épargne publique, qui lui a permis de vendre 4 millions d'actions de classe A à 11 $ l'unité, pour un grand total de 44 millions $. La maison Nesbitt Thomson Ltd. dirigeait le syndicat de courtiers qui a acquis l'émission. Environ 30 millions $ serviront à financer deux projets connexes à l'usine de la compagnie, au Témiscamingue. Le reste sera utilisé pour rembourser une portion de l'énorme dette de Tembec, soit de 346 millions $ à long terme et de 69 millions $ à court terme. Tembec a perdu 29,7 millions $ l'an dernier et 22,7 millions $ jusqu'ici cette année. Plus tôt cette année, Tembec avait retiré 49,5 millions $ d'une autre émission. Cette somme avait servi à diminuer sa dette.

Baisse des ventes

OTTAWA (PC) — Statistique Canada a rapporté une baisse des ventes des grands magasins en août dernier. Par rapport au mois d'août 1991, les ventes ont diminué de 3,1 pour cent, pour se fixer à 1,04 milliard $. Comme les observateurs s'y attendaient, la hausse des ventes enregistrée entre juillet 91 et juillet 92 ne s'est pas poursuivie, et le niveau des ventes a repris la tendance qu'il avait en juin et en mai, c'est-à-dire à la baisse par rapport à l'année passée. Sur une base annuelle, les ventes ont chuté dans toutes les provinces à l'exception du Manitoba, où elles sont restées inchangées par rapport au mois d'août 1991. Elles ont régressé de 8,9 pour cent au Québec, pour se fixer à 190,1 millions $.

SUPER SPÉCIAUX ZENITH
Téléviseur sonore à BOSE



Modèle de table. Systèmes Waveguide et ambiophonie Studio de Bose (HAUT-PARLEURS AMBIOPHONIQUES INCLUS). Télécommande autodidacte, fenêtrage-couleurs. Fini granite noir. Dimensions: 23 7/8 X 26 ¾ X 19 7/8 po.
Qté: 2
Rég: 1 649 $ 1 299 95$

5 ANS DE GARANTIE



Tube-image INVAR à rendement élevé. Système Acoustimass et ambiophonie Studio de Bose (HAUT-PARLEURS EXTERNES INCLUS). Télécommande autodidacte, fenêtrage-couleurs. Espace de rangement. Fini ardoise. Dimensions: 45 1/16 X 30 5/16 X 22 1/8 po.
Qté: 2. Base incluse.
Rég: 2 349 $
1 849 95$
L31774

Livraison et installation incluses service après-vente

GRANBY ÉLECTRONIQUE
12 St-Antoine Nord, Granby 378-3408
SERVICE À DOMICILE
Stationnement Phoenix gratuit à l'arrière du magasin.

VENTE SPECTACULAIRE



PEINTURE DUMAS
paie toutes les taxes sur tous vos achats



Peinture SICO, CIL, Château
Tout le papier peint en stock ou à commander
Stores verticaux ou horizontaux
Etc.
VENEZ ÉCONOMISER AU
Centre de Peinture Dumas
Centre De Peinture DÉCORATION
317-1 Racine, Granby 375-1661 ou 375-6116
L37345

N O U V E A U

IBM PS/1 MODÈLE 2133

- Microprocesseur **80386SX 25Mhz**
- Mémoire vive 2 Mo (extensible à 16 Mo)
- Disque rigide IDE 85 Mo, temps d'accès 18 Ms
- Disque souple 3.5 po 1.44 Mo
- Disque souple 5.25 po 1.2 Mo
- Carte vidéo SVGA (1024 x 768 VRAM 512 Ko)
- Port série, parallèle, horloge
- **Souris incluse**

ÉCRAN SVGA 14 po inclus
- .28 MM DotPitch
- Résolution maximale 1024 x 768

LOGICIEL INCLUS
- DOS 5.0
- MS Windows 3.1
- MS Works pour Windows

Facilité d'installation et d'utilisation: Commencez à travailler en quelques minutes
Évolutivité: permet d'ajouter facilement de la mémoire et diverses autres options au gré de vos besoins.

Partenaire commercial IBM
Distributeur agréé de produits évolués



SEULEMENT 1629 $

HEURE D'OUVERTURE
Maintenant ouvert jeudi, vendredi en soirée ainsi que le samedi

COBI-MicroAge
Solution Informatique Granby Inc.
52 Moreau, Granby, Qc J2G 9J3
Tél (514) 375-0052 Fax (514) 375-6132

IBM est une marque déposée d'International Business Machines Corporation.
Système personnel 1 et PS/1 est une marque d'International Business Machines Corporation. (C) Copyright IBM Canada Ltd. 1991. L31769

LA MEILLEURE GAZOLINE AU MONDE

PETRO-CANADA®

PETRO-CANADA®

187 FRÉCHETTE

(coin boul. Leclerc)

GRANBY

GRATUIT
LAVE-VITRE

Le plein du réservoir de votre véhicule seulement avec minimum de 30 litres d'essence.

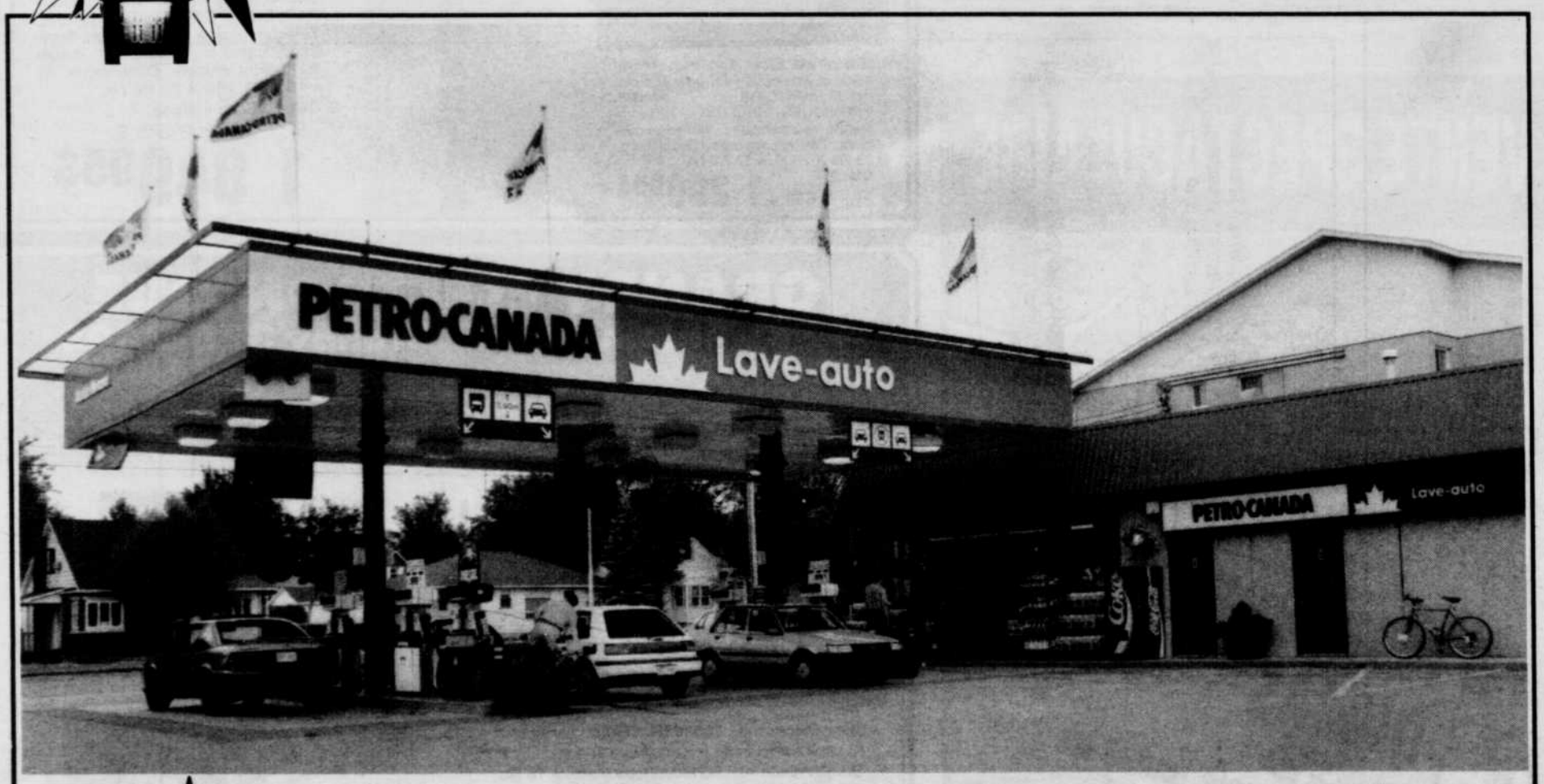
3 "MUGS"

99¢

+ taxes



PROFITEZ DE TOUS CES SUPER SPÉCIAUX AVEC UN SEUL PLEIN D'ESSENCE (25 litres et plus)



LAVAGE D'AUTO AVEC CHAMOIS SUPER DOUX



SUPERBE MONTRE DIGITALE

1 29$

plus taxes

GRATUIT
LAVE-VITRE

Le plein du réservoir de votre véhicule seulement avec minimum de 30 litres d'essence.



LIBRE-SERVICE
LAVE-AUTO 24 HEURES

378-1878

L37686

L-38825

Le Cahier
WEEK-END
La Voix de l'Est

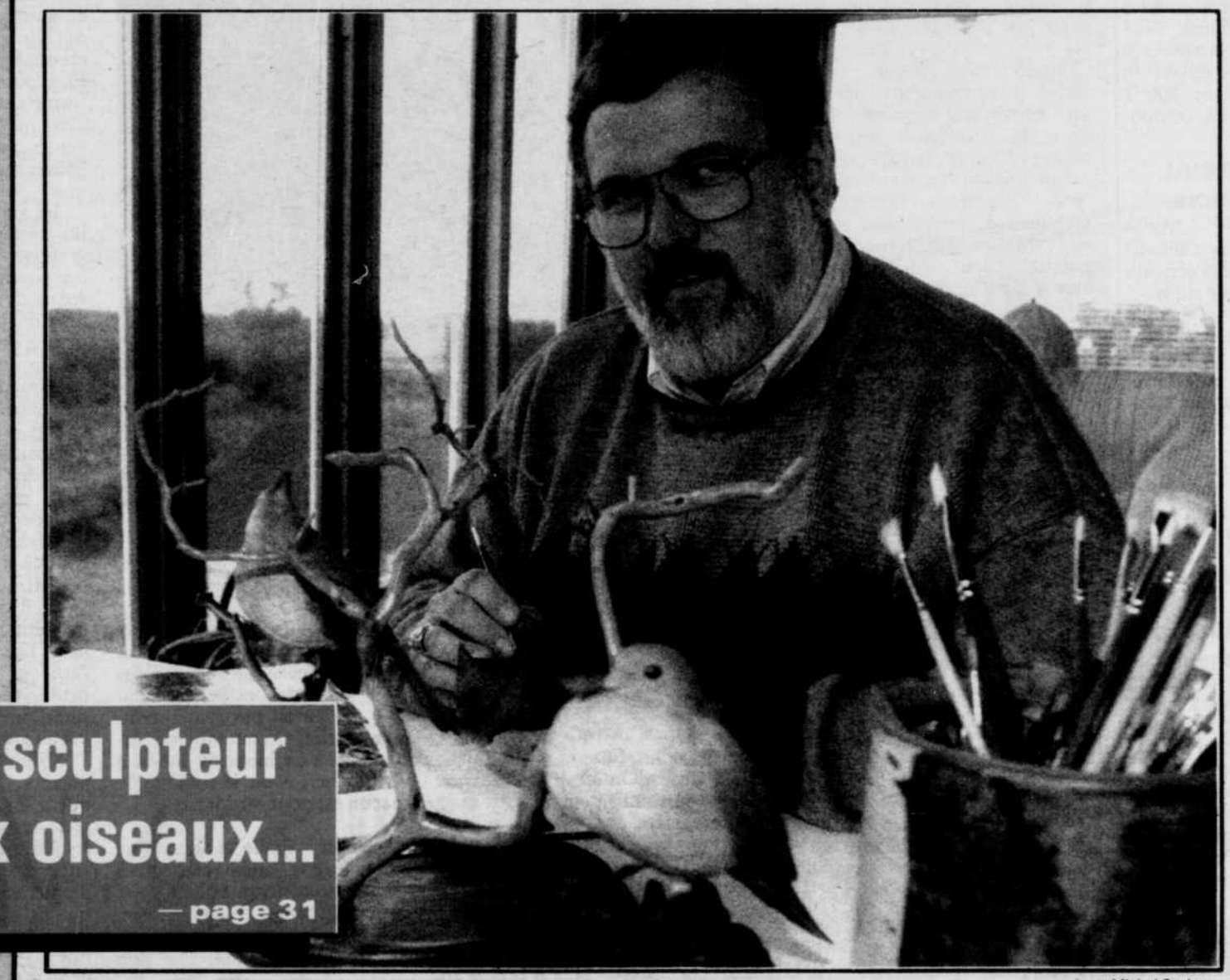


photo Michel St-Jean

Un sculpteur aux oiseaux...

— page 31



À NE PAS MANQUER DANS PLUS dimanche DE DEMAIN

UN hebdo pour TOUTE la région

SANTÉ ● BEAUTÉ ● FORME

UN SUPPLÉMENT PLEIN "DE VITAMINES"

L37300

BABILL-ART

Les animaux des pays de l'hiver

VALCOURT — Le musée J.A. Bombardier de Valcourt accueille jusqu'au 15 novembre «Les animaux des pays de l'hiver», une exposition réalisée en collaboration avec le Musée faunique de Montréal, le ministère des Loisirs Chasse et Pêche et le Centre universitaire canadien de recherches internationales. Ours polaire, renard arctique, harfang des neiges et chevreuil ne sont qu'une partie de la collection d'une vingtaine d'animaux choisis pour illustrer le grand thème: la survie en milieu naturel. Les visiteurs pourront mettre à l'épreuve leurs connaissances sur les fourrures par le biais d'un jeu inter-actif. Enfin, ils pourront en apprendre plus long sur la formation des différents types de glaces de l'Arctique ainsi que sur la survie des peuples autochtones qui y habitent. Situé au 1001 rue J.A. Bombardier à Valcourt, le musée est ouvert du mardi au dimanche, de 10h à 17h. Pour informations, composer le (514) 532-2258.

Michel Garneau auteur du mois

SHERBROOKE — L'Association des auteurs des Cantons de l'Est a proclamé l'écrivain Michel Garneau auteur du mois d'octobre 92. Poète et dramaturge très connu, M. Garneau écrit depuis 30 ans. Il sera au kiosque de la Biblairie GGC au Centre-Expo Sherbrooke pour des séances de signature, du 14 au 18 octobre prochains, dans le cadre du Salon du livre de l'Estrie. Une exposition de photos et d'un texte sur l'auteur aura également lieu à la bibliothèque municipale Eva-Senécal ainsi qu'à la bibliothèque centrale de l'Université de Sherbrooke.

Peinture en plein air

DUNHAM — L'artiste Rita Briansky animera un atelier de peinture en plein air, les 17 et 18 octobre prochains à Dunham. Le coût de l'activité sera de 60$ par jour et l'accent sera mis sur l'interprétation du paysage, d'après les médiums choisis par chaque participant (huile, acrylique, pastel, aquarelle). Pour informations et réservations, communiquer avec le studio Sorge au (514) 248-3969 ou au (514) 295-2252.

Émile Roberge: viser l'amour... malgré la constitution!

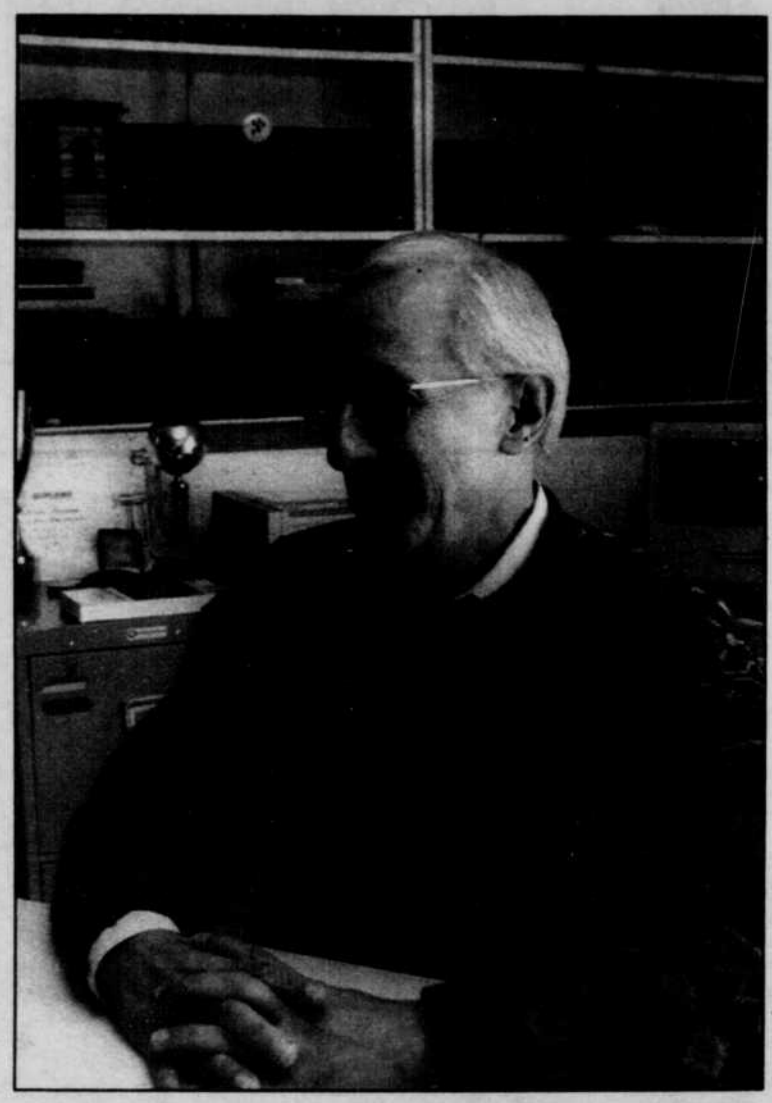
Anne Normand
GRANBY

Mieux vaut tard que jamais! Ex-enseignant en poésie au Cégep de Granby, Émile Roberge fait maintenant le saut de l'autre côté de la clôture avec *...Mais amour* , son premier recueil de poèmes... à 63 ans.

«Mon premier recueil, mais ces poèmes-là n'ont pas été écrits hier matin! précise-t-il d'emblée. Il y en a même qui remontent à une trentaine d'années, ce qui ne veut pas dire qu'ils n'ont pas été retouchés. D'autres sont tout récents. Chacun a sa petite histoire... et je pense que ça résume 30 ans de ma vie.»

Plutôt bien remplie, comme vie! À tel point qu'entre les cours au Cégep (qu'il a quitté voilà six ans), la présidence de «trois, quatre affaires», la parution d'un premier livre (avec son beau-frère André Bergeron), notre auteur manquait de temps pour sa poésie... Mais rêvait toujours d'en publier un jour. «Si j'écris, dit-il, c'est pour dire à mes amis que je les aime.»

Et il est beaucoup question d'amour, justement, dans ce petit livre de 113 pages au titre qui étonne. «Malgré tout ce qui peut arriver dans la vie, c'est l'amour qui est le plus important. On devrait viser l'amour malgré les déchirements de la vie... et malgré la constitution!», explique avec une pointe d'humour le poète.



A 63 ans, Émile Roberge publie son premier recueil de poésie, *...Mais amour*.
photo Alain Dion

«Vivent nos différences!»

Amour humain, amour des «petites gens, de ceux qui sont méprisés dans la société». Amour, aussi, du pays... Et ce pays, Émile Roberge l'épelle en toutes lettres dans son livre.

Québec.

Nationaliste? Oui. «Mais dans le bon sens du mot, j'espère! J'aime le Québec, les gens de mon pays, tous ceux qui l'habitent — pas uniquement les descendants de Français.»

Et s'il peut influencer des gens, eh bien... «tant mieux!». «Mais je ne veux pas faire de sermons ou dire aux gens de voter de telle façon. Ce que j'espère, c'est que ceux qui vont lire mon livre vont aimer le Québec plus qu'avant. On n'est pas un petit peuple, on n'est pas plus fins ou moins fins que d'autres. On est différents, et vivent nos différences!», s'exclame le poète.

Quant au référendum, «beaucoup d'argent inutilement dépensé», estime-t-il.

«C'est un référendum sur le souveraineté du Québec qu'on devrait avoir, et il faudrait en venir là. Si tous ceux qui ne sont pas prêts à se marier ne se mariaient pas, il n'y aurait pas grand-monde de marié! On attend, on attend, mais à un moment donné il faut trancher, avoir le courage de dire si on est pour ou contre.»

Bien sûr, Émile Roberge ne s'exprime pas aussi clairement dans son recueil: un poème n'est pas un discours. Et la poésie, ajoute-t-il, n'est qu'un aspect de sa «personnalité», son «combat»... Poésie qui ne s'inspire pas, d'ailleurs, d'événements récents comme le lac Meech ou la campagne référendaire actuelle: mais le débat de fond sur l'indépendance, lui, «dure depuis si longtemps que c'est sûr qu'il m'a influencé...»

La vision, en quelque sorte, est plus large.

Trop d'abstrait

Bien large, elle aussi, la palette de situations qui l'inspirent. Il y a les textes qui naissent en pleine nuit, avec les réverbères de la rue en guise d'éclairage. D'autres qui ont vu le jour dans une salle de classe, lors de ses cours de poésie. Et d'autres encore qui ont pris forme pendant la grève des profs, alors qu'Émile Roberge se sentait «en maudit contre le gouvernement»...

Le vers est libre mais le texte, lui, rarement abstrait. L'écrivain granbyen, qui prépare maintenant un ouvrage intitulé *Ma dernière leçon de poésie*, a d'ailleurs une opinion bien précise sur le sujet: trop, c'est trop!

«Je ne dis pas qu'il n'y a rien de bon dans la poésie abstraite, au contraire. Mais quand toute la poésie d'un peuple n'est qu'abstraite, peut-on reprocher aux gens de ne pas aimer la poésie?», questionne-t-il. «Il y a eu une période de 10 ans où l'on n'écrivait à peu près que ca. C'est comme si on disait aux gens: lisez pas ça!»

Et il ouvre, à titre d'exemple, un petit recueil de Michel Beaulieu, The Flying Dutchman, préfacé par Claude Beausoleil. Un petit livre dans lequel défile, à raison d'une lettre par page, l'alphabet au grand complet...

S'il continuera d'écrire des poèmes, Émile Roberge ne manquera pas non plus d'occasions d'en lire. Avec *...Mais amours*, les éditions de la Paix, de Saint-Alphonse-de-Granby, lançaient dernièrement leur collection poésie. Et c'est M. Roberge, désormais, qui en assumera la direction.

Madonna nie devoir des sous à la France

PARIS
Reuter

La chanteuse américaine Madonna, arrivée jeudi à Paris pour une tournée de promotion de son disque «Erotica», a démenti que le ministère français du Budget lui réclame une dette fiscale de 10,4 millions de FF (deux millions $ CAN environ).

«Il n'y a aucun fondement aux rumeurs selon lesquelles Louise Magdalena Ciccone devrait de l'argent à l'Etat français», a déclaré dans un communiqué son représentant en France, la société Sire Records. «Ni elle, ni ses conseillers, n'ont reçu la moindre requête dans ce sens».

Le quotidien Libération avait affirmé vendredi que le fisc réclamait un peu plus de 10 millions de FF à la chanteuse. La vedette, précisait-il, aurait omis de déclarer aux impôts les droits de deux concerts organisés en 1987 dans l'Hexagone.

Un autre organe de presse avait affirmé que les autorités françaises envisageaient de lui interdire de sortir du territoire tant qu'un arrangement ne serait pas trouvé sur le paiement de cette dette.

Le ministère du Budget s'est toutefois refusé à confirmer cette information en invoquant le «secret fiscal».

Madonna a déjà eu des difficultés avec les autorités françaises à propos de la sortie de son livre tapageur, Sex, qui doit être mis en vente le 21 octobre.

Les 25 000 exemplaires du livre avaient été bloqués lundi dernier en douane dans le port du Havre dans l'attente d'un examen du caractère éventuellement pornographique de Sex.

Le représentant français de l'éditeur Warner ayant crié à la censure, le ministère de l'Intérieur a accepté l'entrée du livre sur le territoire.



Madonna qui nie avoir des dettes envers la France présentant ses disques d'or et de platine à Hambourg, cette semaine, où elle lançait son dernier album «Erotica».

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

Sculpteur d'oiseaux, sa passion lui donne des ailes

Robert Parent initie les gens à sa technique au CINLB



Anne Normand

Aux yeux de ses clients, Robert Parent apparaît sans doute comme un monsieur bien sérieux, doté d'un titre au nom long comme ça. Son job: consultant en gestion de structures organisationnelles pour de grandes entreprises.

Mais lorsqu'il se retrouve chez lui à Saint-Paul-d'Abbotsford le soir, les week-ends ou pendant les vacances, ce même monsieur n'a qu'une seule hâte. Vite, le ciseau à bois, le «pyrograveur»... Et là, il nage en plein bonheur: il sculpte des oiseaux.

Sa passion!

Et quand on dit passion, attention, on dit... passion. «Le temps varie: dans certains cas, ça peut prendre 30, 40 heures, mais ça peut aller jusqu'à 200. Plus la pièce est grosse et plus il y a de détails, plus ça prend du temps», explique-t-il en exhibant un superbe canard noir, grandeur nature (environ 16 pouces), qui lui a valu un premier prix lors d'un Salon du camping, Place Bonaventure.

L'échelle des prix de vente est à l'avenant: de 375 $ à 2 500$, environ.

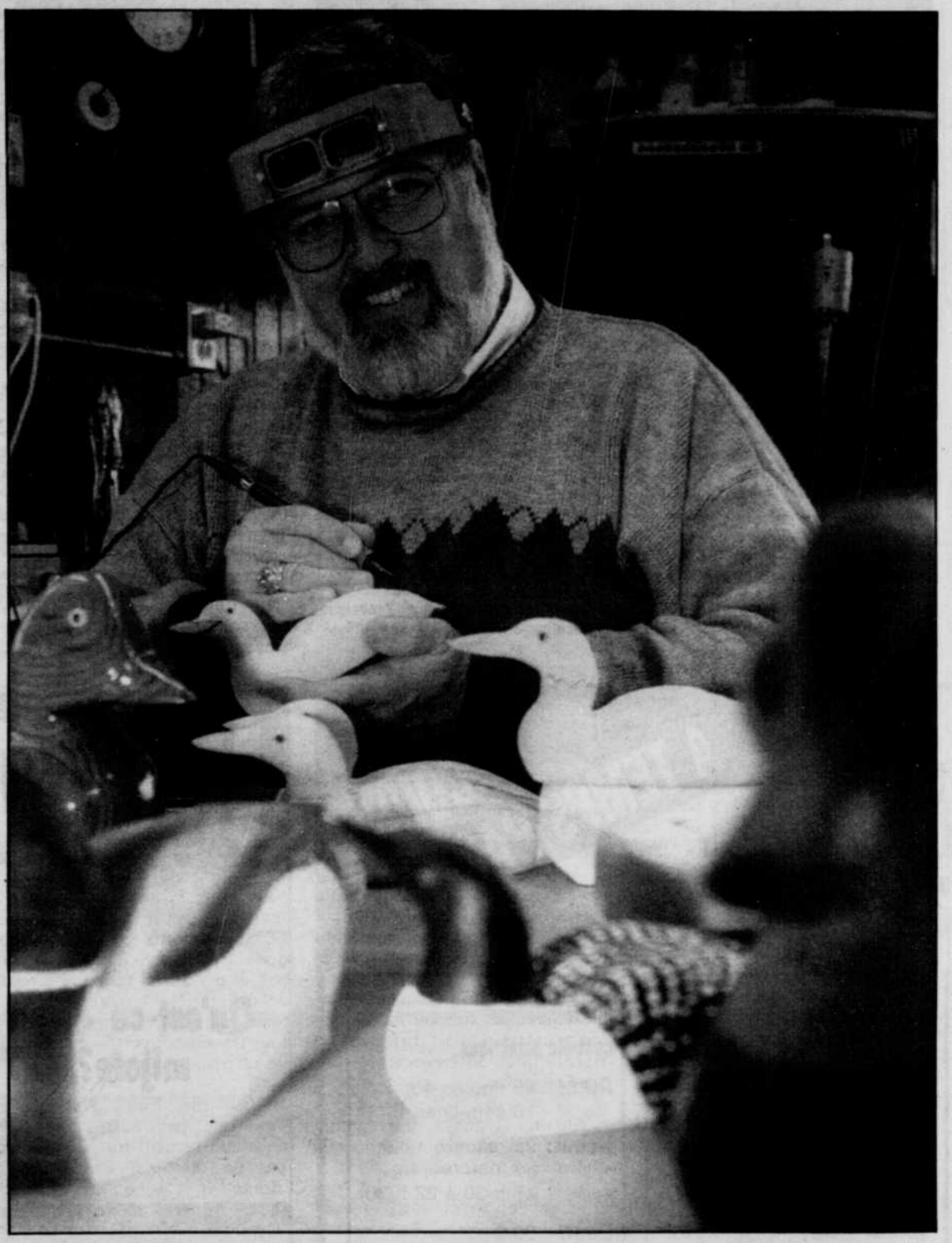
Et il n'est pas le seul de sa gang. «Il y a énormément de gens au Québec qui font ce genre de sculpture-là. Mais ça prend tellement de temps qu'il n'y a pas une grande production qui sort», note Robert Parent. «Ils travaillent dans leurs sous-sols et sortent peut-être une pièce par année. Il y en a facilement 150, 200 qui travaillent comme ça, dans l'ombre.»

Le phénomène est cependant beaucoup plus populaire au Canada anglais, et davantage encore chez nos voisins du sud, où l'on compte «facilement» une cinquantaine de festivals par année. À Ocean City, Maryland, où se tient annuellement un championnat mondial de sculpture, c'est même la folie furieuse: à chaque fois, «on remplit à craquer deux arénas!»

«Aux États-Unis, il y a 200, 300 personnes qui gagnent à 100% leur vie comme sculpteurs de la faune ailée. Ici, on les compte sur les doigts d'une main. Il y a la famille Lacombe, Roger Desjardins... et c'est tout. Pour moi, c'est un passe-temps. Et je veux essayer d'amener la connaissance de ce passe-temps-là au Québec», affirme le sculpteur.

Il sème en terrain propice. L'an dernier, le premier Festival des «sculpteurs de la faune ailée du Québec» (un regroupement de neuf personnes, dont il est l'un des instigateurs) avait attiré 3000 visiteurs au Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin. Un public «averti», qui en connaissait déjà un bout sur le sujet.

L'événement reviendra à l'affiche au CINLB demain et lundi, alors que les Robert Parent, Roger Desjardins, Évelyne St-Jacques et compagnie présenteront leurs oeuvres et iront de démonstrations de leur savoir-faire.



«Pyrograveur» à la main, Robert Parent brûle une à une chacune des nombreuses petites lignes qui composent chaque plume de son oiseau. Un travail de moine... *photo Michel St-Jean*

Des gens de bois

Chez Robert Parent, l'amour du bois, de sa texture, son odeur, remonte loin. «Je viens d'une famille de gens de bois. Mon père, mon frère sont ébénistes. Plus jeune, je chassais et j'ai développé un goût pour les appelants.»

Aussi baptisés du joli nom d'«oiseaux trompeurs», les appelants ne datent pas d'hier. Voilà 75 ou 100 ans, certains chasseurs québécois fabriquaient déjà à la main ces petits canards de bois, qu'ils faisaient flotter sur l'eau pour en attirer d'autres... bien réels, ceux-là. Des pièces rudimentaires, sauf exceptions, mais qui marqueront néanmoins l'origine d'une véritable forme d'art.

Car la reproduction ne se fait pas à peu près, non Monsieur! «Ça prend un an pour connaître notre oiseau avant de commencer à le sculpter. On ne réalise pas à quel point il y a des détails! Les plumes, la façon dont elles sont placées, l'attitude de la tête, le regard qui peut être agressif ou relativement doux...»

«Ce que j'aime, ajoute le sculpteur, c'est que ça t'oblige à être à l'écoute de l'environnement. Si tu sculptes un oiseau dans une position qu'il n'a jamais, tu risques de passer à côté de la trac.»

C'est ainsi, par exemple, qu'il a renoncé à installer sur une branche, dans un amoureux face à face, un couple de cardinaux. Une idée sans doute bien romantique... mais c'est là le hic, pas très réaliste. «Ces oiseaux-là sont plutôt tournés tous ensemble face au vent, pour prendre leur envol», explique-t-il.

Et les augustes membres de la gent ailée n'ont rien à craindre. Il y a bien longtemps que le chasseur a cédé le pas, chez l'homme de 46 ans, au simple amoureux de la nature... et des oiseaux.

Autour d'une mangeoire

De retour d'un voyage en 1985 aux USA chez un ami pêcheur de homard et... sculpteur d'oiseaux à ses heures qui l'initie aux rudiments de la technique, Robert Parent se lance. Il déniche de la documentation en anglais («aucun livre n'existe en français»), se met en quête de sculpteurs qui partagent les mêmes intérêts, suit des stages d'une semaine en Ontario et aux États-Unis. «Dans le temps, personne au Québec n'en donnait (lui-même en donne aujourd'hui au CINLB)... Et en une semaine, je ne suis jamais parti avec une pièce finie!»

Au début, ce seront uniquement des canards. Mais de plus en plus, depuis son arrivée à St-Paul en 1989, il se tourne vers les petits visiteurs qui fréquentent ses mangeoires: cardinaux, mésanges, tourterelles tristes, chardonnerets...

«Avec nos mangeoires, on a pris le béguin des oiseaux!» lance son épouse Ginette.

S'inspirant à la fois de ses propres observations et de photos glanées dans des manuels, le sculpteur s'installe devant son bloc de bois. Du tupelo, une essence qui provient des «swamps» de la Louisiane. Son avantage: «un bois mou, qui retient parfaitement les détails.»

Et si le travail s'effectue à la main, plusieurs outils mécaniques entrent toutefois en jeu. Après avoir découpé à l'aide d'une scie électrique à ruban corps et tête, puis lissé son bois, Robert Parent sort toute une panoplie de ciseaux à bois. Et là, patiemment, il trace des formes au crayon, «soulève» ses plumes, leur donne peu à peu du relief... Plumes dont il brûlera ensuite chaque ligne — oui, chaque ligne — avec un «pyrograveur».

Un véritable travail de moine.

Le plus difficile? L'étape finale: «la peinture!»

Mais pendant tout ce temps, notre homme est aux oiseaux. «L'hiver passé, on a eu quatre couples de cardinaux. C'est vraiment quelque chose de spécial: quand il y a eu le recensement l'an dernier au CINLB, ils en avaient recensé trois ou quatre.»

«J'ai hâte de retrouver mes quatre couples, et de recommencer à les nourrir...»

À St-Césaire, Granby et Cowansville

Du ragtime au plus classique en passant par les voix d'hommes

GRANBY
AN

«La Diane Dufresne du piano classique!»

Le mot est de Louis Lortie, un Monsieur qui connaît le sujet (du piano classique, s'entend) sur le bout de ses doigts. La personne dont il parle: Mimi Blais, une amoureuse folle du ragtime... qui lancera aux accords d'une musique enlevante la saison 92-93 des Jeunesses musicales, à Granby et à Saint-Césaire.

Mme Blais sera de passage au Couvent de St-Césaire le 22 octobre, à 20h, et à l'auditorium du Cégep de Granby le 24, à la même heure.

Place ensuite à Alain Trudel et à Guy Few, qui forment à eux deux tout un... trio. Oui, oui, un trio, puisque M. Few est à la fois trompettiste et pianiste, et qu'il joue parfois des deux instruments... simultanément! Alain Trudel, lui, est tromboniste.

Les deux musiciens se produiront à Saint-Césaire le 3 décembre, et à Granby deux jours plus tard.

Le 28 janvier, Saint-Césaire accueillera le violoncelliste Yegor Dyachkov et la pianiste Nari Matsuura, tous deux lauréats ex-aequo du Tremplin international des Concours de musique du Canada l'an dernier. Leur programme (ensemble et en solo) sera puisé parmi des oeuvres de Bach, Beethoven, Debussy, Alexina Louie, Chostakovitch et Prokofiev. A Granby, le concert aura lieu le 30 janvier.



Mimi Blais, une amoureuse folle du ragtime, lancera, aux accords d'une musique enlevante, la saison 92-93 des Jeunesses musicales, à Granby et à Saint-Césaire.

Enfin, le quatuor de voix d'hommes Figaro mettra un point final à la saison régulière le 25 mars à St-Césaire, et le surlendemain à Granby. Accompagnés du pianiste Francis Dubé, le baryton Sylvain Langlois, le baryton-basse Marc Boucher et les ténors François Panneton et Michiel Schrey feront découvrir aux mélomanes les trésors du répertoire romantique allemand, et bien d'autres choses encore. Parmi leur répertoire de prédilection, chansons de la Renaissance, cantates baroques, mélodies françaises, airs contemporains...

A Saint-Césaire, deux concerts hors-série sont également prévus à l'horaire: l'un en novembre (un duo flûte et guitare), l'autre peut-être en février. On sait déjà que l'orgue y sera en vedette, mais le deuxième instrument reste encore à déterminer.

Et toujours à Saint-Césaire, c'est sous la houlette d'un nouveau président que démarre la 22e saison musicale. L'ancien vice-président François Lafortune remplace désormais Michel Robert, qui occupait le poste depuis 13 ans. M. Robert ne quitte toutefois pas l'organisation, puisqu'il continuera d'y siéger à titre de trésorier et de publiciste.

À Cowansville

Du côté de Cowansville, deux concerts prendront l'affiche cette saison. Le premier, le 21 novembre, mettra en vedette le quatuor vocal Figaro. Les quatre hommes céderont la place, le 27 mars, à trois clarinettistes, le trio Amagi.

On y retrouvera Gilles Plante, Mark Simons et André Moisan, un nom qui rappellera peut-être des souvenirs à certains. Avec son père Gilles et deux de ses frères, le clarinettiste avait formé pendant un certain temps le quatuor «familial» Moisan, qui avait fait un certain bruit.

Jazz, dixieland, musique classique «revisitée», Amagi puise à toutes sortes de styles musicaux.

Comme par le passé, les concerts présentés à Cowansville auront lieu à 19h30 à l'église Ste-Rose-de-Lima.

LA FORMATION: UNE PORTE OUVERTE VERS L'INDUSTRIE

COURS À TEMPS PARTIEL

Les compresseurs, les moteurs et les pompes à l'eau
Durée: 32 heures sur 8 semaines
Début: 20 octobre 1992 (le mardi de 18 h 30 à 22 h 30)
Coût: 60 $

Hydraulique ou pneumatique de base
Durée: 40 heures sur 10 semaines
Début: 21 octobre 1992 (le mercredi de 18 h 30 à 22 h 30)
Coût: 60 $

Introduction au contrôle numérique
Durée: 40 heures sur 10 semaines
Début: 21 octobre 1992 (le mercredi de 18 h 30 à 22 h 30)
Coût: 60 $

Généralités:
Inscription: De 9 h à 18 h, Les 13, 14 et 15 octobre 1992
Prérequis: aucun

DONNÉE PAR:
Société de Formation Industrielle de l'Estrie Inc.
Townships Corporation for Industrial Training Inc.

INFORMATION : Mme Gayle Clarke
TÉLÉPHONE : (514) 263-7838
(Frais d'appel acceptés)

ENDROIT : 429, rue Rivière
(Polyvalente Massey-Vanier)
Cowansville (Québec) J2K 3H6

SOFIE, Commission scolaire Davignon et Commission scolaire régionale du District de Bedford

L31756

HALLOWEEN SPÉCIAL

Qu'est-ce qu'on mijote?

Ne les décevez pas!
Petites sorcières, charmants lapins et gros ogres se régaleront avec nos délicieux buffets froids.

Réservez dès maintenant!

À vous de voir...

et de goûter!

Buffet Francine et Simone Ouellet enr.

210, rue Albert, Granby
375-1169

L37109

La Voix de l'Est

VOUS INVITE AUX

24 heures D'IMPRO

Labatt Bleue

AU PROFIT DE

CENTRE D'AIDE ET DE PRÉVENTION DES AGRESSIONS SEXUELLES C.A.P.A.S.

POUR CETTE OCCASION LA MAISON BLANCHE SERA OUVERTE 24 HEURES

LA MAISON BLANCHE
177 Empire
Granby

10 ET 11 OCTOBRE

DÉBUT: SAMEDI 10 OCTOBRE 23 H 00 FIN: LUNDI 12 OCTOBRE 1 H 00

ENTRÉE: 3$
SOUPER AUX HOT DOGS
DIMANCHE 11 OCT.
DÈS 16 H 30
GRATUIT

BRUNCH
DIMANCHE
11 OCT
10 H 00 À 14 H 00
6$

PARTICIPANTS:

François Dufresne	Daniel Deladurentaye
Eric Dufresne	Sylvain Giroux
Sonia Tétrault	Marco Bédard
Patricia Ménard	Claude Legendre
Luc Duchesnault	Sylvie Guevremont
Stéphane Duranleau	Mélanie Simard
Josée Aubin	Isabelle Normandin
Alexandre Dalmau	Françoise Roy
Martin Belisle	



RECORD GUINNESS

INFORMATION: 375-3338

L37005

ROGER . PAQUIN
AVOCAT

SERVICE 24 HEURES

150, rue St-Jacques
Bureau 210, Granby
776-6545
L37573

Les Terrassements PLUS
● Cascades d'eau ● Arbustes ● Arbres
● Entretien ● Patio ● Pavé uni ● Rocailles
Rabais sur tous les aménagements paysagers et sur l'ensemencement hydraulique
ESTIMATION GRATUITE 378-0445
Granby et Rive Sud
L37574

GARAGE FAUSSE inc.
ENTREPOSAGE POUR L'HIVER
- Réparations de bateaux fibre de verre et aluminium. Rembourrage intérieur et extérieur.
Attention: si vous faites entreposer votre bateau pour l'hiver, les travaux de réparation seront payables au printemps seulement.
(Terrain clôturé et nous possédons une assurance) L37660
1146 Dufferin, Granby 372-3663

Du Taj Mahal au Loch Ness avec les Grands Explorateurs

GRANBY AN

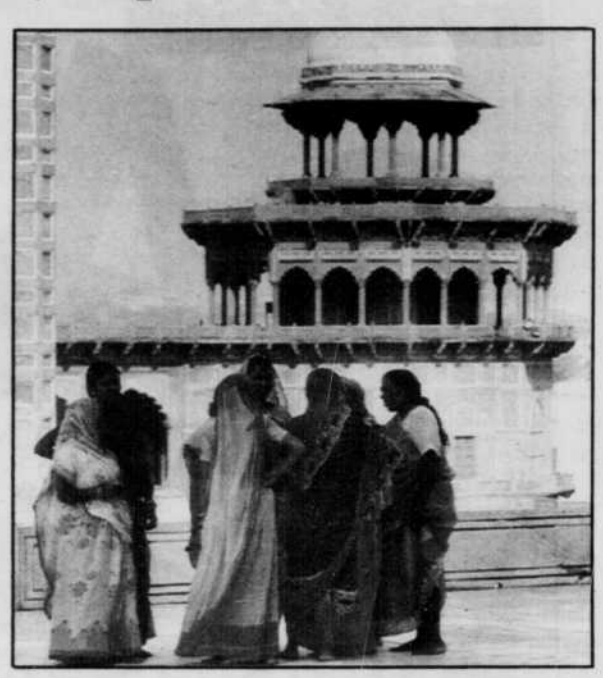
Découvrir le somptueux Taj Mahal. Partir à la découverte du fameux monstre du Loch Ness. Et s'arrêter à Thasos, l'île de marbre blanc, Chio, la patrie d'Homère...

Les globe-trotters pourront ainsi voyager à coeur joie, cette année, sans quitter leur siège. Dès demain, le théâtre Palace de Granby mettra à l'affiche le premier film de la série bien connue Les Grands Explorateurs. Destination: l'empire des Indes.

D'ici le mois de mai, sept destinations-voyages se succéderont sur grand écran. Après le pays de Gandhi, L'Écosse (1er novembre), le Rhin (15 novembre), la Grèce (31 janvier), le Mississipi (28 février), le Brésil (28 mars) et puis l'Égypte (9 mai)... Et à chaque fois, comme le veut la formule, le cinéaste-conférencier viendra commenter les images.

La série semble d'ailleurs là pour rester puisque le directeur du théâtre, Jocelyn Lemoine, lui a déjà «réservé» une place dans sa programmation pour les trois prochaines années.

Et il qualifie d'emblée la réponse du public de «très satisfaisante». À l'heure actuelle, quelque 550 abonnements de saison se sont envolés, plus de 600 spectateurs (selon les chiffres compilés mardi) sont attendus pour la première... «Dès la première année, on dépasse l'objectif en nombre de spectateurs qu'on s'était fixé pour dans trois ans», souligne le directeur.



Une scène de *L'Empire des Indes*, qui lancera demain soir la saison des Grands Explorateurs à Granby.

Le premier «voyage», effectué en compagnie du cinéaste Emmanuel Braquet, permettra d'abord aux spectateurs de se familiariser avec différents visages de l'Inde: Indes françaises, Indes anglaises, Indes des grands Moghols, des maharajas... En deuxième partie, ce sera la plongée dans l'Inde des campagnes et la découverte de certaines traditions: la saison des mariages, les rats sacrés du temple de Deshnok, la coutume des Satis ou le bûcher des veuves...

On peut se procurer des billets pour chaque spectacle séparément ou pour la série entière.

Le film tant ATTENDU...
dès le 14 octobre


BASIC INSTINCT
MCA HOME VIDEO CANADA
J' New-York Vidéo
Distribué par
Pierre Choquette, prop.
109 St-Charles Sud (angle St-Jacques)
Granby 372-6036
L37453

À titre d'information, voici les 4 codes qui doivent être entrés le lundi 14 octobre seulement.

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez les codes suivants:

12251273 60947486
81884876 10140599

Sinon, composez, à Montréal, le 251-8688 ou, sans frais, le 1 800 563-8688.
CLUB Multi-points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Vidéotron ltée. «Tous droits réservés»
L37391

La foi Baha'ie
"L'homme a été créé pour édifier une société en constante évolution".
Baha'u'llah 1814 - 1892
Inf: 777-1631 après 16 h
Pour documentation gratuite, écrire à
310 Harvey, Granby QC J2H 1W9
L36921

Vous ne pouvez manquer nos super spéciaux
Surveillez notre circulaire insérée dans Le Plus Dimanche de demain, intitulée:
P'TITS PRIX ARRONDIS
Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux en vigueur du lundi au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.
Demandez une carte Canadian Tire
CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIE
Galeries de Granby
40, rue Évangéline
378-9884 L31824



LA COUTURE À VOTRE PORTÉE !

VOTEZ POUR L'ÉQUIPE DE L'ORME.

		OUI	NON
TOUS LES PATRONS NEW LOOK	(sans limite de temps) **3,99 $**	X	
TOUS LES PATRONS SIMPLICITY	(sans limite de temps) **4,75 $**	X	
TOUS LES PATRONS VOGUE	(du 1er octobre au 30 novembre 1992) **1/2 PRIX**	X	
TOUS LES PATRONS BUTTERICK	(du 1er octobre au 30 novembre 1992) **1/2 PRIX**	X	
GRAND CHOIX DE PATRONS D'HALLOWEEN	**33 1/3% de rabais**	X	

AVEC NOUS, AU MOINS VOUS SAUREZ POUR QUI VOTER.

Tissus Mode de L'Orme

TISSUS MODE DE LORME

746, rue St-Jacques
Granby 375-1349

Acceptons cartes
VISA MasterCard Desjardins

HEURES D'OUVERTURE
Lun. Mar. Mer. de 9 h 00 à 17 h 30
Jeudi - Vendredi de 9 h00 à 21 h 00
Samedi de 9 h 00 à 17 h 00

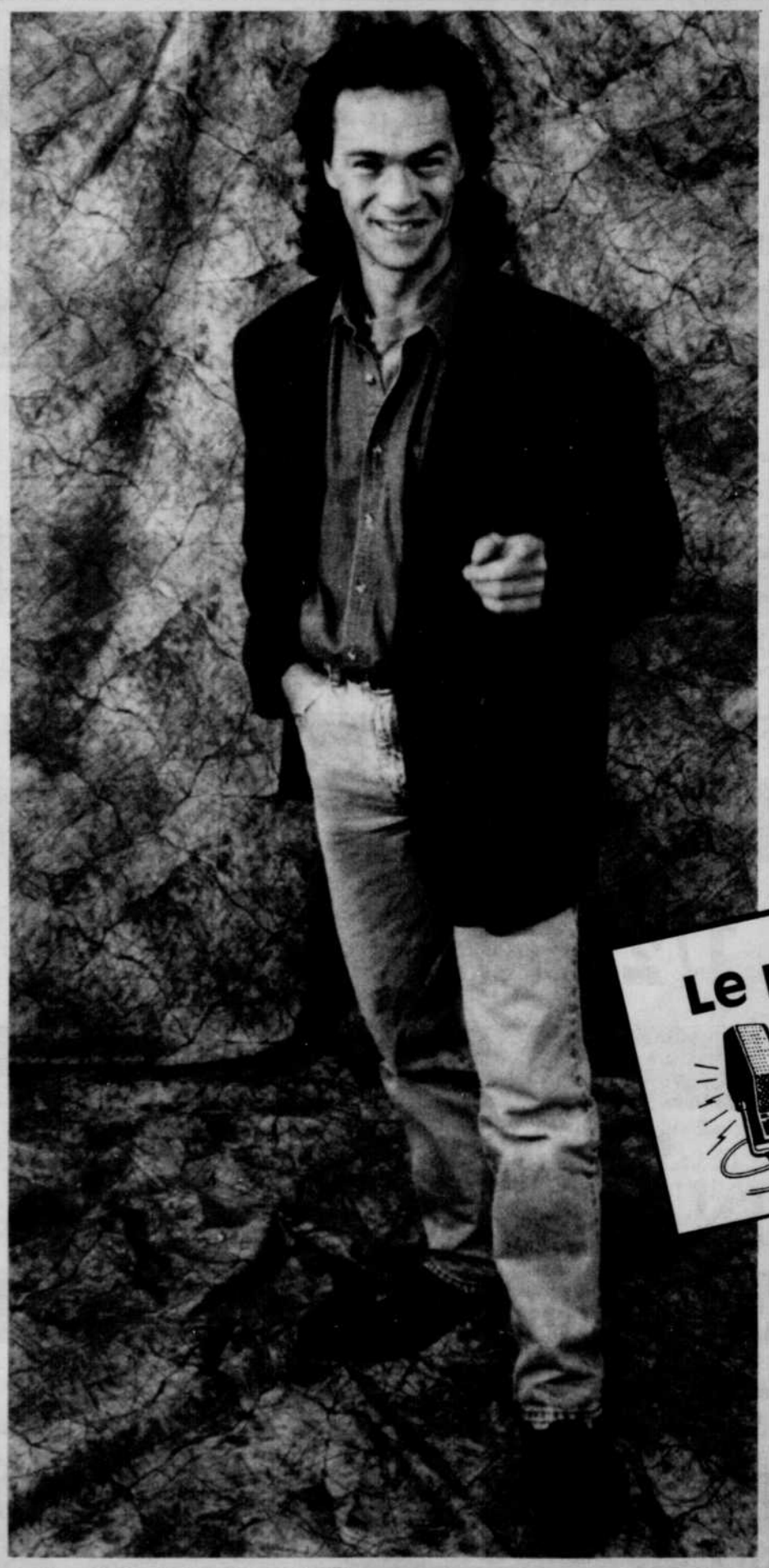
L'endroit aux mil et une trouvailles de la mode à la décoration.

L-37236

Une autre des

1450 raisons d'écouter CHEF MA 1450

RADIO EXPRESS



avec

CLAUD GRAVEL

Le retour à la maison
du lundi au vendredi
de 14 h 30 à 19 h

CHEF MA 1450

Pour bien s'entendre

L37402

Un premier disque pour Michel Barbeau

GRANBY — Décidément, c'est le temps de la course aux albums pour les anciens du Festival de la chanson! Après Mario Chénart et Joël Legendre, voilà que l'auteur-compositeur-interprète Michel Barbeau vient, lui aussi, de lancer un premier disque, intitulé tout simplement «Barbeau». Finaliste à Granby en 1988 et 89, l'ex-batteur a démarré récemment sa carrière avec la chanson et le clip *Donne donne*. Réalisé par Pierre Bazinet (qui a collaboré notamment avec Céline Dion, Sass Jordan et Michel Lemieux), le disque traite de ce qui touche Barbeau dans la vie: l'amitié, l'amour, le temps, l'écologie... sur fond de pop et de rock.

300 000e visiteur au musée Bombardier

VALCOURT — Le musée J. Armand Bombardier de Valcourt a accueilli le 2 octobre dernier son 300 000e visiteur. Il s'agit de M. Rodolphe Breton, un résident de Sainte-Claire (comté de Dorchester), qui visitait la région en compagnie de son épouse et d'amis. M. Breton a reçu des mains de la directrice, France Bissonnette, un catalogue-souvenir du musée, qui présente les trois expositions permanentes offertes au public. Inauguré le 11 septembre 1971, le musée a été agrandi depuis et abrite sa cette nouvelle section une exposition permanente sur l'histoire internationale de la motoneige, ainsi qu'une aire d'expositions temporaires.

Les arts du feu à Farnham

FARNHAM — Les «arts du feu» — vitrail, émail sur cuivre et poterie — seront en vedette à l'occasion du grand week-end culturel qui se déroulera les 16, 17 et 18 octobre prochains au Centre d'art de Farnham. Une quinzaine d'exposants, dont près de la moitié provenant de la région, participeront à cette troisième édition de l'événement, organisé par le Comité culturel de Farnham. Le vernissage aura lieu le 16 octobre, à 20h, et l'exposition se poursuivra les samedi et dimanche, de 13h à 20h. Le dimanche, à 14h, les visiteurs pourront également entendre une conférence sur le vitrail prononcée par Mme Raymonde Martin, une verrière de Farnham. Toutes ces activités sont offertes gratuitement. Côté musical, les mélomanes du coin retrouveront une des leurs alors que Brigitte Poulin, une pianiste soliste originaire de Farnham, se produira aux côtés de l'Orchestre à vent du Conservatoire de musique de Montréal le 18 octobre, à 20h, à l'église St-Romuald. Le programme du concert comprendra notamment des pièces de Ravel, Jobin (*Brazilian Festival*), et la fameuse *Rhapsody in blue* de Gershwin. Les coûts d'entrée, cette fois, seront de 10$ pour les adultes (5$ pour les étudiants). On en reparlera... Pour plus d'informations, composer le 293-4569.

RÉSULTATS

loto-québec

La Mini

Tirage du 92-10-09

NUMÉROS	LOTS
174705	50 000 $
74705	5 000 $
4705	250 $
705	25 $
05	5 $
17470	1 000 $
1747	100 $
174	10 $

Provincial

Tirage du 92-10-09

NUMÉRO DÉCOMPOSABLE

NUMÉROS	LOTS
2146365	1 000 000 $
146365	5 000 $
46365	500 $
6365	100 $
365	25 $
65	5 $

La Quotidienne

Tirages du 92-10-03 au 92-10-09

	3	4
SAMEDI	765	5578
LUNDI	819	4147
MARDI	071	2446
MERCREDI	468	2783
JEUDI	620	3558
VENDREDI	874	2690

Banco

Tirage du 92-10-09 — Prochain tirage 92-10-10

5	6	8	15	16	21	22
23	33	37	48	50	52	57
58	61	65	67	69	70	

Interplus

Tirage du 92-10-09

NUMÉROS	LOTS
581785	250 000 $
81785	2 500 $
1785	250 $
785	25 $
85	10 $

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LOCATION
COSTUMES
Perruques
Masques
Accessoires
Le plus grand choix de la région
LA MAISON DU PARTY
125 Hanson
Cowansville
263-1313
L-37741

PUBLI REPORTAGE

UN HOMME AUX SOLUTIONS CREATIVES

Avec des problèmes nouveaux, ça prend des solutions nouvelles...

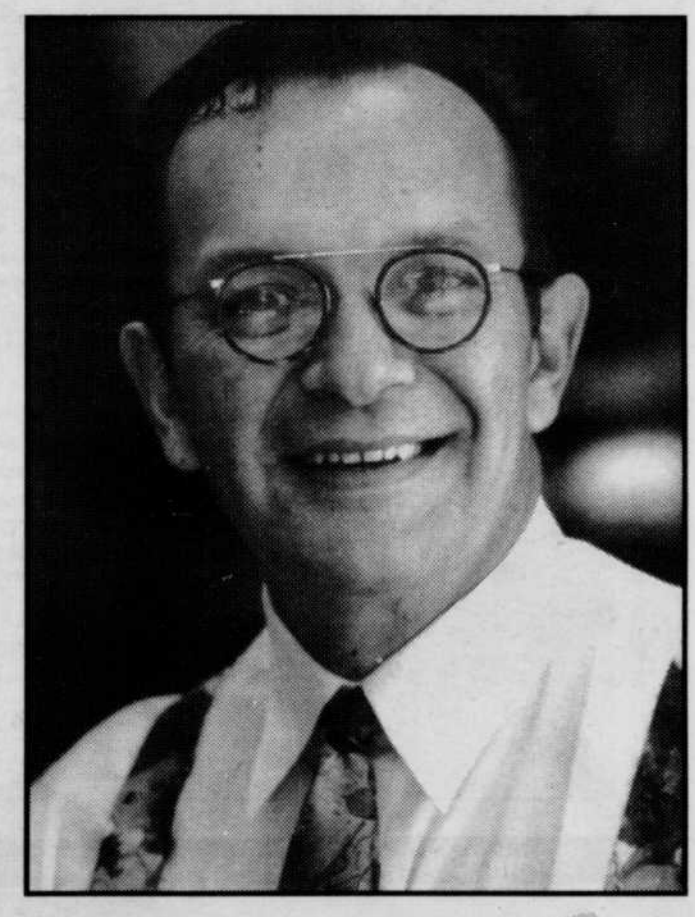
On a beaucoup parlé et écrit au sujet du succès et des aspirations du candidat Jules Demers.
Voici en primeur les principaux points du programme de cet avant-gardiste, et les objectifs qu'il entend poursuivre.

Tout d'abord, Jules Demers a toujours cru à l'universalité de la mode. Ainsi, pour que chacun soit un candidat logique à l'élégance, M. Demers entend mettre à la disposition du public un nombre encore plus impressionnant de collections, en autant que la demande en justifie la nécessité.

Mais au-delà de toutes considérations, l'objectif premier visé dans cette course électorale, c'est de faire découvrir à l'ensemble de la population qu'il existe toujours des solutions pour chaque problème. Bien entendu, par temps de récession se posent des problèmes nouveaux, alors il faut leur trouver des solutions nouvelles.

C'est la même chose dans la mode; il a fallu développer de nouveaux concepts pour rencontrer les nouveaux besoins des gens. Eh bien aujourd'hui, en politique, c'est la même chose. Mais attention, trouver de nouvelles solutions ne veut pas dire avoir la vie facile, car c'est un travail complet de remise en question et de création. Bref, Jules Demers croit avoir la méthode en main, le reste, c'est une histoire de travail, de travail et encore de travail.

Vous pouvez en profiter
Oui, beaucoup de gens en ont déjà profité de ces solutions créatives à la Jules Demers. Depuis le nombre d'années que la mercerie a pignon sur rue, combien de clients satisfaits sont ressortis de la boutique, fiers d'avoir en main une solution vestimentaire adaptée à leurs besoins grâce à des solutions créatives.



Jules Demers a l'air heureux de la tournure des événements

VOTEZ JULES DEMERS JD

Cette annonce a été retenue et payée par le Comité de la Mercerie Jules Demers et son agent officiel, Jules Demers.

L-36797

BAR ADAMSVILLE



LE WESTERN À SON MEILLEUR CE SOIR

À compter de 21 h
artiste invité
Paul Proulx

146 Adamsville, Bromont II
263-0456

L31772

LES ATELIERS BÉTHANY ENR.

Fabrication de poêles à bois
Approuvés C.S.A.
Soufflerie en option

Plusieurs autres modèles disponibles
Noël Favreau, prop.



L-37455

2308, chemin Béthanie, Béthanie 548-2115

Experts en location
LOU-TEC

Ulysse et Réjeanne Gauthier, prop.

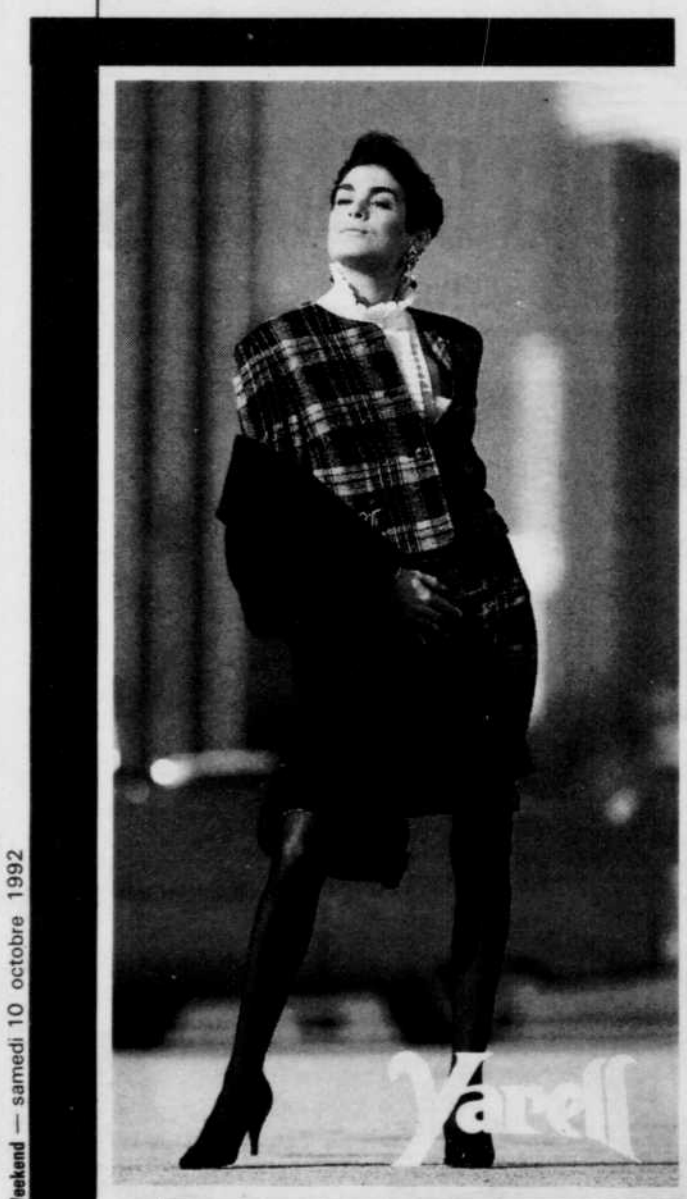
527 Cowie, Granby
372-4488

ÉQUIPEMENT U. GAUTHIER LTÉE

Location
Vente - Service
Articles de réception (tables, chaises, accessoires, etc.)

Kubota
POMPE - GÉNÉRATRICE

L-37199



2 boutiques pour mieux vous servir!

Classique Catherine

Plateau Marquette
235 King Ouest
Sherbrooke
(819) 346-8545

Tourelles
3025 King Ouest
Sherbrooke
(819) 822-0795

L37226

BÉTON MOBILE DES CANTONS 372-2565 GRANBY QUÉBEC

2 camions pour mieux vous servir

Ouvert 6 jours

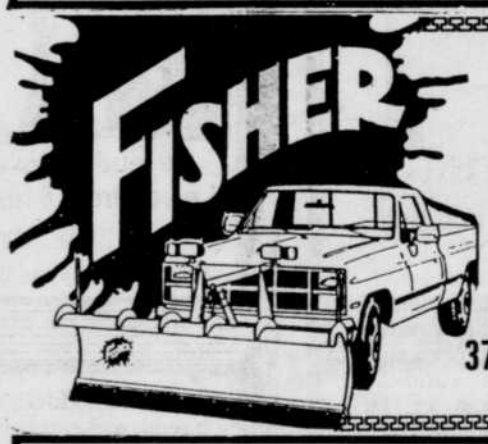


Gratuit avec l'achat de béton
- Formes à béton
- Solages (toutes dimensions)
- Patios
- Assises

Philip Pinsonnault
Nous fournissons gratuitement transit, brouette, grande dalle, truelle, assistance technique, etc.

875 Dufferin, Granby 372-2565

L-37208



Distribué par:

MÉNARD ET GINGRAS inc.

865, rang Papineau
St-Paul-d'Abbotsford

379-5895 ● 375-4757

1972 **1992**

20e ANNIVERSAIRE

CLUB **Aramis** Granby Inc.

ATTENTION - ATTENTION

Message important:

Tous les membres qui ont été initiés lors de la première initiation
le dimanche 3 décembre 1972
et qui ne sont pas en règle, sont priés de nous informer de leur adresse en communiquant avec nous au
378-8844

Nous avons besoin de cette information afin qu'ils soient avec nous pour la célébration du 20e anniversaire, qui aura lieu:
le samedi soir 7 novembre 1992
La direction CLUB ARAMIS GRANBY INC.

L37619

BABILL-ART

24 heures d'impro

GRANBY — Un véritable marathon de l'impro se déroulera ce week-end au bar la Maison Blanche de Granby (177 rue Empire) au profit du Centre d'aide et de prévention des agressions sexuelles (CAPAS). Pendant 24 heures consécutives, 12 joueurs de la ligue d'impro de la Maison Blanche se partageront la patinoire, tentant du même coup de créer un nouveau record Guiness. Les matchs débuteront à 1h du matin dans la nuit du 10 au 11 octobre, pour se poursuivre jusqu'à la même heure le lendemain. Le coût d'entrée sera de 3$ et les billets seront valides pour toute la durée de l'événement.

Photos de Marilyn à vendre

LONDRES (Reuter) — Plusieurs tirages originaux de photographies de Marilyn Monroe seront mis aux enchères à Londres ce week-end dans le cadre d'une vente consacrée aux stars de Hollywood. Le clou de la vente est un tirage original de la célèbre photo de Marilyn nue, étendue sur un drap de satin rouge, qui avait ensuite figuré sur un calendrier. Prise en 1949 alors que l'actrice avait 23 ans, la photo sera mise aux enchères pour 1500 livres sterling (2250 dollars US).

Le cinéma québécois à Blois

BLOIS (PC) — Le septième art québécois se transporte de nouveau cette semaine au milieu des Châteaux de la Loire à l'occasion du deuxième Festival du cinéma de Blois. L'événement s'est ouvert hier soir avec la présentation de 'Being at Home With Claude' de Jean Beaudin, d'après la pièce de théâtre de René-Daniel Dubois. La projection a été suivie d'un grand dîner au célèbre château de Chambord. La vedette de ce festival entièrement consacré au cinéma québécois est le réalisateur Gilles Carles, dont on pourra voir tous les films, en rétrospective. Carles a signé 14 longs métrages de fiction, depuis la 'Vie heureuse de Léopold Z', en 1965, en passant par 'Les Mâles', 'La Vraie nature de Bernadette', 'La Mort d'un bûcheron' et 'Les Plouffes'. Le Festival de Blois rend aussi hommage cette année au producteur Rock Demers.

Hommage au théâtre

MONTREAL (PC) — «En attendant Godot», de Samuel Beckett, mis en scène par André Brassard au Théâtre du Nouveau Monde, a été proclamé le meilleur spectacle de théâtre de la saison 91-92, lundi soir, lors de la remise des prix de l'Association québécoise des critiques de théâtre (AQCT). Ce prix est accompagné d'une bourse de 1000 $ offerte par Hydro-Québec. Le comédien Alexis Martin, pour son rôle de Lucky dans cette production, a reçu le prix du meilleur comédien de soutien. Les critiques montréalais ont remis un «prix spécial» au comédien et metteur en scene Robert Lepage «pour plus de 10 ans de travail théâtral et une originalité constante».

PALACE

AUTOMNE 92

Venez revivre le Palace

DISTRIBUTEUR D·E·L'·E·S·T | FAUST | PHOTO MINUTES

PRÉSENTENT

L'interurbain Bell présente

LES GRANDS EXPLORATEURS



Abonnez-vous à la 20e saison

L'empire des Indes

DEMAIN SOIR dimanche 11 oct. à 19 h 30

Il reste encore de bons billets

SPECTACLE JEUNESSE

Jeux de rêves



Le dimanche 18 octobre

14 h 5 $

Billets en vente présentement

Supplémentaire le 19 novembre '92



Le samedi 24 octobre

Le dimanche 25 octobre

20 h 23 $

Billets en vente présentement



Le jeudi 29 octobre

Le vendredi 30 octobre

20 h 23 $

Billets en vente présentement



AVEC MARC LABRECHE

UNE COMÉDIE DE MARC LABRÈCHE ET RICHARD GOHIER

Le samedi 31 octobre

20 h 19 $

Billets en vente présentement

François Massicotte



Le jeudi 5 novembre '92

Le vendredi 6 novembre '92

20 h 11 $

Billets en vente le présentement



Le mercredi 11 novembre

Le jeudi 12 novembre

Le vendredi 13 novembre

20 h 31 $

Billets en vente le samedi 10 octobre à 9 h 30

SPECTACLES À VENIR AU PALACE

Les Grands Explorateurs:
L'Écosse le 1er novembre
(Billets en vente présentement)

Leucanphonie
les 7 et 8 novembre
(Billets en vente présentement)

Passe-partout
le 14 novembre
(Billets en vente présentement)

Les B.B. le 2 novembre
(Billets en vente prochainement)

POINTS DE VENTE DES BILLETS

Distributeur de L'Est 154-1 Principale, centre-ville

Faust 40 Évangéline, Galeries de Granby

Photo Minutes 40 Évangéline, Galeries de Granby

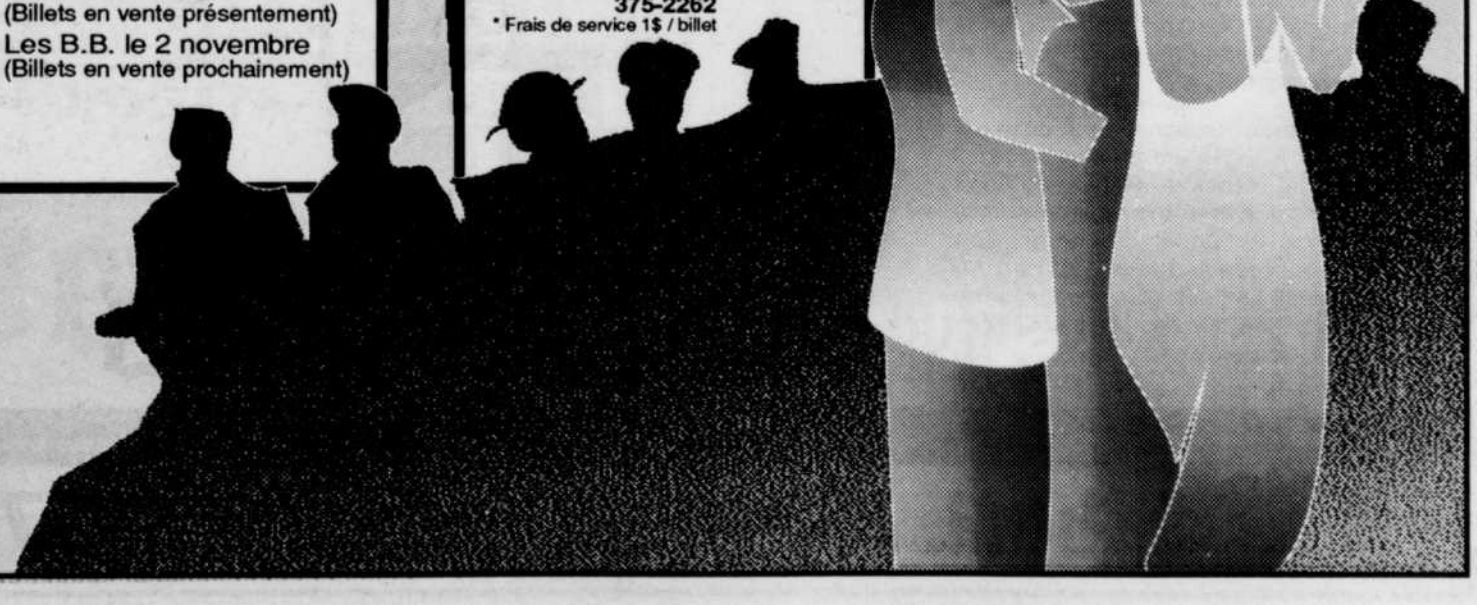
Horaire des guichets des points de vente: aux heures des commerces

Horaire des guichets au Théâtre Palace

Du lundi au vendredi
de 17 h à 21 h
Samedi de 9 h 30 à 21 h

Achats téléphoniques*
375-2262

* Frais de service 1$ / billet



Subventionné par la Ville de Granby et par le ministère des Affaires culturelles

EN COLLABORATION AVEC:

cfks super 30 tv

L37749

ben ski haus

La réunion de 3 anciens franchisés

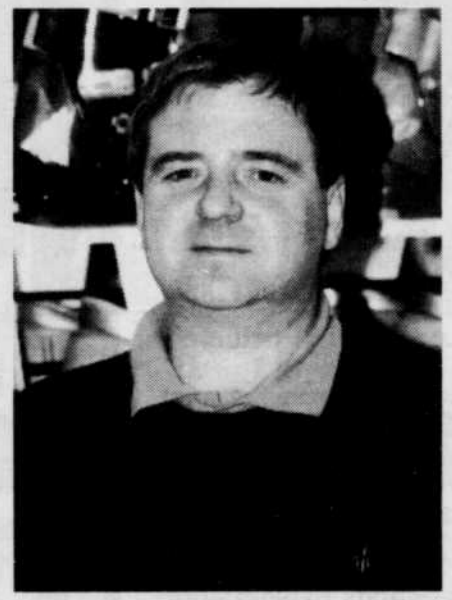
Lorsque la récession frappe de plein fouet, les commerçants doivent, pour réussir à la surmonter, miser sur leur créativité et imaginer de nouvelles formules de gestion. C'est ce que le propriétaire de Ben Ski Haus, Benoît Racine, a fait il y a quelques mois et les résultats de sa réflexion l'ont amené scénarios à première vue invraisemblables peuvent parfois être très innovateurs et en même temps s'avérer la meilleure solution pour tout le monde."

La démarche ainsi entreprise donne déjà d'excellents résultats et le regroupement des trois anciens franchisés apporte des avantages certains pour le consommateur. Réunissant en un seul endroit les marques et modèles auparavant répartis aux trois coins de la ville; les skieurs y retrouvent plus de choix en plus de bénéficier des conseils avisés des spécialistes. Plus important encore, la cohabitation de Ben Ski Haus et du Plateau du Sport permet de réduire les coûts d'opération, ce qui se reflète sur les prix.

Outre la vente de produits de qualité, les clients de Ben Ski Haus peuvent



André Dupont, Mélanie Auger et Benoît Racine, les anciens propriétaires d'André Lalonde Sport, de Podium Sport et d'Oberson se sont réunis et forment désormais l'équipe de spécialistes de Ben Ski Haus et du Plateau du Sport.



Le propriétaire de la boutique Ben Ski Haus, Benoit Racine qui oeuvre dans la domaine du ski depuis 1972.



Mélanie Auger, ex-propriétaire de la franchise Podium Sport pendant 4 années et maintenant en affaire sous la bannière de Plateau du Sport.



André Dupont, anciennement André Lalonde Sport, 15 années d'expériences au services des granbyens dans le domaine du sport.

ainsi qu'André Dupont et Mélanie Auger, opérant anciennement les magasins Oberson, André Lalonde Sport et Podium Sport, à travailler conjointement.

Cette restructuration s'est traduite par le réaménagement de Ben Ski Haus dans les locaux du Plateau du Sport situé au 3, boulevard Mountain à Granby. "Dans la conjoncture économique actuelle, affirme M. Racine, il faut être plus que compétitif et avoir plus que des bons prix à offrir pour demeurer le "leader". Les compter sur les services de deux techniciens expérimentés utilisant un équipement de haute technologie pour la réparation et la remise à neuf de leurs skis.

Qu'il soit à la recherche de la performance ou pour le simple agrément, la variété et les caractéristiques particulières de chaque modèle font que tout skieur peut se procurer un équipement à la mesure de ses compétences et du but qu'il recherche. L'équipe de Ben Ski Haus saura bien vous conseiller.

Avec ingéniosité, Benoît Racine déjoue la récession et vous invite à profiter des meilleurs prix et services sur le plus grand choix en région pour votre équipement de skis.

PUBLI-REPORTAGE

ben ski haus

BOUTIQUE

3, boul. Mountain, Granby 777-8015

Gratuit
un col roulé Lange à l'achat d'une chaussure Lange

LA VENTE DU Leader du ski

Gratuit
un sac à skis à l'achat d'une paire de skis (adulte)

Le plus vaste choix de vêtements et d'équipements de skis en région

Ensemble de skis junior
comprenant skis, bottes, fixations
à partir de **129.95**

*** Lots de skis pour adulte**
Head, Rossignol, Kenissl, etc.
à partir de **99.95**

*** Lots de bottes pour adulte**
Dynafit, Salomon, Raichle, Munari, Nordica, etc.
à partir de **69.95**

*** Fixation Look**
(adulte)
à partir de **59.95**

*** Fixation Ess Var racing**
prix de détail suggéré 250$ **129.95**

Skis Extreme Dynastar Radical.
Rég. 500,00 $. **189.95**

*** Lot de Skis de compétition**
K2 - Atomic - Head - Kastle - Elan - Rossignol, etc.
prix de détail suggéré jusqu'à 550,00 $
à partir de **199.95**

* Stock en magasin seulement

*** Fixation Salomon (91 - 92) à 1/2 prix**
à l'achat d'une paire de skis (adulte)

Ensemble de ski de fond Rossignol
Comprenant skis, bottes, fixations NNNII, bâtons,
à partir de **179.95**

Snow Boards
Kemper Rossignol
Dynastar
Sims
Kneissl
à partir de **159.95**

Gratuit
coupon valable pour une journée de ski à Sugarloaf à l'achat d'un produit Rossignol

50% DE RABAIS
Sur vêtements
ASICS - EFFE - SPYDER
en magasin

Skis Dynastar Canada et Ben Ski Haus vous invitent à voir la nouvelle collection de skis Dynastar et à faire l'essai des nouveaux modèles de chaussures Lange.

Informez-vous sur notre programme de rachat de votre vieil équipement de skis alpin ou skis de fond (adulte ou junior).

Mise au point de vos skis
réparation de la base
affûtage des carrés
cire chaude
vérification des fixations
à partir de
9.95

Prix d'entrepôt en magasin

ben ski haus

Certains articles vendus en bas du prix coûtant

B O U T I Q U E

3, boul. Mountain, Granby 777-8015

Le Studio

En spectacle cette semaine
les 8-9-10 octobre

Jennifer Steele
36-24-36



Mademoiselle Nue
89-90-91

Les jambes
les plus
«sexy» '90



Le Club Le Studio
l'un des plus beaux clubs au Québec,
vous attend 7 jours / semaine

C'est un rendez-vous!

L-37347

176 Principale, Granby

«Jacques Cartier», une espèce d'opéra rock radiophonique

MONTREAL
Presse canadienne

Robert Charlebois, ou plutôt Jacques Cartier, lâche un retentissant "Ayoye, tabarnak", et c'est parti. Nous voilà à bord de l'opéra rock radiophonique "Cartier". L'explorateur porte la cape et les nécessaires bottes mais, surprise, il arbore également une culotte des Expos et un chandail du Canadien. C'est qu'il est à cheval sur deux époques, la sienne et la nôtre.

En une heure 54 minutes, le dimanche 11 octobre à 15 heures, au réseau AM de Radio-Canada, "Cartier" fera le tour de près de 400 ans d'histoire. Les auditeurs accompagneront Jacques Cartier à son dernier voyage de Saint-Malo vers Ville-Marie, alors qu'il ramène les deux fils du chef Donacona Jean Coutu. Chansons, dialogues, sketches, narration, tous les airs et tous les tons trouveront leur place dans cette fantaisie radiophonique que Radio-Canada a commandé à Charlebois et au réalisateur Robert Blondin il y a deux ans, afin de marquer la fin des fêtes du 350e anniversaire de Montréal.

Au second et dernier acte de l'opéra rock, les choses vont cependant se corser. Cartier devient prisonnier des glaces du Saint-Laurent. Le rideau se lève sur le réveil de Cartier, 400 ans plus tard. L'explorateur avait eu la malheureuse idée de s'arrêter dans une fête amérindienne où il s'était gelé la bouille, à fumer sans discernement du chanvre indien. Quelques siècles plus tard, il dégèle lorsque fond la banquise sur laquelle il a échoué. Les auditeurs remontent la côte Nord avec lui jusqu'à Montréal en Winnebago. Plus d'une surprise l'attend.

On le devine, l'équipe qui travaille à la réalisation de Cartier — une des rares initiatives majeures de création à la radio de Radio-Canada — a d'emblée opté pour la délinquance. Mais drôle ne veut pas dire bouffon.

"Nous avons réussi à créer un consensus autour d'une manière de traiter l'histoire. A travers elle, nous exprimons des préoccupations plus présentes", résumait cette semaine Robert Blondin, réalisateur de "Cartier", qui s'annonce l'événement de l'année à la radio.

Le spectacle est diffusé en direct du studio 42 de Radio-Canada, devant 700 personnes. Mais M. Blondin promet que les auditeurs en auront plein les oreilles, avec en prime tout le loisir d'imaginer les décors et les costumes des comédiens. L'on reconnaîtra, entre autres, les voix de MM. Guy Nadon et Gilles Vigneault.

Charlebois, qui joue Cartier et qui a écrit la musique, et Marco Tessier, un jeune de 24 ans responsable des arrangements, sont les piliers de cette production. Mais sans Jean Charlebois, le cousin et parolier du chanteur, qui a écrit les paroles des chansons, et Pierre Légaré et Martin Fournier, qui ont écrit les dialogues, "Cartier" n'aurait pas vu le jour. Le scénario est une oeuvre collective de tout ce beau monde. Quinze chansons s'intercalent aux dialogues.

Blondin — à qui l'on doit notamment "Sans frontières" qui a longtemps tenu l'antenne au réseau am de Radio-Canada — rêve de recréer la magie de "L'Osstidshow", ce spectacle complètement fou que Mouffe, Yvon Deschamps, Louise Forestier et Robert Charlebois offraient en 1968.

A titre d'information, voici les 4 codes qui doivent être entrés le dimanche seulement.

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez les codes suivants:

70263945 49638682
45081060 14613534

Sinon, composez, à Montréal, le 251-8688 ou, sans frais, le 1 800 563-8688.

CLUB Multi-points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Vidéotron ltée. «Tous droits réservés»

L37392

Le studio de photographie Sears vous offre des super rabais!

Ensemble de 21,95 $
À MOITIÉ PRIX
SEULEMENT 10,95 $



COUPON POUR ÉPARGNEZ SUR SOURIRES
Ensemble de 21,95 $
À MOITIÉ PRIX
1-10x13, 2-8x10, 3-5x7*
et 15 grandeur portefeuille.
10,95 $

Des frais de 2 $ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. autres effets spéciaux ne sont pas disponibles dans l'offre spéciale. Nous choisissons les poses. Possibilité de crédit. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. Coupon en vigueur jusqu'au 17 octobre 1992.
*grandeur approximative

Renseignez-vous sur notre nouveau fond de Noël

Les studios sont situés dans la plupart des magasins Sears.

Studio de photographie SEARS MC

L36247

MC Marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada.

21S50

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE L'A SÉANCE

La meilleure
école de musique reconnue pour apprendre le chant et tous les instruments pour enfants et adultes
Permis du ministère No CP 0233
OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

ECOLE DE MUSIQUE
AUX PETITS OISEAUX
331 Principale, Granby
378-0352

L-37473

Pour notre 30e...
30% de rabais
... sur tous les disques compacts en magasin, jusqu'au 10 octobre

L-37484

STUDIO DE MUSIQUE ANDRÉ COUTURE LTÉE
328 Principale, Granby
378-6963

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
4589165
Sinon, composez à Montréal, le 251-8688 ou, sans frais, le 1 800 563-8688.
CLUB Multi-points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

L30265

Des couleurs de jazz pour Fabienne

PARIS
Presse canadienne

La chanteuse Fabienne Thibeault lance cette semaine en France un nouveau disque aux couleurs de jazz.

Cet album, le premier de la Québécoise depuis «Coeur étrange» sorti en 1992, est intitulé «Sur ma voie». Il contient dix titres où se mêlent la voix de Fabienne Thibeault et le saxophone de Jean-Pierre Debarbat, un jazzman qui l'accompagne sur scène depuis deux ans.

Le disque (deux pièces mises à part) a été enregistré à New York avec des musiciens de jazz qui ont joué avec Miles Davis, Chick Corea ou Pat Mettaney, notamment le batteur Danny Gottlieb, le bassiste Victor Bailey ou le guitariste Spaceman Patterson.

«Sur ma voie» n'est pas pour autant un album de jazz. Et Fabienne Thibeault, tout en s'éloignant un peu de son image de chanteuse de folklore et de «belle chanson française», reste elle-même. Il est donc plus juste, selon les deux interprètes, de parler d'un disque «jazzy, original et accessible».

«Il y a deux couleurs, deux avenues musicales qui s'offrent à ceux qui veulent rester dans le coup: le rock et le jazz», explique l'ancienne serveuse de Starmania. Or il se trouve, selon Jean-Pierre Debarbat, qu'elle a «l'esprit jazz».

«Elle est bien dans sa peau, dit-il. Elle respecte les musiciens, à la manière des artistes nord-américains. Elle a un phrasé jazz. Elle peut s'ouvrir à tout et elle a soif de rencontres musicales et humaines.»

D'ailleurs, ce disque se veut d'abord et avant tout une rencontre: «rencontre de deux instruments, sa voix et mon saxophone», dira Debarbat, «rencontre de deux souffles», ajoutera la chanteuse.

«Nous avons voulu faire un métissage, explique-t-elle, car on se sclérose si on ne bouge pas. Et comme j'aime les prouesses vocales, j'aime être poussée dans le dos musicalement, j'ai pu m'éclater un peu.»

Sa voix, selon son complice, convient particulièrement au saxophone. «Fabienne, c'est beaucoup plus qu'une grande voix, explique-t-il. Elle chante comme un saxophone. Elle est tantôt rugissante et passionnée tantôt douce et fragile. Elle contrôle parfaitement son art.»

Le résultat est donc un album accessible avec lequel Fabienne Thibeault souhaite contribuer à sortir le jazz de son ghetto et contrer ceux qui tentent maintenant «d'enfermer la variété dans un ghetto de ringardise».

La plupart des chansons de «Sur ma voie» sont de Michel Pascal. La comédienne Valérie Kapriski a écrit deux textes en anglais.

«Ce n'est pas un choix commercial, déclare la chanteuse. Valérie est une grande amie et elle écrit en anglais. Et moi, j'ai toujours aimé chanter dans cette langue. Ca me ramène à mes racines musicales, à mes débuts, quand je chantais Bob Dylan sur scène, quand j'écoutais Joni Mitchell, James Taylor, Carol King».

Le disque est dédié, peut-on lire sur la pochette, «à l'amitié franco-québécoise et à la musique».

«Je suis très fière d'être québécoise et de pouvoir l'être ailleurs, dit-elle, de pouvoir témoigner à l'étranger de notre dynamisme, de parler des gens de chez nous.»

Depuis le succès de Starmania en 1978, Fabienne Thibeault vit surtout en France où elle peut monter plus souvent sur scène.

SPÉCIAL D'OCTOBRE

Vidange d'huile et filtre

À PARTIR DE

14 95$ *



Mario Gemme

Pour rendez-vous contactez-moi au

378-1217

* Prix varie selon le modèle du véhicule. Taxes en sus

CONSTELLATION AUTO INC

1276 Principale
Granby
378-1217

L-31782

Pour la GRANDE VENTE GASTRONOMIQUE chez Jos, ON VOUS A MIJOTÉ TOUT UN PLAT!



Du 12 au 17 octobre

À l'achat d'un habit,
RECEVEZ GRATUITEMENT
la chemise,
la cravate
et les bas
(d'une valeur jusqu'à 75 $)

À l'achat d'un veston,
RECEVEZ GRATUITEMENT
un pantalon
(d'une valeur jusqu'à 50 $)

Lot de cravates à 9 $

Lot de chemises à 1 $ du point (Exemple: 15"½ de cou 15.50 $)

Lot de chandails en V, col rond ou cardigan 29 $

20% de rabais
sur tous les blousons
et imperméables en magasin

COUPON-RABAIS 75 $
Sur présentation de ce coupon, recevez 75 $ de rabais à l'achat d'un blouson de cuir en magasin.

Mercerie
JOS LAMOUREUX
On s'appelle pas la Mercerie Jos Lamoureux pour rien...
149, rue Laurier, Granby 372-8243

VISA
MasterCard

L37221

TOP 10

CHEF MA 1450

La Voix de l'Est

du lundi au vendredi
de 18 h à 19 h
en compagnie de
Claud Gravel

FRANÇAIS TOP 40

CS	SD	TITRE	INTERPRÈTE
1	2	TUE-MOI	DAN BIGRAS
2	6	QUELQU'UN QUE J'AIME	CÉLINE DION
3	5	DRAPEAU BLANC	MITSOU
4	7	L'AMANT TEQUILA	PHILIPPE LAFONTAINE
5	9	DORS	PATRICK BRUEL
6	8	T'ES BELLE	JEAN PIERRE FERLAND
7	2	REMIXER MA VIE	GINETTE RENO
8	10	AH BABY	KATEE
9	11	QUAND J'AIME UNE FOIS...	FRANCIS CABREL
10	13	DU MAL	MAURANNE
11	18	TU PARS	BRUNO PELLETIER
12	15	ON TAPE SUR LA TÊTE DE LA TERRE	PAPARAZZI
13	14	COMME UN VENT FOU	JOEL LEGENDRE
14	3	LA VIE EN ROSE	JOANNE LABELLE
15	4	LE GOÛT DE L'EAU	MICHEL RIVARD
16	20	QUAND LE JOUR SE LÈVE	DANIEL BÉLANGER
17	21	À CONTRE JOUR	JULIE MASSE
18	23	LAISSE MOI MA CHANCE	FRANCE D'AMOUR
19	24	RÉVEILLE TOI BROTHER	LARA FABIAN
20	30	HASTA LA VISTA	COLLAGE
21	16	ARTHABASKA	MARC GABRIEL
22	17	L'AIGLE NOIR	MARIE CARMEN
23	22	DONNE DONNE	BARBEAU
24	12	L'INDÉPENDENTRISTE	ROBERT CHARLEBOIS
25	19	LAISSE MOI TE DEVINER	TANGO TANGO
26	28	RIEN QUE DE L'EAU	VÉRONIQUE SANSON
27	29	UN MEC	MADAME
28	34	SEUL AU COMBAT	LES B.B.
29	32	LE CHANT DES GOUTTIÈRES	MARC GABRIEL
30	25	LES BOUTS DE PAPIER	RICHARD SEGUIN
31	31	LUCIE	ALEX SOHIER
32	*	SOUS LES CHEMINÉES	RICHARD SÉGUIN
33	33	À CAUSE DE TOI	6 AM
34	36	JIMMY	MATT LAURENT
35	38	SÉRÉNITÉ	DE SHAME
36	37	ANIMAL MOI	PSY
37	26	LE FLEUVE	NELSON MINVILLE
38	*	PARTIR REVENIR	PATSY
39	27	DONNE MOI DU FEU	CLAUDIA PHILLIPS
40	*	ENTRE L'OMBRE ET LA LUMIÈRE	MARIE CARMEN

ANGLAIS TOP 25

CS	SD	TITRE	INTERPRÈTE
1	3	SOMETIMES LOVE JUST...	PATTY SMYTH / D. HENLEY
2	7	DO I HAVE TO SAY THE WORDS	BRIAN ADAMS
3	9	MY DESTINY	LIONEL RICHIE
4	1	THIS USED TO BE MY PLAYGROUND	MADONNA
5	10	ALL SHOOK UP	BILLY JOEL
6	11	NOT ENOUGH TIME	INXS
7	2	THE ONE	ELTON JOHN
8	4	AM I THE SAME GIRL	SWING-OUT SISTERS
9	5	JUST FOR TONIGHT	VANESSA WILLIAMS
10	6	NOTHING BROKEN BUT MY HEART	CÉLINE DION
11	16	GIVE IT UP	WILSON PHILLIPS
12	17	WALKING ON BROKEN GLASS	ANNIE LENNOX
13	8	DEEP KISS	MITSOU
14	12	JUST ANOTHER DAY	JOHN SECADA
15	22	WOULD I LIE TO YOU	CHARLIE AND EDDIE
16	20	HOW DO YOU DO	ROXETTE
17	19	RHYTHM IS A DANCER	SNAP
18	14	I'LL BE THERE	MARIAH CAREY
19	23	WE SHALL BE FREE	GARTH BROOKS
20	21	ACHY BREAKY HEART	BILLY RAY CYRUS
21	25	LOVE CAN MOVE MOUNTAINS	CELINE DION
22	15	BUZZ	HAYWIRE
23	18	RESTLESS HEART	PETER CETERA
24		DIGGING IN THE DIRT	PETER GABRIEL
25	*	DO YOU BELIEVE IN US	JOHN SECADA

L37408

LECTURE

Lise Bissonnette a gagné son pari avec «Marie suivait l'été»

collaboration spéciale



André Gaudreault

Quelques taches de couleurs sur un paysage lunaire, des personnages qui se meuvent (très peu) et qui réfléchissent sur eux-mêmes, qui se cherchent un destin, sans trop savoir que c'est le pays qui leur parle et qui leur indiquera lui-même le chemin.

Ce pays, c'est l'Abitibi (plus précisément Rouyn-Noranda) que les gens du Sud ne connaissent pas, mais que la journaliste Lise Bissonnette a dans le coeur et dans les veines pour y être née et y avoir passé son enfance et une partie de sa jeunesse.

Devenue romancière avec la publication de «Marie suivait l'été», chez Boréal/Seuil, Mme Bissonnette a fait le pari de nous présenter son pays en un court roman impressionniste et y est parfaitement arrivée.

Un pays d'immigrant

Terre ingrate pour les premiers colons qui se voulaient agriculteurs, l'Abitibi s'est rapidement révélée un véritable Klondyke avec le formidable développement minier qui a suivi les premières années de colonisation. Pays d'immigrants donc. Et pas seulement venus du Sud québécois. Davantage encore de l'Europe, notamment des pays de l'Est comme le principal héros masculin du roman, Ervant. Et l'étrange Corinne dont Marie fait la connaissance au tout début du roman. Pays de Pietro également qui deviendra l'amant de Corrine.

Mais l'Abitibi est aussi devenue un lieu d'ancrage pour ces immigrants qui ont fui les vieilles choses comme Ervant qui finira par rompre tout contact avec sa vieille Europe trop grise. Mais pour les Canadiens arrivés là bien avant, c'est souvent par contre une terre ingrate, inhospitalière, une terre à quitter.



Lise Bissonnette ne décrit pas l'Abitibi triomphante des premières installations minières. Elle nous entraîne dans ce récit à partir du moment où toutes les poussières sont retombées sur la ville, au moment où les eaux sont polluées, où le sol est gris ici, ocre là, mais partout sale.

C'est sur ce fond de grisaille que vont se dérouler les amours de Marie et d'Ervant. Les deux vont s'épouser. Voyage de noces à New-York au cours duquel Marie songe un moment qu'elle ne vieillira pas près de cet homme. Et pourtant, de retour au pays, on achètera bientôt la maison et Marie va décider de rester auprès de son mari qui, lui, a trouvé le bout de sa route. Quant à Corinne, chargée maintenant d'une enfant (est-il bien de Pietro?), elle va songer à monter plus au Nord où «il n'y a plus de chemin, car ils y mènent tous», ce «Nord qui désaltère, avec la glace et le froid dont l'enfant avait besoin pour devenir comme les autres».

Un flou artistique

À la fin, à vrai dire, tout s'effiloche, on ne sait plus trop bien ce qui arrive à chacun des personnages (je ne suis d'ailleurs pas sûr des lignes précédentes). Avec son écriture poétique, Lise Bissonnette entoure ses personnages, la ville comprise, dans un flou artistique qui couvre tout l'ensemble du tableau, depuis la rencontre de Marie et de Corinne jusqu'au dénouement incertain des deux histoires entremêlées de Corinne et Pietro, de Marie et d'Ervant.

On connaît la qualité d'écriture de Mme Bissonnette par ses éditoriaux au Devoir et par divers articles, notamment sur la peinture. Or ici l'auteur fait véritablement oeuvre de poète, par le vocabulaire et surtout par l'écriture incantatoire qu'elle pratique. L'usage abondant qu'elle fait de la virgule empêche le lecteur de précipiter sa lecture, il doit suivre le rythme du style, les petits coups de pinceaux juxtaposés de l'artiste.

«Marie suivait l'été» est un premier roman. Il a toutefois mûri si longtemps que l'auteur a su ne pas s'impliquer personnellement. Malgré le pays (qui est le sien), le métier d'institutrice de Marie (qui fut aussi celui de Lise Bissonnette), ce roman n'a rien d'autobiographique.

C'est la description poétique (et romanesque) d'un pays né de son sous-sol et dont le cuivre et l'or peuvent encore mettre fin aux grandes errances, mais qui peut aussi chasser ceux qui y sont nés et qui, eux aussi, ne voit d'avenir que dans un ailleurs, identifiable ou non.

Un poète antillais reçoit le Nobel

STOCKHOLM
Reuter

Le prix Nobel de littérature 1992 a été attribué jeudi à l'écrivain de Trinidad Derek Walcott, 62 ans, par l'Académie des lettres suédoise.

Né en 1930 à Sainte Lucie, ancienne colonie britannique des Petites Antilles, Derek Walcott vit à Trinidad depuis 1953 et enseigne la littérature anglaise à l'Université de Boston.

Le prix littéraire le plus prestigieux lui a été décerné pour une oeuvre poétique «marquée par une luminosité rare en même temps que par une grande force», combinée à une vision historique et à un engagement multiculturel, précise l'Académie.

Le prix est assorti d'un chèque de 1,2 million $ US.

Contacté par Reuter à Boston, Derek Walcott s'est déclaré surpris et bouleversé. «Le principal est que la littérature antillaise ait été reconnue sur un plan international et c'est une bonne chose», a-t-il ajouté.

«Il coule du sang africain et européen dans ses veines», déclare l'Académie suédoise. «La culture antillaise possède en lui son grand poète.»

Les deux grands-mères de Derek Walcott étaient, dit-on, descendantes d'esclaves. Son père, aquarelliste bohème, mourut alors que Derek et son frère jumeau, Roderick, n'avaient qu'un an. Sa mère dirigeait une école méthodiste.

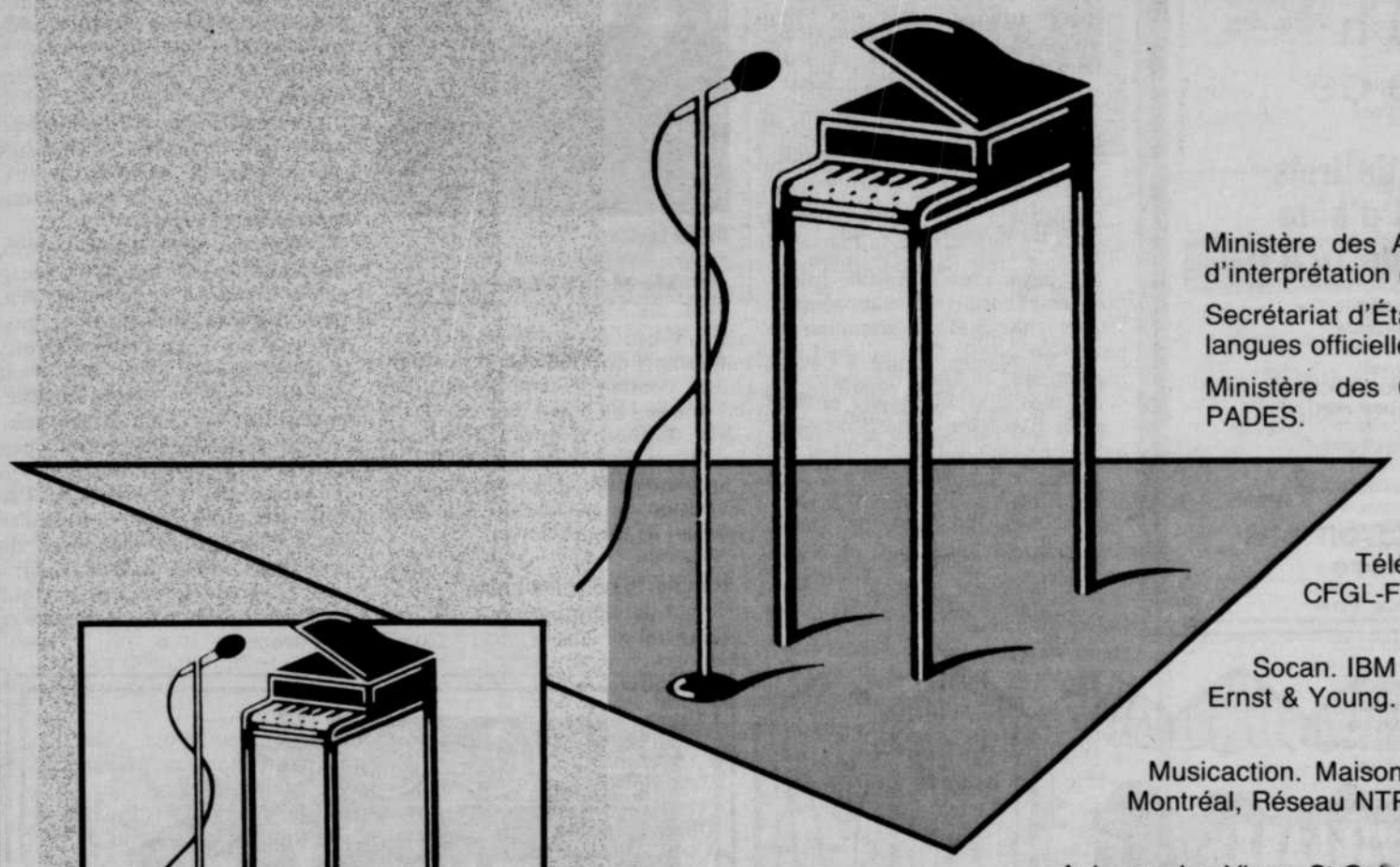
«C'est la complexité de sa situation qui a été sa source d'inspiration la plus féconde. Trois loyautés sont essentielles pour lui: sa patrie caraïbe, la langue anglaise et son origine africaine», explique l'Académie.

Il a consacré l'une de ses oeuvres principales, le long poème «Another Life» (1973), à son évolution et à sa formation dans ce milieu culturel. Son oeuvre poétique la plus récente est «Omeros» (1990), «puissant chant caraïbe en 64 chapitres», livre «d'une ambition incomparable», écrit l'Académie suédoise.

«Omeros comporte de riches éléments basés sur la grande familiarité qu'entretient le poète avec la littérature, l'histoire et la réalité. On y voit apparaître Homère, Edgar Allan Poe, Maiakovsky et Melville, l'auteur y fait allusion à Brodski (...) et il y cite 'Yesterday' des Beatles.»

Le Festival international de la chanson de Granby

REMERCIE SES COLLABORATEURS





FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY

Ville de Granby -

Ministère des Affaires culturelles - Direction d'interprétation du disque et des variétés.

Secrétariat d'État du Canada - Promotion des langues officielles.

Ministère des Communications du Canada-PADES.

Emploi et Immigration Canada-Programme de développement de l'Emploi.

Télé-Métropole. L'interurbain Bell. CFGL-FM. Banque Nationale du Canada. Petro-Canada.

Socan. IBM Canada Ltée. Caron Bélanger Ernst & Young. Sony du Canada Ltée. Les Industries Magra Ltée.

Musicaction. Maisons de la culture de la Ville de Montréal, Réseau NTR, Jacques Cossette de Radio-Canada AM.

Auberge Le Vieux St-Gabriel, Montréal. Auditorium Dufour, Chicoutimi. Banque Nationale du Canada, Granby. Brasserie Molson O'Keefe, Granby. Centre de Copie Rapide inc., Granby. CHEF 1450, Granby. CHLT AM, Sherbrooke. Cidrerie artisanale Michel Jodoin, Rougemont. Coiffure Louise Millette, Granby. Distribution Emblème inc. Estrie Toyota-Location Hertz, Granby. Festival des voiles de Longueuil. Gailuron, Granby. Hôtel Le Roussillon, Granby. Imprimerie Debesco ltée, Granby. Jardins du Mont, Granby. Jean Gamache, couturier, Granby. L'Aubergade, Granby. L'Escale, Granby. La Maison du Citoyen, Hull. La Pointe St-Jacques, Granby. La Voix de l'Est, Granby. Le Gourmet, Traiteur, Granby. Le Petit Suisse, Granby. Les Ateliers Décor d'Aujourd'hui, Granby. Les Loisirs de Granby. Les Vins Andrès, St-Hyacinthe. Michel Benoit. Paul Morency. Principal Vidéo, Granby. Production Reflex, Granby. Radio-Canada AM. Salle Georges-Beaulieu, Rimouski. Salle J.-Antonio-Thompson, Trois-Rivières. Sports Experts, Granby. Studio de Musique André Couture, Granby.

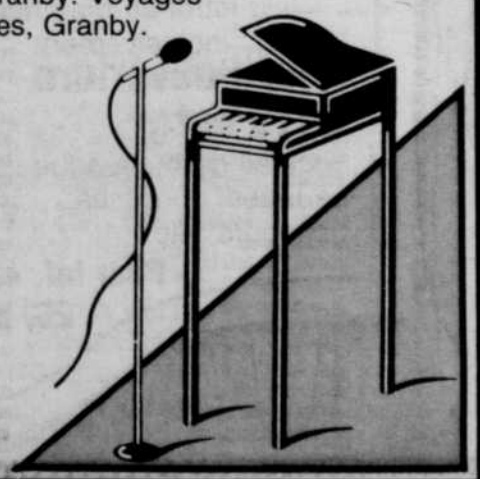
Télévision communautaire, câble 11, Granby. Théâtre de poche, Val d'Or. Théâtre Le Petit Champlain, Québec. Théâtre Palace, Granby. Voyages Desparts, Granby. Boutique Faust, Granby. Photo Minutes, Granby. Bijouterie Distributeur de l'Est enr., Granby.

Concours Ontario Pop, Ottawa. Gala albertain de la chanson, Edmonton. Gala de la chanson de Caraquet, Nouveau-Brunswick. Gala interprovincial de la chanson, Régina (Saskatchewan). Gala provincial de la chanson, Manitoba.

Festival de la chanson québécoise de St-Malo, France. Festival de Paris de la jeune chanson, France. Office Franco-Québécois pour la jeunesse, Québec. Rencontre de la chanson en Provence, France. Truffe de Platine, Périgueux, France.

Le Festival international de la chanson de Granby remercie également tous les bénévoles, les annonceurs du programme-souvenir ainsi que les familles d'accueil de Granby pour leur contribution à cette 24e édition.

L36886



CAFÉ RESTAURANT
La Cloche Vaudoise

LES SAMEDIS SOIR
DE LA CLOCHE

Le samedi 10 octobre : TABLE D'HÔTE

Médaillon de porc Joséphine 11.95 $

Émincé de boeuf forestier 12.95 $
(servi avec légumes et nouilles au beurre)

Potage, café et thé inclus

Bière et vin en fût

63 St-Joseph, Granby 776-6336 L36891

Lavoie lance un album en anglais en pleine période référendaire

QUEBEC
Presse canadienne

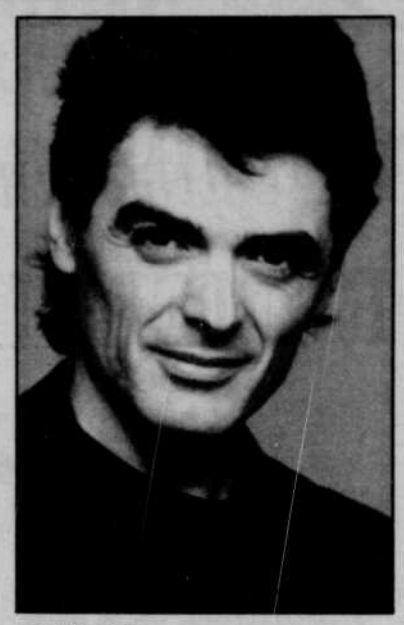
En cette heure référendaire, où chaque geste, chaque mot prend une connotation politique, Daniel Lavoie vient de prendre un beau risque en décidant de lancer dans les prochains jours, «Here in the Heart», un nouveau disque de chansons en anglais...

«Oui, ça risque d'être interprété... par certaines personnes», réplique un Daniel Lavoie sur la défensive et préparé à répondre à toute attaque éventuelle. Mais qu'est-ce qu'on refuse? Que certains chantent en anglais ou bien est-ce qu'on refuse les Anglais?

«Il s'agit de mon troisième album en anglais, et il n'a rien à voir avec le grand cirque constitutionnel», tranche le Franco-manitobain lors d'une entrevue dans les bureaux de sa maison de disques, rue Sainte-Catherine, à Montréal.

Ni oui, ni non

Visiblement agacé à l'évocation même du sujet politique, Lavoie poursuit néanmoins: «Qui peut être totalement pour le Oui ou pour le Non à part bien sûr des gens comme Parizeau? C'est un accord bâtard. Je ne m'en lave pas les mains pour autant, prévient le chanteur. J'essaie de lire tout là-dessus. J'ai lu l'entente constitutionnelle. Je ne dis ni oui, ni non.



Daniel Lavoie

«Ma famille, mes parents vivent au Manitoba. J'ai grandi, j'ai été à l'école là-bas. Les gens de ma famille sont enterrés dans des cimetières manitobains. Le Canada fait partie de ma vie, je l'ai en moi. Il serait difficile de dire que j'ai envie que le Québec se sépare. Mais je respecterais la décision des Québécois s'ils décidaient de se tenir debout.»

Parti-pris pour les jeunes

Mais artistiquement, les préoccupations de Daniel Lavoie sont aux antipodes de l'actuel débat constitutionnel. «Au départ, mon disque devait s'intituler «Growing Up n the Nineties» (Grandir dans les années 1990).»

Parmi les thématiques choisies par Lavoie, «le malaise des jeunes dans la société actuelle. La chanson 'Running into Walls', je l'ai écrite en pensant à un de mes amis qui s'est fait tirer une balle dans la tête par la société... en le faisant lui-même. Les jeunes font face à une société de consommation, où des besoins sont créés de toutes pièces par la télévision, le cinéma. Mais ils n'ont aucun moyen pour les réaliser.

«Je ne sais pas si la société est pire aujourd'hui qu'il y a 10 ans; elle n'est certainement pas mieux. Au moins, dans mon temps, tous les espoirs étaient permis.»

«Here In The Heart» s'avère, de prime abord, une suite musicale et logique à «Long courrier», paru il y a maintenant deux ans. Et pour cause, reconnaît Lavoie, puisque «Long courrier» devait d'abord être un disque double, moitié anglais, moitié français. Roch Voisine lui a un peu «scoopé» son idée, en sortant son «Double» à la même époque. Lavoie en a profité pour retravailler ses chansons, en composer de nouvelles. «Here In The Heart» sort ces jours-ci un peu partout au Québec, au Canada anglais et en Europe.

RESTAURANT
Au Fond-u-Pot

Fine cuisine française et fondues

Ambiance chaleureuse dans un décor ancestral



Roger Martin
Chef cuisinier

Choix de trois tables d'hôte à partir de 14.95$

Menu à la carte aussi disponible

Ouvert du mardi au dimanche

46, boul. Bromont, Bromont
Pour réservations : 534-4070

L-37225

VILLAGE
FAR WEST

AU FAR WEST — — — BAR L'ALIBI

A compter du 10 octobre, ouvert à l'année.

● Bar-rencontres,
orchestre,
danse sociale.
Du jeudi au dimanche inclusivement

Pour l'ouverture le 10 oct.,
cocktail de bienvenue avec canapés, surprises, concours, etc.

31 oct.
PARTY D'HALLOWEEN,
costumes de rigueur,
prix de présence
ENTRÉE GRATUITE

Grande salle disponible pour mariages, réunions, party des Fêtes, etc.

Pour l'hiver: patinoire en plein air, 3 glissades de 1½ kilomètre, ski de fond, etc.

Pour inf. ou réservations: 469-3821
25, chemin St-François,
St-Césaire

L37034

le PICOTO
CAFE TERRASSE
702 Shefford, Bromont



LA GASTRONOMIE DU PICOTO
du 1er au 31 octobre

TABLE D'HÔTE

Entrées (3$ extra)
Fondue parmesan
Feuilleté d'escargots sauce brandy
Quenelles de volaille
Aspic de saumon et son coulis

***

Potage ou salade

***

Pannequet de volaille à la fondue de poireaux ..... 6.95 $
Foie de poulet aux poivres verts ..... 8 95 $
Filet de morue à la normande ..... 9.50 $
Moules et frites ..... 9.95 $
Rognons de veau sauce madère ..... 12.50 $
Suprêmes de volaille aux fines herbes ..... 12.50 $
Émincé de veau à la crème ..... 12.95 $
Entrecôte aux poivres noirs ..... 14.95 $

***

Dessert-Thé-Café

A SURVEILLER: SPÉCIAL OCTOBERFEST (saucisse) 23-24 oct.

Réservation: 534-4868

L37233

FESTIVAL GASTRONOMIQUE DE GRANBY

Quand il est question de gastronomie...!

GRANBY

Par les temps qui courent, c'est bien la mode de parler «question»...! Aussi, cette semaine, histoire de s'amuser un peu entre les activités du festival, nous vous proposons ce petit jeu questionnaire. Sans vous tracasser pour un oui ou un non, il fera plutôt appel à vos connaissances personnelles, mais surtout, saura, nous l'espérons, vous divertir.

1. Qui considère-t-on comme le père de la gastronomie française?
2. Qui inventa le chocolat au lait?
3. Qu'entend-on par «service à la russe»?
4. D'où nous vient l'origine du mot «céréale»?
5. Le beurre contient-il plus de calories que la margarine?
6. Qui a dit: «Que l'aliment soit ton seul remède»?
7. Qu'est-ce que le kamaboko?
8. Qui fut le premier restaurateur?
9. Le pain brun contient-il moins de calories que le pain blanc?
10. Combien compte-t-on de restaurants dans la ville de Granby?

Vrai ou faux...

11. Le pain, les pâtes et les pommes de terre font engraisser.
12. Les premiers colons européens sont à l'origine du sirop d'érable.
13. Boire du lait favorise le sommeil.
14. Le café provoque des maladies cardiaques.
15. Le mot «embonpoint» est synonyme d'excès de poids.
16. On reconnaît la fraîcheur d'un oeuf par la couleur du jaune.
17. Les «chips» sont une invention du siècle.
18. Les français sont de fins connaisseurs en matière de gastronomie.
19. Le nom de «fraise» tient son origine d'une jeune officier de la marine française, Amédée-François Frézier, qui en importa la culture, vers 1725, d'Amérique du Sud en Europe.
20. Les «Filles du Roi», qui immigrèrent au pays au siècle dernier, mirent au point la recette de la tire Ste-Catherine.

Réponses

1. Brillat-Savarin (1755-1826). Il s'érigea en docteur ès gastronomie avec la publication d'un spirituel traité: la «Physiologie du goût» et de nombreuses recettes nouvelles et originales qui posèrent les fondements de la gastronomie française moderne.

2. Un Suisse, bien sûr. Le docteur Peter mis au point en 1878 la première recette de chocolat au lait, de laquelle pris naissance l'extraordinaire essor de l'industrie chocolatière qu'on connaît aujourd'hui.

3. Le service à la russe ou dit «classique» est le service de pratique courante dans les hôtels, restaurants et dîners d'affaires. C'est le service où on offre les plats en portions individuelles aux clients. Contrairement au service à la française ou à l'anglaise où tous les plats sont déposés sur la table en même temps et dont le service est assuré par les hôtes. Il y a aussi ce qu'on appelle le service mixte où les convives se servent eux-mêmes des plats qui sont déposés tous en même temps sur la table.

4. Le mot «céréale» vient du nom de la déesse romaine des moissons Cérès, identifiée elle-même à Déméter, déesse grecque de la fertilité, divinisation de la terre nourricière.

5. Non. Le beurre et la margarine contiennent presque le même nombre de calories. Leur différence réside plutôt dans le type de matières grasses qui les composent. La margarine contient des matières grasses d'origine végétale, tandis que le beurre renferme des matières grasses d'origine animale.

6. Hippocrate (460-377 av. J.-C.). Grand médecin de l'Antiquité, ses recherches et théories sont considérées comme le fondement de la science médicale, et son éthique est à l'origine du serment que prêtent les médecins.

7. Le kamaboko est le nouveau produit «simili fruits de mer» que l'on rencontre dans nos supermarchés depuis quelques années. D'origine japonaise, il est fabriqué à partir de poissons à chair blanche (goberge ou morue) dont on extrait les protéines pures et auxquelles on ajoute des amidons, de la poudre de blanc d'oeuf, du sodium et des saveurs naturelles ou artificielles (crevettes, pétoncles, etc...). On transforme cette pâte blanche (surini) en fibrilles et la cuit en moules de différentes formes (bâtonnets, queues de homard, pinces de crabe...).

8. Le français Antoine Beauvillers. Il instaura vers 1775 le premier restaurant à la formule telle qui prévaut aujourd'hui. Pour la première fois on servit les clients à des tables séparées et non plus à des tables d'hôte (d'où l'origine de l'appellation pour désigner le même choix de menu à tous les clients). Il proposa une carte où ne figuraient pas moins de 168 plats. Son exemple fut vite conquis par de nombreux cuisiniers de l'époque, en quête d'emploi.

9. Non. Il en contient autant que le pain blanc. Car le pain dit «brun» n'est fait qu'à partir de mélasse, contrairement au pain «de farine de blé entier» dont la couleur dépend de la farine. De ce point de vue, le pain «brun» n'est pas plus nutritif que n'importe quel autre pain blanc.

10. Dans la seule ville de Granby, sans compter la périphérie du Canton, on répertorie au-delà de 105 restaurants servant plus d'une vingtaine de spécialités différentes.

11. Faux. Ces aliments ne font pas plus engraisser que les autres aliments. C'est ce dont avec quoi on les associe qui les rendent caloriques. Excellentes sources nutritives, ils sont au contraire recommandés dans tout bon régime alimentaire équilibré.

12. Faux. Bien avant l'arrivée des Blancs au Canada, les Amérindiens avaient déjà appris à extraire la sève de l'érable et à fabriquer le sirop par évaporation.

13. Vrai. Le lait peut effectivement aider à trouver le sommeil, surtout s'il est pris chaud. il contient un acide aminé - le tryptophane - qui favoriserait la disposition au sommeil.

14. Faux. Selon une étude récente et contrairement à des recherches menées antérieurement, on ne coure pas de risque de maladies cardiaques à boire jusqu'à 6 tasses de café par jour. Selon cette étude les facteurs de risques seraient plutôt amputables à la cigarette et au taux élevé de cholestérol dû à l'abus de matières grasses.

15. Faux. À l'origine, on désignait «d'en bon point» toute personne d'allure en santé. On lui disait, par exemple, «t'as engraissé», ce qui était perçu comme un compliment, pour lui dire qu'elle a bonne mine.

16. Faux. La couleur du jaune d'oeuf dépend de l'alimentation de la poule. Par exemple, si la poule mange du maïs, le jaune sera plus foncé que si elle mange du blé. La race de la poule, quant à elle, détermine la couleur brune ou blanche de la coquille. Ces deux phénomènes, néanmoins, n'altèrent en rien la valeur nutritive des oeufs.

17. Faux. Cet apprêt de la pomme de terre serait très ancien; on le nommait à l'origine «pommes en liards» rappelant ainsi la forme et la couleur d'une ancienne pièce de monnaie en cuivre: le liard. Le mot «chips», d'origine anglaise, n'apparût qu'en 1920 (signifiant «copeaux»). Paradoxalement, les anglais appelaient les chips: «potato crisp».

18. Faux. Même si la réputation les veut «becs fins par excellence», un sondage récent démontre que seulement 4 % des français interrogés lors du sondage ont su répondre à 16 questions sur 20 sur des notions élémentaires en matière d'alimentation et de gastronomie. Par contre, ils ont une bonne connaissance des vins et du terroir ainsi qu'une bonne maîtrise de la cuisine quotidienne.

19. Faux. Le mot «fraise» vient du latin «fragum» qui signifie «parfum». à l'époque d'Amédée-François Frézier, les forêts européennes regorgeaient déjà de fraises des bois. C'est lors d'un voyage au Chili que celui-ci rapporta de nouvelles variétés de plants. Il contribua ainsi à donner naissance à la culture potagère de ce petit fruit.

20. Faux. C'est Marguerite Bourgeoys qui aurait mis au point la première la recette de cette sucrerie à base de mélasse. La légende veut que la religieuse aurait inventé la friandise afin d'attirer les petits sauvages qu'elle voulait instruire. Et comme les jeunes indiens s'y laissaient prendre comme des oiseaux à la glu, elle a baptisé ce sucre préparé au nom qui lui sembla bien approprié; «la tire».

Après cette petite incursion dans «l'abondance du savoir», nous vous convions à continuer à prendre part aux diverses activités du Festival qui se déroulent encore toute la semaine. Pour en connaître davantage sur les activités ainsi que les bonnes tables des restaurateurs dressées uniquement pour vous en cette occasion, n'hésitez pas à consulter la brochure du Festival, disponible entre autre au Bureau du Tourisme, au 650 rue Principale, Granby (372-7273).



la Place du Roi
Restaurant Salle à Manger
Souper-spectacle
Les 9-10-11 octobre
LYNDA LOISELLE
Une artiste de la région!
5330 Foster, Waterloo 539-3150 L37220

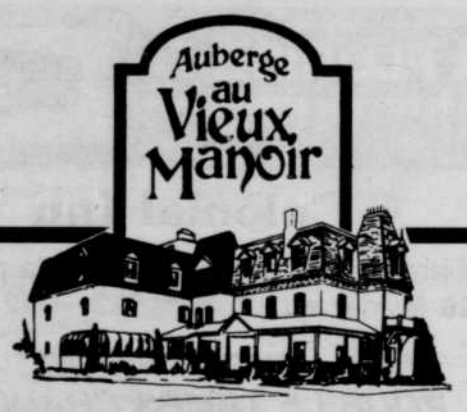
TABLES D'HÔTE
Entrée escargots 1 99$
Salade César ou soupe du jour
Cuisses de grenouilles 9 95$
Langoustines et crevettes 16 95$
Inclut aussi : salade de fruits fraîche et café

BRUNCH DU DIMANCHE
De 9 h à 14 h
Adulte 6 95$
Enfants de moins de 6 ans GRATUIT

BUFFET
Samedi et dimanche
Adulte 10 95$
Enfants moins de 6 ans 3 95$



RESTAURANT
La Chaumière
(anciennement Pizzaville)
1092 Principale, Granby 378-8432 L31805



PROMOTION D'AUTOMNE
Pourquoi aller jusqu'au Vermont pour déguster un succulent ROSBIF ou un BIFTECK DE CÔTES ("rib steak")?
Nous vous l'offrons à
8 75$!!!
(avec une soupe et un café)

— DÉCOUPEZ ET EMPORTEZ —
À l'achat d'une table d'hôte et sur présentation de ce coupon, obtenez GRATUITEMENT UNE DEUXIÈME TABLE D'HÔTE D'UNE VALEUR MAXIMALE DE 15$.
Sur réservation. Valide jusqu'au 31 octobre 1992.

Tables d'hôte à partir de 12$
NE MANQUEZ PAS NOTRE POPULAIRE
BRUNCH DU DIMANCHE servi entre 10 h 30 et 14 h
L-37230
871 Shefford, Bromont 534-2502

Sur les traces de Colomb... aux Bahamas

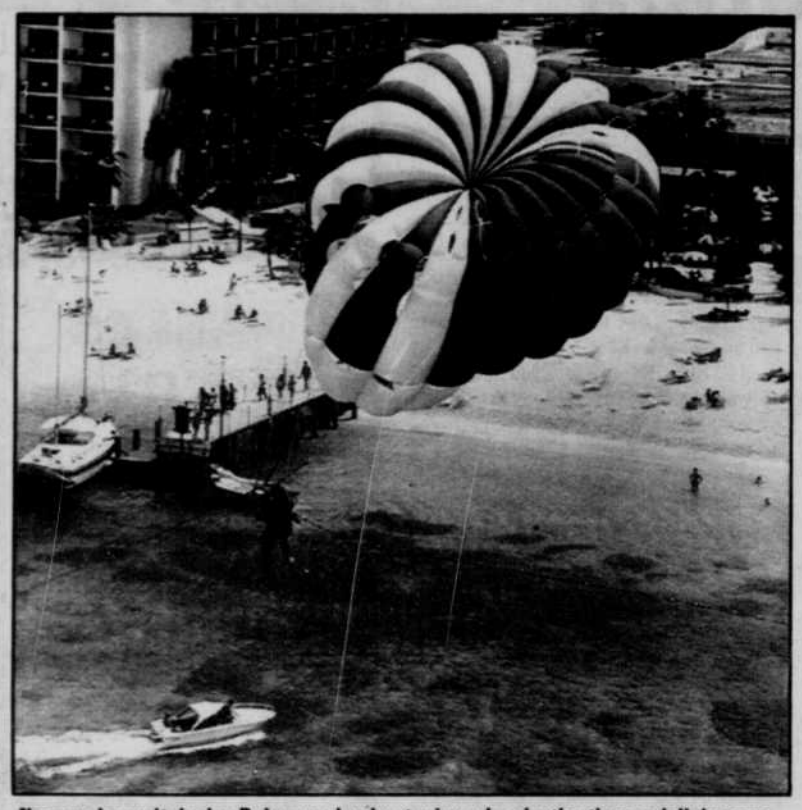
collaboration spéciale



André Bergeron

Le premier touriste à débarquer aux Bahamas s'appelait... Christophe Colomb. C'était en 1492, le 12 octobre.

Il y a 500 ans, vers deux heures dans la nuit du 11 au 12, une vigie de la «Pinta», l'une des trois caravelles de Colomb, signala à l'amiral la présence d'une île au large. Après plus d'un mois à naviguer vers l'ouest, Colomb s'approchait de l'île Guanahàni, qu'il rebaptisera San Salvador. Il débarqua sur l'île et rencontra des autochtones Arawaks (qu'il appela Indiens... car il cherchait la route des Indes).



Nassau, la capitale des Bahamas, la plus typique des destinations soleil du pays.

Extraits du Journal de Colomb

Les trois caravelles avaient quitté l'Espagne le 3 août et firent une courte escale dans les îles Canaries.

«Jeudi 11 octobre 1492: Ils firent en ce jour vingt-sept lieues. Après le coucher de soleil, l'Amiral reprit son premier chemin vers l'Ouest. Ils filèrent douze milles à l'heure... Et comme la caravelle Pinta était le meilleur voilier et allait devant la nef amirale, ce fut elle qui découvrit la terre et fit les signaux... Ce fut un marin nommé Rodrigo de Triana qui vit cette terre le premier...»

«À la deuxième heure après minuit, la terre parut, distante de deux lieues. Ils carguèrent les voiles, ne gardant que la grande sans bonnettes, puis se mirent en panne, temporisant jusqu'au jour du vendredi où ils arrivèrent à une petite île des Lucayes qui, dans la langue des Indiens, s'appelait Guanahani».

Rappelons que cette île, baptisée San Salvador par Colomb, est maintenant identifiée à l'île Watling. Son identification dans l'archipel des Lucayes (ancien nom des Bahamas) est une précision ajoutée par la suite, au moment de l'établissement du «Résumé des voyages de l'Amiral».

«... Alors ils virent des gens nus, et l'Amiral se rendit à terre dans sa barque armée... Il déploya la bannière royale. Ils virent des arbres très verts et beaucoup d'eau et des fruits de diverses espèces... Aussitôt se rassemblèrent là beaucoup de gens de l'île».

«... Ils étaient des gens très dépourvus de tout... Certains d'entre eux se peignent le corps en brun, et ils sont tous comme les Canariens, ni nègres ni blancs; d'autres se peignent en blanc et d'autres en rouge vif... Ils ne portent pas d'armes ni même ne les connaissent, car je leur ai montré des épées que, par ignorance, ils prenaient par le tranchant, se coupant... Tous sont pareillement de belle stature, de belle allure et bien faits... Ils doivent être bons serviteurs et industrieux... et je crois qu'aisément ils se feraient chrétiens, car, il m'a paru qu'ils n'étaient d'aucune secte... Je n'ai vu dans cette île aucune bête d'aucune sorte sauf des perroquets...»

Ces extraits sont tirés du livre «La découverte de l'Amérique, tome 1: Journal de bord 1492-1493», paru aux Éditions La Découverte.

Les Bahamas aujourd'hui

San Salvador n'est que l'une des 700 îles des Bahamas, un pays en réalité qui offre plusieurs «soleils». Des destinations qui sont populaires pour la relation qualité/prix des forfaits, pour l'hospitalité des Bahamiens, pour l'excellent choix d'hôtels et de distractions (on y trouve entre autre des casinos). Pour le climat tropical aussi, bien sûr.

Sept cents îles à découvrir: New Providence, Paradise Island, Grande Bahama, Éleuthera, Andros, Bibini, Spanish Wells, Abaco, etc. Des noms synonymes de vacances reposantes, et ce à quatre heures de vol de Montréal. Partout, les plages y sont nombreuses et constituées de sable fin.

Géographiquement, l'archipel bahamien est dans l'Atlantique, au large de la Floride, au nord de la mer des Caraïbes. Les îles sont formées de récifs coralliens reposant sur une plate-forme sous-marine peu profonde. Le nom du pays est d'ailleurs dérivé du mot espagnol «bajamar» qui signifie «hauts-fonds». Leur végétation est moins exubérante que dans les îles antillaises situées plus au sud et de formation volcanique plus ancienne.

Seulement une trentaine d'îles sont habitées. Les 250 000 habitants parlent l'anglais; la monnaie est le dollar bahamien (sa valeur équivaut au dollar US). Les gens vivent essentiellement du tourisme, d'une agriculture de subsistance et d'un peu de pêche. Colonie britannique jusqu'en 1964, l'archipel est autonome depuis 1964, et indépendant depuis 1973. Le passeport est recommandé mais aucun vaccin n'est nécessaire.

On s'y rend surtout par des

LA FLORIDE
En autocar de luxe avec magnétoscope



Au **Colonial Inn**

à Miami Beach directement sur la plage
du 26 février au 19 mars '93 = 22 jours

MEILLEURE PÉRIODE POUR LE TEMPS CHAUD

à partir de 1 495$ P. pers., occ. double

- Choix de chambre-frigo ou cuisinette
- 17 nuits à Miami Beach
- Taxes et pourboire à la femme de chambre
- Manutention d'une valise par pers. à tous les hôtels
- Sorties facultatives, transport inclus
- Cocktail et souper d'adieu
- 2 petits déjeuners continentaux en route
- Surprises, jeux, tirage, etc.

Accompagné par
DIANE CHAMPAGNE
263-3462

Promotion "Réservez tôt"
réduction 100 $ par couple
avec un dépôt avant le 20 octobre

VOYAGES Le Touriste LTÉE
301 Principale Est, Farnham
293-3189, télécopieur 293-3055
associatour
Détenteur d'un permis du Québec
L36867

BAHAMAS
Nassau Paradise Island
"Fun club"
Formule tout inclus
Départs: 2 - 9 - 16 - 23 - 30 janvier '93
1 sem. 2 sem.
1 049 $ 1 679 $
6 février...
1 149 $ 1 829 $

CUBA CIENFUEGOS
Club Playa Giron
Formule tout inclus
Départs: 7 - 14 - 21 - 28 janvier '93
1 sem. 2 sem.
629 $ 839 $

CANCUN
Club Cancun Plaza
Formule tout inclus

Départs	1 sem.	2 sem.
8 janv.	1 039 $	1 599 $
15 janv.	1 059 $	1 739 $
22 janv.	1 169 $	1 849 $
29 janv.	1 169 $	1 849 $

PUERTO PLATA
Paradise Beach Club
Formule tout inclus

	1 sem.	2 sem.
9-16 janv.	949$	1 379$
23 janv.	949$	1 449$
30 janv.	999$	1 469$

Départ le lundi – 20$
Départ le jeudi – 30$

Tous ces prix sont par personne en occupation double et toutes les taxes sont incluses.

IATA Détenteur d'un permis du Québec
VOYAGES TRAVELAIDE
2, rue Court, Granby 378-2454
L-37040

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANÇAIS
SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au bord de l'océan
L'AUTOMNE
1950 U.S. Du 3 septembre au 31 octobre
par pers. par jour, occ. double
10 des 196 chambres
PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS
RÉCIPIENDAIRE DU PRIX EXCELLENCE 91 DÉCERNÉ PAR AIR CANADA N0558
Pour réservations, consultez votre agent de voyage ou appelez directement
1-800-327-5278

Bahamas...

vols réguliers d'Air Canada et par quelques vols nolisés durant l'hiver; plusieurs vols partent aussi de Miami. La compagnie Bahamasair dessert les principales îles de l'archipel. Sur place, on constate que l'infrastructure routière est excellente (la conduite est à gauche); on peut utiliser aisément les transports publics (minibus «Jitneys»); aucun problème non plus pour louer une voiture ou un scooter.

Des circuits touristiques sont offerts à Nassau et Freeport, de même que des excursions en bateau à fond de verre pour admirer la flore et la faune sous-marine. Les souvenirs à rapporter sont nombreux: objets de paille (il faut voir le Straw market à Nassau), tissus légers, bijoux, alcools, coquillages, sculptures sur bois et T-shirts.

Les principales îles

La capitale Nassau est située sur l'île New Providence (un nom que peu de gens emploient), et Paradise Island fait aussi partie de Nassau. C'est à la fois une ville moderne et coloniale, très animée; c'est en fait la destination la plus typiquement bahamienne.

Freeport, sur l'île Grande Bahama, est une ville plus moderne, offrant une ambiance floridienne. Elle renferme plusieurs hôtels, des restaurants de toutes nationalités, des terrains de golf, de très belles plages et un casino célèbre. Le principal attrait est le vaste marché hétéroclite appelé Bazar International.

Éleuthera est aussi à la mode, mais plutôt tranquille. Très étroite, allongée sur 176 km, l'île fut la première à être colonisée par les Anglais (son nom vient du grec et signifie «liberté»). On y trouve de très belles plages de sable rose et beige. S'y sont développés quelques villages possédant des installations touristiques modernes, dont un club Med.

Certains vacanciers fortunés vont également sur quelques autres îles, surtout pour y faire de la voile, pour la pêche en haute mer et pour la plongée sous-marine le long des récifs de corail.

San Salvador

San Salvador n'est certes pas la plus belle île de l'archipel: elle est quasi déserte. Située à l'extrémité de l'archipel, à 320 km de Nassau, c'est la célèbre «porte d'entrée du Nouveau Monde». L'île n'a que 19 km de long par moins de 10 de large.

L'endroit est somme toute peu exploité touristiquement parlant; sa principale ville se nomme Cockburn Town. On y trouve plusieurs petits lacs aux eaux plutôt brunes, un petit musée ayant des objets datant de l'époque de sa découverte et un phare datant du milieu du 19e siècle. Un monument et une croix marquent l'endroit vraisemblable du célèbre «premier pied à terre» par un Européen, sur Long Bay. Rappelons cependant que, preuves à l'appui, l'important magazine américain National Geographic affirmait dans son numéro de novembre 1986 que Colomb serait plutôt débarqué... quelques kilomètres plus loin, sur l'îlot Samana Cay.

Alors, sans le 500e anniversaire de sa découverte, l'île serait probablement oubliée... car elle ne compte que 600 résidants. Mais un club Med ouvrira ses portes en décembre prochain (on devait l'inaugurer en octobre, mais il y eut des retards dans la construction). Situé sur la côte ouest de l'île, dans la baie de Bonefish, sur une plage de plusieurs kilomètres de long, le «village» est appelé Columbus Isle. On dit qu'il est très moderne et très luxueux (selon les dates de séjour, les prix varieront entre 1500 et 2000 dollars par personne pour une semaine, à partir de Miami).

GROUPE COURTIERS VOYAGES

COURTIERS EN VOYAGES



France Paquette
conseillère en voyages
"Contactez-moi pour un rendez-vous"



Détenteur d'un permis du Québec

LA FLORIDE Aller-retour

Achetez un billet aller-retour au prix régulier et

OBTENEZ LE DEUXIÈME pour seulement 199$ taxes incluses



Faites vite!

Il faut réserver et payer en entier avant le 30 oct. '92 pour les DÉPARTS DE DORVAL entre le 5 nov. '92 et le 2 mai '93

L37275

116 St-Charles Sud, Granby 378-1905 (Au-dessus des bureaux des Assurances Gilles Sorel)

"suis-moi au SOLEIL" Carole

HOLLYWOOD FLORIDE
Départs de groupe

2 semaines	4 semaines
1er au 15 novembre '92	
15 au 29 novembre '92	15 novembre au 13 décembre '92
29 novembre au 13 décembre '92	
947 $ par personne occ. double	1 429 $ par personne occ. double

Comprend:
- Transport en autocar
- Aller-retour en avion
- Assurances et taxes

375-1747

VOYAGES TRANSATLANTIQUES INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.

AMERICAN EXPRESS

Voyages Tourisme REPRÉSENTANT

148, rue Principale, Granby

L-36918

CLUB VOYAGES®
Le Conseiller
Voyages de groupe

Hôtel Tucancun
(studio avec cuisinette)
Départ 22 janvier '93
2 semaines
1069$
p.p. occ. double
Taxes incluses et départ de Granby

CANCUN

** Tarif en chambre aussi disponible

CUBA

Varadero
Hôtel Tuxpan 4 étoiles
Départ 27 février '93
2 semaines
**** incluant 2 repas par jour
1279$
p.p. occ. double
Taxes incluses et départ de Granby

Communiquez avec nos conseillers pour plus d'information

Détenteur d'un permis du Québec

CLUB VOYAGES

CLUB VOYAGES PRINCESSE
686, rue Principale, Granby J2G 2Y4 (514) 372-4444

L36391

VOYAGE DE GROUPE
DORAL BEACH
PUERTO LA CRUZ
VENEZUELA

Départ 22 JANVIER 1993
2 SEMAINES
869$
+ 15 $ US, taxe de départ par personne

Le prix comprend:
Le vol
Les transferts
L'hébergement en occupation double
Les petits déjeuners continentaux
Les taxes et frais de service.



Voyages Granby inc.

94 Principale, Granby
372-3624 378-9008
Détenteur d'un permis du Québec

L36892



L'assiette tournicotante

Quel rapport y a-t-il entre la tarte aux pommes et les aimants ? Mathieu ! Ce débrouillard adore les expériences avec des aimants. Et il aime encore plus la tarte aux pommes. C'est pour ça qu'une pile d'assiettes vides en aluminium traîne au labo. Ça m'a inspiré une expérience... qui a fait tourner la tête de Mathieu !

Matériel :

- un aimant puissant (tige ou fer à cheval)
- un bout de fil pour la couture
- une assiette d'aluminium
- un verre de styromousse
- une épingle à couture

En équilibre !

Enfonce l'épingle dans le fond du verre pour que la pointe sorte du verre. Dépose ensuite l'assiette d'aluminium en équilibre sur la pointe de l'aiguille. Procède délicatement et sois patient.

Attache solidement l'extrémité du fil autour de l'aimant. Puis suspends l'aimant au-dessus du **centre** de l'assiette. Assure-toi que l'aimant est le plus près possible de l'assiette, sans toutefois la toucher.

Fais tourner l'aimant sur lui-même une vingtaine de fois puis, doucement, lâche l'aimant bien au centre de l'assiette. Observe ce qui se passe. Lentement, l'assiette se met à tourner dans le même sens que celui de l'aimant. Plus la rotation de l'aimant s'accélère, plus l'assiette tourne rapidement.

Que se passe-t-il ?

Pour le comprendre, tu dois savoir que le magnétisme (la force qu'exerce un aimant autour de lui) et l'électricité sont comme deux jumeaux : ce sont deux phénomènes presque inséparables.

As-tu déjà placé une boussole près d'un fil électrique. Si oui, tu as vu l'aiguille de la boussole s'agiter. Pourquoi ? Le courant électrique se comporte un peu comme un aimant ! Il exerce autour de lui cette force mystérieuse qu'on appelle le magnétisme. C'est la force magnétique autour du fil électrique qui fait bouger l'aiguille de la boussole. Étonnant, n'est-ce pas ?

Il y a encore plus étonnant : si on fait tourner très vite un aimant autour d'un fil électrique, un courant électrique apparaît dans le fil ! Un aimant peut créer un courant électrique ! Ça prend cependant des appareils très sensibles pour le mesurer.

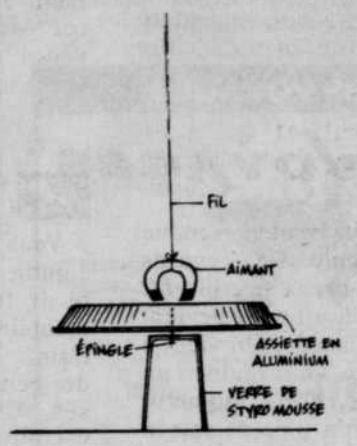
Une assiette électrique

En tournant au-dessus de l'assiette d'aluminium, l'aimant crée un courant électrique dans l'assiette ! Ce courant électrique crée à son tour un champ magnétique autour de l'assiette. Ce champ magnétique réagit avec celui de l'aimant et met l'assiette d'aluminium en mouvement.

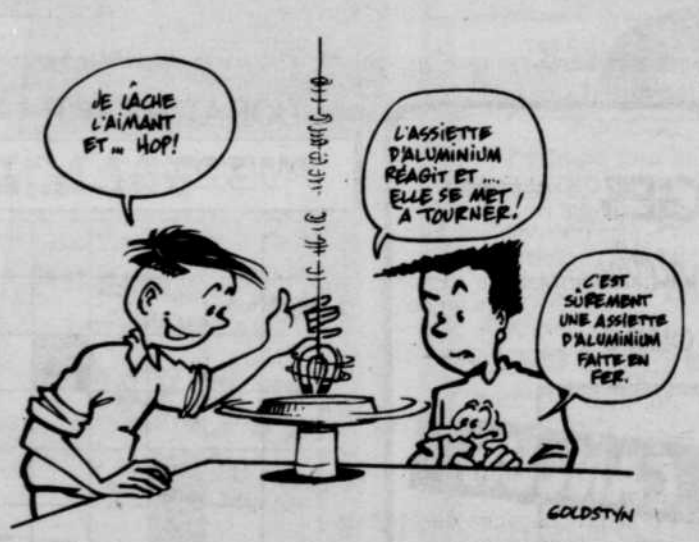
Plus l'aimant tourne rapidement, plus il crée d'électricité dans l'assiette. Plus il y a d'électricité dans l'assiette, plus le champ magnétique est puissant. Et plus le champ magnétique de l'assiette est puissant, plus l'assiette tourne rapidement !

L'odomètre : un aimant

Certains odomètres de voitures fonctionnent selon le principe démontré dans cette expérience. Dans ces odomètres, un aimant tourne à la même vitesse que les roues de l'auto. L'aimant exerce son action sur un disque retenu par un petit ressort. Une aiguille fixée au centre du disque permet de lire la vitesse sur une échelle graduée. Plus l'auto roule rapidement, plus l'aimant tourne rapidement. Plus l'aimant tourne rapidement, plus le disque tend à tourner, allongeant ainsi le ressort. Lorsque l'auto ralentit, le ressort ramène le disque à sa position de repos.



Prof Scientifix



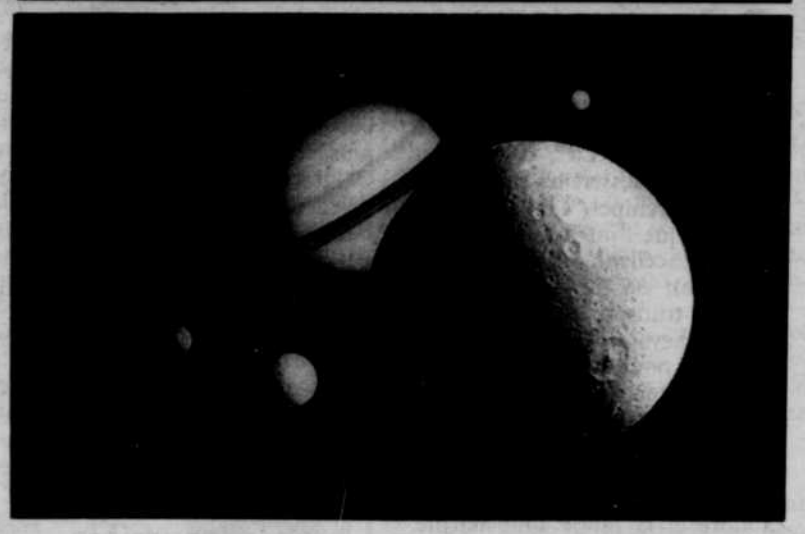


Combien y a-t-il de galaxies ? J'aimerais savoir leurs noms.

Une galaxie, c'est un ensemble d'étoiles qui tournent toutes autour d'un noyau commun. Le Soleil fait partie d'une galaxie qu'on appelle Voie Lactée. Les astronomes estiment qu'il y a environ 200 milliards d'étoiles dans la Voie Lactée. Au-delà de notre galaxie, il y en a d'autres, qui elle-mêmes contiennent des centaines de milliards d'étoiles. Plus les grands télescopes observent loin, plus ils voient de galaxies : d'après les estimations les plus récentes, l'Univers en contiendrait plus de cent milliards ! Et nous n'avons pas encore exploré tout l'Univers... En fait, il y a tellement de galaxies dans l'Univers qu'il est impossible de toutes les nommer. Seules les plus proches portent un nom, comme la grande galaxie d'Andromède. D'autres sont identifiées à l'aide d'un numéro de catalogue : NGC 2740, M87, etc. « M » est pour Messier, l'astronome français qui a énuméré les principaux corps célestes. Et « NGC » veut dire New General Catalog ; c'est le système de classification le plus utilisé.



SCIENCES



Un nouveau pas a été fait dans la compréhension des origines de l'Univers.
photo d'archives

Origine de l'Univers: le mystère s'éclaircit

Une des découvertes les plus importantes du XXe siècle a été annoncée le 23 avril dernier par une équipe de 18 astronomes dirigée par l'Américain George Smoot. Travaillant sur des données recueillies par le satellite de recherche américain COBE (Cosmic Background Explorer), en orbite autour de la Terre depuis novembre 1989, ces chercheurs ont en effet découvert le morceau manquant au puzzle de la création de l'Univers.

On savait que l'Univers primitif — il y a une quinzaine de milliards d'années — était très uniforme et homogène: la température et la densité étaient identiques dans toutes les régions de l'espace. On ne savait cependant pas comment un univers si «lisse» avait pu évoluer pour donner naissance aux galaxies et amas de galaxies. Smoot et son équipe tiennent peut-être la solution de cette énigme !

Remontant dans le temps, les chercheurs ont en effet découvert de minuscules vagues au coeur du très jeune Univers. Ces vagues, des régions légèrement plus chaudes et plus denses que l'espace environnant, pourraient avoir donné naissance aux galaxies et aux amas de galaxies qui peuplent l'Univers actuel.

Cette découverte résout un problème qui hantait les astronomes depuis des années, et permet de confirmer encore une fois la théorie du Big Bang pour expliquer la naissance et l'évolution de l'univers.

Il y a 15 milliards d'années...

L'Univers d'avant le Big Bang était bien différent de ce que nous observons à l'heure actuelle. Toute la matière et l'énergie qu'il contient aujourd'hui étaient concentrées en un point infiniment petit, infiniment dense et infiniment chaud. Selon la théorie du Big Bang, une gigantesque explosion, il y a environ 15 milliards d'années, provoqua l'expansion soudaine et rapide de l'Univers, propulsant la matière et l'énergie dans toutes les directions à la fois.

La théorie du Big Bang, proposée et développée dès 1922, reçut une première confirmation quelques années plus tard, lorsque l'astronome américain Edwin Hubble vérifia l'existence d'autres galaxies au-delà de notre Voie Lactée.

Plus important encore, Hubble remarqua que toutes les galaxies s'éloignaient les unes des autres, exactement comme le prévoyait la théorie de l'Univers en expansion ! L'autre percée majeure dans ce qu'on appelait déjà la cosmologie — la science de la structure et de l'évolution de l'Univers — se produisit près de 20 ans plus tard. L'astronome George Gamow prédit qu'un écho de cette formidable explosion devait remplir l'Univers tout entier et que cette radiation serait détectable dans le domaine des micro-ondes. Vingt-cinq ans plus tard, les idées de Gamow furent confirmées, bien involontairement, par deux ingénieurs des laboratoires Bell, aux États-Unis, qui détectèrent cet écho radio.

L'uniformité de la distribution de cette radiation soulevait toutefois une question dérangeante: comment l'Univers, si homogène à ses débuts, avait-il pu donner naissance à l'Univers fortement grumeleux que nous observons aujourd'hui ?

La découverte du Dr Smoot

La découverte annoncée par l'équipe du Dr Smoot résout les contradictions et explique d'une façon simple et élégante comment les choses se sont passées.

Ce que les chercheurs ont découvert, ce sont ni plus ni moins que de minuscules «grumeaux» dans l'Univers primitif. Ces régions plus denses et plus chaudes sont les noyaux autour desquels la matière allait s'agglutiner et s'organiser sous l'influence de la gravité.

Ainsi, l'Univers jeune portait déjà en lui les graines qui allaient donner naissance aux structures que nous observons aujourd'hui.

EN BREF

Vieux médicaments, bons onguents!

— Lorsqu'une personne subit une attaque cardiaque, on lui administre un auticoagulant qui dissout le caillot responsable de la thrombose. L'envers de la médaille, c'est que le sang, rendu ainsi plus liquide, risque alors de provoquer une hémorragie cérébrale. Il y a 30 ans, l'anticoagulant préféré des médecins était la streptokinase. Aujourd'hui, de nouveaux médicaments ont pris la relève, en particulier le "tPA" et l'"APSAC". En plus de dissoudre les caillots, ces médicaments dilatent les vaisseaux sanguins pour permettre au sang de mieux circuler. Or une étude récente, menée par le Collège médical d'Oxford, en Angleterre, et portant sur 41 000 victimes de thrombose coronaire, arrive à une étrange conclusion : la streptokinase est tout aussi efficace que les nouveaux médicaments, et elle cause moins d'hémorragies cérébrales.

Mmm! Un bon grand verre de...

— C'est beaucoup moins coûteux que le jus d'orange et, selon deux chercheurs australiens, ça commence tout aussi bien la journée. Il s'agit d'un bon grand verre... d'urine fraîche. Curieux de savoir pourquoi les yogis de l'Inde ne cessent de vanter les vertus de ce breuvage, les deux chercheurs ont constaté que l'urine accumulée durant la nuit contient une forte concentration de mélatonine, une hormone sécrétée par le cerveau uniquement durant le sommeil. En plus d'être un léger analgésique, la mélatonine semble jouer un rôle important dans le réglage de notre horloge biologique. Prendre de la mélatonine au réveil pourrait tromper notre organisme en lui faisant croire qu'il a dormi plus longtemps. Comme la production de mélatonine diminue après la puberté, les adeptes de cette pratique ont une nette préférence pour l'urine des enfants pré-pubères. Si vous avez envie d'essayer, attention! Ca pourrait être mal interprété!

De la lumière pour les déprimés

— Pour certaines personnes, l'hiver est plus dur que pour d'autres. Durant cette saison, elles présentent des symptômes qui s'apparentent à une dépression: moins d'énergie, un plus grand besoin de sommeil, des épisodes de tristesse et une certaine tendance à s'empiffrer. Ce phénomène s'amplifie avec la latitude : plus on habite au nord, plus on y est sujet. Des scientifiques étudient les dépressions hivernales depuis 1980. Leur conclusion: les personnes atteintes souffrent plus que les autres d'un privation de lumière. Le remède: illuminer brillamment la maison, travailler près d'une fenêtre, prendre des vacances au soleil et, pour les cas les plus graves, s'exposer à une source lumineuse très brillante (5 fois la luminosité d'un intérieur normal) quelques heures par jour.

HOROSCOPE

BÉLIER
du 21 mars au 20 avril

Votre confiance est aveugle. Un projet va de l'avant. Vous devenez psychologue. Il faut profiter de tout à la minute. Quelqu'un se montre excentrique. Une aventure tourne bien. L'autre sexe se réjouit.

TAUREAU
du 21 avril au 20 mai

Un incident semble ridicule. Des regards amoureux se croisent. Quelqu'un devient maussade. On vient à vous. Vous réalisez un rêve. Votre inquiétude n'a plus sa raison d'être. On vous constitue intermédiaire.

GÉMEAUX
du 21 mai au 21 juin

Un mouvement attire l'autre sexe. La vie tourbillonne à une vive allure. A Rome, il faut faire comme les Romains. Une solution s'avère difficile. Vous êtes plus que jamais en évidence. On vante votre sollicitude.

CANCER
du 22 juin au 22 juillet

Une décision est mal venue. Le tort n'est pas d'un seul côté. Vous n'aimez pas les remarques. Tel maître, tel valet. L'autre sexe fait des concessions. De nouvelles péripéties se succèdent.

LION
du 23 juillet au 23 août

Vous cherchez une aiguille dans une botte de foin. Les commentaires vont leur train. Méfiez-vous des gens trop empressés. Un mouvement est réprimé à temps. Votre succès est certain. Un ami est fort puissant.

VIERGE
du 24 août au 22 sept.

Il circule des nouvelles contradictoires. Question de voyage. Ne vous préoccupez pas de votre voisin. Une question importante se pose. Une idée originale résulte d'une conversation.

BALANCE
du 23 sept. au 23 oct.

Ne tombez pas dans le panneau. L'autre sexe a beaucoup d'attrait. Votre pensée erre. La partie s'anime. On vous impose des conditions désagréables. Un contact vous est avantageux. Vous suivez le courant.

SCORPION
du 24 oct. au 22 nov.

Vous êtes victime d'une erreur. Ne soyez pas volage. Attention aux vaines illusions. L'amour cause des surprises. Ne vous prononcez pas catégoriquement. Inutile de récriminer. Vous participez à une entreprise.

SAGITTAIRE
du 23 nov. au 21 déc.

Les fruits ne se font pas attendre. Plus raison de douter. Vous étalez vos qualités. Beaucoup de gens vous intéressent. Vous circonvenez un obstacle. Il faut bien accomplir votre devoir. Une demande est accordée.

CAPRICORNE
du 22 déc. au 20 janv.

Vous avez un regain d'ardeur. Une nouvelle figure apparaît. La persévérance est une belle vertu. Vous faites feu de toutes faces. Votre adresse est remarquable. Vous partagez des avantages.

VERSEAU
du 21 janv. au 19 fév.

L'argent est nécessaire en tout temps. Vos pensées vous induisent en erreur. N'exagérez pas votre cas. Le passé sert de leçons. L'heure est plus décisive que jamais. Vous signifiez vos intentions. Ne reculez pas.

POISSONS
du 20 fév. au 20 mars

Une rare occasion se présente. Vous n'êtes pas le seul grain de sable sur la plage. Ne vous jetez pas à l'eau pour amuser les autres. Un événement transforme tout. Vous changez littéralement.

MOT MYSTÈRE

692 — **9 lettres** — **Le mot clé: au-dessus de tout soupçon**

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

altier	but	éloge	haut	loyal	probe	sûreté
altruisme			honnête	loyauté	promesse	
amour	chef	féal				valeur
appui	correct	fiabilité	image	méritoire	réfléchi	vanté
avisé		fiable	intègre	modèle	réputé	vertu
	décence	fidèle	intégrité			vrai
béni	défaut	fier		noble	sage	
bien	digne	fin	juste		sain	
bonté		force		parfait	solide	
bravo	élite	fort	large	poli	sublime	

Solution du problème précédent: dénuement

S	F	A	V	I	S	E	F	M	O	D	E	L	E	V
P	E	L	H	O	I	O	M	E	E	C	N	L	A	E
R	H	T	L	A	R	G	E	S	R	L	O	L	C	L
O	C	I	U	T	U	S	P	O	I	G	E	N	S	B
M	D	E	F	A	U	T	F	A	E	U	E	D	A	A
E	A	R	C	B	Y	C	E	E	R	C	R	T	I	I
S	T	M	L	A	Y	O	L	T	E	F	N	T	N	F
S	S	I	O	V	R	R	L	D	E	O	A	E	L	I
E	M	A	R	U	T	R	E	V	B	R	B	I	E	A
E	L	A	G	G	R	E	T	L	I	E	U	T	T	B
O	I	I	F	E	E	C	E	E	V	P	S	S	U	I
V	T	I	T	G	I	T	N	A	P	U	R	T	L	L
A	N	N	A	E	F	G	N	A	J	T	E	O	A	I
R	O	M	E	R	I	T	O	I	R	E	P	E	B	T
B	I	E	N	D	E	I	H	C	E	L	F	E	R	E

MOTS CROISÉS

NO D-2109

HORIZONTALEMENT

1 - Déclarèrent nul.
2 - Oiseau ressemblant à l'hirondelle - Cloison.
3 - Bateau de Malaisie - Énonça une clause dans un contrat.
4 - Écarterai par intrigue - Lithium.
5 - Adj. poss. - Arrosait.
6 - Pron. pers. - Recueille des aumônes - Mot latin.
7 - Empeste - Fiel des poissons.
8 - Un sens - Dégagea de ses combinaisons (chim.).
9 - Appétence - Entourai des cigares d'une feuille extérieure.
10 - Nickel - Fécond.
11 - Flattai avec excès - Lentille.
12 - Enchâssé - Envisageai.

VERTICALEMENT

1 - Affection contagieuse de la peau - Venus au monde.
2 - Mammifère cétacé des mers arctiques - Anc. cap. du Frioul.
3 - Authentique - Elle jacasse - Chrome.
4 - Qui ont rapport au manque de vitalité, de dynamisme - Sert de liaison.
5 - Mesure itinéraire chinoise - Élévation d'un niveau d'un cours d'eau à la fonte des neiges - Anc. territoire espagnol.
6 - Introduit - Colères.
7 - Résidus provenant de la désagrégation d'un corps - Un style de musique.
8 - Maigres - Urticacée.
9 - Plus (mus.) - Titre d'un alliage.
10 - Attendri - Bienveillants.
11 - Manque total de valeur - Rendit moins massif.
12 - Soignerai par une médication appropriée - Oui.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2108

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	C	C	E	N	T	U	E	R	E	N	T
2	P	R	E	V	U	E	S	■	U	N	I	R
3	P	E	R	I	■	R	E	L	E	V	A	I
4	A	V	A	T	A	R	■	I	■	O	I	E
5	R	E	T	E	N	I	R	■	R	U	S	E
6	E	T	■	R	O	B	I	N	E	T	■	S
7	I	T	E	■	U	L	T	I	M	E	S	■
8	L	E	G	E	R	E	■	F	E	R	U	S
9	L	■	A	M	E	■	G	E	R	A	I	T
10	A	G	R	E	S	S	E	■	C	I	T	E
11	I	L	E	S	■	I	N	C	I	T	E	R
12	S	U	R	E	S	■	E	R	E	■	S	E

Quand votre camelot enlève ses souliers...

vous venez tout juste de vous éveiller!

Grâce à lui, vous pouvez lire votre Voix de l'Est
en savourant votre petit déjeuner
et commencer la journée du bon pied...

Pour leur rapidité, leur sourire et leur courtoisie

Hommage à tous ces lève-tôt que sont les camelots!

La Voix de l'Est

PLUS dimanche
UN hebdo pour TOUTE la région

10 octobre 1992 - Journée internationale des camelots



L373

L'ordinateur à la rescousse du rénovateur

Un plan précis aide à visualiser le résultat final

collaboration spéciale



Pierre Thisdale

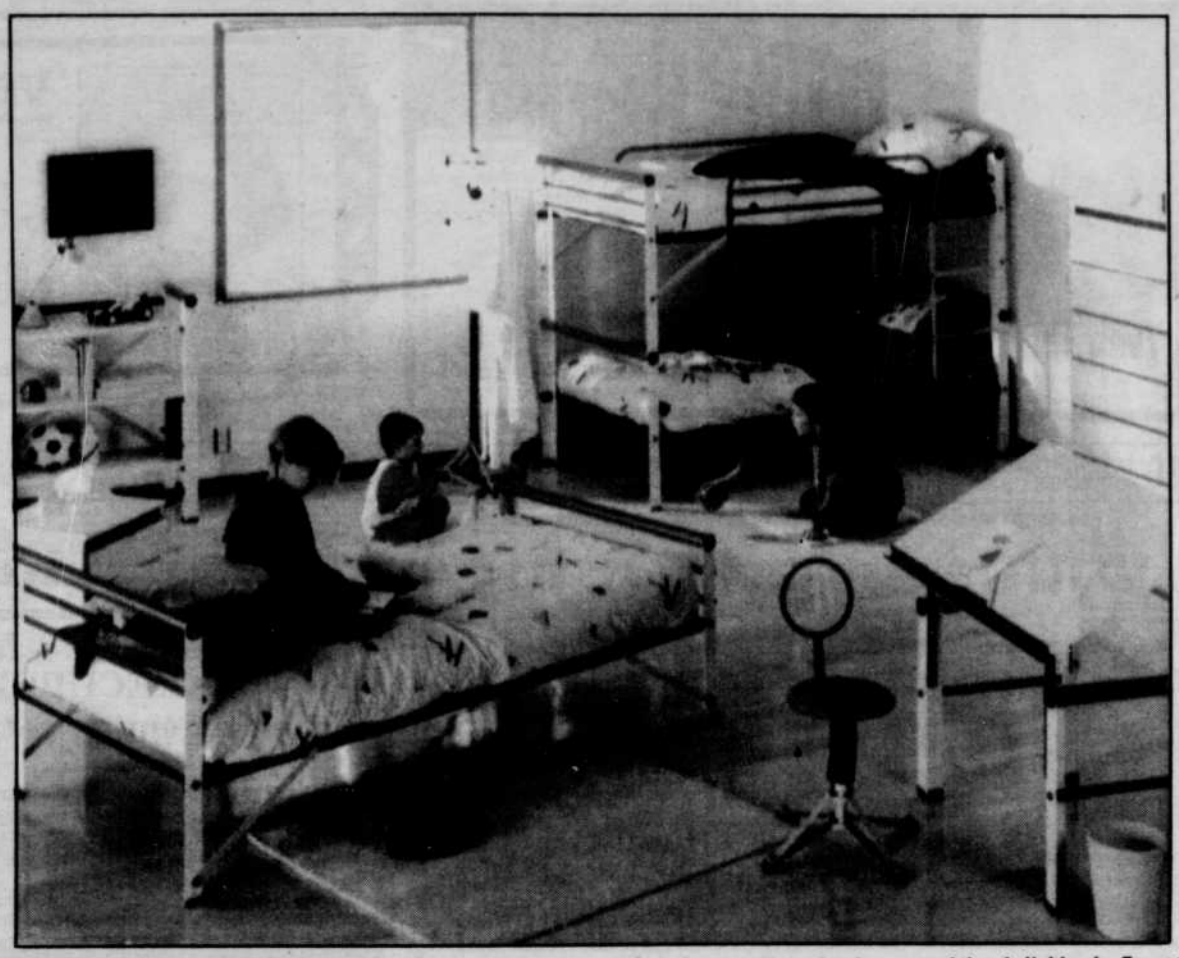
Voilà, la décision est prise, vous vous lancez dans la rénovation de la maison. Depuis quelques temps déjà, vous consultez des revues de décoration et de rénovation pour emmagasiner plein de bonnes idées pour la cuisine, la salle de bains, pour ajouter une pièce au sous-sol ou bien pour agrandir votre espace. Vos besoins de réaménagement sont bien identifiés parce que vous avez pris le temps de noter ce qui ne convenait plus dans la maison en regard de vos nouvelles habitudes de vie.

Pour réussir un projet de rénovation, il importe d'avoir un bon plan des travaux à réaliser. L'utilité des plans pour une rénovation majeure ou pour la construction d'un bâtiment neuf est multiple.

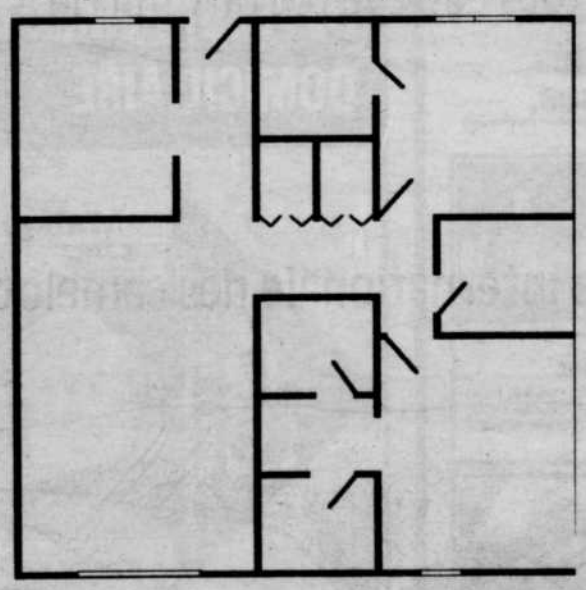
Dans un premier temps, cela permet de bien équilibrer les espaces selon leurs nouvelles fonctions et facilite la visualisation du résultat final. Ensuite, le plan est nécessaire lorsqu'on envisage de déplacer ou refaire des cloisons pour agrandir ou refaire certaines pièces.

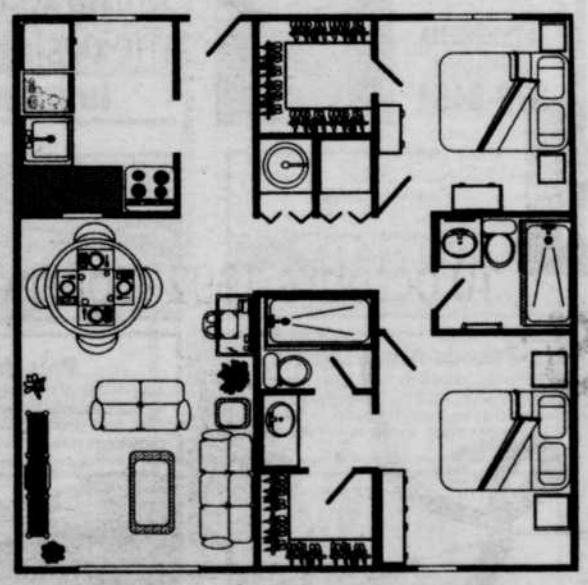
De plus, au moment des appels de soumissions, vous posséderez un outil de comparaison et de négociation sur les coûts des travaux. Cela assure un plus grand respect du budget.

Enfin les plans vont vous permettre d'évaluer dans quelle mesure vous pouvez passer du rêve à la réalité. Alors, à vos crayons!



Un plan détaillé permet de visualiser le résultat final de la rénovation et la place du mobilier. On voit ici un plan de base (à gauche) et le plan mêmem complété, une fois le mobilier en place. Les dessins sont faits à l'aide de Expert Home Design.





Le relevé

La première étape pour la préparation de plans de rénovation consiste à faire un relevé de l'état actuel de la maison. Le relevé comprendra toutes les dimensions des pièces, la position et les dimensions des portes, des fenêtres, de bouches de sortie et de retour de l'air chaud pour un système à air pulsé ou des radiateurs à eau et des plinthes électriques. Selon le cas, on indiquera la position de la cheminée.

Lorsque le projet ne prévoit pas de modifications aux murs extérieurs, il n'est pas nécessaire de mesurer l'épaisseur de ceux-ci. Par contre, les cloisons intérieures doivent être prises en compte car dans certaines situations, cela peut faire la différence entre pouvoir installer un équipement ou pas, dans le cas d'une cuisine ou d'une salle de bains, par exemple.

Pour ces deux dernières pièces, il faut indiquer la place et les dimensions de tous les appareils électroménagers, où se situent le bain, les éviers, lavabos et toilettes. On peut aller jusqu'à noter par où passe la plomberie.

La prise des mesures se fait toujours d'un mur à l'autre à l'intérieur en prenant soin de considérer le mur sans les moulures. Pour connaître l'épaisseur d'un mur sans tout défaire, on peut généralement se fier à la largeur de la huisserie.

On procède de la même façon pour l'extérieur en indiquant sur le relevé la position des arbres, des dépendances, des balcons et des galeries et le cas échéant, leurs dimensions.

Voilà, vous avez en main et sur papier tout ce qu'il faut pour tracer les plans de votre nouvel habitat.

Dessin informatisés

Pour la plupart des projets de rénovation, on peut s'en tenir à de simples croquis des travaux à réaliser appuyés par une description détaillée de ce que l'on veut obtenir.

Pour réaliser les croquis, il faut du papier quadrillé, des crayons, une règle et une équerre à dessin. Le croquis sera fait à l'échelle de 1/50 ou 1/25 (1/4'' au pied ou 1/2'' au pied). Cette échelle de dessin est la plus facile à utiliser et surtout la plus courante dans la construction.

Informatique oblige, on peut aussi faire le travail de dessin à l'aide d'un ordinateur. Pour cela, il existe un bon choix de logiciels dont le raffinement et la précision croissent avec le prix tout comme la période d'apprentissage et la dextérité qu'il faut pour les utiliser.

Dans le haut de gamme par exemple, on a Autocad et Architrion, l'un pour les PC et l'autre pour Macintosh. Ils s'adressent essentiellement aux professionnels puisque le coût d'achat est de plusieurs milliers de dollars. À l'opposé, on peut s'en procurer des petits à moins de 100 $ et qui nécessitent à peine quelques heures de manipulation pour les mettre à notre main.

Macintosh et IBM

Pour Macintosh et IBM, Design your own Home, se présente en trois volets de conception. Architecture permet de tracer les plans de la maison, d'y disposer les principaux éléments du mobilier, des électroménagers et de la plomberie.

Le deuxième volet, Interiors, permet de faire des aménagements intérieurs pour chacune des pièces de la maison alors que le troisième de la série, Landscape, offre la possibilité de concevoir l'aménagement extérieur. Ces trois logiciels peuvent s'utiliser conjointement. Ils sont fabriqués par Abracadata.

Chez Autodesk's, les concepteurs de Autocad ont développé The Home Series pour les amateurs de PC. La série comprend cinq volets: Home, Deck, Kitchen, Bathroom et Landscape. Chaque logiciel possède la précision du célèbre programme de CAO/DAO et peuvent tous être reliés les uns aux autres.

Pour les amateurs de Macintosh, Expert Software offre Home Design et Landscape. Ces deux logiciels de dessins ont les mêmes possibilités que la série de Abracadata. Qui plus est, ils sont les moins chers que nous ayons essayés, soit environ 45 $ chacun.

Ce ne sont là que quelques exemples d'outils de conception assistée par ordinateur que l'on peut trouver dans les boutiques spécialisées. Toutefois, malgré la qualité des résultats, cela ne fera pas de vous un architecte mais vous aurez beaucoup de plaisir à concevoir la maison de vos rêves!

La consultation

Qu'importe l'outil utilisé pour la réalisation de vos plans de rénovation, il peut être fort pertinent de consulter un spécialiste en architecture ou en design intérieur. Ces professionnels vous conseilleront judicieusement sur les techniques de construction ou sur la façon de résoudre certains problèmes d'aménagement.

Pour un prix abordable, quelques heures de consultation auprès d'un professionnel devraient suffire pour corriger vos croquis, faire un bon choix des matériaux et agencer adéquatement les solutions de chauffage et de plomberie, par exemple, avec les nouvelles fonctions des pièces.

De plus, elles vous aideront à bien harmoniser l'agrandissement de la maison avec la partie ancienne tant au niveau du choix des matériaux de revêtement que de l'équilibre des volumes.

Cette dernière démarche représente une garantie supplémentaire et peu dispendieuse de réussite d'un projet de rénovation majeure, en particulier lorsque l'on choisit de faire soi-même le travail.

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain

VISA

PETITES ANNONCES

VENDEUR DE L'ANNÉE
Succursale de Granby



Le plus difficile en arithmétique, c'est apprendre à compter ses joies.

Claude Fournier ctr inc.
La Capitale, maître ctr 378-8461

201-C14806

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronnée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

23203 *(lundi au vendredi)*



L'EFFICACITÉ mène à la réussite

Exigez-la GARANTIE APEC

Yvon Thomas 378-8461 La Capitale

201-C14839



La Capitale Maître Ctr. inc.

VENTE - ACHAT

Les décisions d'aujourd'hui, les résultats de demain.

FRANCINE LÉGARÉ
378-8461

201-C14802

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CENTRE PROFESSIONNEL ROBINSON

Me André Couture
D.E.C., LL.B., D.D.N.

Me Francine Coupal
D.E.C., LL.L., D.D.N.

Notaires
Conseillers juridiques

133 Robinson Sud
Granby (QC) J2G 7L5
Fax: 378-3910

378-3875

201-C15063

A l'ère de la récupération...

La 1re chose à faire est de RÉCUPÉRER l'argent de votre LOYER !



La Capitale maître ctr

Jean-Marc Pelletier
378-8461 375-8790

C14965

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ACHETEUR qui cherchez une propriété spéciale. Faut vendre vite. B.F., 11 pces plus gar. d., 6 c. à c.

- 578 Delorme, libre. Achat ou location.

RÉNOVATEUR, (8), 365 Cowie, rapporte 30,000$ +.

- **169 CYR: super propre.**
- **578 FOURNIER: 2 + 1 c.c.**
- **DUPLEX, rue St-Charles, et duplex Paré.**
- **29 BOURGET: transfert, et 467 Savage.**
- **1009 Gr. St-François, (Sanair).**
- **Cot. âgé, 49, route 235.**
- **657 Caron, triplex, 11,000$ en bas éva. mun.**

Quelle que soit l'enseigne.
MURIELLE POULIN, rés. 378-1254
ou Re/Max Prof. 378-4120

A COWANSVILLE 28x42, tout brique, 3 c.c., terrain 8,000 p.c., dans secteur paisible, beaucoup d'inclus. À voir au 122 St-François. Inf. 263-6988

TRANSFERT ON DOIT VENDRE



Joli cottage, construction 1986, vue sur Monts Shefford et Bromont, terrain 24,500 p.c., patio bois traité 3 niveaux, cuisine, salle à dîner et salon à aires ouvertes, 3 chambres, 1 salle de toilette, 1 salle de bain, planchers bois franc, armoires mélamine, fenêtres à manivelle, chauffage bi-énergie à air pulsée. **Au 50 rue Lorraine, Canton de Shefford,** Rte 112, Waterloo, prendre rue Maneu, tourner à gauche sur Lavigne, maison rose à 5 min. du centre-ville de Granby.

Prix 89,500$ Evaluation 85,000$

Jean-Pierre Renaud
375-8888 SOIR
372-6671 JOUR 201-C15097

Gabrielle Trudeau 378-8461



Ce qu'il y a de mieux sur le marché
Propriétés luxueuses.



Près de Pierre Laporte
5½ pces, planchers bois franc, foyer au salon, beaucoup de rangement. Beaucoup d'inclus, garage double, terrain très paysager. **Vous serez fier d'être son propriétaire.**



Près du lac
Split de 5½ pces, très belle cuisine, foyer au salon et salle à manger, grande c.c.m. avec porte-patio et balcon, grand terr. **La campagne dans la ville.**



Près de la ville
Cott. 7½ pces, foyer, salle de bain luxueuse, thermopompe, très éclairé. Pièce pour petit commerce ou bureau. **Prix de sacrifice.**



Back split de 6½,
très ensoleillé, armoires chêne, plancher bois franc, 2 salons, tout rénové. Terr. très privé. **Il est impeccable.**



Près de l'école des Cantons
5½ pces, grand salon avec foyer, et cuisine, plancher en érable, 2 salles de toilette, garage, très beau terr. **Elle est charmante.**



Près de J.H.L.
Beau split de 4½ pces, plancher bois franc, c.c.m. 13x18, piscine, terr 70x115. **Il n'y a rien à faire.**

La Capitale, maître courtier inc. 201-C15092

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT DOMICILIAIRE

Le Pré-vert

Maisons "Clé en main"



à partir de 74 900 $
(comptant requis : **3 745 $**)

Prix incluant :

- Terrain de 8 000 pi.ca.
- Services municipaux
- TPS et TVQ incluses
- Entrée en pierre concassée
- Certificat de localisation
- Sous-sol isolé et fini en placoplâtre (gypse)
- Balcon avant en bois traité
- Terrasse arrière 10 pi X 12 pi en bois traité
- Murs de type "Nascor"

Maison modèle au
144 Yamaska, Bromont
(angle Gaspé)

Visite libre
tous les samedis
et dimanches de 13 h à 17 h
ou sur rendez-vous au
534-1785

L-37224

Une autre réalisation de CONSTRUCTION MAYTON et associés inc.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE
201 PROPRIÉTÉS À VENDRE
201 PROPRIÉTÉS À VENDRE
201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



PIERRE BELLEFLEUR — 378-4120

RE/MAX professionnel inc. ctr.

RÉSIDENTIEL



✱✱✱ **CANTON:** 4 c.c., 2 s. bains, sous-sol fini, beaucoup d'inclus, **il n'y manque que vous.**



✱✱✱ **CANTON, MAGNIFIQUE TERRAIN** situé dans un secteur de prestige, 6 pièces sur 1 seul plancher, **beaucoup d'inclus.**



✱✱✱ **VUE SUR LE LAC,** initiez-vous aux joies du condo, 2 c.c., verrière, etc.



✱✱✱ **HAUTEMENT RECOMMANDÉ!** Venez voir tous les avantages familiaux qu'elle vous offre.



✱✱✱ **GRANBY:** construction de qualité, 7 grandes pièces, terr. 37 000 p.c. **PRIX RÉDUIT. Faites une offre.**



✱✱✱ **GRANBY:** cottage jumelé de 6 pces, foyer au salon, très belle décoration. **Une visite vous convaincra.**



✱✱✱ **RUE BRIGNON:** jumelé avec garage, 5 pièces à aires ouvertes, bois franc. **Pas de taxe d'amél. locales.** Il est pas cher!



✱✱✱ **CANTON:** cette photo vous donne un petit aperçu de ce que vous verrez. **Téléphonez-moi!**



✱✱✱ **NID D'AMOUR OU RETRAITE PARADISIAQUE:** installez-vous avant les FÊTES!



✱✱✱ **UNE MAISON À TRÈS BON PRIX POUR VOTRE FAMILLE:** 6 pces, 4 c.c. Appelez-moi pour plus de détails.



✱✱✱ **CANTON:** 44 500 p.c. de terrain, 3 c.c., sous-sol fini, 2 garages, piscine h.t. etc.



✱✱✱ **RUE CYR, JUMELÉ POUR VOTRE FAMILLE:** terr. clôturé, salle de jeu, grand salon, 3 chambres. **Une aubaine!**



✱✱✱ **CONSTR. 1991, UNE MAISON TOUTE FRAÎCHE.** Il faut agir vite, elle n'attendra pas!



✱✱✱ **CANTON, OFFERTE AVEC FIERTÉ!** Vous vivez intensément, voici tout l'espace dont vous rêvez. 201-C15201

AVEC ROBERT BEAUDOIN
L'IMMOBILIER ÇA MARCHE!

- IMMEUBLES A REVENUS -

- 121-127 CENTRE à Granby: 4 logements, avec garage 22x32, très propre. Facile à louer. C'EST À VOIR!
- 98-100 VILLENEUVE à Granby: Superbe duplex. DOIT ÊTRE VENDU RAPIDEMENT. FAITES UNE OFFRE!
- 109-111 PLACE GAMACHE à Sutton: Chalet (2x5½), 85,000$. Revenu 12,000$/année.
- 751 LA VOLIÈRE à Granby: 6 x 5½, récent. Impeccable. ACCEPTERAIS ÉCHANGE AVEC: duplex, bungalow, etc...

- CONDO -

- 177 CHAPLEAU à Bromont: Condo de 7 pces, s-sol fini, 2 salles bain, meublé. VOISIN DES PISTES.

- COMMERCIAL -

- BÂTISSE idéale pour entreposage, située au 619 Cowie à Granby, thermo-pompe. Très beau site. APPELEZ-MOI POUR UNE VISITE!

- RÉSIDENTIEL -

- 310 DRUMMOND à Granby: Cottage canadien, grandes pièces, très claires, rénové à 90%. TERRAIN EXCEPTIONNEL.
- 210 RUE ST-JEAN à l'Ange-Gardien: Bungalow de 5½ pces, combustion lente. Beaucoup d'inclus. A VOIR ABSOLUMENT!
- LAC SELBY: Superbe cottage, 6½ pces, terrain de 23,759 p.c. Possibilité d'un 2e logement. DROIT DE PASSAGE AU LAC.

ROBERT BEAUDOIN •
Bur: 378-8085, rés: 538-2026
Le Permanent Estrie Inc. ctr.



Un service de qualité et un dynamisme à toute épreuve.

201-C14805

Huguette Brosseau
375-0768 378-8461
La Capitale



GEORGE COURVILLE
378-8461

ACHETEZ MIEUX, VENDEZ PLUS VITE!
Avec le plan de mise en valeur optimale et service garanti par écrit.

La Capitale maître courtier inc. Exigez-la APEC
201-C15067

A VENDRE PAR LE PROPRIO
Semi-détaché au 396, rue Gince, dans nouveau secteur recherché, constr. 92, taxes amél. loc. payées, prix en bas de l'évaluation 72,500$ 378-8162

A WATERLOO: MAISON 13 pièces, garage double. Idéal pour maison de personnes âgées ou maison d'hébergement. 14,000 pi.ca. de terrain, au 42, rue Clark Hill. 99,900$. Guy, 372-2007

Par le propriétaire
757 Beauport, Granby



CANTON GRANBY: bungalow '86, brique et vinyle, avec abri d'auto, 4 c.c., bois franc partout, armoires en chêne, sous-sol fini, poêle à combustion lente, 2 s. bains.

Inf: 777-0944
201-C15071

59,500 $, faites vite



Maison modulaire sur son terrain avec solage, grand garage isolé pour bricoleur, 10 minutes de Granby, taxe 537$... **Seulement 3,000$ comptant et 425$ par mois. Pourquoi attendre?**

Lise et René Giard
378-8461
La Capitale maître courtier inc.
201C15076



MICHEL MAILHOT
378-8461 - 372-8317
La Capitale Maître ctr.
Pourquoi rester locataire !



2 beaux 5½



Triplex tout brique, dans les 90 000$



Tout rénové. 2 x 4½



Près école primaire. Dans les 60 000$

201-C15084

TA 1re MAISON Brissette s'en occupe... 378-8461
La Capitale
14804

PAR LE PROPRIÉTAIRE
FARNHAM



FAUT VENDRE !
Rénovée du sous-sol au grenier.
Piscine creusée, solarium, garage.
293-2728
après 16 h 201-C14910

INVESTISSEZ DANS DU SOLIDE!



GUY-PAUL GUERTIN



TONY VAN DOORN
378-8461
La Capitale, maître ctr



Maison de personnes âgées et autonomes, un bijou, propriété impeccable. Sur rendez-vous seulement.



Rougemont: 7 logis constr. 1984, jamais de vacant, très propre. Bons locataires. Taxes 5,404$/an. Placement sûr. 244,000 $ discutable.



Vous cherchez un duplex bien rénové et rien louer, appelez-nous.



Centre-ville: zonage commercial, 700 pieds carrés de bureau au rez-de-chaussée, disponible logis à l'étage, loué 325$/mois. Bon stationnement. **Faites vite.**



Waterloo: splendide résidence de 1352 po.c., **avec plancher de bois franc,** foyer au salon, magnifique terrain de 113x150, excellent secteur. En bas de l'évaluation.



A seulement 5 min. de Granby: 3 c.c., 2 s. bains, piscine, terrain 125x200. Tx 681$/an. Prix: 79,900 $. 201-C15094

201 PROPRIETES A VENDRE

CANTON DE GRANBY: 4 Montmorency, bungalow à paliers, 4 c.c., armoires en chêne, planchers bois franc, abri d'auto, piscine et remise, taxes: 613.80$, prix 97,500$.
GRANBY, 227 CARTIER: cottage 3 c.c., toiture neuve, garage, évaluation 67,000$, prix 56,500$, libre immédiatement.
RÉAL LABRIE, 378-4120
Re/Max Professionnel Inc. ctr.

RE/MAX



Celui qui fait la différence!
ALAIN HIRIART
378-4120
RE/MAX professionnel inc. ctr.
201-C14977

201 PROPRIETES A VENDRE

CANTON DE GRANBY: bungalow brique, 10 pces, foyer, planchers de chêne, garage, magnifique terrain. 777-7206

CANTON GRANBY: 612 Av. Annette, maison 6½ pces, 3 c.c., garage, foyer, combustion lente, piscine, superbe grand terrain paysager. 102,000$ Échangerais pour semi-détaché. 777-1652



réal labrie
bur: 378-4120
rés: 378-7875
Pour moi vous servir est un plaisir.
RE/MAX professionnel inc. ctr.
201-C15073



Gaétan Lambert
549-2335
ou
378-8461

Maintenant pour plus de service pour mes clients vendeurs et futurs acheteurs, j'ai une ligne directe de Granby,
777-3418

IMPORTANT

J'ai plusieurs propriétés dans les 50,000 $ et + pour premier acheteur, pensez-y au lieu de payer un loyer, appelez-moi, je suis disponible 7 jours semaine.

FERME FERMETTE

138 acres, boisées avec plantation de sapins, baumiers, cours d'eau, vallonné, crédit forestier avec possibilité de construire.
Ferme 102 acres tout équipée avec bâtiments propres. Rivière et boisé une demi-heure de la ville.
Fermette 75 acres, 12 en pacage, le reste boisé, dans les 6?,???.
St-Joachim, terre boisée de **263** acres, très bien située, crédit forestier au dossier.
A la campagne, sur **5** acres de terrain, bung. avec garage, grange, zoné agricole, dans les $6.,..., très bon achat. Faites vite.
Bed and Breakfast: ferme **102** acres, animaux et machinerie, fonds terre boisé, prairie, ruisseau et rivière, maison cottage rénovée, très bons bâtiments et fonds de terre.
Terrain 4.7 acres avec propriété plus maison mobile, dans les 7?, ???. Faut vendre.
Propriété située sur 40.5 arpents boisés, ruisseau, petite grange, assez privé.
Cottage 4½, sur 162.9 acres, 2 granges, étables tout équipées, ruisseau à très bon prix.
Shefford : Grand terrain tout boisé vallonné.
Ferme : 214 acres pour animaux à boeuf ou à chevaux avec érablière, terrain vallonné. Ruisseau retiré de la route avec maison de prestige.
Ferme laitière avec équipement au complet, quota et machinerie. Partie terre drainée avec tous les bâtiments. En excellente condition.
Fermette de 17 acres avec beaucoup d'inclus, maison construction 85. Bâtiment neuf 91, piscine chauffée. Ruisseau, lac. ½ boisé, cour asphaltée.
Ferme 100 arpents ½ boisée avec ruisseau, droit de construire.
Canton Granby : 28 acres toutes boisées très privé, avec étang, bungalow, garage, très privé. À voir.

MAISON DE CAMPAGNE

Bungalow sur intérieur complètement rénové, grand terrain, arbres à maturité, partie boisée + rocher.
Maison mobile toute rénovée, extérieur, toit refait, 2 galeries bois traité, plus cabanon à être déménagé.
Propriété isolée sur grand terrain, arbres à maturité, avec accès à la rivière.
Maison de prestige en campagne, grand terrain arbres à maturité, cour asphaltée, toiture ardoise. À très bon prix.
Canton Bedford : Très jolie propriété avec beaucoup d'inclus, piscine, garage, très privé.
Bungalow sur terrain vallonné, beaucoup arbres. Idéal pour première propriété avec beaucoup espace, sous-sol fini.
Dans les 6????$, cottage canadienne en pierre sur grand terrain, arbres à maturité, 3 étages finis, 3 salles de bain, 2 foyers.

DUPLEX ET COMMERCIAL

Duplex 5½ et 4½, terrain bord de rivière, construction 88, grand patio sur la rivière, dans les 4????$
Petit commerce avec bon chiffre d'affaires, dans les 19???$

GRANBY & CANTON

Secteur hôpital, grand 5½ avec logement loué 380$/mois, sur grand terrain avec arbres à maturité + garage double. Très bon achat.
Bedford 5½ sur grand terrain, arbres à maturité, très privé avec cour idéale. Intérieur refait à neuf, armoires et plancher. À bon prix.
Semi-détaché très propre sur 3 étages, armoires et planchers en chêne, sur grand terrain sur coin de rue. Très bon secteur. Près de parc et école.
Cottage Canton Shefford, construction 87 sur terrain 46,538 p.c., flanc de montagne, vue panoramique. Très privé, beaucoup inclus.
Bungalow fini vinyle, extérieur et intérieur refaits, idéal pour première propriété.
Bungalow sur grand terrain, pour première maison, idéal pour petite famille.

J'AI EN MA POSSESSION PLUSIEURS AUTRES FERMES, FERMETTES, TERRAINS BOISÉS, ÉRABLIÈRES, MAISONS DE CAMPAGNE SUR GRAND TERRAIN, J'ATTENDS VOTRE APPEL POUR PLUS D'INFORMATIONS.
La Capitale maître courtier
201-C15085

201 PROPRIETES A VENDRE

BROMONT (accès au lac). Bung. 89, 3 c.c. armoires chêne, planch. bois franc, plafond cathédrale, foyer, lave-vaiss. s-sol fini et beaucoup d'autres extra. 124,500$.
BROMONTbung. 89, 4 c.c. beaucoup d'extra, terrain paysager 300x155, avec lac à truites privé, 162,500$.
BROMONT: terrains de 3 acres, boisés, prêts à bâtir, avec vue et accès au lac, 32,000$ ch. et 100x226, 11,500$.
IMM. BROMONT, B. BRADETTE ctr.
263-8321

BUNGALOW 1981, par le propriétaire, très propre, abri d'auto, secteur tranquille, au 7 Coulombe, Granby. 378-2845 après 17h

Quel que soit la pancarte



Un SEUL NOM
Un SEUL NUMÉRO
Gabrielle Trudeau
11 ans d'expérience
378-8461
La Capitale
c14664

CETTE PERSONNE PEUT VOUS AIDER...



Claude McKenzie
C'est avec grand plaisir que nous vous présentons le plus récent conseiller immobilier à joindre l'équipe de CENTURY 21.
Si vous cherchez un agent immobilier qui connaît vraiment le marché, un agent patient et attentif à vos besoins, alors ne cherchez plus, vous le trouverez chez CENTURY 21.
SÛR ET CERTAIN!
Century 21
HAUT DE GAMME INC. CTR.
SÛR ET CERTAIN!
378-2121
MC - Marque déposée de Century 21 Real Estate Corporation. Chaque franchisé est indépendant et autonome.
201-C15205

201 PROPRIETES A VENDRE



Martial Robert
378-8461
ou
378-3637

Très beau domaine à Rougemont, 10 arpents, Grande Caroline. Endroit de rêve.
St-Paul: vous voulez une grande maison bien éclairée et une vue magnifique, c'est à voir! 4 c.c. 2 s.d.b. + garage.
Rang Séraphine à l'Ange-Gardien, 89 arpents de terre cultivable + belle grosse grange toute équipée, silo + garage, très bien pour équitation ou animaux à boeufs et culture.
Au 195 Principale, Rougemont, cottage brique 4 c.c. bureau sous-sol isolé presque fini + 1 s.d.b. + salle d'eau, très grand garage, 2 étages, 37550 pi. de terrain. C'est à voir, site commercial.
Au 487 rue Churchill, Granby, Canton, 3545.100 m.c. + grande entrepôt, s'achète en bas de l'évaluation, très bonne bâtisse, 6470 p. de plancher.
St-Valérien, fermette 15.5 acres, maison rénovée en 92 + piscine creusée neuve, grange, garage, remise, bord de l'eau, petit domaine pour équitation. C'est à voir.
Au 595 St-Charles Sud Granby, bungalow vinyle, 2 c.c. piscine, 26916 pi. de terrain.
NOUVEAU: au 535 Grande Caroline, Rougemont, très grand bungalow 3 c.c., garage, piscine creusée 45,815 pi. de terrain boisé.
La Capitale maître courtier inc.
201C15086

Une approche nouvelle, un résultat à votre mesure

VENDU
La Capitale
GARANTIE DE VERSEMENTS HYPOTHÉCAIRES



ÉRIC BRETON
378-8461
C14816

L'équipe qui fait la différence
La Capitale Engagés



Pauline Giguère
378-5756
378-8461



Jean Brunelle
375-9690



1- **Desjardins:** 4 logis **tout brique, toiture neuve, grands 5½,** toujours loués, financement facile. **Faites vite!**

NOUVEAU



2- **Dans les 80 000 $:** bung. constr. 91, **armoires mélamine,** toit cathédral, plan ouvert, 3 c.c., terrain **paysager 16,500 p.c.** Faut vendre!

PRIX RÉDUIT



3- **Haut de ville:** propriété de **style unique,** 4 c.c., 2 s. de b. complètes dont une avec **bain-tourbillon, immense foyer,** transfert. **Prix encore réduit!**



4- **Canton:** bung. très moderne, **4 paliers,** 5 min. parc ind., **3 c.c., 2 s. de b. garage, superbe terrain avec piscine. Prix pour vendre.** 201-C15083

201 PROPRIETES A VENDRE

A VENDRE OU ÉCHANGER

- **GRANBY: Cottage brique, 4 c.c., bois franc 69,500$ FAUT VENDRE.**
- **CANTON SHEFFORD, bungalow, 3 c.c., terrain 40,000 p.c. antenne parabolique, piscine, etc, 88,900$.**
- **ANGE-GARDIEN: Très beau bungalow 1990, échangerais pour 2 à 4 logis, possibilité de location 600$/mois.**
- **LA SAINTE PAIX: Chalet à Ste-Cécile de Milton, près de la rivière, grand terrain près de 20,000 p.x. 26,000$**
- **ST-PAUL, route 112, commercial, bungalow tout brique, thermopompe, foyer, piscine, 99,000$**
- **ST-HYACINTHE: Rue Girouard, bord de l'eau, cottage 5 c.c., piscine, garage, 112,000$ Échangerais pour 2 à 4 logis.**
- **GRANBY: Près du lac Boivin, maison de prestige à bon prix, rue des Nénuphars.**
- **BROMONT II: Adamsville, charmante propriété sur grand terrain privé près de la rivière. Pour moins de 80,000$**
- **STE-CÉCILE, À VOIR, maison moderne de grand luxe, grande verrière, etc. 195,000$ Échangerais pour duplex.**
- **STE-CÉCILE: bungalow avec garage, grand terrain, bois franc, 87,000$ négociable.**
- **CANTON SHEFFORD, constr. supérieure, en ciment et brique, terrain paysager 60,000 p.c. 2 foyers, garage, cave à vin, planchers céramique, marbre et bois. Seulement 189,000$ SUPERBE. Recherche 4 à 8 logis.**
- **GRANDE VICTORIENNE, 12 pièces, située à la campagne, sur un grand terrain de 37,453 p.c. arbres à maturité, bois franc, etc. seulement 99,000$. A voir sans faute.**
- **STE-CÉCILE DE MILTON: Grande maison 12 pièces, garage, terrain 25,000 p.c., piscine, terrain commercial, 75,000$**
- **MAISON MOBILE: avec grand terrain de 32,000 pi.ca., intérieur gyproc, extérieur vinyle, toit neuf à pignon, fenêtres coulissantes, plusieurs inclus. 39,500$**
- **45,000$ ST-PIE: Joli cottage, 3 c.c., planchers bois franc, chauffage électrique.**

★ IMM. À REVENU ★

- **DÉPANNEUR avec essence, très bons revenus, possibilité de location du dépanneur seul avec achat des équipements et de l'inventaire.**
- **6X4½, bon secteur, revenu 25,320$. Prix demandé 169,500$. Tout échange considéré incluant cottage ou bungalow.**
- **ÉPICERIE-BOUCHERIE: Entre St-Hyacinthe et Drummondville, logement 5½.**

★ FERMES ★

- **FERMETTE 20 acres boisés, avec 2 grands bungalows jumelés avec garage. Endroit paisible avec grand lac, 129,500$.**
- **FERME 177 ARPENTS: Plusieurs bâtiments, machinerie incluse, veaux de grain, maison récente, à 5 min. de l'autoroute 10.**
- **ANGE-GARDIEN: Terre 57 arpents en culture, drainés, 59,000$**
- **FERMETTE, ANGE-GARDIEN: Grand cottage, air climatisé central, bois franc, etc. Animaux à boeuf et poulailler. Se paie toute seule, revenus nets 17,000$ 125,000$**
- **FERME LAITIÈRE en opération avec quota et machinerie. Informez-vous.**
- **TERRE DE 140 arpents en culture, plus 25 arpents boisés, seulement 75,000$**
- **ÉRABLIÈRE dans montagne de St-Paul, avec équipement, À VOIR.**

★ TERRAINS ★

- **TERRAIN 60,000 p.c. semi-boisé avec fondation en béton pour maison mobile 14' x 68' avec champ d'épuration, 19,500$**
- **TERRAIN 310,000 p.c. à St-Paul sur route 112, semi-boisé, façade 700 pieds**
- **TERRAIN 75' X 140', rue Bois de Boulogne, 4,500$**
- **ROXTON POND: 50,000 p.c., boisé, 12,500$**
- **TERRAIN 38 arpents boisés, route 235, St-Paul d'Abbotsford, 69,000$.**
- **TERRAINS COMMERCIAUX: À proximité route 112, à bon prix.**
- **TERRAIN 32,000 p.c., rue Deslauriers, boisé, rue pavée, 28,000$.**
- **ST-PIE: Terrain prêt à construire, avec services, seulement 9,000$**
- **ATTENTION PROMOTEURS: Grand terrain près boulevard Laporte, 1.25$ pi.ca.**

LUC NICHOLS
bur. 378-8085, rés. 772-5120
MANON SIMARD
bur. 378-8085, rés. 777-7926
Le Permanent Estrie Inc. ctr.

CANTON SHEFFORD: grande maison à paliers, à 5 min. de Bromont, grand terrain, 3 c.c., taxes minimes. Prix 92,000$. Inf. 539-4673 après 18h

VENDEUR DE L'ANNÉE





962- Canton: bungalow de 1,350 p.c. habitable, bois franc, beaucoup d'inclus, thermopompe. **Transfert. PRIX RÉDUIT.**



966- Shefford: modulaire 2 c.c., sur terrain de 9,000 p.c., avec garage et sous-sol de service. **Prix 39,000 $. PEUT ÊTRE LOUÉ.**



948- Granby: près de Galeries, bungalow brique, 3 c.c., sous-sol en partie fini. Prix réduit. **SECTEUR RECHERCHÉ.**



950- Canton: bungalow tout brique, 3 c.c., abri d'auto, double sortie extérieure du sous-sol. **EXCELLENT ACHAT.**



957- Granby: rue Maisonneuve semi-détaché très moderne, décoré avec goût. Sous-sol éclairé. **Terrain privé. PRIX 65,000 $.**



900- Parc de la Yamaska: vaste cottage loyaliste centenaire sur 16 acres, écurie, lac. **TRÈS BELLE VUE SUR MONTAGNES.**



907- Canton: bungalow brique 3 c.c., avec sous-sol fini et garage, salle de bain refaite à neuf. **PRIX DEMANDÉ 76,500 $.**



889- Granby: superbe bungalow moderne sur terrain de 23,000 p.c. et entrepôt isolé de 34x44. **FAUT VOIR!**



938- Bromont: en montagne, cottage de 2,000 p.c. habitable, design exceptionnel, terrain avec arbres à maturité. **SUPER SITE.**



869- St-Paul d'Abbotsford: verger de 2,500 pommiers avec entrepôt réfrigéré et cottage. Le verger peut être vendu seul. **SUPERBE VUE.**



952- Waterloo: bungalow brique, 3 c.c., avec combustion lente, sur grand terrain face au lac. **PRIX DANS LES 60,000 $.**



947- Ange-Gardien: super cottage luxueux, 11 pièces, foyer, garage, sous-sol entièrement fini, terrain 36,000 p.c. aménagé professionnellement, et **PISCINE CREUSÉE.** 201-C15203

CLAUDE FOURNIER Ctr. inc. 378-8461

La compétence parle



avec **Claire Gagné**
378-4120
378-4325

11 ans d'expérience
RE/MAX professionnel inc. ctr.
201-C15210

Jean-Rock MICHAUD

Pour votre propriété, ne perdez pas espoir...

Confiez-la moi!



378-8085
La Permanent Estrie Inc. courtier
201-C15074

CHATONS PERSAN et exotiques, poils courts, enregistrés, vaccinés. 378-3107 ou 372-9058

CONDO HAUTE-VILLE 101 St-Michel, app. 409, vue exceptionnelle sur le lac, bain sauna, gymnase, piscine, garage intérieur. Inf. 372-6207, 372-3846 (particulier).

CONDO HAUTE-VILLE, 101 St-Michel, 3e étage, 2 c.c., 2 salles de bains, stationnement intérieur. 777-8026

CONSTRUCTION RÉCENTE 24x38, 2 niveaux, 4 c.c., 2 s. bains, terrain 15,000 pi.ca., située dans un rond point, au 15 Cormier, Granby. 375-7582

Par le propriétaire
6 Landry, Granby



SECTEUR RECHERCHÉ : Face à un parc, 8 pces, 4 c.c., bois franc, foyer, sous-sol fini, 3 s. bain, garage, grand patio.

Inf : 372-5242
201-C14846

CANTON: Très beau cottage, constr. 90, 4 c.c. planchers et armoires en chêne.

★★★★

CANTON: Maison modulaire sur solage, grand salon. Secteur tranquille.

★★★★

CANTON: Bungalow tout brique, 4 c.c. tapis, grand terrain. Beaux arbres à maturité.

★★★★

GRANBY: Cottage vinyle, 7½ pces, 3 c.c. très belle chambre de bain, bon secteur, près des écoles St-Luc et St-Marc et du centre commercial.

★★★★

NOUVEAU! CANTON: CONSTR. 88, bungalow à paliers, brique et alum. bois franc. Elle est tout équipée, garage. C'est à voir, elle est superbe!

★★★★

Exigez toujours la garantie APEC
Voulez-vous voir une de ces propriétés? C'est très facile!
Contactez JEAN-MARC PELLETIER à La Capitale Maître courtier Inc.
378-8461 ou 375-8790

CONSTR. 81, 3 c.c., terrain privé, remise ext., piscine hors-terre, au 415 Belcourt. 84,500$ nég. Pas d'agent! 378-0582

COTTAGE 3 c.c., au 454, boul. Leclerc. Prix: 58,000 $. 777-8055

COTTAGE à vendre, 4 c.c., garage, canton de Granby, terrain 20,000 pi.ca. 378-5990

COWANSVILLE: Cottage jumelé, 3 c.c., près du centre-ville, planchers bois franc, ext. en vinyle. 56,000$. Inf: 263-7443.

DU PROPRIÉTAIRE: tout brique, abri d'auto, patio vitré, desc. cave ext., 2 s.b., s-sol ¾ fini, 815 St-Jacques. 378-0731

CE JOLI BUNGALOW au 1227 de La Colline, 5½ pces, superbe terrain. Bon secteur.

★★★

59 ORLÉANS: Bung. à paliers avec salon de coiffure, foyer, thermopompe, construction supérieure.

★★★

79 MILAN: Près école Joseph Poitevin, constr. 1991, moderne, pl. bois franc, garage, terrain 50,777 p.c. Très jolie.

★★★

ENTRE GRANBY ET BROMONT: 148 Léger à Brigham, superbe pièce sur pièce, chaleureux foyer, piscine, grand entrepôt, court de tennis, terrain 300 x 150.

★★★

À LA CAMPAGNE près de la ville, 1308 1er Rang Est à Ste-Cécile de Milton. Cottage, écurie, lac artificiel, terrain 502 x 547. À proximité de piste d'équitation.
CLAIRE GAGNÉ, 378-4120 ou 378-4325
RE/MAX Professionnel Inc. ctr.

GRANBY: bung. avec revenu, idéal pour propriétaire occupant, 4 c.c., cuisine, salle à dîner et salon à aires ouvertes, très propre. Diane Meilleur, Le Permanent Estrie ctr, 378-8085 ou 378-7427

LA PLUS BELLE DE LA RUE: entrée split, toit européen, piscine Citadelle. Un amour de maison cherche propriétaire pour continuer à charmer les voisins.
Maurizio Collini, 263-6417
Royal LePage courtier

MAISON à multi paliers, 1986, beau secteur, aspirateur central, foyer double face, chauffage air propulsé, garage, piscine hors-terre, terrain paysager de 22,000 pi.ca. Au 253 Harvey, Granby. 378-5534

MAISON NEUVE
3 c.c. bois franc, 2 s.bain, garage. Située 16 MONTEBELLO, Canton Granby, près école Poitevin. 378-1348 ou 372-9413

MAISON NEUVE
A 2 NIVEAUX, 88,000$, armoires mélamine, bain tourbillon, douche à angle, bois franc, terrain 20,000 p.c. Au 129 rue LÉVIS (dans le Canton).
Inf. 378-0545. Const. Michel Tremblay.

NOUVEAU! St-Paul, rang St-Charles, vue imprenable sur la montagne, 5 c.c., garage 24x60 avec 3 portes, magnifique terrain 60,000 pi.ca. Prix de l'évaluation.
JACQUES DUVAL, 777-8193, Imm. Trans-Action.

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ à Granby, bungalow 3 c.c. en brique, condition A-1, idéal pour jeune famille.

★★★★

NOUVEAU À GRANBY: Duplex 2x5½, revenus 8,400$/année. Prix 71,900$.

★★★★

BUNGALOW moderne avec garage, dans secteur rue SAVAGE. Taxe d'amél. loc. payée. NOUS PRENONS VOTRE BAIL.

★★★★

A QUI LA CHANCE! D'abord une maison pour moins de 53,000$, avec des taxes de 333$/année. A 15 MIN. DE GRANBY. FAUT VENDRE!
ANDRÉ BÉLANGER, 378-4120
Re/Max Professionnel Inc. ctr.

PAR LE PROPRIO:
Prix en bas de l'évaluation municipale, cottage brique, et garage, près des Galeries de Granby, au 226 Bérard. 74,000$. 378-4891

UN SERVICE EN "OR" SÛR ET CERTAIN!MC

Century 21 HAUT DE GAMME INC. CTR. SÛR ET CERTAIN!

378-2121

- **Superbe cottage** construction pièces sur pièces. Terrain boisé 44,793 p.c., intérieur chaleureux, très grandes pièces ouvertes, garage double, sous-sol fini. Demandez une visite.
- **Coin paisible sur rivière Yamaska.** Camp d'été 3 c.c., salon, cuisine 27x12, grande véranda. 20,500 $.
- **Secteur! Secteur!** Grand bungalow, planchers bois franc, salle de jeux 50x16, salle de séjour 24x11. Venez visiter rue Papineau.



France Sorensen
Rés: 372-5265

- **Cott. rénové,** 4 c.c., grandes pièces, sur 47 acres boisés. Un rêve à réaliser!
- **Echange ou vente,** cott. pierre, 4 c.c., grand garage ou atelier, sous-sol fini, mezzanine + foyer. Cachet d'antan!
- **Superbe terrain boisé** et prêt à construire, rue Avery, secteur de choix.
- Soyez **proprio** pour **moins de 400$/mois.** Superbe terrain, vue sur Shefford. Possibilité 3 ou 4 c.c., près ski, golf, piste cyclable. Venez voir!
- **Val Maher:** un vrai paradis, **canadienne** pierres, 3 c.c., atelier, terrain **42,600 p.c.** Faites une offre!
- **En bas d'éval.,** 3 c.c., sous-sol, bois franc, construction **87,** cuis. mélamine. À aires ouvertes.
- **Bung. impeccable,** bois franc, **70 000 p.c., à 5 min.** de Granby. 5 c.c. + sous-sol et garage.
- **Nouveau,** Val Maher, superbe **cottage,** bois franc, **4 c.c.** + sous-sol + garage. Près ski, sur 2 acres (blanc). Taxes minimes!



Rose Bogo
Rés: 378-2035

- **Prix spécial: 495 de Vaudreuil,** bung. 7 pièces, garage, près des écoles.
- **NOUVEAU: 261 Balzac,** invitation le dimanche 11 oct. de 2 h à 4 h.
- **Ferme 112 arp.,** cott., grange et garage.
- **Ferme 60 arp.,** à 5 minutes de Granby.
- **104 Johanne,** vrai petit bijou!
- **Roxton Pond:** bung. + garage. Prix réduit!
- **Ferme 56 acres,** à 15 km St-Hyacinthe.
- **244 Beaumont:** avec abri. C'est à voir!
- **Route 139,** cantine + logis. Prix spécial!
- **295 St-Jacques:** cott., prix d'un loyer.
- **DUPLEX: 268 Ste-Cécile.** C'est à voir!
- **WATERLOO:** cott. 8 pces, 4 c.c. PRIX: 69,900 $.
- **Appelez-moi,** j'ai en inventaire: terrain, ferme, fermette, érablière.



Denis Guillette
Rés: 372-2493

- Vous pensez à une deuxième maison?

Ne cherchez plus! Luxueuse propriété située près du lac Boivin. Décor intérieur et extérieur de très bon goût. Taxe d'améliorations locales payée. C'est une vraie aubaine!
- **Petit budget?** Vous serez chez vous pour le prix de votre logement. Maison modulaire rénovée, remise, abri d'auto. Dans les 30,000 $. Faites une offre!
- **Fini les travaux extérieurs.** J'ai trouvé pour vous le bijou des **condos.** Une visite vous convaincra! L'intérieur est stupéfiant!



Monique Gazaille
Rés: 375-0461

- **Vous voulez un deal** au 9 Grégoire à Adamsville? Terrain 25,000 p.c. le long de la rivière.
- **Commercial:** attention commerce de motos. Brasserie, dépanneur, station service, restaurant.



- **Immeuble à revenu,** bon placement au 125 Clarence, au 153 St-Antoine, 798 St-Etienne, 40 Drummond.
- **Attention contracteur:** 5 terrains, de bonnes conditions.
- **Au 14 Payne,** bungalow 8 pces, tout près de la montagne.



Pierre Bouthiette
Rés: 378-1052

201-c15089

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR LE PROPRIO: 5 c.c., 2 s. bains dont 1 avec tourbillon, salle de lavage, 2 foyers, s-sol fini, garde-robe en cèdre, appareils ménagers encastrés inclus, grand patio avec piscine 24', chauffage radiant, située dans un rond point près de l'école St-André. Prix intéressant, échange considéré. 378-1256

PAS CHER POUR SA VALEUR 3 c.c., 2 s. de bain, piscine, foyer, patio avec auvent rétractable, autres inclus, 98,000$. Faites une offre. On est vendeur. 378-3353 ou 777-5505 Pierre ou Denise

PRÈS DE MARIEVILLE propriété sélicole à vendre, comprenant maison de 26'x40' en brique, construite en 1978, garage 24'x36' 2 étages, serre 12'x20' attenante au garage, 3 serres jumelées de marque Tessier de 21'x100' ch. avec toit ouvrant, sur un terrain de 3 arpents. 460-4376

PAR LE PROPRIÉTAIRE



GRANBY, cottage 1990, 8½ pces, 4 c. à c. à l'étage toit cathédrale, bois franc, garage, terrain 16,000 pi.ca. près école et Galeries.

Agents s'abstenir.

375-7997 C14941

RE/MAX

RE/MAX Professionnel inc. ctr.



378-4120
378-7875
Réal Labrie



28 x 40, 3 c.c., s-sol fini, super propre, terrain 20 140 p.c., remise. Cause ; **"TRANSFERT".** taxes minimes 356.00 $ **Prix demandé seulement 67 200 $**



CT SHEFFORD : Grand bungalow 30x40, 3 c.c., foyer, arm. chêne, garage 2 portes de 26x30. Grand terrain de 40 200 p.c. **Beaucoup d'inclus.**



DUPLEX : 2 x 5½ pces, rénové, arm. mélamine, ext. en brique, 2 entrées, revenus de 745 $ / mois. **Seulement : 84 500 $**



30 AUTHIER (GRANBY) : Sur terrain commercial, bungalow 28 x 40, plus garage 24 x 30. Très bon secteur pour tout genre de commerce. **Près des Galeries.** 201-C15100

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

FERMES ET TERRAINS

WATERLOO: Porcherie, 157 acres, bâtiment pour maternité 212x42, cap. 250 truites, pouponnière 106x43, cap. 200 porcs et 600 porcelets, engraissement 310x40, cap. 1,600 porcs, garage 60x41 avec outils, en opération.

ST-JOACHIM: Érablière 79 acres, avec belle canadienne, 5,000 entailles, tout équipée sur tubulure, très belle propriété, prendrait échange avec bungalow.

RUE DENISON: Rte 112, zoné commercial 40,000 p.c.

CANTON SHEFFORD: 5 acres zoné blanc, 17,000$

LAC BOWKER: 8 arpents, zoné blanc, idéal pour la chasse, petit chalet, 26,000$

ANGE-GARDIEN: Près du lac Bleu, 20,000 p.c., dans les 14,000$

BUNGALOWS

A ST-ALPHONSE: au 124 Bussière, bungalow 1991 avec grand terrain, prendrais échange pour maison plus petite.

2060 ROXTON SUD: cottage âgé, 9 pces, rénové, plus garage, petit lac, dans les 70,000$.

CANTON GRANBY: au 604 Forand, bungalow 1986, 5½ pces, 3 c.c. + 1, **bois franc partout, 2 s. bains complètes céramique, s-sol fini avec droit acquis pour salon de coiffure, très bien aménagé, très belle propriété.**

COTTAGE 8 pces, au 23 Cyprien-St-Pierre, très bien aménagé, très bel emplacement.

CANTON SHEFFORD: 8 pces, grand terrain, dans les 60,000$. Faites une offre, demandez rendez-vous pour une visite.

CANTON SHEFFORD: Maison modulaire, 16x66, beaucoup d'inclus, 1988, comme neuf.

A GRANBY, rue St-Charles Sud, cottage 7½ pces, rénové à l'intérieur, 4 c.c. Grand terrain 51,000 p.c. Garage 20x20, arbres à maturité. Dans les 70,000$.

MONTRÉAL TRUST CTR
GILLES GAGNE AGENT
Rés. 375-7943 bur. 672-6450



ANNE OUELLET
378-8461
263-6359



Canton, près de l'école, impeccable, éclairée, 2 s. bains, terrassement soigné, **secteur paisible.**



St-Paul, constr. de qualité, avec s-sol fini, **secteur en demande.**



Montplaisant: 6½ pces, salon 26x12, avec foyer, **vente rapide.**



St-Alphonse: ultramoderne, vaste patio en bois traité, s-sol en partie fini. **79,900 $ demandés.**



Modulaire fraîchement décoré, terrassement paysager soigné, remise, **excellent prix.**

La Capitale, maître courtier inc.
201-C15093

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

RUE BEAUMONT: Au prix de l'évaluation, 3 c.c.. s. bain refaite, plus garage.

★★★

À deux minutes des Galeries, rue Monty, 3 c.c., garage double. Près du 100 000 $ Très bon achat !

JACQUELINE TRUDEAU
378-4120 ou 378-3381
RE/MAX professionnel inc. ctr.

SEMI-DÉTACHÉ au 172 CYR, paysager et asphalté, armoires, planchers et escalier en merisier. Cause: transfert. 70,000$. Inf. 372-1174

SEMI-DÉTACHÉS neuf et usagé, 4½ et 5½, choix des couvres-planchers et armoires. 65,000$ (TPS incl.). Inf. 777-5525

SEMI-DÉTACHÉ NEUF, rue Delorme, 3 c.c., 2 s. bain, armoires avec comptoir-lunch, entrée de côté, infrastructures payées.
Inf: 378-8929

VOUS ÊTES ACHETEURS? NOUS SOMMES VENDEURS!

- **RUE SAVAGE:** Cottage alum., 4 c.c., garage, + ou - 70,000$.
- **CANTON:** bung. brique, garage, int. tout rénové, impeccable, 82,000$ seul.
- **ST-ALPHONSE:** moderne à paliers, près route 10, garage double, + ou - 90,000$, sensas.
- **ST-PAUL:** immense bungalow brique tout équipé, échangerais pour jumelé.
- **CANTON:** bung. 5 c.c., plus garage, cuisine et s. de b. neuves, 89,900$ ou échange.
- **DUPLEX** brique, centre-ville, 2x5½, revenu 8,200$/an; + ou - 80,000$ ou échange / terrain.
- **MONTAGNE SHEFFORD:** superbe maison neuve, 4 paliers, garage, moderne et luxueuse, vue extraordinaire, + ou - 140,000$ ou échangerais. Faut voir!

CLAUDE ROY, 378-4120,
Re/Max Professionnel ctr.

378-8461



René et Lise Giard

DOUBLEMENT EFFICACE

La Capitale, maître ctr inc.

- **273 Boul. Avery:** Rénové, belle décoration, garage double, piscine avec grand deck, terrain privé!
- **Prix réduit pour vente rapide:** Maison de campagne tout brique, avec garage.
- **Faut vendre, TRANSFERT:** De l'espace à l'intérieur comme à l'extérieur avec garage, près du Mont St-Paul.
- **Sur terrain boisé:** Près de la Grillade, maison modulaire avec grand garage isolé 30x24.
- **155 Lamoureux, Val Maher:** Bungalow 2+1 c.c., sous-sol fini, grand garage.
- **St-Césaire:** Propriété impeccable, 3 c.c., avec garage, beau grand terrain.
- **482 Rachel:** Près d'une école, secteur des Galeries et hôpital, 2+1 c.c., bois franc, foyer, grand deck avec piscine.
- **Pour foyer d'accueil:** Grand bungalow, tout brique, 8 c.c., dans le Canton de Granby pour vente rapide.
- **Rue Lemieux:** Maison modulaire, vue sur Mont-Shefford. **FAUT VENDRE!**
- **Bungalow avec revenu:** Québécoise tout brique, avec garage, logement de 3½ au sous-sol, **dans le Canton.**
- **Canton de Granby:** Canadienne pièces sur pièces, 4 c.c., 2 salles de bain, foyer en pierre. Beaucoup de boiseries, très beau cachet. **Faut visiter, bon prix.**
- **66 Ch. Fulford:** Coquette propriété située sur 2 acres de terrain boisé, tout près du Lac Brome.
- **St-Paul:** Résidence avec bâtiment commercial, idéal pour atelier de couture.

Valcourt: Domaine à bordure de rivière, 8 c.c., 3 salles de bain, de l'espace à l'intérieur comme à l'extérieur.

- **Terrasse Bellevue:** Je suis belle et coquette, 3 c.c., sous-sol fini, dans les 80 000 $.
- **Endroit idéal pour la chasse !** Maricourt, érablière de 71 acres, inclus cabane récente et équipement.
- **Boisé de l'Estriade:** Terrain boisé incluant service d'eau, aucune TPS. Secteur familial, peu taxé. 201-C15207

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

440 - Cottage, SPACIEUX, d'un CACHET international, 5 c.c., 3 S. D'EAU, foyer, garage DOUBLE, thermopompe. ÉCONOMISEZ LES TAXES. Achetez maintenant.

508 - A BON PRIX: cottage 4 cc. À L'ÉTAGE, 2 salle d'eau, BAIN TOURB., bois franc, piscine. UNE VISITE VAUT MILLE MOTS.

597 - ORIGINAL et UNIQUE, elle offre 2 GR. c.c. de GR. espaces OUVERTS, un foyer 4 FACES. Une VUE panoramique EXCEPTIONNEL, garage DÉTACHÉ. Faites UNE OFFRE.

579 - SUCCESSION: rue St-Valier, MAGNIFIQUE cottage brique, THERMOPOMPE, syst. alarme, 5 GRANDES c.c., FENÊTRES MANIVELLE, garage. ETAT IMPECCABLE. FAUT VENDRE. Au PRIX DE L'ÉVALUATION. Informez-vous!

580 - VILLA FORTIER: cottage de PIERRE très stylé, grand, il OFFRE un CONFORT SANS PAREIL, 3 c.c., 2 salles d'eau complète, SUPERBE FOYER de pierre, cuisine ULTRA MODERNE, terrain MAGNIFIQUE aménagé, PISCINE CREUSÉE, beaucoup d'EXTRA. FAUT VOIR.

578 - RÉSIDENCE DE PRESTIGE: spacieuse prop. MODERNE offrant THERMOPOMPE, serre, foyer, 3 c.c., salle d'eau SPACIEUSE, décoration DE RÊVE, terrain JARDIN EXCEPTIONNEL, taxes amél. locales payées, à 2 pas des ÉCOLES et des PARCS. IDÉAL POUR CADRES.

588 - ÊTRE CHEZ SOI à prix ABORDABLE: bung. CONFORTABLE et IMPECCABLE, 3 c.c., BELLE cuisine, pl. JENN AIR, four ENCAST., 2 salles d'eau, beau terrain, PISCINE. Faut vendre alors VENEZ VISITER.

FRANCINE LÉGARÉ 378-8461
La Capitale maître courtier inc.



GRANBY, DUPLEX : 1x4½, 1x3½, arm. refaites, très propre, beau terrain. Idéal pour premier achat. Dans le début du 80 000 $



GRANBY : COTTAGE RÉNOVÉ, arm. neuves, fenêtres neuves. Tout cela POUR LE PRIX INCROYABLE DE 59 900 $ Permettez-nous de vous faire visiter.



CANTON DE GRANBY : Très beau terrain de 12 301 p.c., 3 c.c., toit cathédrale. PRIX DEMANDÉ 49 000 $



ST-PAUL ABBOTSFORD : Terrain privé, 4 c.c., arm. chêne, vivoir. secteur idéal pour jeune famille. DANS LES 80 000$



LUCIE BELLEFLEUR



IRÈNE COURTEMANCHE

378-4102
RE/MAX professionnel inc. ctr.
201-C15090

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

COMMERCIAL: très bien situé, avec facilité de stationnement, constr. 1960, avec 4 logements tous loués, locataire de longue date.

DUPLEX brique constr. récente, dans un quartier jeune, grand 5½ avec porte-patio, plancher béton, seulement 129,000$. Hyp. à 6½ % transférable.

YVES MERCURE, 379-9437 ou 378-4120
RE/MAX professionnel inc. ctr.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

RÉSIDENTIEL

28 Québillon, Granby : Secteur boisé, près du lac Boivin, 4 c.c., 2 s.b. La ville en campagne. S-sol fini, bungalow rénové, piscine. **Beaucoup de tranquillité et d'espace.**

NOUVEAU : Magnifique résidence constr. 92, aires ouvertes, 3 c.c., boisé, tranquillité, comb. lente, beaucoup d'inclus. Subv. pour les taxes. En bas de 200 $ annuel. Dans les 80 000 $ La décoration est superbe. **FAUT VOIR !**

NOUVEAU : SUPER ! Maison mobile, 3 c.c., rallonge, très grand terrain. Idéal pour 1er achat. **Adresse 1307-211 Denison Est, Granby.**

NOUVEAU : 1397-112 Denison Est, maison mobile 3 c..c, **avec piscine.**

COMMERCES

CANTINE : Peu de dépenses, beaucoup de rentabilité, 75 000 $, ça c'est un prix pour vendre. Clientèle établie. Pourquoi pas vous et votre femme. Ils voulaient 125 000 $ C'est une occasion. Demandez-moi un rendez-vous ! Je m'occupe du financement avec vous ! FAITES TRÈS VITE...

CLUB PRENDRAIT ASSOCIÉ SÉRIEUX, ou vendrait avec balance de prix de vente avantageuse pour l'acheteur. Terrasse, meilleure place en ville. Rentable dès la 1re année. QUI LE CHANCEUX ?

BAR CHEZ LILY : Très bon chiffre d'affaires, en bas du prix. En bas des 100 000 $ Très bien tenu, très rentable. 160 places.

RESTAURANT 24 HEURES : Clientèle établie. Près des Galeries... Dans le prix. Faites une offre !

À 5 MINUTES DE ST-PAUL : Restaurant impeccable, cuisine excellente. Bâtisse + équipement. Ça c'est dans le prix. Demandez plus d'information.

MANON-JOSÉE CARON
378-8085
Le Permanent Estrie inc. ctr.
201-C15208

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX Au 353 et 355 Robinson Sud, 2x5½, tout brique, entrées séparées, int. rénové, revenus 745$/mois, terrain commercial, 84,500$.
RÉAL LABRIE, 378-4120
Re/Max Professionnel Inc. ctr.

DUPLEX, centre-ville de St-Césaire, dans les 60,000$. 469-2185.

ENFIN SUR LE MARCHÉ! Un 4 logis, très bon état, 4x4½, tout brique, revenus 16,800$. Solde de prix de vente possible.
PIERRE BRISSETTE 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

FARNHAM, 8 LOGEMENT DE LUXE neuf, 4 x 5½, 2 x 4½ et 2 x 3½ pces. Hypothèque ouverte, revenus bruts 47,256$, direct du propriétaire. 293-6515 ou Mtl: 1-661-2828 après 17h.

Il est de retour...
LÉO A. TÉTREAULT
... courtier immobilier
Vous voulez vendre?
Puis-je vous aider?
A votre disposition, mon expérience et mon vécu.
IMM. MULTI-PLUS
sans frais 243-6448



2 logements - idéal pour 2 couples ou un couple qui aimerait garder leurs parents, 2 garages doubles, poulailler, remise sur un terrain de rêve de 105,000 pi.ca. dans le Canton. Prix très raisonnable.

Robert Poulin
378-7341 ou 378-8461
La Capitale maître courtier inc.
202C14849

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ! 6 logis, construction 1985, bon secteur, beaucoup d'inclus.
ANDRÉ BÉLANGER 378-4120, 263-0419
Re/Max Professionnel Inc. ctr.

TRÈS BEAU DUPLEX rénové au 191-193 Court à Granby. 10% de comptant, se paie seul.

★★★

143 CARTIER À GRANBY: Triplex pour moins que l'évaluation. ;e bas 4 c.c., le haut deux grand 4½ pces. À voir!
CLAIRE GAGNÉ, 378-4120 ou 378-4325
RE/MAX Professionnel Inc. ctr.

12 logis impeccable, aucune vacance, bien situé. Bonne rentabilité. Très bon achat.

12 logis dans bon secteur. Idéal pour propriétaire local. Prix très intéressant. Acceptons toute offre sérieuse.

St-Césaire: très vaste bungalow avec trois revenus. Tous loués. Echangerait contre immeuble à revenus.

32 logis dans bon secteur. Construction récente. Très bon investissement.

Vous cherchez un immeuble? Nous pouvons trouver l'immeuble de votre choix très rapidement. Appelez-nous.

Le Groupe IC&I
Gaston Daigle - 776-6086
div. IGLA inc. ctr

18% DE RENDEMENT, intérêt composé, c'est ce que je peux vous offrir actuellement. **Yves Forand, Re/Max ctr. 375-5148**

31- Centre-ville: 6 logis brique, revenus ann. 23,520$. Très bon investissement.
Yvette Ross, 378-8461
La Capitale, maître courtier inc.

4 LOGIS, dans zone commerciale, bien situé Haute-Ville. Revenu 25,000$/an. Prix demandé 187,000$. Inf. 378-9868

9 LOGIS TOUT BRIQUE, toiture neuve, un 3½ meublé, 8x4½ pces, revenu 36,240$/annuel. Au 505 ST-RÉMI. 275,000$, prendrais échange.
RÉAL LABRIE, 378-4120
Re/Max Professionnel Inc. ctr.

À VENDRE 8 LOGIS au centre-ville de Granby, tous loués, près Cégep et se paie seul. 539-3418

205 OUVERT AUX VISITEURS

205 OUVERT AUX VISITEURS

205 OUVERT AUX VISITEURS

205 OUVERT AUX VISITEURS

Century 21

BIENVENUE

VISITE LIBRE
LE DIMANCHE 11 OCTOBRE
DE 14 H À 16 H



- 261 Balzac, Granby
Votre hôte: **Denis Guillette**



- 767 Bussière, Granby
Votre hôtesse: **Rose Bogo**



- 120 Talbot, Granby
Votre hôte: **Pierre Bouthiette**



- 295 Papineau, Granby
Votre hôtesse: **France Sorensen**



- 23 Lansdowne, Granby Cottage 8 pièces
Votre hôte: **Claude McKenzie**



- 19 Routhier, Granby
Votre hôtesse: **Rose Bogo**



- 155 Elgin, Granby Bung. 35x81, foyer, garage.
Votre hôte: **Monique Gazaille**

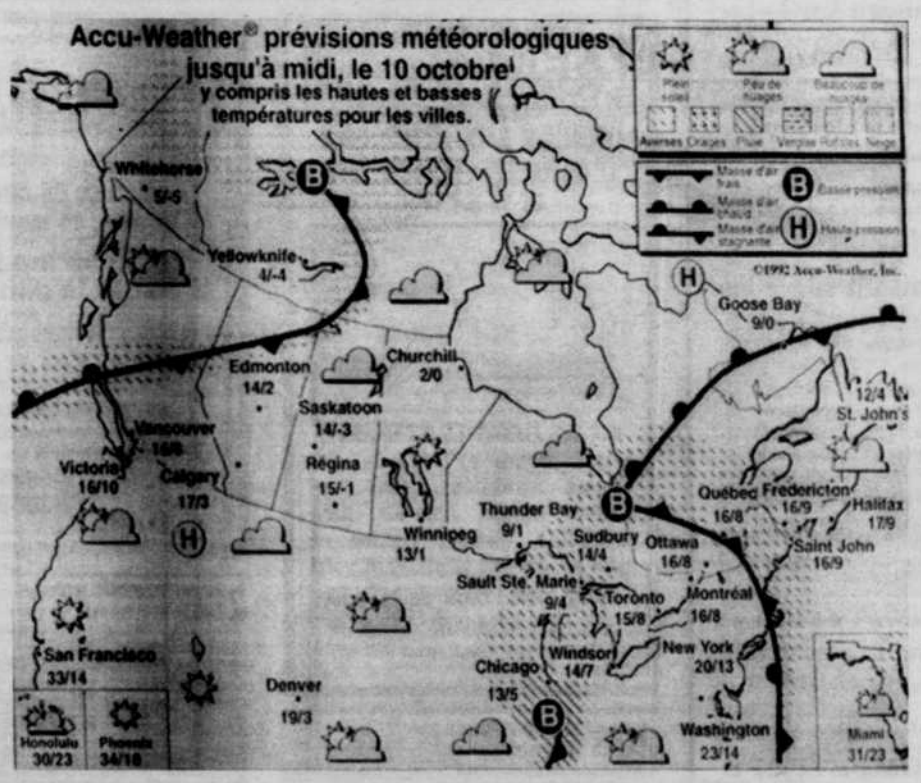


Venez nous visiter, et nous vous remettrons une **CITROUILLE GRATUITEMENT.**

Century 21
HAUT DE GAMME INC. CTR.
SÛR ET CERTAIN!

161 Principale, Granby
378-2121
Toujours pour la qualité du service! 205-C15098

MÉTÉO



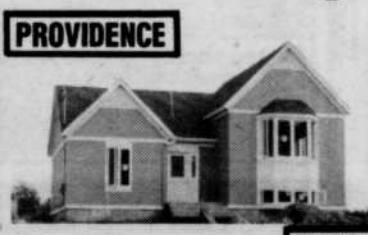
PETITES
ANNONCES
375-8888
Dès 8 h jusqu'à 17 h 30
* Avant 16 h pour publication du lendemain

Le creux frontal continu sa course vers l'Est. De la pluie accompagne ce système mais derrière le temps s'améliore donnant lieu à un mélange de nuages et de soleil sauf sur les régions au nord du Saint-Laurent ou les nuages seront plus persistants. Quant a dimanche une autre perturbation amènera encore des nuages et de la pluie surtout sur les régions du sud-ouest. Les températures seront près des normales saisonnières.

L291E6

LES BOISÉS ADAMS INC.

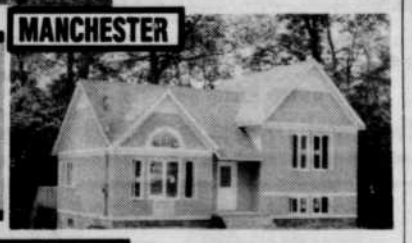
PROVINCE



1 215 pi.ca., fini, 3 c. à c., bain podium, douche en angle. Terrain de 16 000 pi.ca., serv. aqueduc.
86 500 $
(tx incl. Clé en main)

92 000 $
(Terrain + tx. incl. clé en main)

MANCHESTER



VERMONT
Présentement en construction
78 000 $
(Terrain + tx incl. Clé en main)

OUVERTES AUX VISITEURS
Les samedis et dimanches
de 13 h à 17 h
Près de la route 139 (boul. David-Bouchard)
40 Brosseau, Bromont II (Adamsville)
263-5699 ou 263-7630
Nous pouvons aussi construire partout en région.
205-C15211

205 OUVERT AUX VISITEURS
205 OUVERT AUX VISITEURS
205 OUVERT AUX VISITEURS
205 OUVERT AUX VISITEURS

LES CONDOMINIUMS DE L'ALLÉE DU LAC

PHASE II



GRANDE VENTE
Occasion exceptionnel
Dernières unités sont **réduites** de:
10 000$ à 15 000$

Voici la vue que vous pourriez avoir de votre appartement.

PORTES OUVERTES:
dimanche
de 13 h 30 à 16 h 30
au 25 Allée du Lac

- Construction de qualité
- Vastes terrasses
- Piscine
- Vue exceptionnelle
- Directement sur la piste cyclable

205-C14994

Informations:
Les Constructions Robin Inc. 777-3111

OUVERT AUX VISITEURS
LE DIMANCHE 11 OCTOBRE
DE 13 H 30 À 15 H 30



560 Rolland (Près de Cowie)
Canton Granby
SPLENDIDE OCCASION: Impeccable bung., intérieur tout rénové, très joli, immense patio, piscine. 82 000 $ nég.
TOUT PRÈS, VENEZ VOIR SANS FAUTE !
Claude Roy
378-4120
Re/Max professionnel inc. ctr.
205-C15099

DÉVELOPPEMENT D'UNIFAMILIALES RUE CHURCH



Maison modèle à visiter les dimanches de 13 h 30 à 16 h 30



68 BLAIS, GRANBY

Beaux choix de terrains à vendre

Les Constructions ROBIN inc

Inf : 777-3111

C14995

La Capitale

Exigez-la

VISITE LIBRE
Le dimanche 11 octobre 1992
de 14:00 à 16:00 heures



Au 244 Savage, Granby

Intérieur rénové, 3 + 2 c.c.... À VOIR. OCCUPATION IMMÉDIATE.
Votre hôtesse
Anne Ouellet 378-8461 ou 263-6359



Au 8 Coulombe, Granby (Près de Simonds Sud)

Bung. 3 c.c., **foyer au salon,** très grand terrain, **chambre des maîtres (12x18).** Impossible de trouver mieux **dans les 80 000 $**
Votre hôte
Jean Brunelle 378-8461



Au 499 Fréchette

3 c.c., plancher bois f. Près école St-André.
Votre hôtesse
Yvette Ross 378-4001 ou 378-8461



Au 31 Jodoin, Granby (Près de Simonds Sud)

Bung. **constr. 91, armoires mélamine,** toit cathédrale, plan ouvert, 3 c.c., **terrain 16 500 p.c. dans les 80 000 $**
Votre hôtesse
Pauline Giguère 378-8461



Au 1512 Rte 241, Canton Shefford

Cottage avec abri auto, remise, 2 étages. Terr. 69 000 p.c. Superbe vue sur montagnes.
Votre hôte
Éric Breton 378-8461



AU 120 Vittie, Granby

Bungalow avec un cachet très spécial, planchers bois franc, décorée avec goût, superbe terrain. **FAITES VITE.**
Votre hôte
Denyse Côté 378-8461
205-C15204

Les Verrières Sur le Lac Condominiums

VISITEZ NOS UNITÉS MODÈLES ET CONSTATEZ!

- l'Emplacement prestigieux ✓
- La vue magnifique sur le lac Boivin ✓
- Qualité/prix incomparable ✓

Ouvert aux visiteurs
dimanche de 13 h à 16 h
au 428 de l'Iris, Granby
Montplaisant-sur-le-lac
372-1487

PAS DE T.P.S.
205-C14991

CONSTRUCTIONS NEUVES

Mont-Plaisant-sur-le-lac

463 et 487 de l'Iris

- Très belle vue sur la lac
- Aucune taxe d'amél. locales
- Finition supérieure
- Environnement exceptionnel

MAISON OUVERTE LES DIMANCHES DE 14 H À 16 H

★★★★★★★★★★★★★★★★★★

Aussi : terrains prêts à construire dans ville et Canton de Granby

★★★★★★★★★★★★★★★★★★

PRIX COMPÉTITIFS



Martial Dion inc.

Entrepreneur en construction
205-C14803

372-0239 ou 378-1129

ACHETEZ MOI !

Le dimanche 11 octobre 1992
14 à 16 h.



Au 56 Des Geaies Bleus

Superbe cott., bois franc, 3 c.c., foyer, super terrain.



Au 802 St-Jacques

Venez voir, on est vendeur.

Votre hôte Francine Légaré 378-8461
La Capitale maître courtier
205-C15206

TREMAX

OUVERT AUX VISITEURS
LE DIMANCHE 11 OCTOBRE 1992
DE 14 H À 16 H



517 DES ALOUETTES (CT GRANBY)
Super propre et rénovée, armoires stratifiées, four encastré, plaque Jenn-Air, bain tourbillon, garage, piscine et plus encore. 94 000$. Faut voir!
VOTRE HÔTE : LUCIE BELLEFLEUR
RÉS : 375-9884 BUR : 378-4120
RE/MAX professionnel inc. ctr.
205C15091

DEVELOPPEMENT Terrasses Mont-Shefford

Terrains de 65 000 pi.ca. et plus, en montagne

Maison modèle à visiter le dimanche
entre 14 h et 16 h

- Vue panoramique exceptionnelle
- Route 112 à 5 min. du centre-ville de Granby et de l'autoroute
- Voisin de la station de ski alpin
- A proximité du Parc Yamaska et de la piste cyclable

Composez: **379-5686**
378-3050 après 18 h

C14718

---

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

ATTENTION! GRANDE AUBAINE!
Maison mobile 4½, rénovée, parqueterie, armoires bois verni, toiture en bardeau. Située sur terrain loué au Domaine Fontainebleau. Pas d'agent d'imm. Succession, faut vendre! Prix demandé 23,000$ nég. 378-4166, 378-2241, 372-0657

A VENDRE OU LOUER AVEC OPTION D'ACHAT, maison mobile, 4½ pces, entièrement rénovée, remise. Inf. 379-9019

CANTON DE GRANBY: Maison modulaire 86, 16x54, 3 c.c., s-sol, garage 20x20, 59,900$. Au 15 La Sarre. 378-8831

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

GRANDE CAROLINE, ROUGEMONT maison mobile 18'x56', 5½ pces, 3 c.c., terrain 4,000 p.c. clôturé, 45,000$ 469-3537

MAISON MOBILE NEUVE, avec terrain, 18 pi de large, construite sur mesure. Inf. 378-9578 ou 372-4539

MAISON MOBILE P.M.C. 14x60, rénovée int./ext. chassis, portes et revêtement. A déménager. 25,000$ ferme. 378-8949

MAISON MOBILE 10x55, meublée, pour camping, au Lac des Sources, Waterloo. Faut voir. 375-2824 ou 539-2511

MAISON MOBILE À LOUER 5½ pces avec s-sol semi-fini, 590$/mois. Inf. 378-0213 1633 Principale, Granby Camping Bonjour.

MAISON MOBILE 10x35, pour bricoleur, à voir au 1183 Principale. Aucune offre raisonnable refusée.

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

REPRISE DE BANQUE maison mobile avec armoires en mélamine, poêle combustion lente, libre imméd. 21,000$
AUTRE MAISON MOBILE, intérieur à neuf, 32,500$
BAR AVEC SALLE DE RÉCEPTION, tout l'inventaire inclus, libre imméd.
RENAUD BÉLIVEAU
Re/Max professionnel
378-4120, 378-9448

5½, TERRAIN LOUÉ,
3,000 $ comptant, 312$/mois.
Inf. 378-9578 ou 372-4539

207 CHALETS À VENDRE

CHALET A VENDRE, au lac Libby bord de l'eau, 2 c.c. meublé, 4 saisons, paisible, 85,000$. Inf. 297-2078 ou 297-2749

LAC SELBY, URGENT! devons absolument vendre, chalet hivernisé, rénové 18x42, 2 c.c. Terrain 8,995 pi.ca. Pour seulement 44,500$. MONYC CHAN, 266-6125, Re/Max Professionnel ctr.

VISITE LIBRE
Dimanche 11 octobre
de 14 h à 16 h
LAC MASSAWIPI- CHALET
Direction Ayers Cliff, au 805809 Main, 2 cottages, plage 185 pi. meublé, très bien paysager, à bas prix.
MONTRÉAL TRUST CTR
GILLES GAGNE AGENT
Rés. 375-7943 bur. 672-6450

208 TERRAINS À VENDRE

A 3 MINUTES DE COWANSVILLE: très beau terrain de 48,000 pi.ca., avec de beaux arbres, prêt à construire, idéal pour personne désirant la tranquillité. 18,000$. Possibilité de financement. 263-5751

BEAUX GRANDS 4½ et 5½ avec foyer, impeccable, service de qualité aux locataires, rue Fernandel 375$ et 400$. 372-1649 et 777-7204

PRÊT À CONSTRUIRE
À ST-ALPHONSE
2 beaux terrains, env. 40 000 p.c. ch.
Boisés, arbres à maturité, aucun remplissage, rue Marie-Hélène - via Klondike, voisinage constr. à 50 %. Peuvent être vendus séparément.
Termes disponibles
Trans-Action Imm. Performance inc. ctr
RENÉ CARDINAL
378-8885 - 372-1116

- **ROXTON:** endroit enchanteur avec vue sur le lac, grand atelier isolé constr. récente, idéal pour construire votre maison.
- BROMONT II: terrain pour duplex ou triplex, avec services payés, à prix imbattable. Faites-nous une offre, nous sommes vendeurs.
YVES MERCURE, 379-9437 ou 378-4120
RE/MAX professionnel inc. ctr.

TERRAIN A VENDRE A BÉTHANIE gr. 570'x180', emplacement, puits, cabanon. Inf. 1-384-9302

TERRAIN BOISÉ A VENDRE, 70'x175', 524 Winchester sur St-Charles Sud. Inf. 1-819-778-6521

208 TERRAINS À VENDRE

TERRAINS À VENDRE

ENFIN DE L'ESPACE!



Maison clé en main
à partir de
124 $ /sem.

Terrain à partir de
13,400 $

Un placement sûr !
Développement Nouvel-Air enr.
Inf: **777-1645**
208-C15072

AAA - GRAND TERRAIN À VENDRE semi-boisé, pas besoin de remplissage. Dans secteur paisible et recherché. Bon prix. Inf. 777-5419

ACHETEZ MAINTENANT! très beaux terrains, financement facile. 372-4539 ou 378-9578

A BROMONT, TRÈS BEAU TERRAIN situé rue LAVIOLETTE. Possibilité de financement ou échangerais contre maison à revenus. Inf. 378-1348 ou 372-9413

A EASTMAN
Chemin Du Lac Nick, 10 acres zonés blanc, 0.10$ du pi.ca. seulement. Accepterais échange pour propriété à revenu ou autres. 378-3472, 375-7055

CHOIX DE TERRAINS pour bungalows, cottages, duplex, jumelés et multilogements. Rue Gince, près de St-François, Irwin et Simonds, à Granby. 378-5534, 375-2620

CT ORFORD; Chemin de La Chaîne, 150 x 272, terrain défriché, prêt à construire. Vue sur le lac. Droit de passage 20 pieds pour se rendre au lac. Prix: 10,900$
CLAIRE GAGNÉ, 378-4120 ou 378-4325
RE/MAX Professionnel Inc. ctr.

« DOMAINE ACROTÈRE «
Endroit paisible des plus recherchés de Granby, terrains de 20,000 pi.ca. et plus, boisés, prix alléchant. 378-3472, 375-7055

GRANDS TERRAINS BOISÉS, aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre, prêts à construire. 378-4244

TERRAIN BOISÉ, arpenté, cadastré, clôturé, dézoné, avec puits artésien, champ d'épuration, solage, près rivière, 2 remises. Permis pour construire. A 6 milles de Granby. 539-3493, 539-0817, 1-454-2631

VILLE LAC BROME 20,000 pi.ca. AVEC SERVICE, vue panoramique, droit de passage au lac, PRIX DE SACRIFICE. Faites une offre.
FRANCINE LÉGARÉ, 378-8461
La Capitale Maître courtier Inc.

209 TERRES-FERMES À VENDRE

151 ACRES, plantation de pins, 2 ruisseaux, lac artificiel, avec cottage 10½ pces, secteur merveilleux, 132,000$.
TERRAIN COMMERCIAL: 50,000 pi.ca., RTE 112, voisin de Modulex, 1.70$/pi.ca.
RÉAL LABRIE, 378-4120
Re/Max Professionnel Inc. ctr.

210 COMMERCES À VENDRE

ACHÈTERAIS ROUTE DE PRODUITS ALIMENTAIRES tels que: lait, pain, croustilles, eau, etc, avec bon chiffre d'affaires. Inf: 372-8263.

A GRANBY, PERMIS DE TAXI, avec auto, équipement, choix entre Jetta Diesel 89 ou Honda Accord 87. Finance disp. 378-1596

EPICERIE-BOUCHERIE,
bon chiffre d'affaires.
Jour: 777-1281 et soir: 777-4779

209 TERRES-FERMES À VENDRE

GRANBY CANTON:
Très belle érablière 3000 entailles sur tubulure. Équipement complet. Tracteur avec pelle. Bien située. Échange considéré contre triplex ou 4-6 logements.
UPTON
Ferme 100 arp. drainés. Bâtiments très propres, silo, 25 vaches, quota, machineries. Prix pour vendre.
SOUTH DURHAM:
Ferme 173 acres, bâtisse très propre, 75% boisé, valonneux. Prix raisonnable.
STE-CHRISTINE: Fermette 50 acres. Cottage 7½ pces, grange, lac, boisé. Échange considéré.
BROMPTON GORE: 33 acres zoné blanc, tout boisé, montagneux, lac. Remise, chalet 3 pces. prix 58 000 $ Très bon pour chasse et pêche.
ROXTON FALLS
Fermette, grange, 3 remises, érablière 300 entailles. Cabane avec tout l'équipement. Prix 72 000 $
ST-PAUL
Sur montagne, érablière 1300 entailles sur tubulure. Équipement complet, Jeep Willis. Aussi 3 autres érablières sans équipement sur la montagne.

TRANS-ACTION MULTI SERVICES inc. ctr.
ANDRÉ DÉPOT
372-9830
ou cell. 594-9999

906 - St-Alphonse Granby : Engraissement avec permis de 1 100 porcs, très moderne, excellente condition, pas de résidence. Faut vendre.

876 - Waterloo : Près de Granby, fermette de 26 acres en prairie avec bungalow neuf, garage, remise, maternité. Permis de 125. Génératrice, Mix Mill. En excellente condition. Impeccable. Prix très avantageux. Peut être venduE avec ou sans troupeau et équipements. Faut voir.

869 - St-Paul Abbotsford : Verger de 2 500 pommiers avec entrepôt réfrigéré et cottage. Superbe vue sur montagnes. Le verger peut être vendu séparément.

855 - Granby : Domaine fruitier de 133 arpents, 6 900 pommiers, framboisiers, bleuets, sucrerie, cabane à sucre, 2 lacs, kiosque de vente avec superbe cottage de 7½ pièces, garage double, piscine. Prêt agricole transférable. Prendrait échange.

802 - Shefford : 55 acres zonées vert, jeune plantation, possibilité de construction. Vue sur montagne et vallée.

801 - St-Joachim : Érablière de 15 000 entailles sur tubulure avec équipements modernes. Spacieux cottage 4 c.c., bois franc, foyer sur 150 acres boisées. Vue superbe sur le parc Yamaska. Prendrait échange immeuble à revenus.

Claude Fournier Ctr.
378-8461 209-C15202

210 COMMERCES À VENDRE

À VENDRE

BOUTIQUE D'AMEUBLEMENT ACCESSOIRES ET DÉCORATIONS POUR ENFANTS AVEC EXCLUSIVITÉS située à Granby
Composez le
(819) 868-0868
et demandez Manon
C14942

Devenez votre propre patron
Service de lavage de couches
À VENDRE
Tout pour vous partir en affaires:
- Laveuse-sécheuse industrielles
- Gros inventaire de couches
- Automobile de livraison
- Clientèle déjà établie
- Excellent potentiel

Le tout pour 20 000 $
Personnes intéressées seulement
Pour inf.: **263-6562**
(entre 9 h et 17 h)
210-C15213

210 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR lic., avec résidence cottage, très bien situé, très gros potentiel à exploiter; Commerce de pièces usagées. Pas de récession. IMM. SPÉCIAL CTR, 378-3507

PETIT RESTAURANT à Bromont, très bons revenus, ouvert 5 jours, du mercredi au dimanche. Inf: 534-4121 de 9h à 21h

SALON DE COIFFURE, situé dans centre-ville, chiffre d'affaires intéressant. Prix très compétitif. Écrire à CASIER 2169, La Voix de L'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

SALON D'ÉLECTROLYSE PROFESSIONNEL avec bail (1 an) et équipement, nom et clientèle établis depuis 20 ans, endroit bien situé, plaisant, rémunérateur, demande 15,000$. Raison: déménagement extérieur de la ville. 375-7455.

ST-ALPHONSE: Commerce de soudure, clientèle de 10 ans, bon chiffre d'affaires, avec cottage rénové, 124,500$.
STE-CÉCILE DE MILTON: 411 Ménard, atelier de 40x54, pour tous genres de commerce, terrain 250x125, avec bungalow 30x65, brique, plus garage double, seulement 134,500$.
RÉAL LABRIE, 378-4120
Re/Max Professionnel Inc. ctr.

URGENT, À CAUSE DE MALADIE, vente rapide, restaurant tout équipé, rénové, bien situé à Magog, à vendre au prix de l'évaluation municipale. Inf: Jour: (819) 843-5259 ou soir (819) 843-8162.

211 COMMERCES À LOUER

COMMERCE À LOUER
351, rue St-Charles
à Granby
Emplacement idéal situé aux intersections des rues St-Charles et Denison et à proximité de l'école J.H. Leclerc
1 MOIS GRATUIT
Service des immeubles
Du lundi au vendredi
de 8 h 30 à 17 h
1-800-361-7610
ou
(514) 343-3417
211-C14924

212 MAISONS DE CAMPAGNE

EAST FARNHAM: maison centenaire rénovée, 4 c.c., foyer d'époque, garage, grand terrain, taxes minimes. 98,000$ nég.
Au 133, rue Hall. 263-7020

SUPER ACHAT! 10 MIN. DE GRANBY, bungalow brique, 4½ avec petit loyer, foyer, garage comm. Poss. imméd. Prix 65,000$.
IMM. SPÉCIAL CTR, 378-3507

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

MOTORISÉ CENTURION 1978, 21', 6 places, auvent, air clim. en bonne condition, très propre. Inf. 378-0524, 375-1636

MOTORISÉ 'ITASCA', 1979, Classe A, 30 pi. moteur GM 454, avec CB, air clim. poêle, frigo neuf, s.bain, douche séparée, chambre à part, génératrice 15,000 watts, mécanique A-1. Le tout remonté à neuf, très propre. Avec ou sans auto Mustang 86, propre. Le tout 22,000$ négociable. Inf. 1-514-549-2013

ROULOTTE 35' avec tip out, four micro-ondes, bain tourb., lav.-séch., tour T.V., poêle avec cheminée, 2 remises, rallonge 40' avec galerie, installée terrain camping Carrousel Bromont. 776-6426

216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

MAISON À VENDRE OU À LOUER 117 Saguenay, Bromont, située près du golf et pentes de ski, 3 c.c., 2 s. de bain, sous-sol fini, libre immédiatement. 375-4551, 372-1433, 375-1737

222 ARGENT À PRÊTER

SUR IMMEUBLE SEULEMENT 1re, 2e, 3e hyp. Service rapide. Taux compétitif, 378-4121

222 ARGENT À PRÊTER

Achetons balance de prix de vente résidentielle, 2e hypothèque
Pour information
Roger Bazinet
372-3326
222-C14854

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste 103.

NOUVEAU NOUVEAU
Compagnie recherche distributeur temps plein ou partiel, possibilité de revenus 900$ et plus semaine. Aucune expérience requise. Donnons formation. 25 ans et plus, MINIMUM investissement.
(514) 449-4011 ou 1-800-561-1518

226 COMPTABILITÉ IMPÔT

COMPTABILITÉ, IMPÔT
Pour tout genre de P.M.E.
Ouverture et tenue de livres, paies, rapports fin de mois et fin d'année, états financiers.
Conseillère fiscale.
Jocelyne Tremblay 375-7582

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAAA 3½ meublé ou semi-meublé, entièrement refait à neuf, aspirateur central, rue Évangéline près des Galeries, 360$/mois. 372-3590

AAAA - ATTENTION! SPÉCIAL
Libres immédiatement pour 6 mois ou plus, meublés, chauffés, éclairés. 2½ à 350$, 3½ à 360$. Ménage fait à neuf. Pas d'enfant, ni d'animaux.
Au 575 Duvernay. 777-1860, 378-8340

AAAA 1er MOIS MOITIÉ PRIX! libre immédiatement, 3½ meublé, eau chaude fournie, situé près des Galeries, au 189 Desjardins. 375-9002 ou 372-3848 ou 777-2492

AAA- APP. MEUBLÉS, 1½, 235$; 2½ chauffé, éclairé, câble, 295$; 3½, neuf, avec poêle, frigo, lav.séch. 395$ et tout meublé mélamine 435$. Inf. 378-4121

AAA- GRAND 3½, meublé ou semi-meublé, 1er étage, chauffé, éclairé, 620 Ste-Rose, libre imm., à partir de 350$. 777-3863

APPARTEMENT 2½ meublé, chauffé, éclairé, libre 1er novembre, 230$ par mois, idéal pour personne seule ou âgée, près de tous les services. S'adresser à 177 Dératgon, 372-1768

APP. SEMI-MEUBLÉ 1½ PCE, chauffé, 200$ par mois. Après 16h au 375-7217

APP. 2½-3½-4½, meublés, non meublés ou semi-meublés, endroit tranquille, près des galeries et d'un dépanneur. Libres imméd. 378-9568

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, accès lav.séch. Stationn. déneigé, près des Galeries, 330$/mois. Libre imméd.. 378-0619

AU 616-6 CABANA grand 2½, très propre, meublé, chauffé, éclairé, libre imméd. 330$/mois. 372-7935 ou 776-6171

A PLUS, RUE MOUNTAIN, RÉSIDENCE de style Victorien, 2½, à partir de 330$, chauffé, éclairé, semi-meublé, terrasse extérieure privée. Rénové à neuf.
Inf. 372-1649

LE CLONORCO
1 MOIS GRATUIT
3½ - 4½
Sécurité, tranquillité, propreté, grands espaces verts.
Près de toutes commodités.
Concierge résident.
Pour visiter, se rendre sur les lieux au
344 Simonds Sud app. 18 ou 12
ou composez le 777-5776 ou
378-4817 241-C14502

241 APPARTEMENTS À LOUER



A SOUS-LOUER 2½ meublé, 240$, rue Déragon, libre immédiatement. Aussi à vendre mobilier de chambre, mobilier de cuisine et fauteuil berçant. 777-0632 ou 372-8005

A SOUS-LOUER 4½ très propre et économique, extra! 335$/mois, urgent, secteur Simonds Sud. 372-8522 (répondeur).

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3½, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm., 370$. 378-4486

A 5 MIN. DE GRANBY: 3½, meublé, eau chaude fournie, lav.-séch. sur place, ménage fait à neuf, 270$/mois. 379-9313 après 18h

BACHELOR STUDIO 1½, meublé, chauffé, éclairé, piscine, balayeuse, libre imméd. 335$/mois, 125 St-Michel.
777-6161

BEAU GRAND 3½, secteur tranquille, chauffé, éclairé, eau ch. fournie, MEUBLÉ 425$, SEMI-MEUBLÉ 375$, NON MEUBLÉ 325$. Inf. 799-5381 ou 799-2020 Michel.

CENTRE-VILLE - 1½-2½ MODERNES meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

CENTRE-VILLE
3½ frais peint, meublé, situé 349 COWIE, 285$. Inf. 372-9726 ou 372-5880

CONDO À LOUER situé rue Cairns, 3½ style loft, stores inclus, décor Philippe Dagenais, 430$. 1-858-0353

GRANBY 3½, 275$ non chauffé; aussi 1 pce à 150$, 2 pces à 200$, meublés, chauffés, eau chaude. 372-1858

GRANBY 2½-3½-4½ LIBRES
Mois gratuits. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stat.

ST-CÉSAIRE 3½, meublé, très
propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central.
Inf. 378-1328 ou 378-2257

GRAND 3½, ménage fait à neuf, non meublé ou semi-meublé, libre imm., situé boul. Pie IX à Granby. 777-5804

LIBRE IMM. ou NOV. DÉC. 2½-3½, super grands, meublés, chauffés, eau chaude, repeints, balcon, buanderie, près centre-ville. SPACIEUX 3½ (6 logis récent), avec rangement et services. 375-7735

VOUS RECHERCHEZ LA SÉCURITÉ
NOUS AVONS POUR VOUS DES APPARTEMENTS 2½-3½-4½ à partir de 350$, insonorisés, à l'épreuve du feu, alarme d'urgence dans chaque appartement, sécurité 24 heures/jour. Bureau de médecin, infirmière, service de la caisse, transport au centre d'achat gratuit. Animation, activités et voyages organisés. Cafétéria, salle d'exercices, bain tourbillon, ascenseur, etc.
Venez visiter nos appartements modèles et réservez le vôtre, en plus, vous profiterez de notre super promotion.
DOMAINE DES CASCADES SUR LE LAC
235 DENISON EST, Granby
378-4400
Situés sur les bords du lac et de la piste cyclable. OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE.

NOUVELLE ADMINISTRATION
3½-2½, propres et tranquilles, à partir de 275$, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, stationnement, buanderie sur place; autobus à la porte. Secteur boisé.
Inf. 378-1624

PRÈS DES GALERIES
3½ meublé, moderne, propre, chauffé, eau chaude fournie, libre imm. Viens le voir au 718 Principale, app. 6, Granby. 375-2993

WATERLOO: 1½-2½-3½ meublés, chauffés, éclairés au besoin. libre imméd. 539-1276, 539-2346, 777-8986

1-1½-2½-3½-4½
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966

1½ À 140$/MOIS ou 2½ à 160$/mois. Demandez Guy au 372-6023 ou 375-4684

2 LOGIS 3½ communicants, meublés ou non, 2e étage, près de tous les services, libres imm. 372-6511

2½ MEUBLÉ, secteur des Galeries. Si vous aimez la paix et la tranquillité!
Claude ou Cathy 375-0661.

3½ AU CENTRE-VILLE: meublé, chauffé, éclairé, service de laveuse et sécheuse, rénové à neuf, 328$/mois. 378-7422

3½ MEUBLÉ chauffé, éclairé, porte-patio, galerie, très propre, libre, 94 St-Urbain. 375-1726

3½ MEUBLÉ, incluant laveuse-sécheuse, chauffé, éclairé, 435$/mois. UN MOIS GRATUIT. Au 27 COURT #2, Granby.

502-3 MAISONNEUVE
2½ meublé, chauffé, éclairé, 315$
Inf. 378-3031

243 MAISON À LOUER

A BROMONT semi-détaché neuf, 3 c.c., 1½ s. de bain, libre 1er nov., 2 mois gratuits et stores fournis. 534-4065

A BROMONT, BELLE, RÉCENTE, IMPECCABLE près de tout. Endroit tranquille. Partagerais aussi maison. Inf. 534-2286

A FORT LAUDERDALE, FLORIDE: MAISON À LOUER OU A VENDRE, 3.c.c. Idéal pour 1 ou 2 couples. Aussi poêle et réfrigérateur à vendre. 378-3990 ou répondeur.

A ROXTON SUD 15 milles de Granby, maison loyaliste en pierre, rénovée à neuf, 11 acres de terrain, foyer, 6½, boiseries en pin massif, 600$/mois, libre 1er nov. Retraités de préférence. Références sérieuses exigées. 375-2976

A STUKELY SUD grande maison à louer, 2 étages, 5½ pces, 2 s. de bain rénovées, grand terrain, grange, références demandées, 450$ par mois. André 539-4189

BROMONT: bungalow 1990, 2 c.c., meublé au complet, foyer, lave-vaisselle, laveuse-sécheuse, remise, etc. 263-8321

BROMONT: Maison moderne située au 101, rue Papineau, près du centre de ski. Meublée, vue, 3 c.c., foyer. Équipée pour loc. au mois (1,300$) ou saison (3,500$ du 1er nov. au 1er avril). Pour rendez-vous: 1-455-1426

BROMONT à louer, 1 maison 2 étages, 4 c.c., grand terrain, secteur tranquille, libre 1er octobre, 800$ par mois. 534-1242

243 MAISONS À LOUER

MAISON A LOUER, ST-PAUL, 3 c.c. 2 s.bain, foyer, endroit tranquille, vue magnifique. Inf. 379-5973

MAISON DE CAMPAGNE À LOUER 4½, libre imm. 378-0959, Diane ou Roger

MAISON 5½ PCES, située rang Cleary à St-Joachim, libre immédiatement.
Inf: 539-1245 ou 372-1306.

MAISON À SOUS-LOUER petite maison 4½, tranquille, rue cul-de-sac, propriétaire prend possession 1er juillet 93, 330$/mois. À Waterloo. 539-0916

WATERLOO: 3½-4½-5½ cottage sur domaine, foyer, semaine / saison / an. Inf: 385-1818 ou 539-3308

4½ BAS de DUPLEX
5½ HAUT de DUPLEX
Constr. récentes, repeints au complet, libres immédiatement, au 648, 681 et 691 Caron.
Pour info et visite, 372-0382

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAAAAAAAAA: 1 MOIS GRATUIT AU 41 LEROUX, POUR ADULTES
4½ DANS BLOC RÉCENT, REMISE INT. EXT., BONS SERVICES, LIBRE IMM.
375-5907

AAAAAAAAAA - GRAND 5½, avec porte-patio et entrée lav./séch. Service de conciergerie. Seulement 365$/mois, eau chaude fournie. Inf. 372-9205

AAAAAAAAAA- LOGIS 4½ moderne, près des services, 311 Denison O., 350$ Une visite vous convaincra. 350$. 372-6851, 378-8902

AAAAAAAAA 4½-5½, armoires mélamine, asp. central, frais peints, prix intéressant. Lac Boivin ou rue Massé. 375-5148

AAAAAAAA - 4½ près du lac Boivin, près du centre-ville, près de piste cyclable, (tapis, prélarts neufs, etc.), libre imm.
Inf: 777-2195.

3 MOIS GRATUITS
selon la durée du bail
+ tirage d'un CRÉDIT-VOYAGE de 1 000 $.
3½ - 4½
IMMEUBLE RÉCENT DE QUALITÉ SUPÉRIEURE À UN PRIX TRÈS CONCURRENTIEL
à 2 min. de l'aréna et 5 min. des Galeries,
763 Bussière, app. 102
(concierge sur place)
378-6203 244-C14524

À LOUER
3½ 4½
Boul. Fortin
PRIX RÉDUIT
Concierge demandé
Info-Location INC.
375-4636 244-C14265

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAAA - A SOUS-LOUER SUPERBE 4½ dans immeuble en béton insonorisé, près du lac Boivin, 485$/mois nég. 372-1487

AAAAAA - LOGIS 3½ à louer, libre immédiatement, près du Woolco, 325$/mois. 372-9476, 777-0459

AAAAAA - 1 MOIS GRATUIT, 3½, ½ s-sol, chauffé, éclairé, entrée lav-séch. frais peint. 295$/mois. 9 FERNANDEL. 375-3582 ou 372-0536

AAAAA- GRAND 4½, à partir 340$, au 482 Fournier à Granby, près parc et aréna, peinture fournie, ventilateur, balay. centrale. Autobus scolaire. Conditions à négocier, bail 6 à 12 mois.
Concierge app. 4, 375-3454 ou 372-7693

AAAAA GRAND 4½, LIBRE IMM. armoires mélamine, asp. central, cabanon ext., très propre, bon secteur, bon prix.
Inf. 777-1728, 469-2070

AAAAA - DÉCEMBRE GRATUIT, avec micro-ondes, 4½-5½, pres école et parc. Inf. 375-0631 ou 777-7046

AAAAA 3½-4½-5½ frais peints, secteur lac Boivin, 1 mois gratuit. Venez visiter. Inf. 379-5957

AAAAA 4½ balcon, porte-patio, plancher béton, secteur tranquille, peinture neuve, idéal pour retraités, tout près des Galeries, 395$/mois. 372-3590

AAAA- BEAUX 4½-5½ frais peints, 2 mois gratuits, endroit tranquille, 1010 Le Corbusier, 330$ et 390$. 375-0023

AAAA - ARMOIRES mélamine, eau chaude fournie. 1 mois gratuit. Semi-meublé ou non, 4½ à 340$/mois et 5½ à 390$/mois. S'adresser au 1190 Simonds Sud, app. 1 et app. 7.
378-3012, 372-2520, 372-0061

AAAA - GRAND 3½, MEUBLÉ propre et paisible, prix abordable. Près secteur industriel. Inf. 777-5419

AAAA - 1 MOIS GRATUIT, 4½, 5½, frais peints, secteur lac Boivin. Inf. 777-0810

AH OUI!
VEUX-TU VOIR UN BEAU 4½, très grand, bien éclairé, de qualité supérieure, viens au 80 rue LEROUX #201. Inf. 777-2590

APPARTEMENTS
RÉNOVÉS À NEUF: 3½, 4½, 5½, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée laveuse-sécheuse, piscine, parc. Inf: 266-0369 Cowansville

AU 182 BOURGEOIS, 4½ PCES
315$/mois, 2 mois gratuits
Aussi libre imméd. 3½ meublé, 295$/mois.
379-9191, 534-2863, 777-7324

AU 25, RUE OUELLETTE: 3½ dans un triplex, demi sous-sol, inst. lav.séch.
Inf. 372-4742 ou 372-1440

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4½ (6 logements), libres imméd., 370$ à 385$. 378-4486

AU 329 DESJARDINS spécial 2 mois gratuits, endroit tranquille, près des Galeries et de l'église, 4½ et 3½; Au 183 Laval, près Cégep, 4½ rénové, très propre. Inf. 777-4296, concierge 378-7195

LOGIS À LOUER
4½
À PRIX SPÉCIAL
Inf : 777-3683
244-C14996

244 LOGEMENTS À LOUER

Au 725 BOURGET 4½ #2, près des Galeries, demi rez-de-chaussée, libre immédiatement. 310$/mois.
Inf. Jean-François: 372-8773

AU 84 WELLINGTON près du lac Boivin. 4½ à 375$, demi s-sol à 290$. Frais repeint. Possibilité mois gratuit. Libre imm. 378-7551, 375-1176

AVANTAGEUX 4½ secteur hôpital, bas de duplex, avec s-sol, chauff. élect. Inf. 372-9608

AYEZ 1 MOIS GRATUIT: 3½ dans un triplex, près rue Cowie, pour personne tranquille, 305$/mois. 375-9987

A-1, 3½, semi-meublé, 4½ non-meublé, lib. imm. service lav-séch. Près des Galeries. 12 Fournier. 378-2369

A-1 GRAND 5½ dans haut de duplex récent, moderne, entrée privée, remise extérieure, libre imm., 495$/mois. 378-4444 ou 372-1036

A BROMONT: 3½-4½ SEMI-MEUBLÉS OU NON, PISCINE, BRONZAGE, ENDROIT TRANQUILLE. 534-1167

A BROMONT: superbe 4½ neuf, insonorisé, 2 portes-patios, libre imm., 390$/mois. Faut voir! Soir: 1-514-656-7218

A EASTMAN: LOGIS 4½ à 250$, rénovés, libres imm., 1 mois gratuit. 297-2160 ou après 18 h: 297-2495

A GRANBY FACE LAC BOIVIN
2 MOIS GRATUITS
Vous ne pourrez trouver, à plus bas prix, FOYER, lave-vaisselle, compacteur à déchets, CÂBLE INCLUS, grandes pièces modernes, insonorisé, 5½, 4½.
Inf: 777-0820

A KNOWLTON, CENTRE-VILLE: 4½ pces, 350$/mois. 242-1112 ou 243-6155 demandez Germain.

A LA CAMPAGNE: 3½ chauffé, eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, à 5 minutes d'IBM, libre 1er nov., 320$/mois. 263-5627

A LOUER au 151, boul. Fortin, Granby, libre imm., 4½ dans imm. 6 logements. Grand terrain, possibilité de réduction pour s'occuper de la conciergerie, 290$/mois. 777-5865

A LOUER immense 5½ pièces, dans un immeuble de 4 logis récent, grandes pièces, remise extérieure, très propre, 490$/mois. Libre immédiatement, 227 rue Joffre.
372-2461, 372-1548, 378-0469

A LOUER, 4½-5½ très grands, planchers béton, piscine, concierge. PRIX À DISCUTER. 320 Simonds S., app 307. 777-1162

A LOUER: VUE SUR LA VILLE: 4½ au 276 Denison O, inst. lav.-séch. balcon, rangement. 1 mois gratuit. 777-9232

A LOUER GRAND 5½, rue Douville, haut de duplex, plancher bois franc, libre 1er oct., 435$/mois. 372-3184

A LOUER 3½-4½
Intercom, balcon, p.patio, bois franc, choix étages. Rues Bouchard & Desjardins, beaucoup espaces verts. Concierge. 777-0275

A QUI LA CHANCE!
Dans 6 logements, rue Demers
Grands 5½ et 4½, constr. récente, plancher cuisine céramique, rangement intérieur au s-sol, aspirateur central, intercom, 2 entrées, balcon et porte-patio, plancher béton.
2 mois gratuits (bail 1 an)
Inf. 777-9530

3 ½ - 4 ½ - 5 ½
pour locataire en OR

Cela à certaines conditions :
- Qui travaille à temps plein depuis au moins 3 ans;
- Qui a la vadrouille et le chiffon faciles;
- Qui est allergique aux animaux;
- Qui aime les fleurs;
- Qui paie son loyer d'avance.
- NOMADES S'ABSTENIR

Rabais jusqu'à 100$ par mois
Venez nous rencontrer, nous sommes plus sérieux que notre annonce
Inf.: **777-3398** C14844

LOCATION ET VENTE
5½
STYLE CONDO
à Bromont
Construction et insonorisation de qualité supérieure
Inclus:
3 c. à c.
Foyer
Intercom
Aspirateur central
Céramique salle de bain
Grand balcon
Secteur boisé
Près de station de ski, golf et tous les services
1 MOIS GRATUIT
534-3946
244-C14906

A LOUER 4½ plancher bois franc, très propre, idéal pour personnes âgées, haut de duplex. 372-3928 ou 777-3822

A ROXTON POND: à sous-louer 4½, 260$/mois. Inf. après 19h au 375-2709

A ROXTON POND: 5½ pces, dans le village, rénové à neuf, 2e étage, 290$/mois. avec ou sans bail. 375-0753, 777-1080

A SOUS-LOUER 4½ très grand et spacieux, libre immédiatement, reste 8 mois à 595$/mois. À vous pour 495$/mois. le soir: 1-772-2541, le jour: 776-6466.

A SOUS-LOUER PETIT 3½, à la campagne, 5 km du centre-ville, tranquille, foyer, 325$/mois. Libre imméd. 375-8827

A SOUS-LOUER GRAND 3½. Le Capitole, 105, boul. Leclerc Est, Granby, libre imm., 400$/mois. 1-388-7325 (Mtl)

A SOUS-LOUER

, Demers, 4½, neuf, 3e étage, très bien insonorisé, 1er novembre, 395$, 1 mois gratuit, jour: 378-2002, soir: 375-9615

A WATERLOO: 4½ à louer pour 1 ou 2 personnes, secteur paisible, vue panoramique. Et 2½ meublé, chauffé, libre. 539-3815

A WATERLOO, GRAND LOGEMENT 5½

rénové, avec garage.
539-1079, laissez message.

A WATERLOO 4½ - 5½ à louer, très propres, libre imméd; Maison mobile 4½-5½ libre imméd. 2 mois gratuit.
539-1276, 539-2346, 777-8986

★ A 3½, 295 $ ★ MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ

Libre, repeint, références exigées.
Au 175 boul. Fortin, #4, Granby

375-9858 ou 777-7058

BEAUX 4½ très propres, situés rue Denison Ouest, libres immédiatement.
Inf: 375-9902 ou 375-9109.

BEAU GRAND 5½, impeccable, service de qualité aux locataires, possibilité de jardin, rue Simonds Sud, 400$/mois. Demandez Denis Racine au 372-1649 ou 777-7204

BEAU GRAND 4½

3e étage, dans 6 logis, très propre et tranquille, moderne, câble fourni, près de toutes commodités. 372-0610

BEAU GRAND 5½, aspirateur central, coin tranquille près parc industriel, 2 places de stationnement, libre 1er Nov. 378-4689

BEAU 5½ PCES
Frais peint, très propre, inst. lav.-séch. 1er plancher. Libre. 372-4581 ou 372-8655

★ BERTRAND ★

3½-4½, meublés ou non
PRÈS DES GALERIES

Inf. 378-1709

BROMONT APP. TRÈS DESIGN

4½ TRÈS SPACIEUX, À L'ÉPREUVE DU FEU, FOYER, TOIT CATHÉDRAL, "BAY WINDOW" ET BEAUCOUP PLUS, VUE: SKI ET GOLF, LIBRE. POSSIBILITÉ DE CONCIERGERIE. 378-5560

BROMONT grands 4½ semi-meublé ou non, incluant aspirateur central, serv. de conciergerie, stationnement, près terrain de golf, vue sur la montagne. Location annuelle, saisonnière.
Inf: 534-3242

BROMONT, SPACIEUX 4½ AVEC FOYER
Style condo, tapis luxueux, neuf, planchers béton, cuisine céramique, mélamine et chêne, stores verticaux, baie vitrée, toit cathédral, balcon béton 6x12', concierge résident, visite sur rendez-vous ou en fin de semaine, 534-1784 ou 1-630-6027. 5 Bonaventure, promotion en cours

BROMONT - 4½, meublé ou non
2 mois gratuits
Inf. 534-2972 ou 534-3241

CHANCE UNIQUE!
Rabais de 75 $ / mois
jusqu'à juillet 93
Fin de location de bail
A 2 minutes des Galeries
au 449 Paul Comtois
SUPER 3½, TRÈS PROPRE
A QUI LA CHANCE?
375-6928 après 17 h

BROMONT: GRAND 4½ RÉCENT
3 mois gratuits
Balcon et vue sur la montagne.
534-4997 ou à frais virés 819-563-4280

CONDO À LOUER sur les rives du lac Boivin, rez-de-chaussée, 2 c.c., piste cyclable, piscine creusée, constr. neuve, aménagement moderne, à 2 pas du centre-ville.
Inf: 777-3111.

DANS DUPLEX: 4½, au 2e étage, libre imm., octobre gratuit. Au 696 St-François. S'adresser au 694 St-François à Granby.

DANS TRIPLEX 5½ à louer, accès à la piscine creusée, 2 mois gratuits, libre immédiatement. 378-0314, 372-0626

DANS UN DUPLEX grand 4½, repeint à neuf, 350$ par mois, 140-A Robinson sud, 378-8149 ou 375-0588

DANS UN DUPLEX

Neuf jamais été habité, 5½, style moderne, de très grandes pièces, avec demi s-sol. Prêt pour occupation immédiate.
378-3472, 375-7055

DANS 6 LOGIS, GRAND 4½
secteur des Galeries, 1er étage, bien éclairé, frais peint, tapis neuf, armoires chêne, 2 stat., 2 grands lockers, libre. Possibilité 1 mois gratuit. 378-3025

ÉDIFICE ST-JACQUES PHASE I ET II

3½ PCES meublé, à 550$/mois ou suite pension complète pour personnes autonome pour 1er novembre.
AUSSI vaste 4½ au 2e étage, libre imm., repeint au complet, stores verticaux inclus, 595$/mois.
Ascenseur, chute à déchet, salle communautaire.
Situé au 345 et 355 St-Jacques
POUR VISITER: concierge au 345 St-Jacques app. 102. Inf: 372-0382

★ AA - 3½-4½ NEUFS, libres imm. ★
angle Pinard - Balzac
Oct.-nov. gratuits, semi-meublés ou non
Fenêtre panoramique, secteur résidentiel
265 Simonds - 41 Pinard
Inf: 51 Pinard, app. 203. 372-2474

FACE AU LAC BOIVIN, logis à sous-louer, 4½ pces, très propre, avec toit cathédral, libre imméd. 415$/mois. Inf. 378-7987 et laissez vos coordonnées.

FAUT VOIR! GRAND ET LUXUEUX 3½, garage et sous-sol, à sous-louer. Venez visiter au 197-1 Laurent. 378-6496

GRANBY, LAWRENCEVILLE, WATERLOO
avons 3½ - 4½ - 5½ à partir de 250$/mois. Donnons très bon service à notre clientèle. Avons aussi maisons ou maisons mobiles à louer, très bon secteur.
Contactez HUGUES GRENIER, 777-3521
Immeubles Pro-Max enr. ctr.

GRANBY, RUE MASSÉ, 4½
très propre, libre, 345$/mois incluant rabais. Inf. 372-6916

GRANBY, VOUS RECHERCHEZ LE CALME ET SA SÉCURITÉ MOIS D'OCTOBRE GRATUIT
Logis dans duplex, 2e étage, endroit paisible, escalier intérieur, balcon, planchers bois franc, déneigement par le propriétaire, système d'alarme, frais peint, très propre, près de dépanneur et des autres services, prix intéressant. 375-1403

GRANBY: près du Woolco, 4½ meublé ou non, libre maintenant, peinture récente. 777-1713

GRANDS 3½-4½-5½

IMMEUBLE NEUF, RUE SIMONDS
AVEC ASCENSEUR
TRÈS BON SPÉCIAL
Inf: 375-7428 ou 375-8908.

GRANDS 3½-4½, au 810 St-Etienne à Granby, libres imm., armoires en chêne, lingerie, concierge. A voir sans faute! 378-3951 ou 378-3428

GRANDS 4½

TRÈS PROPRE, REPEINT
SUPER SPÉCIAL
Inf: 372-0054 ou 372-2746.

GRANDS 5½

IMMEUBLE NEUF, RUE SIMONDS
AVEC ASCENSEUR
TRÈS BON SPÉCIAL
Inf: 372-0054 ou 372-2746.

GRAND GRAND 3½, frais peint, chauffage élect. solarium arrière, grande galerie avant, près des facilités. 378-5905

GRAND 2½ meublé, meubles récents, chauffé, éclairé, libre immédiatement, prix 255$ par mois. 776-6514

GRAND 3½ luxueux, plancher bois franc, balcon-terrasse, rue Laurent, 395$/mois, libre immédiatement. 777-8697

GRAND 3½ près de l'église N-D, inst. lav.-séch., cabanon, etc. 250$/mois. 378-3556

GRAND 4½, refait à neuf, armoires mélamine, tranquille, 454 REYNOLDS #5, libre 1er Oct. 335$/mois. 378-5120, 378-4333

GRAND 5½, au 2e étage, dans 4 logis, rue Cowie, frais peint, libre imméd. Inf. 372-0916

GRAND 5½, avec tapis et prélart, très propre, prix abordable, centre-ville. S'adresser au 353 Notre-Dame app. 2, Granby

GRAND 5½, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

GRAND 5½ 10 min. du boul. Industriel, Canton Granby, 375$ chauffé, éclairé, libre 1er novembre. 293-4525

GRAND 7½, haut de duplex, 3 c.c., près école Parkview, parc Victoria et tous les services, grand espace de rangement, 550$/mois, 1er mois gratuit. 372-2377

HAUT DE DUPLEX: 4½, plancher bois franc, armoires mélamine, grand stationnement, libre, 446 St-Charles S. 777-7387

HAUT DE DUPLEX: GRAND 5½ à sous-louer, bien situé, très propre, grand balcon, remise ext., 410$/mois. 375-3007, 372-9262

HAUT DE DUPLEX, 5½, 2 c.c., salle lavage, grand balcon, 355$/mois, libre 1er nov., 163 Laval. 375-2024 ou 372-3095

LE PRINCESSE

340 Denison Est à Granby
Place de prestige pour aînés
Vastes et luxueux
3½ pces côté sud, 450$
4½ de coin, 595$
Ascenseur, chute à déchet, immeuble tout béton
Aussi chambre et pension complète pour personnes autonomes.
POUR VISITER: concierge app. 208.
Inf: 372-0382

LIBRE IMM.: (6 logis récent), 3½ luxueux, stores incl., inson., intercom, semi-meublé ou non, service au maximum. 375-7735

LOGEMENT 4½, 2 mois gratuits, frais peint, libre imm. S'adresser au 764 Demers app. 6, à Granby. 375-3882.

LOGIS 3½, très propre, bien éclairé, au 173 MONTCALM. Inf. après 17h au 378-1679

LOGIS 3½, DANS BLOC NEUF, près des Galeries, intercom, balayeuse centrale, porte-patio, balcon, inst. lav-séch. Libre imméd. 370$ laissé 300$ jusqu'en juin 93, mois octobre gratuit. Inf. 375-6042

LOGIS 3½ et 4½, chauffés, eau chaude fournie, libres imm. S'adr. au 308 Desjardins, app. 5, à Granby. 372-7829

LOGIS 4½, libre 15 nov. 360$/mois, marqueterie refaite à neuf, armoires blanches, rez-de-chaussée, porte-patio, belle vue, déneigement, remise pour bicyclettes.
Au 330 Desjardins app. 4. 378-0619.

LOGIS 4½, repeint à neuf; Et app. 2½ pces, chauffé, meublé, éclairé, très propre. Situés rue Paré. 310$/mois, libres imméd.
Inf. 378-9444

LOGIS 4½, très propre, situé au 191 ST-URBAIN, Granby, 340$/mois, UN MOIS GRATUIT. Inf. 378-1267

LOGIS 4½, DANS HAUT DE DUPLEX
très éclairé, planchers bois franc, s. dîner et s. lavage à part, salon 11x20, sundeck 12x24. Près église St-Eugène, 400$/mois.
Demandez Line à 372-1056

LOGIS 4½ , semi-meublé si désiré, grand terrain plus piscine, libre immédiatement. 290$ par mois. 777-1882, 378-5051

LOGIS 4½ AU 295 BEAUMONT, à Granby, à partir de 395$/mois, 1 mois gratuit, libre immédiatement. 378-6986 ou 372-8239

LOGIS 5½ secteur lac Boivin, libre imm., grand, propre, accès bain sauna, salle d'exercices. 1 mois gratuit. 375-0661

LOGIS 5½, très propre, plancher bois franc, situé boul. Boivin, 415$/mois. Pour rendez-vous: 378-7310

LOGIS 5½ DANS DUPLEX 445$/mois, près école St-André. Inf. 378-1392

LOGIS 6½ PCES au 179 Cowie, dans un bas, avec garage et remise, peinture faite à neuf, pas d'animaux, 510$/mois. LOGIS 3½ PCES au 181 Cowie, 2e étage, remise, peinture à neuf, pour personne propre et tranquille. Pas d'animaux. 310$/mois.
372-6419

Magnifique 4½ pièces dans bas de duplex, à 2 pas de l'hôpital, sous-sol inclus, remise extérieure, 595$ par mois, disponible le 1er novembre.
Rue Cartier: haut de duplex, 5½ pièces, splendide, avec remise extérieure, bien insonorisé. Bâtisse neuve. Disponible le 1er nov. 525$/mois.
Guy Paul Guertin, 378-8463, 777-6209
La Capitale, maître courtier inc.

POUR LIBÉRER RAPIDEMENT!

4½ moderne à sous-louer, rue Demers, armoires mélamine blanche, tapis gris pâle salon et chambres, comptoir-lunch, inst. lav-séch. Bail se terminant 30 juin 93, 335$/mois, vénitiens inclus. 375-0839

MAISON 2 LOGIS près Galeries, 4½ à sous-louer, rez-de-chaussée, grandes fenêtres, b. franc, terrain, remise, 425$/mois. 777-4845

PROMOTION
2 MOIS GRATUITS
GRAND 4½ ou 3½

Constr. récente, armoires mélamine, aspirateur central, espace rangement, concierge sur place, poêle et réfrigérateur disponibles.

Inf. 378-0239

PRÈS D'IBM 3½ pces récent, dans ½ s-sol, inclus: poêle, réfrigérateur, stores, électricité, chauffage, 375$/mois.
Jour 378-4596 ou soir 534-2544

ROXTON POND grand logis 4½ pces, moderne, très bien éclairé, insonorisé, planchers bois franc, arm. mélamine, système d'intercom, rangement int. et ext. 774-3194, 372-1868

RUE ROGER DANS UN 6 LOGIS, 4½ chauffé, sous-sol, 1er et 2e étage. 355.$/mois, libre immédiatement. 378-2142

RUE STE-THÉRÈSE: libre, 4½, dans un bas, 350$/mois, semi-meublé ou non.
Inf. 372-2832 ou 777-0670

SECTEUR DES GALERIES, RUE BELCOURT
Grand 4½, chauffé, eau chaude incl, balcon, tapis neufs. endroit tranq. près de tout. Libre imm. Idéal personnes âgées.
378-3175, 777-3330, 372-0249

SECTEUR JEAN TALON

3½ MEUBLÉS, 4½-5½ PCES
PRÈS DES GALERIES
Inf. 625 JEAN TALON APP.3

375-4995

SPÉCIAL
sous-location

4½ pces, très propre, semi-meublé, eau chaude fourni. Rue Bourgeois. Libre le 1er décembre 92. **299$ /mois jusqu'à la fin du bail** (mars 93). **Nous payons la différence** (Prix régulier 335$/mois).
777-1645
entre 10 h et 17 h

SPÉCIAL! GRAND 4½ RÉCENT, moderne, 325$/mois, pour 1er OCT. Balayeuse centrale, cabanon ext. Près parc industriel. Stationnement pour 2. Inf. 777-0138

SPÉCIAL

4½ pces libre imm., réduit à partir de 299$/mois. Constr. récente, grand, moderne, 1½ po. béton sur plancher Faut voir! Situé boul. Fortin près Simonds Sud - La Volière. 372-0382

ST-CÉSAIRE Grand 4½, frais peint, armoires neuves, planchers de bois franc, face au CLSC, libre 1er novembre. 378-7119

ST-CÉSAIRE Studio meublé, puits de lumière, style unique, libre immédiatement. 378-7119

ST-CÉSAIRE, 1 MOIS GRATUIT
5½ pces, entrée lav-séch. Endroit tranquille, 350$. Inf. 1-653-5640

★ TERRASSE DU LAC ★

LUXUEUX PENTHOUSE sur 2 niveaux, foyer, 2 c.c., 2 s. bains, loft, très ensoleillé. Jour: 372-5801, 372-7285

TRÈS BEAU 5½ NEUF, au 722 LA VOLIÈRE. Venez le voir. VISITE LIBRE SAM-DIM. APRÈS-MIDI. Inf. 378-3951 ou 375-9417 demandez Clément.

TRÈS TRÈS GRAND 5½

1 mois gratuit, dans duplex, 1,460 pi. d'habitation, entrée privée, repeint à neuf, aspirateur central, près parc industriel.
Libre imméd. Inf. 372-4731

WATERLOO Secteur paisible, 3½, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 280$ par mois. Inf. 243-0396

1110 SIMONDS SUD face polyvalente. J.H. Leclerc, 4½, 320$ et 3½, 305$, planchers béton, stationnement privé. S'ad.#102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 2½, 295$, 4½, 320$,, stationnement privé. S'ad. #16, 777-2443 ou 375-0908.

- 157 DRUMMOND: 3½ m. câble
100, BOUL. BOIVIN: 4½-5½ face au parc, à l'épreuve du feu, stat.
- Au 39 Mountain: 3½ meublé à neuf, chauf., écl., câble, piscine ext.
- DENISON OUEST:
- Au 243: 4½-5½, stat., plancher béton.
- Au 244: 3½-4½-5½, chauf., eau ch.
- Au 476: 2½ m., 5½, près école, caisse.
Inf: 372-6150

1 MOIS GRATUIT

À Granby, rue H. Leroux, 3½-4½, meublés ou non, arm. mélamine, remise int./ext. libre imméd. 469-3372 ou 375-4230

2X4½ au 319-321 Notre-Dame, avec garage, libre 1er nov., bas 350$, haut 325$. 378-4449

2½-3½ meublés, chauffés, éclairés, 75$ et 85$/semaine; GRAND 4½, 295$/mois et plus. Situés Boul. Fortin. Inf: 469-1325, 375-4842, 372-4007

2 MOIS GRATUITS frais peint, 375$, 4½ moderne, armoires mélamine, asp. central, conciergerie, libre imm. 375-9280

★ 2 MOIS GRATUITS ★
LOGIS NEUFS

3½-4½ au 390 FOURNIER près Simonds, ascenseur, comptoir lunch, remise int. pour bicyclettes, balay. centrale, stationnement 2 autos. INFORMATION app. 107.

AUSSI très GRAND 4½ NEUF,

style condo, 125 LAURENT
avec remise ext.

Inf. 375-4230

315 et 321 MASSÉ
378-5051
1 MOIS GRATUIT
Autres promotions sur place
Frais peints
3½-310$, 4½-365$, 5½-410$

Terrain de jeux, piscine ext., près de tous les services, meublé ou non, buanderie, espace de rangement, stationnement déneigé, sortie laveuse et sécheuse, etc.

3½ CENTRE-VILLE, DANS TRIPLEX
chauffage électrique, libre 1er NOV., 265$/mois. Inf. 378-9294

3½ MEUBLÉ au 2e étage,
eau chaude fournie.
372-6406 ou 375-9002.

3½ MEUBLÉ OU NON; 4½ non meublé. Libres imm. Et 4½ à sous-louer pour 1er oct., 2 mois gratuits. Inf: 205 Simonds app. 105. 378-8598 ou 375-4397

3½ SECTEUR TRANQUILLE avec accès au s-sol, très propre, 295.$/mois. Inf. 375-3996

4½ boul. Montcalm, libre imméd., octobre gratuit 330$ par mois, 375-4743, 372-7935

4½, 578 Penelle à Roxton Pond, rénové; 4½, 100 St-Urbain rénové, eau ch.; 4½, 21 boul. Fortin, rénové, chauffé, eau ch.; Grands 3½-4½, 133 Drummond, eau chaude, oct. nov. 375-1726.

4½, DANS UN BAS DUPLEX, près du Woolco, rue tranquille, libre immédiatement. 263-6359

4½ DANS UN 4 LOGEMENTS: case au sous-sol, balcons avant et arrière, situé rue St-Vincent, 335$/mois, libre immédiatement. Inf: 777-1525 ou 295-3101

4½ DANS 6 LOGIS, meublé ou non, avec remise ext. Près parc industriel. Inf. 375-6117

4½ ET 5½ insonorisé, balayeuse centrale, près des Galeries, poss. de mois gratuit. Demandez Guy au 372-6023 ou 375-4684

4½ LIBRE, 1er plancher, propre, porte-patio, case, tapis, céramique, 2 stationnements, 360$/mois laisserais à 300$ pour personne responsable. S'adresser au 430 Papineau, 378-8947

4½ à louer, près des Galeries de Granby, planchers marqueterie; 2½, à louer, près des Galeries, meublé, chauffé, éclairé, planchers marqueterie.
Inf: 372-9324 ou 375-7168.

4½ PCES, 1er étage, au centre-ville de St-Césaire, très propre. 469-2185.

4½ À SOUS-LOUER rue Fatima, app. 1, 1er étage, porte-patio, prix: 312$/mois. 378-2587

5½, HAUT DE DUPLEX, facile à chauffer, entrée privée, 325$ par mois, libre immédiatement. 375-6491.

5½ DANS BUNGALOW très propre, grand terrain, secteur lac Boivin, libre 1er nov., 490$ 378-6328

5½ PCES dans duplex, rue Ste-Catherine à Granby, 330$/mois, libre immédiatement. 776-6669.

5½ À LOUER
390$, libre 1er janv. ou imméd.
372-7935

6½ RUE MOUNTAIN dans une maison style victorien, près du golf, libre imméd., 510$/mois. 372-2472

À LOUER , 1 mois gratuit, 4½, 320$ par mois, au 97 Charron, Granby. Après 17 h, 378-0504

À MARIEVILLE Boul. Ivanier, grand 4½, bien situé, très propre, constr. nouvelle, micro-ondes, lave-vaisselle, stores, 460-2538 de 17 h à 21 h sur semaine ou tout temps en fin de semaine ou 655-8954

À WATERLOO 1 grand 4½ dans un haut, 1 grand 4½ dans un bas, sur rue Shaw avec cave. Libre imméd. Recherche bain tourbillon. 539-2094 ou 539-2694

245 CONDOMINIUMS

A BROMONT
Condo Le Bromontois, 122 rue Wolfe, 5½, 3 c.c., 2 s. de bains, foyer, aspirateur central, piscine, 500$/mois, libre immédiatement. AUSSI À VENDRE.
Inf: 243-6900

A HOLLYWOOD, FLORIDE, du 19 déc. au 3 janv. 93, 500$ pour les 2 semaines, bachelor avec cuisine, accès bain tourbillon, jeu de Shefflebord. 375-2380

A VENDRE, À LOUER OU ÉCHANGER contre propriété à revenus, CONDO 2 c.c. verrière, bain sauna & tourbillon, piscine int. Vue sur le lac, etc. 378-0524, 375-1636

A VENDRE 2 CONDOS, 3½ pces, tout meublé. Maintenance basse. A vendre ou à louer pour la saison. Inf. 777-0981

CONDO A LOUER, au Lac Brome, meublé ou non, 3 c.c. tennis, piscine, plage. Libre 1er Oct. Inf. 819-346-4935

CONDO 4½ neuf, moderne, tranquille, rive du lac Boivin, piste cyclable, piscine, patinage, ski de fond, 3e étage, site enchanteur. 777-3176

CONDO À LOUER sur les rives du lac Boivin, rez-de-chaussée, 2 c.c., piste cyclable, piscine creusée, constr. neuve, aménagement moderne, à 2 pas du centre-ville.
Inf: 777-3111.

Hallandale, Floride , 15 minutes de marche de la mer. 10 mi. de marche de la nouvelle Caisse Pop, centre d'achat et golf, l'autre côté de la rue. Situé sur le bord du lac.
Huguette Brosseau, 378-8461
La Capitale, maître courtier inc.

MAGNIFIQUE CONDO bord de mer Ft. Lauderdale, 2 c.c. 2 s.b. tout compris, près Sunrise Blvd. Nov-mi-déc. 777-2306

247 LOCAUX À LOUER

AU 358 BL. BOIVIN

Lieu professionnel de la santé depuis 16 ans, 1060 p.c. libre janv. '93, salle blindée pour rayon-X. Inf. 263-9889

A GRANBY, rue Principale, 200 à 2,300 pieds car., secteur achalandé, air climatisé, prix très avantageux. 378-1596

A LOUER 2 GRANDS LOCAUX pour bureau ou magasin, situé au 327 et 329 Principale, Granby. Inf. 372-8026, 1-738-7195

GRANBY local commercial, 148 rue Principale, très bien situé, prix à discuter, libre. 372-1858 ou 385-1818

GRAND LOCAL COMMERCIAL 1,200 pi.ca., 2e étage, à côté du Théâtre Palace, ménage fait à votre goût, 400$/mois, avec grand stationnement. Libre imm. 372-7620

LOCAL A LOUER, 700 p.c.
bien situé au 322a Principale, Granby, à côté Laflamme Fourrures, avec stationnement.
Inf. 378-8484

LOCAL COMMERCIAL à louer, 500 à 3,500 pi.ca. disponible, 2e étage, très bien situé, prix très avantageux. 372-6511

LOCAL COMMERCIAL, 1er plancher, 1,250 pi.ca. 25x50, chauffage électr. S'adresser au 64 Centre, Granby. 777-5855

LOCAL ET KIOSQUE A LOUER
1 MOIS GRATUIT
avec bail de 12 mois
Centre commercial
PLAZA GRANBY
Informations:
777-3993
539-1755
(après 17 h)
Inf: René Carrière
247-C14993

247 LOCAUX À LOUER

LOCAL COMMERCIAL

à louer 902 pi.ca. au 20 ST-ANTOINE SUD, Granby. Très bien situé, près de la caisse Pop. Inf. 777-8338 ou 375-5637

1,500 pi. RUE PRINCIPALE, face au parc Miner, rez-de-chaussée; 700 pi. rue PHOENIX, installé pour salon coiffure ou bureau, disponible 1er avril.
Inf. 378-8642 ou 375-0899

251 CHAMBRES À LOUER

AUBERGES CENTRE-VILLE, chambres meublées, chauffées, éclairées, entrée privée, cuisine/salon communautaires, avec stationnement. 375-1018.

CHAMBRE inclus: réfrigérateur, poêle, micro-ondes, TV, câble, téléphone, libre 15 octobre, 5 minutes du CÉGEP. 777-3971

CHAMBRE, à 50$/semaine, dans très grande maison, avec tous les avantages de la maison. Inf. après 21h à 375-0868

CHAMBRE A LOUER, située centre-ville Granby, meublée, chauffée, éclairée. Au 141 PRINCIPALE. Libre imm. 777-4004

CHAMBRE A LOUER à Roxton Pond, préférence infirmière ou jeune femme libre, avec permis de conduire et bonnes références. Chambre 14'x9½', grand lit et lit ¾. possible d'avoir entrée privée et commodités de la maison, 25$ semaine. 382 Bertrand, Roxton Pond, 372-2845 (répondeur)

CHAMBRE MEUBLÉE, à Granby, avec réfrigérateur, poêle et lavabo, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, four micro-ondes, 40$/semaine, rue Déragon, libre imm. 777-4744

MEUBLÉE MODERNE, avec ensemble de cuisine, réfrigérateur, entrée privée comme si s'étais votre logement. Située dans propriété à revenus au 29 Viger. Pour visite s'ad. #1. Inf. 378-2148

RECHERCHONS UNE PERSONNE végétarienne et non-fumeuse, pour partager une maison à la campagne, près du lac Bromont, 200$/mois électricité comprise. 263-8533.

TRÈS GRANDE CHAMBRE 16x16, meublée avec walkin, dans maison privée, accès à la cuisine, près du parc ind. de Bromont et autoroute, 250$/mois. 372-7649

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRES ET PENSION pour personnes autonomes, ambiance familiale. Libre immédiatement. 372-6761

CHAMBRE ET PENSION COMPLÈTE
à côté du Woolco, pour personnes âgées autonomes. Nourriture excellente. Prix raisonnable. Inf. 777-1631

CHAMBRE ET PENSION pour personne âgée, meublée ou non, au 1er plancher, bonne nourriture, ambiance familiale, près de l'hôpital. 378-3729

CHAMBRE & PENSION
À COMPTER DE 575$ et +
Couple 500$ chacun. Service de personnel compétent, service d'infirmières. Permis d'opération du Ministère de la Santé.
1 mois gratuit. Inf. 375-6373

LES RÉSIDENCES DU MONT Hébergement pour personnes âgées, construction à l'épreuve du feu, vue sur le lac Boivin. Infirmière sur place. Ascenseur, bain tourbillon. Inf. 375-4684

POUR PERSONNE AUTONOME qui recherche une jolie chambre dans un milieu familial. Tous les services compris. Pour un prix vraiment abordable, vous vous sentirez vraiment comme chez vous. 375-6055

RÉSIDENCE ST-ANTOINE
pour couple ou personne seule, à louer chambre simple, double ou suite, avec porte-patio et balcon, s.bain complète, tous les services tels: chauffé, éclairé, repas, serv. buanderie, ascenseur, bain tourbillon, salon coiffure, messe sur place, etc.
Inf. 378-6374



521 Robinson Sud
Pour personnes du 3e âge
Ambiance familiale
Excellente nourriture
Service de médecin et d'infirmière
375-8736 252-C14908

252 CHAMBRES ET PENSION

RÉSIDENCE POUR ÉTUDIANTES dans le secteur du CÉGEP à Granby, plusieurs services sont offerts. 375-6397.

RÉSIDENCE TREMBLAY ENR. Chambres et pension pour personnes âgées, à Waterloo. Libres immédiatement. 539-4165

253 CHALETS À LOUER

BROMONT, CHALET NEUF tout équipé, 3 chambres fermées, salon, salle dîner, cuisine à aire ouverte. Vue panoramique. Saison ou année. Inf. 1-659-4958

254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

ENTREPOSAGE d'autos ou autres véhicules. Région Bromont. Isolé, non chauffé. 185$ jusqu'au 15 avril. 534-2548

ENTREPÔTS: 5x10, 10x10, 10x20, pour petit commerce et surplus d'inventaire. 378-4580

ENTREPÔT A LOUER, pour auto, bateau, tente-roulotte, articles de parterre, surplus d'inventaire. Du 1er Oct. au 15 avril, 75$ et plus. Inf. 378-8771

ESPACE D'ENTREPÔT A LOUER
pour auto, bateau, moto.
Réservez tôt au 549-2875

GARAGE-ENTREPÔT chauffé, libre immédiatement, pour entreposer voiture pour l'hiver. 375-5398 ou 263-3030

GARAGE INTÉRIEUR chauffé, épreuve du feu, pour auto, bateau ou meubles, situé Plateau Haute-Ville. Roger Auger
777-6161

GARAGE 24X24 peut servir d'atelier ou de chambre à peinture, isolé, possibilité de chauffage, centre-ville. 777-3971

POUR L'HIVER espace de garage à louer, pour remiser auto, etc. Inf. 372-6037

256 BUREAUX À LOUER

BUREAUX PROFESSIONNELS au 189 Denison Est, clef en main, tout inclus, 600$/mois. Les Imm. D. Vallée Inc., 464-8475 ou 944-6555

BUREAU POUR PROFESSIONNEL

Local à louer, (clés en main), avec service de secrétariat, dans un bureau de professionnels déjà établi. Pour information 375-9100 ou 378-5700

CENTRE-VILLE: devant le palais de justice, locaux de 500, 1000, 1500 pi.ca., possibilité clef-en-main avec déménagement.
Aline 378-8860 entre 10h et 18h

1400 PI.CA. sur le même étage, air climatisé central, libre imméd. Situé 62 ROBINSON SUD. Inf. 372-1772 ou 375-7055

258 DIVERS À LOUER

GRANGE-ÉTABLE À LOUER
pour 35 vaches, 378-5560

WATERLOO: GRAND MANOIR sur domaine, 25 chambres, idéal pour groupe, court ou long terme. Inf: 385-1818.

261 VOYAGES/ TRANSPORT

RECHERCHE TRANSPORT Granby-Longueuil (8h ou 8h30) et Longueuil-Granby (16h30 ou 17h). Inf. 777-0523

262 MEUBLES À VENDRE

MEUBLE AUDIO-VIDÉO en mélamine blanche; Unité murale noir lustré; Buffet en stratifié blanc lustré; Table de salon mélamine blanche. 469-0388

MOBILIER DE CHAMBRE POUR ENFANT: 1 bureau 3 tiroirs avec bibliothèque, grand bureau 3 tiroirs et rangement fermé, coffre à jouets, le tout de couleur blanc; une chaise Amisco rose, lampe rose, en excellente condition. 425$. 263-2784

265 ANIMAUX À VENDRE

ATTENTION ÉLEVEUR, pas d'intermédiaire: meilleur produit à meilleur prix. Maintenance 21 % protéine 40 lb à 9.90$; Hi-protéine 27 % 40 lb à 17.12$; Puppy C. 28 % 40 lb à 18.55$; Chat, 8 kg à 9.99$. (Prix quantité) service de livraison. 469-5217

BERGER ALLEMAND 1 an, dressé pour obéissance, douce pour enfants, 175$ avec niche. 469-0573

265 ANIMAUX À VENDRE

BERGER ALLEMAND

Super chiots nés 13/08/92, pure race, foncés, vaccinés, vermifugés, etc. Je possède le père et la mère, 175$ ch. 372-0972

BOSTON TERRIER femelle âgée 1½ an. 777-8325 ou 372-5981

BOXER CHIOTS, fauve et bringé, pâle et foncé, 3 mois, 300$. Inf. 248-4245

CANICHE PUR-SANG abricot, vermifugé, 8 semaines, spécial 100$. 539-3186

CHATONS PERSAN ARGENTÉS ou blanc, pure race, vaccinés, enregistrés, avec carnet de santé, bon prix. 1-773-4936

CHATONS PERSANS

pure-race, 8 semaines, couleurs: noir, dark silver, tabby, 75$. 379-5273 après midi.

CHEVAL avec selle anglaise, plus foin pour l'hiver, 1,000$ négociable. Aussi berger allemand croisé, blond avec cabane, chaîne, 50$. 772-5460

CHIENS GOLDEN RETRIEVER, pur sang, 3 mois, enregistrés, tatoués, vaccinés, 2 mois, 4 mois, 6 mois. Laissés 350$. 375-0784

CHIEN BERGER ALLEMAND croisé colley, environ 1½ an, bon gardien et très doux, avec niche 65$. S'ad. 382 rue Bertrand, Roxton Pond. 372-2845 (répondeur)

CHIOTS LABRADOR blonds, pur sang, enregistrés, vaccinés, vermifugés.
Inf. 379-9710

CHIOTS ÉPAGNEUL COCKER brun pâle, mâles et femelles; SCHNAUZER mini, poivre & sel, pure race, vaccinés, vermifugés. Inf. 293-7436

CHIOTS SETTER ANGLAIS pure race, vaccinés, vermifugés, nés le 20/08/92, mère Blue Belton, père Blue Belton tricolore, choix de mâles et femelles. 514-245-0237, Mario

CHIOTS (7) Basset Hound (Hush Puppies), de 8 semaines, 3 mâles et 4 femelles, vaccinés, vermifugés. 539-3669

ESPACE À LOUER pour chevaux ou vaches, à Roxton Pond. 372-1579 ou 378-2319

GRAND SPÉCIAL CHIOTS COLLEY MINI ENREGISTRÉS
215$; caniche vermifugé 175$.
Animalerie
Le Caméléon 777-7929

LAPINS A VENDRE, consommation ou élevage. Après 17h ou laissez message: 539-4536

NOURRITURE IANS pour chiens et chats. Nourriture de première qualité. Service de livraison disponible. 534-1547 Les Élevages Adam Arnold

OBÉISSANCE
Cours de groupe, inscription immédiate
CENTRE CANIN JESS 378-4136

PENSION POUR CHEVAUX située à Sutton, (stalles à louer). Inf. après 17h demandez Raymond Bonneau: 538-3923

POULETS DE GRAIN
à 1.50$ la livre,
prêts pour 15 OCTOBRE.
Réservations: 248-3168

POULETTES BRUNES; Tracteur Ford 4000 avec cabine; Chaîne et pelle avant, 7,200$ négociable. Inf. 539-3489

TONTE ET TOILETTAGE
pour petits chiens, maximum 20 lb.
Inf. 378-0490

1 MÂLE caniche de 3 mois, tondu, 145$ avec 4 kilos de nourriture; chatte hymalayenne Seal point de 2 ans, 35$; mâle hymalayen Seal point de 2 ans, dégriffé, carnet de santé, 15$. Achèterais petits chiots de maison. Inf. 777-0130

À VENDRE CHIOTS SHIH TZU
et lapins miniatures. Inf. 375-8760

266 ARTICLES DE SPORT

POIDS ET HALTÈRES avec banc; Jambières de gardien de but D.R. LD55, cuir, 83 cm. Bloqueur D.R. Bon achat, bon prix. 263-1501 ou 777-5506

267 ORDINATEURS

AAA - ORDINATEUR 80286 Philips 12.5 mhz, 1 meg Ram, écran VGA, 2 lecteurs, disque 40 meg, souris, logiciels, imprimante Panasonic 9 points. 372-8331

ORDINATEUR Tandy 1000 HX, mémoire 640K, 2 unités de disquettes 3½, moniteur couleur, imprimante, DOS et DeskMate. Le tout pour 1,200$. 378-1579

267 ORDINATEURS

- **ORDINATEUR AT, 386 SX, 25mz,** 1,650$.
- ORDINATEUR AT, 386 DX, 25mz, 1,750$.
- ORDINATEUR AT 386 DX, 33mz, 64K cache, 1,850$.
- ORDINATEUR AT 486 DX, 33mz, 256K, cache, 2,300$.

Ces systèmes comprennent 2 mg de mémoire vive, un écran super VGA, 2 ports séries, 1 port parallèle, un disque dur 105 meg, dos 5.0 (TPS et TVQ incl.).
Inf. 375-0847

270 VENTE DE GARAGE

GROSSE VENTE DE GARAGE sam.-dim. les 10 et 11 octobre, au 233, boul. Boivin à Granby, de 9h à 18h. Mobilier de salon très propre à 100$, etc.

271 DIVERS À VENDRE

AAA - A VENDRE: Poêle à bois et électrique, blanc, comme neuf marque Cavalier L'Islet, 600$ nég.; Balançoire sur roues, artisanale, 200$. Inf. 548-2329

AAA - 6 FENÊTRES coulissantes Thermos, 55"x60" presque neuves; 10 ROBINETS d'évier de cuisine et de lavabo; 10 fixtures blanches modernes. Très bonne condition.
Inf. 372-1487

AA ACHAT VENTE A bas prix, 150 appareils: frigo, poêle, lav. séch. congé. à 95$ et plus tant qu'il y en aura; Meubles Budget, 1538 Principale à 1,500 pieds du Golf Granby, St-Paul. Bientôt autre magasin centre-ville meubles seulement. 375-1484

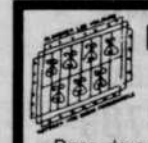
ABRI D'AUTO 11x20, très propre, prix demandé: 375$ 777-3429

ACHETONS vos cassettes et disques compacts usagés. Payons comptant.
LE TROC
338 Principale, Granby, 777-2199

ACHETONS, ACHETONS DE TOUT ou presque: Meubles, vaisselle, bibelots, outils, articles de chasse/pêche, appareils ménagers, en petite ou grosse quantité. PAYONS COMPTANT. 375-5219, 372-8058, 378-6861

ACHETONS-VENDONS-RÉPARONS
appareils électroménagers, propres.
Bonnes garanties disponibles
Réparation R.F.
777-0120 ou 777-2432

$$$ ACHETONS $$$
Vidéo, T.V. (20" max.) et système de son
La Clinique du Son
78 Assomption, 375-2323



LES GRILLAGES ANTIVOL DE L'ESTRIE
Pose de grilles de sécurité pour fenêtres de tout genre.
Résidentiel – Commercial – Industriel
Pose de serrures antivol
Fer forgé
Estimation gratuite
R. Demers
(514) 293-6206
(514) 293-7908
L-36433

Pour vos besoins en
LÉGUMES FRAIS, ou VOTRE CAVE FROIDE
nous vous offrons

CAROTTES	- POMMES DE TERRE ROUGES ET BLANCHES
NAVETS	
OIGNONS DE CONSERVES	- COURGES
	- BETTERAVES
POIREAUX	- CHOUX-FLEURS
CHOUX	- CITROUILLES

Nous vous invitons, venez
AU JARDIN NOIR
523, rang Séraphine, Ange-Gardien
293-7224 271-C14938

271 DIVERS À VENDRE

ACHETONS ET VENDONS
de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

AMEUBLEMENT DE 3 PIECES, style Vilas, prix à discuter. Inf. 378-1392

ANTENNE DE T.V. avec tour 4 sections, à très bon prix. Contactez le 375-1609

ANTIQUITÉS
Mob. chambre style Chippendale, 4 mcx; Armoire en pin. Inf. 777-0961 ou laissez message ou Mtl: 1-273-1142

ANTIROUILLE
de qualité, fait par les Carrossiers G.G. 12 ans d'expérience. 3 choix de produits sans égouttement. 50$ au choix. 372-9845

ATARI avec 15 cassettes; Game-Boy; Cassette Super Mario Bross pour Nintendo, le tout en bonne condition. 378-1922.

ATTENTION ATTENTION
N'OUBLIEZ PAS il y a toujours des ENCANS au CLUB ARAMIS tous les LUNDIS SOIR 19 HEURES. Nous avons beaucoup de marchandises neuves et usagées. SI VOUS AVEZ des choses à vendre apportez-les au CLUB ARAMIS tous les LUNDIS à partir de 13 heures, chemin Grande Ligne. Encanteur Alain 375-0591

AUBAINE! mob. de salon avec table; 2 fauteuils sur billes; fauteuil 2 places; petit bureau antique; tondeuse Toro à traction; escabeau en alum. de 8 pi; congélateur 52 po. 372-4111

AU PETIT BAZAR: vêtements d'hiver seconds, de qualité, pour toute la famille; patins, jouets, livres, etc. Ouvert du mardi au samedi inclus, au 1221 Avenue Dufresne à St-Césaire. 469-5421

A QUELQUES JOURS DU CHEVREUIL
Êtes-vous prêt ?
ARMURERIE DE L'ESTRIE INC.
VENTE-ACHAT-ÉCHANGE D'ARMES
885 MOUNTAIN, GRANBY 378-1345
(Anc. Armurier Granby-Turcotte)

A VENDRE: GARAGE démonté, 14x28, avec chevrons et recouvrement de clapboard, porte et fenêtres. 372-0307

A VENDRE: MOBILIER DE CHAMBRE avec lit 54''. 375-9063

BAIN FISHER Price, 15$; siège pour bébé pour auto, de 0 à 20 lb, 40$; siège d'appoint à 10$; et lampe d'enfant à 10$. 372-1778

BARILS avec couvercles en plastique ultra-robustes, pour multi usages, 2 grandeurs: 18x33 (40 gallons), 15$; 24x50 (80 gallons), 40$. 777-4255 ou 777-2593.

BASSINETTE ''Morijeau'', avec matelas, poussette ''Peg Pero'', chaise haute ''Cosco''; achetées il y a 2 ans, très propre, aussi plusieurs articles pour bébé: siège d'auto, barrières, vêtements, jouets, etc. **POÊLE combustion lente.** 372-5158

BEAU, BON, PAS CHER!
TOUT TOUT EN USAGÉ
MEUBLES, ACC. ÉLECT. OUTILS
AUTO, CAMION, VAN, MOTO
ACHETONS DE TOUT TOUT
OUVERT 7 JRS, 7 JRS, 7 JRS
10h à 5h, 10h à 5h, 10h à 5h.
Service transport général (camion 6 roues)
1090 DUFFERIN (angle Dale)
378-8309 ou 1-553-4267
GRANBY, P.Q. BIENVENUE!

BIBLIOTHÈQUE 3 SECTIONS vitrée, en mélamine amande, avec 2 tables de salon, 200$ l'ens.; 2 causeuses comme neuves en softouch noir, 500$ les 2. 375-1879

BOÎTE DE FOYER de marque Olympic, 38'' largeur x 32'' haut et 24'' épaisseur; Cheminée Selkirk isolée, 6 mcx de 3'. Le tout 400$. Inf. 378-8141

CABINES usagées ou neuves, fibre verre pour pick-up. CAMPER 6x8, pour gros pick-up; Camper 75'' petit pick-up. 777-1988

CARABINE REMINGTON 270, semi-autom. avec télescope Tasco; Carabine 22 Ruger. Inf. 375-3778

CARABINE 30-06, pompe 'Remington', avec télescope Bushnel 3x9, impeccable. Prix 600$. Inf. 776-6539

CITROUILLES EN ABONDANCE
Venez les choisir vous même chez:
GILBERT MAYNARD, Relais de la Pomme,
1315 Principale Est, St-Paul Abbotsford,
379-9393

COMPRESSEUR; Coffre à pêche rempli; Remorque 4 roues; Tracteur home made avec pelle; Fusil 12, 2 canons superposés neuf; Machine à coudre; Humidificateur. 372-8250

CONGÉLATION! Congélateur 28 pi.cu., blanc, impeccable, marque Wood; Aussi échafaud en métal pour construction; Annexe à l'huile. 372-7997 heures des repas.

271 DIVERS À VENDRE

CONGÉLATEUR blanc, 75$.
375-2770

CYCLE EXERCISEUR 550 VOYAGEUR
compteur informatisé donnant la vitesse, la distance et les calories brûlées, 100$.
Inf. 372-9120

DE 25¢ À QUELQUES $
VÊTEMENTS, ARTICLES MÉNAGERS, JOUETS
Comptoir d'Économies
70 Principale à Granby, 777-7447

DIVERS ITEMS TELS QUE: petite fournaise en fonte; Échelle en aluminium; stores verticaux; mob. de chambre, 6 mcx, en pin; rotoculteur 5 HP. 263-1501 ou 263-9151

ENS. DE POIDS ET ALTÈRES, 3 bancs d'exercices, 600 lb de poids de marques Weider et York, prix spécial. 1-248-3447

ENS. DE VAISSELLE en céramique, 8 couverts, très complet, unique et de grande qualité. 378-9337

★ SUPER VENTE ★
ABANDON DES AFFAIRES
Meubles Normand Charest
Le spécialiste du meuble neuf avec légères imperfections. Situé 784 Dufferin (face à la Rôtisserie). 372-3846, 372-6207.
(LOCAL A LOUER)

EXPO CARTE
EXPOSITION DE CARTES DE SPORT ET NON SPORT, les 18 octobre et 13 déc. Endroit: Légion Canadienne, 172, rue Court, Granby. EXPOSANTS, réservez votre table au coût de 25 $. INFORMATION: SÉLECTA CARTE, 202 BOUL. BOIVIN, GRANBY. 378-6055. MAINTENANT OUVERT de 16 à 22 H. SAMEDI de 10h À 22h.

FOURNAISE À L'HUILE 85,000 BTU avec docks et beaucoup de tuyauterie, seulement 225$; Et annexe à l'huile blanche, propre, seulement 125$. Je casse maison. 382 Bertrand, Roxton Pond 372-2845 (répondeur)

FOUR MICRO-ONDES, 700 watts, 125$;
Hotte blanche, 25$.
Inf: 372-9032.

GAINE MÉTALLIQUE 7 PO. (liners) neuve pour cheminée, 4 longueurs de 8', un T, un chapeau, un support, un adapteur Masson. 450$ 372-5611

HACHE-PAILLE Agri Metal, très propre, moteur Honda 7 HP. 700$. Inf. 378-0946

HUMIDIFICATEUR/ purificateur Bionaire, bon pour 5½ pces, très peu d'usure; CHAUFFE-EAU électrique 40 gallons, jamais utilisé; 4 roues 15 po, 5 trous, Ford; Machine à ramer York presque neuve; Machine Overlock Singer, 3 fils, 1 an d'usure. 372-9466

IL EST ENCORE TEMPS de commander vos semences d'arbres feuillus pour cet automne. Contactez Alain au 378-1509

JEANS COBRA JEANS
Pour la rentrée
LA COLLECTION AUTOMNE
Jeans marbré, 27$ à 33.50$
Jeans noirs 35$
Chemises Jeans assorties, 30$ à 35$
Jeans Baggies, 35$
T-shirt, 2 pour 12$
(taxe incl. dans le prix)
Et plus, pour homme, femme, enfant.
CT MODE ENR.
47 Des Cygnes, 777-7017

LAVEUSE-SÉCHEUSE Inglis, en bonne condition, blanches, 350$. 777-6666.

LAVE-VAISSELLE Moffat portatif, neuf; ordinateur Commodore 64; 4 mags avec pneus Good Year, 13 po. Universelle. Inf. 777-2170

LES ENCANS RICHARD
TOUT LES SAMEDIS 19H
au 50, rue Aristide, Granby
(entre rue Martin & St-Jude)
Apportez votre marchandise pour vendre
Le samedi de midi à 15h
372-8058 ou 378-6861

LIT 39'' avec 2 tiroirs et bibliothèques, de marque Roxton; Articles de bébé; Téléphone sans fil; Nintendo. 777-7038.

LOT DE FILIÈRES métalliques 100$ ch. Aussi filières mélamine couleur chêne, neuves, 150$ par section. Bureaux conférence Formica, tiroir filière. 777-3474

271 DIVERS À VENDRE

MAISON MOBILE 12x40, rénovée int./ext., 15,000$. Balance Tec No SL31-30, 550$. Caisse enregistreuse Tec B-5, 200$. Remises: 8x12, 1,200$, 7½x8 à 750$; Pavillons jardin: 6x11 à 800$, 8x8 à 1,200$; Plieuse à tôle 8', 600$; 10 Bicyclettes 80$; 2 motocyclettes pour pièces 400$; Panneaux de 1'', différentes grandeurs pour tablettes, de 10$ à 15$; Clapboard alum. et vinyle, moulures, 1$ à 2$; Portes int. neuves ou endommagées, 2$ à 10$; Poteaux pour rampe escalier, 2$ à 10$; Planches cèdre décorative, 6$ le paquet. Pour être transplantés: sapins, pins, bouleaux; Têtes d'arbres pour bois chauffage, 15$/corde et bien autres choses.
TOUT EST NÉGOCIABLE!
1495 RG. PAPINEAU, St-Paul. 379-9723

MANTEAU D'HIVER pour homme, 4 manteaux d'hiver pour femme, très propres. 2 tapis sauve-pantalons neufs couleur brun, 2 pneus 4 saisons. 534-3378

MANTEAU RENARD teint ''cognac'', longueur 49'', gr: 8, prix négociable. 777-3865 (répondeur)

MATELAS D'EAU à tubes, anti-vague, chauffant, 170$. Inf. 777-5995

MEUBLE antique de machine à coudre; Jack à palette; Cadre et porte de bois avec quinc.; Table tournante Technic; Bureau-secrétaire; Pupitre d'étudiant en mélamine; Costume de clown. 372-3540, 375-2653

MOBILIER de cuisine en merisier, 400$; TV portative avec radio am-fm cass.; Pelisse opossum 14 ans. Inf. 293-8234

MOBILIER DE CHAMBRE à coucher, queen (60''), comprenant plate-forme, matelas, 2 tables de chevet, bureau 6 tiroirs, couleur gris. 150$. 372-0423

MOBILIER de CUISINE style moderne, blanc, 3 ans d'usure, valeur de 900$, laisserais à 350$; STORES VERTICAUX, 1 porte-patio, 3 autres: 68¾ po de large, 54 po de large, 39¼ po., prix à discuter. 375-0540

MOBILIER DE SALON 2 fauteuils 1 place et une causeuse, 500$. Tapis 9x11, table en verre. 293-7987

MOBILIER DE CHAMBRE de marque Laurier, avec lit 54 po. 378-5688

MOB. DE CHAMBRE colonial ''Baronet'', 6 mcx, 600$; Causeuse (2 places) colonial, 150$; Poêle électrique, 50$. Le tout très propre. 378-5681.

MOTEUR 2.8 LITRES pour Chevrolet S-10 1987. 263-7123

NETTOYAGE M.G.
SUPER PROMOTION:
Nettoyage de vos tapis, 18 $ par pièce.
Divan et fauteuil, 50$. Intérieur d'auto.
Nettoyage M.G. à 777-0790

ORDINATEUR oscilloscope et autres à vendre. 539-0739

ORGUE YAMAHA
4 claviers, prix à discuter.
539-2389

PHOTOCOPIEUR Gestetner 2201; et bureau (réception). 375-2917.

PICK-UP TOYOTA 1984, ¾ tonne, très bonne condition, 1,950$; DOBERMAN mâle, 1 an, pure race, queue et argots coupés, doux, gardien, 190$. 534-4807.

PLIEUSE A TÔLE 5', manuelle; compresseurs 3 hp et 5 hp, remise 5x8 aluminium, turbine compresseur 125 CFM avec ou sans Sandblast; souffleuse à neige 32 po., pour petit tracteur, 12 forces. 771-7634

POMMES
Mc Intosh, Lobo, Cortland
ainsi que pommes à cuisson
Spaghetti végétal, 5$/dz;
Tomates vertes et rouges.
PIMENTS cueillis, 0.50/lb
MAIS DÉCORATIF
Patates de conserve, etc...
CITROUILLES
en abondance vous attendent, venez choisir la vôtre.
NOUVEAU CETTE ANNÉE:
confitures, gelée, marinades, tartes maison cuisinées à notre kiosque.
ATTENTION! NOUS FERMONS LUNDI 12 OCTOBRE
LE MARAÎCHER ENR.
André Côté
2150 Rg Papineau, 379-5277
Ouvert de 9h à 18h

271 DIVERS À VENDRE

PNEUS Radial GT, 4 saisons, 205/70R14 avec 4 mags 4 trous, pour Ford; 4 Mags 10x15, 5 trous avec TA BF Goodrich.
J-François 375-5572 après 18h.

PNEUS D'HIVER (2) pour camionnette, P225/75/R-14, ''super Lastic radial'', comme neuf. 378-8895

PNEUS D'HIVER avec les roues BF Goodrich radiaux, 15 po. P215. Inf. 534-1919

POÊLE BLANC
très propre, 150$
372-6363

POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR; T.V. noir et blanc; Bureaux; Etc. Venez me voir je vous ferai des bons prix, je casse maison. 382 Bertrand, Roxton Pond, 372-2845 (répondeur)

POMMES - POIRES
La récolte est belle, profitez-en. Venez vous les procurer à bon prix au verger. Aussi pommes pour cuisson, prix spécial à la boîte. Ouvert tous les jours durant octobre et novembre, du lundi au vendredi de 9h à 20h, samedi et dimanche de 9h à 18h.
VERGER M. Brouillette,
1199, chemin Bousquet,
à Granby - 375-4482

PORTE COMMERCIALE 39 po. x 86 po. à vendre. 375-9439

PUPITRE DE TRAVAIL payé 430$ à vendre 40$. Inf. 539-2254

ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT: 60 chaises en bois 25$; 30 tables 36x36 25$; fumoir à gaz capacité de 60 canards; wok chinois 2 feux 800$; friteuse à beignes 500$; machine à beignes Belshaw 1,500$. Achatons et vendons équipement de restaurant, Encan Lehoux Inc. Cowansville, 263-3180

REMORQUE 4X6 roues 13 po, dompeur, en bon état, 250$. 375-2790

RÉFRIGÉRATEUR 2 portes, très propre, 250$; POÊLE 30 po, 75$; mini laveuse-essoreuse, 150$. S'adresser au 278 Ave du Parc à Granby. 777-2984.

RÉFRIGÉRATEUR, laveuse et sécheuse, propres, en très bonne condition. 372-1607

RÉFRIGÉRATEUR de luxe 21 p.c. et poêle 30'' jaune, très propres, 350$; 2 Dados Simmons neufs, 15$ ch.; Machine écrire manuelle, 30$; Mobilier salon (hide-bed), 150$; Mob. cuisine 30$. 375-2174

ROBE DE MARIÉE, gr. 9-10 ans, prix à discuter; Aussi robe de mère de la mariée, gr. 11-12, lilas pâle, payée 175$ laissée moitié prix (peigne assorti à la robe, 15$).
Inf. 379-9136

SPÉCIAL! PORTE D'ACIER modèle A-06, 4 saisons, moustiquaire, 199.99$; PORTE modèle Alegro A-06, sérigraphie, 235$.
Inf. 777-3060

SPÉCIAL D'AUTOMNE!
TERRE REMPLISSAGE
25$ et plus.
Terre à parterre 65$ et plus.
Sable et concassé
Inf. 777-4445

SPÉCIAL PORTE D'ACIER 4 SAISONS AVEC MOUSTIQUAIRE RECOUVERTE DE VINYLE BLANC à 279.95 $
portes et fenêtres neuves et usagées;
portes d'acier de tout genre;
portes de garage; porte-patio; verre trempé
ensembles de salle de bain;
NOUVEAU: Poignées de porte neuves de marque Kuikset
Estimation gratuite/achat, vente
Ouvert du mardi au dimanche, fermé lundi
LA GRANGE À TI-BI
2224 Principale
St-Paul d'Abbotsford.
379-5807

SUPERBE LIT ANTIQUE en bois; 4 chaises antiques (cuisine); Grand miroir antique avec cadre en bois; Futon 39'', 1 an d'usure. 263-2009.

TABLE avec 6 chaises; Table à langer; Balançoire d'enfant; Étagère en fer; Cadres; Draps flanellette; Draps santé; Jeans; Ensembles coton ouaté; Patins usagés, etc.
Inf. 378-8841

TABLE DE BILLARD 4X8
350$ négociable
777-4886

TABLE 34'' X 61'' chrome et verre, 6 chaises chrome et noir, 150$ 372-2586

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

271 DIVERS À VENDRE

TERRE DE REMPLISSAGE à partir de 25$, pour un temps limité. Inf. 375-5433

★TERRE NOIRE À VENDRE★
de très bonne qualité, livrée au petit ou au gros camion. Pour informations André Lacoste, paysagiste, 378-3444.

TISSUS DE LIGNE: coton boxer, coton ouaté imprimé, au mètre et en ballot de 10 mètres, pour détail et en gros. Ouvert au public du lundi au samedi, de 9h à 17h30, mercredi, jeudi et vendredi jusqu'à 21 h. Au 924, rue Acton, à Acton Vale. (514) 546-4529

ÉTOLE DE FOURRURE en vison naturel et manteau 3/4 en peau de mouton, gr: 36. 263-9151

TOMATES FRAÎCHES
La récolte d'automne commence. Venez cherchez de délicieuse tomates rouges ou roses, fraichement cueillies aux
Serres Potvin enr., 848 Denison Ouest, Granby, 378-1682

**TRACTEUR INTER 404, au gaz, 1,100$;** Roulettes MF 2410, 325$; Souffleuses à neige 5-6-7 pi. 425$/chac.; Remorque Fifth Weels 8x13, avec deck, 2,800$; DÉBROUSSAILLEUSES King Cutter 4 pi., 5 pi., 6 pi.; NIVELEUSE 6 pi., 200$; Charrue 2 ou 3 raies, 125$; LOT DE REMORQUES; COMPRESSEUR à air neuf 2 HP, 450$; Outils de toutes sortes, pièces neuves ou usagées pour tracteur jardin ou de ferme. Beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. 293-5086

VENTE & INSTALLATION DE TAPIS et PRÉLARTS à partir de 3.95$ la ver.car. Tapis résidentiel et commercial. Au 107, 4e RANG, ACTON VALE. (514) 546-3413

VIANDE POUR CONGÉLATEUR
De première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25$/semaine. Livraison gratuite.
Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

14 FEUILLES D'ISOLANT 4' x 9', 1'' d'épaisseur. CUISINIÈRE 30'', au propane. BOÎTE fibre de verre 8' pour camion.
REMORQUE pour tout-terrain, avec gros pneus. S'adr: au 334 Lamoureux, Granby

3 BEAUX RUGS avec frange, 6'x8', seulement 39$ chaque; Et aussi frames de lit 39'' et 54''. 382 Bertrand, Roxton Pond, 372-2845 (répondeur)

4 PNEUS D'HIVER 195-74R14, avec clous, 3 mois d'usure, avec rims GM, 350$; Fournaise centrale au propane 100,000 BTU, 350$; 2 pneus d'hiver, 2 pneus 4 saisons 195-75R14, 50$; Évier de cuisine 22$. Inf. 777-7470

4 PNEUS D'HIVER MICHELIN, 175/70R13, 4 mois d'usure, 50$ chaque. 372-3687.

273 MARCHÉ AUX PUCES

LOCATION SENS UNIQUE! Location de cassettes Nintendo, Snes et Game Boy pour 5$ la semaine. Aussi échanges de cassettes (sauf Mario) pour seulement 5$.
AVONS AUSSI KIOSQUES
DE CARTES SPORT ET NON SPORT.
NOUVEAU: Score et Upper Deck 92-93 enfin arrivés. Venez voir nos autres spéciaux de cartes en magasin. Heures d'ouverture: jeu.-vend: 13h à 21h; sam.-dim.: 9h à 17h
Bienvenue à tous! MARCHÉ O PUCES,
82 Irwin, porte 4, Granby. 777-7969

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE 35$ et 43$, plus spécial à 25$. Livraison comprise.
Et PICK-UP FORD super cab 1981, bonne condition. 293-5883

BOIS DE FOYER 16 po. érable et hêtre; Bois d'allumage en ballot, livraison comprise. Inf. 469-2157, 379-5531

RÉSERVEZ MAINTENANT!
Bois mélangé 38 $,
9 cordes et + 35 $
Bois franc fendu 44 $,
9 cordes et + 40 $
Moins de 5 cordes : léger supplément.
372-0386 274-C14861

SPÉCIAL
OCTOBRE et NOVEMBRE
Beau remplissage
35 $ du voyage
jusqu'à 10 km dans les environs.
372-0386 274-C14926

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS D'ALLUMAGE en 16", 30$ la boîte de camion pick-up; Aussi camion de bouts de planches à 20$.
Granby / St-Paul / St-Césaire / Rougemont
Box stove 80$. Inf. 777-0481, 379-9508

BOIS FRANC MÉLANGÉ 42$ la corde livrée. Érable 47$ corde livrée. Rondins 30$ corde livrée. Cèdre d'allumage 30$ la corde livrée. 16 po. long. 263-4070

BOIS FRANC en blocs, sec, 45$ la corde, rondin sec à 35$ la corde. Aussi Bulldozer 450c, John Deere, avec pépine, excellente condition. Camion Ford 1989, 4x4, 58,000 km, club cab, tout équipé avec air clim., 12,500$. Inf. 263-9385 ou cell: 777-8437

BOIS FRANC MÉLANGÉ 40$ la corde livrée; Rondins de bois franc, 30$ la corde livrée. 539-0977

BOIS ROND 16 po. 40$ la corde; érable et plaine de 2 à 6 po. 379-5575

BOIS SEC et beau bouleau sec, 2" à 7" de grosseur. Inf. 372-0610

281 MACHINES À COUDRE

MACHINE À COUDRE INDUSTRIELLE plain, Consew, très bonne condition, 400$. 378-4756

TRICOTEUSE avec côteleur 'Singer'. Inf. 777-2269

282 VÊTEMENTS À VENDRE

LINGE BÉBÉ FILLE + robes, 0-12 mois, presque tout acheté dans boutique, très propre. 777-0576

MANTEAU DE FOURRURE vison femelle, peaux allongées, 10-11 ans, mi-jambes, porté 2 fois. 534-1919

MANTEAU DE VISON pour dame, gr. 14 ans, presque pas porté, prix négociable. Inf: 469-3065

OCCASION UNIQUE D'AVOIR
votre propre boutique de vêtements
neufs et usagés. Valeur d'environ 20,000$ de marchandise, sur les prix en boutique, avec toutes les étagères à vêtements (12), laisserais aller pour 2,000$. Inf. 263-3575 après 16h.

SUPERBE MANTEAU LONG, gr. 13 ans, très chaud, rembourrage plumes d'oie, acheté en 1991 payé 220$, demande 120$. 378-8931 Mélanie.

TRÈS BEAU LINGE DE MATERNITÉ (toutes les saisons), gr. 7-8 et 9-10, porté pour travail avec le public. 372-7419

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANO ORCHESTRAL Technics, PR/100, 3,000$. 378-0744

RECHERCHE "DRUMMER" sérieux. 378-6496

RECHERCHE CHANTEUSE pour musique commerciale et country; Drum électronique RA-50 Roland Aranger, payé 1,200$, laisserais à 600$; 3 pédales: 1 Flenger, 1 Equalizer 6 bandes, 1 distorsion, 150$ les 3. 372-0126

SYNTHÉTISEUR, module de son, ampli, 1,200$ discutables. Faut vendre immédiatement. 539-1050

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AVON VOUS PERMET DE MIEUX PROFITER DE LA VIE. Gagnez de l'argent tout en vendant les produits AVON et des cadeaux de Noël. Composez: 372-4116

A ST-CÉSAIRE: aide-cuisinier demandé avec 2 ans d'expérience en pizza, steak et fruits de mer; personne autonome et dynamique. Inf.: 469-5711 M. André Fournier.

COMPAGNIE BIEN ÉTABLIE
recherche un(e) représentant(e)
pour offrir Régime Enregistré d'Épargne-Études dans la région de Granby. Poste à temps plein, rémunération à commission intéressante, programme de formation ainsi que tous les avantages sociaux usuels. Nous recherchons une personne mature, déterminée, tenace et autonome.
Faire parvenir votre curriculum vitae ou communiquer avec: Robert Lajoie, directeur de succursale, 2665 King Ouest, suite 320, Sherbrooke (Québec) J1L 2G5.
Tél: (819) 820-2164.

CONTRACTEUR DEMANDÉ avec expérience seulement, pour linge d'enfants, pantalons legging, top, blouses, coton ouaté, grosses quantités. 777-2847 après 15h

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec expérience sur plain et overlock, pour linge d'enfants, coton ouaté. 777-3721

COUTURIÈRES AVEC EXPÉRIENCE demandées, sur plain ou overlock (coton ouaté). Travail à l'année. Demandez Michèle ou André 375-0134

HYGIÉNISTE À TEMPS PARTIEL DEMANDÉE pour la région de Cowansville et Granby. Inf. 777-7964 ou 263-0235

282 VÊTEMENTS À VENDRE



Profitez de notre
VENTE D'ÉTÉ
. présentement en cours.
Dernière journée.
MANUFACTURIER
Laflamme Fourrure inc.
GRANBY - SHERBROOKE - MONTRÉAL
328 PRINCIPALE, GRANBY, TÉL.: 378-8484
L37038

286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ménage complet ou partie de ménage, moderne ou antique, paierais comptant. 534-2414

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS & USAGÉ armoires, courtepointes, meubles, vaisselle, objets d'art et peintures, etc...
WE BUY: ANTIQUES: armoires, quilts, furnitures, dishes, arts objects, paintings. Inf. 263-8202

SI VOUS FAITES DU MÉNAGE et que vous avez des choses en trop, nous les achetons. 375-3432 ou 372-8359

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

GUITARE FENDER Strat USA, avec étui, pied et pédale. 777-2963

ORGUE Hammond B-3, avec colonnes de son. 777-3566

ORGUE Thomas, européen de luxe, 2 claviers, 500$. Inf. 379-9136

ORGUE KAWAI, très bonne condition. Inf. 263-0902

PIANO droit, très propre, clavier neuf, 375-2149

PIANO DROIT ancien, en bon état, 500$. 372-8144

301 PERSONNEL DEMANDÉ

CENTRE DU POIDS LOURD ANGE-GARDIEN INC.,
est à la recherche d'un
MÉCANICIEN EN ENTRETIEN DE CAMIONS LOURDS

Expérience minimum de 4 ans requise.
Salaire basé sur compétence.
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur c.v. à:
CENTRE DU POIDS LOURD ANGE-GARDIEN INC.
107 A, route 235
Ange-Gardien (QC)
ou composez le
293-4958
et demandez
M. Daniel Larocque
Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi 301C14873

301 PERSONNEL DEMANDÉ

PRÉPOSÉS AU LAVE-AUTO
à temps partiel
10 à 15 heures / sem.
Composez le
469-4000
demandez
Alain Généreux
Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.
301-C14931

COORDONNATEUR/ COORDONNATRICE DES VENTES ET LOCATION

Le Groupe Viens, une entreprise de service de plus d'une centaine d'employés, située à Farnham, est à la recherche d'un ou d'une employé(e) pour combler le poste de **coordonnateur/coordonnatrice des ventes et location** pour assister la directrice des ventes et location.

Capable de travailler en équipe et de faire face à des situations de pression, la personnes choisie doit être bilingue et savoir faire preuve d'initiative et d'assiduité ainsi que posséder un sens aigu de l'organisation. Son entregent est également un atout pour les nombreuses relations avec la clientèle.

Parmi les fonctions, on retrouve une majeure partie de communication téléphonique, évaluation de prix-/soumission, correspondance et assignation des tâches aux employés.

En raison des diverses particularités inhérentes à la répartition, l'horaire de travail est ainsi partagé:

Mercredi au vendredi **9 h à 18 h**
Samedi et dimanche **7 h à 15 h**
La connaissance de l'informatique serait un élément additionnel à l'obtention de ce poste.

Nos avantages:
- Salaire annuel de 18 500 $ et plus ainsi qu'une gamme d'avantages sociaux.

Ce poste est disponible immédiatement et s'adresse tant aux femmes qu'aux hommes.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 16 octobre 1992 à:**
Mme Guylaine Forget
GROUPE VIENS
C.P. 88
Farnham (QC)
J2N 2R4 301-C15104

301 PERSONNEL DEMANDÉ

COURS D'AGENT D'IMMEUBLES

Lancez-vous dans une carrière fascinante avec le plus grand réseau immobilier au monde.
Cours : 450 $
Prenez rendez-vous maintenant avec :
FRANCINE G. AYOTTE
Directrice
378-2121
Century 21
SÛR ET CERTAIN!
Haut de Gamme inc. ctr.
301-C14945

Info-Location inc.
recherche
CONSEILLERS ou CONSEILLÈRES EN LOCATION
résidentielle et commerciale
— Rive-Sud/Granby/ St-Hyacinthe
— Intermédiaire proprio/locataire
— Enregistrement/visites logements
— Préparation-présentation baux
— Commission 30 000 $ 40 000 $ +
— Programme d'entraînement
— Assistance-recherche- clients
Communiquez sans frais au
1-800-567-6160
Richard Lamoureux
C15112

301 PERSONNEL DEMANDÉ

LE CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE FARNHAM
est présentement à la recherche d'un(e) secrétaire-comptable. **TÂCHES:**assurer la tenue des écritures comptables, effectuer divers travaux de secrétariat, voir au bon fonctionnement de divers projets du centre, assister à diverses rencontres, effectuer toutes autres tâches demandées par la direction. **QUALIFICATIONS:**DEC en administration ou formation équivalente, traitement de texte Word Perfect 5.1, expérience en comptabilité et en bénévolat.
Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitae au: Centre d'Action Bénévole de Farnham, 455 Yamaska Est, Farnham, QC. J2N 1J2, avant le 16 octobre 1992.

NOUVEAU BAR DANSEUSE
Demande: Portier, Barmaid, Danseuse
Tél. 263-4943 demandez Bob ou Denis
Bar East-Farnham

PERSONNEL DEMANDÉ pour faire entretien des chambres. Lieu de travail: Bromont. Temps partiel, sur appel. 6.25$/heure. Contacter Mme Lisette Viens, du lundi au vendredi entre 16h et 18h au:
(514) 539-2277

COMMIS COMPTABLE
demandé pour une entreprise de Granby.
Poste permanent
(Possibilité de temps partiel)

Exigences:
- Détenir au minimum un diplôme d'études collégiales en administration;
- Posséder un minimum de 3 ans d'expérience en tenue de livres manuelle ou informatisée;
- Être autonome et dynamique.

Le salaire sera établi selon l'expérience et les compétences.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au **Service du personnel** à l'adresse suivante:
C.P. 1051
Granby, QC
J2G 9G6
Ce poste s'adresse également aux femmes. 301-C14932

FAMILIGARDE

Agence de service de garde à l'enfance en milieu familial située à Granby, est à la recherche d'un(e)

COORDONNATEUR/COORDONNATRICE
Poste permanent

Nature de la fonction:
Sous l'autorité du conseil d'administration et conformément à ses politiques le(la) coordonnateur(trice) exerce l'ensemble des fonctions requises pour la coordination, la supervision, l'évaluation, la recherche et le développement des activités et des ressources ayant trait aux programmes de l'agence en conformité avec la philosophie, les politiques et les objectifs de l'agence.

Exigences minimales:
— Posséder un D.E.C. en technique administrative.
— Avoir de l'expérience de gestion administrative, de coordination des ressources humaines et de relation de travail.
— Avoir de l'expérience en garderie.
— Avoir une auto
— Connaissance "Wordperfect et Lotus 123"
— Être disponible quelques fois le soir.
— Connaissance de l'anglais serait un atout.

Aptitudes recherchées:
— Facilité de communication
— Esprit d'entreprise (et d'initiative)
— Dynamisme et autonomie
— Enthousiasme

Date limite des candidatures le 21 octobre 1992.
Envoyez votre C.V. à: **Familigarde**
Casier Postale 2174
La Voix de l'Est
Granby QC
J2G 9L4 301-C15110

Le Permanent

"UNE CARRIÈRE QUI MÈNE LOIN"
Que recherchez-vous de votre prochain emploi?
- Diversité
- Relations publiques
- Autonomie
- Créativité
- Responsabilité

Que possédez-vous comme qualités ?
- Esprit analytique
- Curiosité insatiable
- Habileté en communication
- Discipline rigoureuse
- Capacité d'adaptation.

Au sein de l'équipe Le Permanent Estrie inc., vous bénéficierez :
- De formation spécifique
- De croissance rapide supportée par des outils promotionnels et la disponibilité de conseillers expérimentés
- La satisfaction de développer vos propres idées.

N'hésitez plus!
Pour l'obtention de votre permis, soirée d'information pour une carrière en immobilier.
le mercredi 14 octobre 1992
à 19 h
au 102 Principale
suite 101
Granby
Contactez **M. Yves Loiselle**
Bur.: **378-8085**
Rés.: **243-0814**
301C14936

301 PERSONNEL DEMANDÉ

PERSONNE DEMANDÉE avec expérience sur machine à coudre industrielle Overlock ou plain, pour atelier ou domicile. S'ad. 412 ROBINSON SUD, Granby.

PHOTOGRAPHE DEMANDÉ!
Avec expérience, et possédant tout son équipement et laboratoire pour développement. Faites vite. Pour rendez-vous: jour à 777-5927 ou soir à 777-2725

PROFESSEURS DE GUITARE et de piano demandés, 1 journée par semaine, bonne formation musicale. Ecole de Musique Josée Fortin. 539-2561

RECHERCHEZ-VOUS UN REVENU SUPPLÉMENTAIRE À TEMPS PARTIEL?
Vous avez de 3 à 10 hres/semaine à investir dans un concept international? Gens sérieux seulement. Sans emploi s'abstenir.
Pour rendez-vous: 372-6965

RECHERCHE PARTENAIRES pour acheter petit avion Cessna 172. Soir: 534-2208 ou laissez message.

RÉGION ST-PAUL ABBOTSFORD, avons besoin de représentantes à temps partiel, pour vente directe, profits intéressants. 372-8566 (répondeur).

VENDEUR-LIVREUR DEMANDÉ
avec permis de conduire classe 3. Pour rendez-vous, téléphonez lundi entre 8h et 17h au 293-8131

302 TRAVAIL DEMANDÉ

CHERCHE EMPLOI à temps partiel, sur ferme et ferais "clippage" de vaches. 375-0092

FEMME avec expérience ferait ménage dans maisons privées, peut se voyager. Références si désiré. 378-7639

FEMME DE MÉNAGE pour maison privée ou édifice commercial. Honnête et bonne travaillante. Inf. 777-1451

FERAIS MÉNAGE ET ENTRETIEN GÉNÉRAL d'immeuble à bureaux et à logements. Prix très compétitif. 777-7204

RECHERCHE emploi dans le domaine du secrétariat, à temps plein. Demandez Odile, 469-3697

RECHERCHE EMPLOI 30 h/sem. Qualification soudeur haute pression, stanless steal, argon, semi-auto., coupage plasma. 11$ Demandez Alain 375-5611

VOUS AVEZ BESOIN D'UNE PRÉPOSÉE aux bénéficiaires pour foyer d'accueil ou maisons privées. 777-1019 Suzanne.

323 COURS PRIVÉS

COURS DE PEINTURE À L'HUILE pour tous. Méthode Alexander. Les Ateliers Anna Laberge, les Halles de Granby, 776-6706

COURS D'ANGLAIS LANGUE SECONDE
La récession vous empêche-t-elle d'apprendre cette langue dont on a tellement besoin en affaires et au cours de nos voyages?
Je vous offre un cours d'anglais personnalisé et professionnel à prix raisonnable.
Contactez-moi (KARO) au 378-0582 pour des cours privés ou semi-privés.
P.S. I also teach French, second language

NOUVEAU À STE-CÉCILE! COURS de piano, clavier ou chant, adultes ou autres. Vous êtes auteur-compositeur? Nous pouvons vous aider. Ordinateur et technique pour écrire paroles et musique professionnellement. Inf. Reine: 777-1988

324 SANTÉ

(POURQUOI PAS)
Vous vous sentez seule, personne pour vous écouter. Vous avez un malaise face à vous même, la famille, le travail, etc. Vous avez le goût d'en parler avec des femmes qui ressentent la même chose sans vous juger. Nous en discuterons seul ou en petit groupe. Pour elle seulement. Je vous attend. Intervenante: Hélène, 378-4275.

342 GARDERIES

BONJOUR! MAMAN FIABLE, où votre enfant sera content de rester pendant vos heures de travail. Je suis disponible jour et soir. Bons soins, repas équilibrés. Enfants 2 ans et plus. 372-5760

GARDERAIS enfants, à la semaine, du matin au soir, secteur développement Val Maher, chemin Coupland. Patricia 372-9395

GARDERAIS ENFANTS du lundi au vendredi, 2 ans et plus, aussi j'offre des dîners d'école, secteur école Ste-Marie. 777-7866

GARDERAIS ENFANTS de 0 à 3 ans à mon docile, secteur rue Beaumont près parc industriel. 378-1784.

GARDERAIS CHEZ-MOI enfants 2 ans et plus, très grand terrain pour s'amuser. Bonnes références et expérience. 378-4988

342 GARDERIES

J'OFFRE mes services pour garder votre enfant, naissance à 5 ans. 10 ans d'expérience. Près parc industriel. 378-8064

MAMAN GARDERAIT enfants, à partir de midi et pour horaire de soir, près parc industriel, avec cours et salle de jeu. Nicole 372-6309

NOUVEAU! NOUS GARDONS vos petits, âgés de 0 et plus. Prix compétitif. Personnel qualifié. Repas équilibrés. Terrain clôturé. Près parc industriel.
Inf. Maryse: 378-4886

TERRASSE BELLEVUE: garderait enfants de 1 an et plus, repas et collation santé, 2 places disponibles, reçus d'impôt disponible. 378-0063

343 SERVICES DIVERS

ANTIROUILLE PLUS ENR. 9 Rainville, Granby. Huile 30$; Huile et graisse 35$, (garantie ne coule pas); Huile et cire 50$. Cire d'abeille 100$. Inf. 372-0437

ANTIROUILLE AUTOS/CAMIONS
Huile neuve chauffée
AUSSI traitement à la graisse
18 ans d'expérience.
ANTIROUILLE DE L'ESTRIE
1308 Principale à Granby, 375-2424

ANTI-ROUILLE A LA RAMON
huile neuve chauffée. 18 ans d'expérience
Garage Raymond Auclair: 378-0801

ANTI-ROUILLE HUILE ET GRAISSE
et plusieurs autres sortes.
25 ans d'expérience.
Inf. 378-6627 ou 378-5717

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre; aussi ferait couvertures en bardeau d'asphalte. 378-8677

A VOTRE SERVICE DEPUIS 15 ANS,
Gérard Deshaies, paysagiste
Coupe et émondage d'arbres, enlèvement de souches, taille de haies et arbustes, nettoyage de rocaille, entretien de parterre, nivellement de terrain, tourbé ou ensemencement, pose de haies et arbustes, décoration, mur en bloc, dormant ou roche, patio, rocaille, pavé uni. Ouvrage de tout genre. Estimation gratuite. 378-0930

BRIQUETEUR COMPÉTENT ferait ouvrage de tout genre: brique, pierre, foyer, réparation de cheminée, petit mur de brique intérieur. Estimation gratuite. 375-0078

GRAND MÉNAGE



MÉNAGE EXPRESS Granby ENR.
Service d'entretien ménager
Résidentiel
Professionnel
Personnel responsable entraîné et assuré
D. Dame, dir. Nos services :
- Planchers
- Tapis
- Intérieur d'auto
- Entretien régulier
- Murs et plafonds
- Vitres
- Meubles rembourrés
- Après-sinistre

Estimation gratuite
372-3500 ou 777-6414
343-C14810

Installation d'antennes



* GRATUIT *
Vérification complète à domicile de votre système d'antenne.
* GRATUIT *
Réparation de téléviseurs couleur de toutes marques.
343-C14860
BELLE IMAGE TÉLÉVISION
372-1668

NETTOYAGE LACHAPELLE



- Tapis
- Mobilier
- Grand ménage
- Intérieur d'auto
- Protecteur de tissus

Alcide Lachapelle
Meilleurs prix en ville
372-2918 L36723

343 SERVICES DIVERS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION
Laveuse - Séchoeuse - Lave-vaisselle
Cuisinière - Réfrigérateur - Congélateur
Service rapide à domicile
378-7222



Guy Couture
L-37658

Carrosserie Milton inc.
I-36499
DÉBOSSELAGE — PEINTURE
Spécialité : Peinture cuite
Fernand Borduas, prop.
30 Principale, Ste-Cécile-de-Milton
378-5075

A.B. Horner inc.
Comme par magie vos biens prendront l'allure du neuf
Depuis 1947
PLAN MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS



NOS SERVICES:
- tapis • mobiliers
- draperies (à domicile)
- stores verticaux
- grand ménage
- intérieur d'auto
- traitement anti-bactérien
- protecteur Scotchguard
- division sinistre
- dégâts d'eau, feu, fumée
- élimination d'odeurs
- désinfection et décontamination

Rabais de **10 %** si apporté à l'atelier



Bryan Horner
Propriétaire
technicien diplômé en textile
28 ans d'expérience
343-C14990
32 Lansdowne, Granby 375-0990
Le seul vrai expert certifié en Estrie
Quand notre camion usine arrive, la saleté disparaît

SERVICE DE LAVAGE P.M.
Granby Inc.
2 camions ateliers mobiles à votre service.



Michel



Christian



APPELEZ-NOUS POUR CONNAÎTRE NOS SPÉCIAUX
- Nettoyage par ateliers mobiles de tapis, meubles.
- Antistatique
- Dégâts d'eau, feu et fumée, traitement d'odeurs.
- Lavage de murs et plafonds
- Antitaches.

SERVICE 24 HEURES
343-C14992
Granby: 375-1883 Bromont: 534-3718

343 SERVICES DIVERS

BRIQUETEUR COMPÉTENT, ferait cheminée, foyer, joints blancs de maçonnerie, réparation ou rénovation, brique, pierre ou blocs. 263-0114

CARTOMANCIENNE
ou astrologie personnalisée pour '93,
15 ans d'expérience.Inf. DIANE: 379-5953

COMPTABILITÉ
SUZANNE BESSERER
378-2530
Tenue de livres pour P.M.E.
Fin de mois; fin d'année.

COUPE ET TAILLE D'ARBRES
Ass. responsabilité: estimation gratuite
ENTREPRISE MARC AUDET
SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Terrassement.
TAILLE: HAIES ET ARBUSTES
INSTALLATION DE:
POTEAU DE CORDE À LINGE
CORDE ET FIXATIONS
378-2729

COUPE ET TAILLE D'ARBRES ÉMONDAGE SHEFFORD
Plusieurs années d'expérience dans le taillage et coupe d'arbres morts ou nuisibles. Réparons arbres brisés. Prix compétitifs. Estimation gratuite. Avons assurance.
777-7244

CURRICULUM VITAE, SECRÉTARIAT, traitement de texte, travaux d'étudiants, lettres, mandats, etc. Impression au laser. Nicole Gibeault, 777-0384.

DÉCAPAGE!
Armoires de cuisine, meubles antiques ou modernes, réparation, finition.
M. Proulx, 469-4943

DÉNEIGEMENT résidentiel et commercial, pour région entre Granby et Ste-Cécile de Milton. Estimation gratuite 378-7350

★ DÉNEIGEMENT ★
Résidentiel et commercial
Estimation gratuite
372-7229, Pascal

DÉNEIGEMENT appelez Denis pour estimation, 20% d'escompte avec 1er novembre 92. Résidentiel et commercial. 777-4839

DRAINAGE & FISSURES
G. Perron,
Entreprise générale
SPÉCIALITÉ: Éliminons problème d'eau par le plancher ou le mur du sous-sol causé pour fissures ou mauvais drainage. Installation drains pour Margel, égouttement toiture, châssis de cave. Aussi drainons surface de terrain. Réparons entrée de cave, galerie, marche de ciment, patiofissurés ou cassés. Vous êtes dans la ville ou campagne, remplaçons sun-pompe par drainage naturel. Éliminons problème de champ d'épuration, etc...
Estimation gratuite. 378-4426

ENLEVONS SOUCHE ET RACINE
sans endommager vos espaces verts. Possédons essoucheuse à parterre et essoucheuse industrielle. Estimation gratuite.**Prop. MICHEL OUELLET, 372-2152**

ENLÈVEMENT DES SOUCHES ET RACINES
sans endommager vos espaces verts. Estimation gratuite. 10% DE RABAIS SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON.... Aussi abattage et émondage d'arbres
Demandez DANIEL: 263-7682

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION ferait rénovation de tout genre, aussi finition s-sol et plafond suspendu. 375-4991

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de la Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux de rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique, estimation gratuite. 777-0988

HORLOGER-BIJOUTIER, réparation horloges et montres, anciennes et récentes. Soudure or et argent. Service à domicile si désiré. Prix compétitif.
JACQUES ARCHAMBAULT
1110, 5e RG. ROXTON SUD. 375-5484

JEAN-PAUL VINET
plâtrier, jointoyeur, peintre, décorateur
777-8397

OMERVILLE REMBOURRAGE ORFORD
819-843-0356
Service de rembourrage
Estimation gratuite
représentante à Granby 378-0453

343 SERVICES DIVERS

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.
Réparation, entretien.
Inf: 375-3289, 1-625-5284

MÉNAGÈRE avec expérience, ferait ménage dans les maisons privées. 372-9199, Mélanie.

NOUVEAU
Les As du Loisir
472 boul. Boivin, Granby
- Location Film
- Location Nintendo, super Nintendo
- Genesis (cassette)
- Échange de jouets
- Échange de cartes sportives
- Autres activités
- Cette annonce vous donne droit à un deuxième film gratuitement. Découper et emporter. 372-9945

PAYSAGISTE
assurance comprise, estimation gratuite
ÉMONDAGE D'ARBRES
DÉNEIGEMENT
★ 378-0910 ★

PEINTRE EN BÂTIMENT
résidentiel, commercial, industriel peinture, joints, tapisserie. Ferais aussi réparation de mur et de plafond de stucco. Inf. ROCK DEXTRADEUR, 375-5066

PLANS DE MAISON sur ordinateur
Consultation, préliminaire, plans finaux. Design et Technologie Alie Inc. 378-4560

POSEUR DE PAPIER PEINT résidentiel et commercial. 17 ans d'expérience. Prix compétitifs. Travail garanti. Estimation gratuite. Claude Boisvert 776-6496

PROBLÈMES DE CONDENSATION
Buée dans les fenêtres, faites appel à des spécialistes. Ventilation Moderne Inc. 375-0521. Estimation gratuite.

QUE CE SOIT LES CARTES, les lignes de la main ou équilibrer votre énergie par le Reïki. Contactez R. Gilbert, 375-7149

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tel que: meubles, appareils ménagers, vêtements, vaisselle, etc. Allons chercher gratuitement. Aussi ramassons vieille ferraille. 777-1820

SOINS PROFESSIONNELS Hélène Curtis. Pose d'ongles en fibre de verre. 378-0762

SPÉCIALISTE P.E.P.
Ramassons les feuilles, émondage d'arbres, taille de haies, à prix compétitifs. 777-0240, pagette sans frais 1-553-2829

SPÉCIAL OCTOBRE
Nettoyage de tapis .18¢ pi.ca.
Mobilier rembourré: 15$ la place.
Fauteuil: 20$ - Intérieur auto 50% (avec nett. de tapis); Ménage, vitres, peinture.
(10$/h) Inf. 777-8075

SUR TRAITEMENT DE TEXTE, je dactylographie: lettres, C.V. rapport, thèse, formulaires, textes de tous genres. NICOLE GRAVEL: 777-7876

TRAITEMENT ANTI-ROUILLE à la graisse, propre et efficace, 45$ (taxe incl.) Inf. 375-8976 ou 375-2037

VENTE & SERVICE D'APPAREILS ÉLECTROM. USAGÉS
réfrig. poêle élect. four micro-ond. lave-vaiss. lav. séch. Service courtois et compétent. YVAN LAMOUREUX, 776-6242, 378-5087

349 AGENCES DE RENCONTRE

AGENCE RENCONTRE BIANKA
Hommes ou femmes
gens sérieux distingués
Gais et gaies.
Discrétion assurée
Hommes inscription gratuite (25 à 55 ans)
Inscription 514-375-4505

FEMME DANS LA QUARANTAINE divorcée, désire rencontrer homme sérieux, honnête, propre, simple, etc. Mesurant pas plus 5'8'', non obèse. Réponse assurée. But sérieux. ÉCRIRE A CASIER #2175, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

J'AI 60 ANS, 165 lb, 5' 8'', sérieux, honnête, partagerait sa vie avec jolie femme libre de 45 à 55 ans, 5'2'' à 5' 4'', 120 à 140 lb. Bon chez-soi à qui saura donner et recevoir amour et tendresse. 777-4963

LE CLUB AMITIÉS NOUVELLES t'invite à venir danser, t'amuser et faire de nouvelles rencontres. Viens nous voir tous les samedis soir à 21 h. Au 172 Court à Granby (Salle La Légion).

NOUVEAU À GRANBY
AGENCE DE RENCONTRE
4 SAISONS
Rencontres sérieuses et occasionnelles
Confidentialité assurée.
- Pour inf. 375-1775

349 AGENCE DE RENCONTRES



Agence de rencontre
NOUVELLE UNION
?????

Jeunes hommes de carrière dans la vingtaine, prêts à fonder un foyer, recherchent jeunes filles ambitieuses.

Jeunes hommes professionnels dans la trentaine anticipent la rencontre d'une jeune fille bien éduquée, certaine instruction, poids normal.

Si vous correspondez à ces demandes et avez entre 18 et 35 ans, vous profiterez de 50 % de réd. sur abonnement de 1 an. C14815

Depuis 14 ans à votre service 777-3330

RECHERCHE DAME dans la trentaine pour partager voyage en Floride (pour 2 mois). Départ le 1er novembre 92. Ecrire à Casier 2162, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC. J2G 9L4

362 TRACTEURS

TRACTEUR Cooshutt, modèle 35, gratte, souffleuse, débroussailleuse, trailer tandem, 3,500$. 297-2160 ou 297-2495 après 18h

TRACTEUR FORD 4610, 4x4, avec cabine, seulement 1300 heures, pelle avant Ford 776F, souffleur avant, charrue, vibro, niveleuse et moulin à faucher. Le tout très propre. 348-9436 ou 349-2551

365 MOTOCYCLETTES

HARLEY DAVIDSON 1340cc, 1988, modèle Low Boy. Inf: Sylvain, 378-9441

HARLEY FLHS 1983, 72,000 km, très propre, 7,900$. 378-9919 ou 534-6740

HONDA V65 MAGNA 1983, 2,000$; YAMAHA FZ 600, 1988, 2,500$. Inf. 263-5416 après 17h.

HONDA 1991 4 roues, prix demandé 4,800$ discutable. 378-9635 ou 777-3558.

SCOOTER HONDA ELITE R 1989 très bonne condition, aubaine. 375-4922 demandez Guillaume

SUZUKI QUAD SPORT 1988 4 roues, prix 400$. 777-8320 (répondeur).

YAMAHA JOG 90, excellente condition, prix à déterminer. 375-5317 demander J.P.

3 ROUES 1986 moteur 250 R, en très bonne condition. AVIS AUX AMATEURS DE PERFORMANCE. 293-3205

366 REMORQUES

A VENDRE TRAILER pour pick-up. Inf. 379-5297

PETITE REMORQUE fermée, isolée et légère, idéale pour musiciens, voyageurs, chasseurs. C'est à voir! 777-7246

REMORQUE (trailer) de voyage, en acier, avec couvercle, valeur 850$, pour 375$. 375-9732 ou à voir au 562 Forget à Granby.

368 CAMIONS

AÉROSTAR 1987, 8 places, manuel, prix 4,600$. Inf. 263-5099

ASTRO CHEVROLET 1987, tout équipé, en parfaite condition, très propre. S'adresser au 324 Reynolds à Granby

CAMION DODGE 1989, W-100, 4 roues motrices, moteur 318, 78,000 km, freins électriques, ''fifway'', barre de tir, boîte en plastique, boîte en fibre en verre, comme neuf, garantie jusqu'à 115,000 km. 514-548-2281

CAMION RAM 50, 1983, moteur 2.6, 5 vit., manuelle, reconditionné, peinture neuve. Prix, 2,750$ ou meilleure offre. Aussi boîte en fibre de verre pour petit camion GM S-10, 450$. Et fournaise au propane 50,000 BTU, idéale pour chalet, 425$ ou meilleure offre. Si intéressé seulement: 372-8729

CHEROKEE 4X4, 1977, avec pelle à neige à l'huile, prêt pour l'hiver, bonne mécanique, prix 1,500$. 372-0202 Jean-Pierre.

CHEVROLET BLAZER 2x4, blanc, 1985, vitres élect. volant inclinable, radio am-fm cassette, 116,000 km, V6, 5 vit.; FORD F150 XLT 4x4, 1988, tout équipé, 89,000 km, V8, autom. en très bonne condition. Autos Denis Borduas, 379-9357

DAKOTA SPORT 1988, V6, 3.9 litres, 5 vit. 154,000km, blanc, am-fm stéréo, cruise control. Très propre. 5,600$. Inf. 534-1359

DODGE MINI-VAN 1986 7 pass. air, cruise, listé 7,200$, vente rapide 4,700$; PICK-UP GMC 87, V6, aut. 4,700$. Accepte échange. 777-6839

368 CAMIONS

FORD AEROSTAR 1992 22,000 km, pour transfert de contrat de location, bal. de 20 mois, cause: changement de travail. Soir 378-9471 Roland.

FORD F150 king cab, automatique, 1984, freins et système d'échappement neufs, 99,000 km, très propre, pas de rouille, 4,150$. 372-6533

FORD F350 1989, 7.2 diesel, 1 tonne, avec dompeuse, 28,866 km, inspection faite. 372-9625

FORD PICK-UP 88 F250, club cab, 4x4, équip. avec pelle à neige, 13,000$ 372-5322

GMC CIERRA 35 1977, roues doubles, avec remorque à chevaux, Goose Neck 24 pieds. Inf: 375-3621 Pierre.

GMC S-15, 1984, 2,2 diesel, Cab-Plus, mécanique & carrosserie en bonne condition. Inf. 379-9297

GMC 1981 moteur 366, boîte 21', 6 roues, bonne condition, 3,500$ Jour 378-5116, soir 378-4060 Daniel.

PICK-UP CHEVROLET 4X4 SLX 1989 aut., 305, gaz, 67,000 km, comme neuf. 378-5013

PICK-UP FORD 81 moteur 302, aut., peinture neuve, 1,800$ 546-2575

PICK-UP GMC 1980, V8, autom. 850$. A VOIR au FOUINARD, 378-8309

PICK-UP GMC blanc 1989, King Cab, 4x4, diesel, tout équipé sauf air. Inf. 379-5654

PICK-UP GMC SLE 1991, 4X4, 14,000$. 539-4334 OU 539-5158, Gilles

PICK-UP MAZDA B2200 1989, 73,000 km, 5 vitesses, très bonne condition. 469-5159, 293-8314.

PICK UP GMC ¾ de tonne 1980, très propre, 1,000$ discutable. 378-1240

PICK UP TOYOTA 85, manuel, anti-rouille à l'huile fait tous les ans, boîte en fibre de verre, 71,000 km, très propre. 378-3025

SPÉCIAL!
CARAVAN SE 1985, 7 passagers, 2.6 L, aut., état neuf, 110,000 km, valeur 6,500$ demande 4,950$.
Échange accepté.
1048 Denison Est, Granby
Denis, 378-3065, 372-1572

S-10 85, diesel, 4 cyl., très propre, bonne condition. 372-7883

VANDURA GMC 1980, bonne mécanique, demande 1,500$. Inf: 378-9513

VAN GMC VENDURA 1984, 6.2 diesel, refaite à neuf, 375-2100

VAN PLYMOUTH VOYAGEUR 1985, 139,000 km, en très bonne condition, 3,800$. 539-3723 ou 539-5099.

VAN SAFARI LT TOURING 1988, 89,000 km, équipé de A à Z, 12,500$ discutables. 378-0038

VAN TOYOTA 84, aut., bon état, 3,200$; Roulotte 15', gaz-élect., 1,500$; Réfrigérateur à liqueur ''Pepsi''. Carriole et peau. 379-5666 8h à 12h ou 18-22h

370 AUTOS

AAA-PONTIAC PHOENIX 1978 moteur 6 cyl., 2 p., mécanique A-1, body propre, 4 pneus neufs, 1,200$ disc. 378-1637

ACHÈTERAIS CHRYSLER Le Baron, des années 1988 ou 1989, convertible, bas millage, très bonne condition. Inf. 372-7665

★ AH OUI! Cadillac 1988 ★
Fleetwood Élégance, traction avant, un seul propriétaire. Prix: 15,000$ ou faites-moi une offre! 375-7055

AUBAINE! PONTIAC SUNBIRD SE 1986, 2 portes, 5 vit., 4 cyl. injection, tout équipée, radiocassette, super propre, 115,000 km, en excellente condition, prix demandé 1,450$ discutable. 379-5451.

370 AUTOS À VENDRE

ACHÈTERAIS VAN 1991, directement du propriétaire, avec bas millage, 7 passagers, avec air clim. et transfert de garantie sauf Van Ford. Inf. 378-0392

ACURA INTEGRA LS 1990, 50,000km, garantie prolongée jusqu'à 160,000km. 11,500$ nég. 777-7572 ou laissez message sur répondeur.

AUTOMOBILES P.A. MAHEU
798 DUFFERIN, GRANBY
777-6666 ou 375-3617
SUNBIRD GT blanc, 91, 5 vit.
CAVALIER RS 91, 5 vit.
FIRENZA 86, 4 ptes, autom.
HONDA CIVIC DX 88.
TERCEL 90, 2 ptes, 5 vit.
CHEVROLET Celebrity Eurosport 88, 4 ptes, blanche.
CAVALIER 89, 2 ptes, 5 vit.
HYUNDAI Excel, GLS 88, 4 ptes, autom. Spécial 3,200$.
CHEVROLET Sprint 87, 5 vit., spécial 1,650$.
ESCORT GL 84, autom., spécial 1,350$ taxes comprises.
JEEP CHEROKEE, 80, 4x4, 2,200$.
JETTA DIESEL 86, 4 ptes.
CAMION S-15 1983, 5 vit.
PONY 84, autom. 62,000 km

BERETTA GT 1988, tout équipée, automatique, bonne condition, 5,200$. 375-7613

BUICK SKYHAWK 85 Limited 4 portes, aut., impeccable, bien équipée, mécanique A1, prix: 2,200$ 378-7205

CALAIS 1986, en très bon état, 89,000 km, 3,300 $. 777-1513 après 15 h

370 AUTOS À VENDRE

CADILLAC SEVILLE 1982, noire, moteur 350, intérieur cuir gris, peinture et pneus neufs. Demandez François 777-0410 (jour)

CAMARO Z28 1983, 4 barils, T-top, vitres et sièges électriques, 2,800$ discutable. Inf: 248-4245

AUTO À VENDRE

HONDA CIVIC 1991
couleur blanche, 50 375 km

Toute offre raisonnable sera considérée à la Caisse populaire St-Benoît de Granby.

Veuillez communiquer avec

Mme Carole Malenfant

Caisse populaire St-Benoît de Granby
190 Déragon
Granby, QC
J2G 5H9
372-0214
370-C14929

Voitures Honda d'occasion disponibles



1989 ACCORD LX, 4 portes, 5 vitesses, radiocassette AM/FM stéréo, seulement 77 000 km, couleur blanche.

1989 ACCORD LX, 4 portes, automatique, radiocassette AM/FM stéréo, climatiseur, 95 000 km, impeccable, couleur or, balance de garantie Honda.

1988 ACCORD LX, 4 portes, automatique, radiocassette AM/FM stéréo, seulement 55 000 km, couleur marron, balance de garantie Honda.

1988 ACCORD LX, 4 portes, 5 vitesses, radiocassette AM/FM stéréo, seulement 77 000 km, couleur or, balance de garantie Honda.



1989 CIVIC familiale, 4 roues motrices, radiocassette AM/FM stéréo, climatiseur, seulement 69 000 km, balance de garantie Honda.

Les Honda d'occasion ont été entièrement révisées et traitées avec soin.

"Les Honda, toujours d'heureuses occasions".
L31773

Nous ne ferons AUCUN compromis sur la qualité. Pourquoi en feriez-vous vous?

HONDA

Auto Cité, West Brome
1054 chemin Knowlton, West Brome 263-1800

BAS KILOMÉTRAGE ● BALANCE DE GARANTIE ● BAS KILOMÉTRAGE ● BALANCE DE GARANTIE ● BAS KILOMÉTRAGE

Budget
SEARS location d'autos

VENTE D'AUTOS ET DE CAMIONS

INCROYABLE!

Grand Am '92
SE, 4 portes



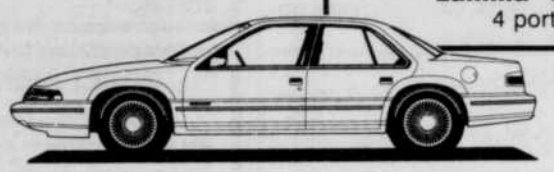
En inventaire: 2
Votre prix: 12 788$
Économisez: 4 024$

Cutlass Suprême S '92
4 portes



En inventaire: 2
Votre prix: 14 988$
Économisez: 5 210$

Lumina '92
4 portes



En inventaire: 1
Votre prix: 13 988 $
Économisez: 5 209 $

722 Principale, Granby
378-2246 Cell. 777-6853

Lumina APV '92 — 7 passagers — 17 898 $
Sunbird LE '92 — 4 portes — 10 598 $
Corsica '92 — 4 portes, 6 cylindres — 11 988 $
Suzuki Sidekick '91 — JLX, 4 portes — 11 598 $

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOTRE CAMION
Véhicules automatiques, moyenne de 6 mois d'usure, échange accepté
L31809

BALANCE DE GARANTIE ● BAS KILOMÉTRAGE

BAS KILOMÉTRAGE ● BALANCE DE GARANTIE ● BAS KILOMÉTRAGE ● BALANCE DE GARANTIE ● BAS KILOMÉTRAGE

BUICK 1985 Skylark, 4 portes, aut., très propre, très bonne mécanique, cruise control. air clim., très bien chaussée, 82,000 km 372-5028

CAVALIER Z24, 1991, blanc, 3.1 injection, 5 vit. 5,000km. 11,500$ nég. SUPER CONDITION. 372-2285 ou 375-0842

CHEVELLE MALIBU 1978
À VENDRE
776-6669

CHEVROLET ASTRO 1986, V6, autom. 8 passagers, pneus d'été neufs, batterie neuve, très propre. A VOIR 593 WILLY (canton). 378-5118 après 15h s.v.p.

Les meilleurs véhicules d'occasion chez
CONSTELLATION

91 F-150 cab double, flambant neuf
91 FORD EXPLORER 4 X 4, flambant neuf
91 FORD FESTIVA L, flambant neuve
91 TOPAZ, 2 portes, manuelle, comme neuve
90 MAZDA MIATA, manuelle, décapotable
90 FORD RANGER, V6, manuelle
89 FORD TAURUS, t. équipée, automatique
89 TOPAZ GS, sedan, manuelle, t. équipée
89 MAZDA 323, manuelle
88 FORD TEMPO, t. équipée, automatique
88 MAZDA fat VENDU uelle
88 FORD F-150 manuelle
83 CHEVROLET ½ tonne, pick-up, auto.



Contactez-moi pour de plus amples informations.
Raymond Ducharme

CONSTELLATION AUTO INC
1276 Principale, Granby
378-1217
L36791

CHEVROLET CAVALIER 1983, 2 portes, 4 pneus d'hiver, 140,000 km, prix 600$. Heures d'affaires: 378-9816, Benoit

CHEVROLET NOVA 1986 gris, manuelle 5 vit., 4 portes, hatchback, 77,000 km, Am-Fm cassette, 4 h-p. 2,200$. 378-5874

CHEVROLET TRACKER 1989, charcoal, 5 vit., toit mou, très propre, pneus neufs, (PAS DE TPS). 777-1550

CHEVROLET CAVALIER Z-24, 1986, rouge, toit ouvrant, vitres élect. radio am-fm stéréo cass. 3,900$. Inf. 379-9136

CHEVROLET MALIBU 1980
A-1
Inf. Waterloo: 539-1801

LE MEILLEUR CHOIX EN VILLE
80 véhicules en inventaire

91 TOYOTA CAMRY LE, air clim., 24 km
91 HONDA ACCORD EX, 4 p., 5 vit., air, 36 km
90 HONDA CRX SI, 5 vit., noire, 40 km
90 DODGE SHADOW, 4 p., aut., 50 km
90 TOYOTA 4 RUNNER, V6, aut., rouge
90 TOYOTA COROLLA DX, aut., 47 km
90 TOYOTA TERCEL DX, aut., 30 km, 2 p.
90 TOYOTA CAMRY V6, 25e anniversaire
90 FORD ECONOLINE XLT, 12 pass., V8
89 TOYOTA CAMRY LE, V6, 5 vit., t. équipée
89 PONTIAC 6000 STE, "all WD", t. équipée
89 SUZUKI SIDEKICK, décapotable, 5 vit.
89 CHEVROLET CORSICA, t. équipée, V6, blanche
89 TOYOTA LANDCRUSER, 4 X 4, aut.
88 PONTIAC 6000 LE, 4 p., 6 cyl., V6
88 CHEV. BERETTA GT
88 ACURA LEGEND, V6, aut.
88 FORD MUSTANG LX, décapotable, aut.
88 CHRYSLER NEW YORKER, V6, t. équipée
88 TOYOTA COROLLA LE, 4 p., 5 vit.
88 CHEV. CORSICA, 4 p., 4 cyl., 68 km
87 BUICK LESABRE LTD, V6, 4 p., air clim.
87 PONTIAC GRAND AM, 4 cyl., aut.
87 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl., t. équipée
87 FORD TEMPO L, 4 p., aut., air.
87 FORD TAURUS, familiale, 6 cyl., air.
86 JETTA CARRAT, 5 vit.
86 CHEV. CAVALIER Z-24, V6, air clim.
86 PLYMOUTH VOYAGER SE, 6 cyl., 5 pass.
85 FORD MUSTANG 4 cyl., aut. 1 950 $
85 TOYOTA COROLLA LE, 2 150 $
85 HONDA ACCORD 4 p., t. équipée
84 MAZDA GLC Sport, 2 p., aut.
84 TOYOTA CELICA GTS, 5 vit., 2 350 $
84 DODGE ARIES, 4 p., aut., 1 995 $
83 CHEV. CAVALIER, 2 p., aut., 995 $
83 FORD ESCORT, aut., 1 250 $
83 OLDSMOBILE CIERA V6, 1 950 $
Possibilité de garantie 2 ans ou 40 000 km
L36761

Estrie TOYOTA GRANBY
601 Principale Granby
378-8404
(À côté de la cantine chez Ben)

CHEVROLET NOVA 1977, couleur gris, 43,000 milles, 4 portes, pneus Michelin, excellente condition mécanique et carrosserie, prix pour vendre, 775$ 375-4045

CHRYSLER LE BARON 1982, tout équipé, en bonne condition, bas millage. 378-9280

COLT 200E 1990, manuelle, 80,000 km, 4 pneus neufs et 2 d'hiver; CADILLAC Coupé de Ville 1978, 2 portes, tout équipée. 375-0988

DATSUN 310 GX 1981
123,000 km, 600$
378-8818

ESCORT 1985, diesel, bonne condition, 800$ négociable. Inf. 372-4093

FIREFLY 1989, rouge, 4 portes, 5 vit. 50,000km, très propre, un seul propriétaire dame. 4,000$. Inf. 372-9053

FORD ESCORT 1985 GL, 4 portes, 51,000km. Inf. 378-8153

FORD ESCORT LX 1991, impeccable! familiale, 30,000km. Inf. 263-3225

FORD ESCORT 1985, diesel, bleue, manuelle 5 vitesses, 2 portes, 350$, parfait pour l'hiver. 777-1737

FORD MERCURY 81
600$ négociable
378-0946

FORD TEMPO 1985, prix 1,000$ non négociable, propriétaire unique. Inf. après 17h 375-1009

FORD TEMPO GL 1985, man., intérieur velours, plusieurs pièces neuves, mécanique A1, mags, prix raisonnable. 469-0573

FORD TEMPO GL 1984, 4 portes, autom. excellente condition, 250$, à changer gaskets de tête et silencieux; PONTIAC Ventura 1977, 2 portes, autom., moteur V6, 275$. 379-5451

FORD TEMPO 1985 5 vit., 100,000 km, excellente condition, 1,500$ ou meilleure offre. 375-5580

FUEGO 1985 2.2 L, 102,000 km, toit ouvrant électr., très propre, régulateur de vit., 4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été avec 8 rims, 2,100$ nég. 777-3189, 375-4110

GOLF DIESEL 1986, 4 portes, 4 pneus neufs d'été et 4 pneus d'hiver avec clous, 3,500$ (pas de TPS). 539-3050

GTA RENAULT ROUGE, moteur 2 L, 1987. Aussi filtre à eau. 534-4848

HONDA ACCORD LX 1986, autom. 4 ptes, prix 2,995$. Jour: 263-4622, soir: 263-1233

HONDA CIVIC 1500S, 1986, 5 vit. toit ouvrant, excellente condition, un seul conducteur, 85,000km. 4,500$.
Inf. 514-538-3010

HONDA CIVIC SI 1990, noire, manuelle 5 vit., pneus d'hiver, très bonne garantie, 59,000 km. Inf: 539-4359

JEEP WAGONNER LTD, 1986, autom. 4x4, tout équipé, prix 4,500$. Jour: 263-4622, soir: 263-1233

JETTA CARAT 1987, impeccable, 105,000km. Inf. 378-0066

JETTA GL 1987, aut., 4 portes, servofreins, servodirection. CHRYSLER LEBARON 1984, aut., transmission au plancher. 378-5013.

MAZDA MX6 LX 1988, bas millage, en excellente condition, prix à discuter sur place. 378-5749

MERCURY TOPAZ GS 1986, très propre, 105,000 km, un seul propriétaire. 372-2354, Alain

MUSTANG 85 LX 4 cyl., aut., 105,000 km, 2,200$; Souffleuse 8 HP, 2 phases, avec chaînes, 550$ 777-4012

NISSAN MICRA 88 5 vit., bleue, intérieur gris, 2,700$ nég. 777-3118

NISSAN PULSAR 84
2 portes, blanche, toit ouvrant, 4 pneus 4 saisons neufs, peinture de l'an passé, système d'échappement et moteur refaits. Faites une offre. 375-5823

NISSAN SENTRA 1983, 4 cyl., 4 portes, aut., bonne condition. 800$. 372-6387

NISSAN 240SX, 1989, couleur noire, 73,000km, pneus neufs, balance garantie jusqu'à 100,000km. Femme propriétaire. 10,250$; AUSSI robe de mariée gr.5 ans.
Inf. 372-9459 ou 375-3250

OLDS 99 REGENCY BROUGHAM 1985, couleur vert, 120,000 km. 3,000$. 375-6826

PLYMOUTH HORIZON 1983 mécanique en très bonne condition, prix: 200$ 469-2460

PLYMOUTH Reliant K 1983, en bonne condition, air climatisé, automatique, 4 portes, Faites une offre! 777-2838

PLYMOUTH TURISMO 1983, bonne condition, 600$ ou meilleure offre. 375-4431 après 17 h

PLYMOUTH TURISMO 1986, auto. servofreins, servodirection, 115,000 km, en très bonne condition, 1,450$; DODGE Shadow 1987, 66,000 km, autom. moteur 2.2, servofreins, servodirection, 4,100$; BUICK REGAL 1989, 95,000 km, autom. V6, 2.8 multiport, très bien équipée, air climatisé, très bonne voiture, 8,500$. Autos Denis Borduas, 379-9357

PONTIAC BONNEVILLE 1987, bon état, 4,495$. Inf: 514-549-2369 Ginette

PONTIAC BONDVILLE SE 1990
équipement complet, incluant démarreur à distance, garantie prolongée. 378-1829.

PONTIAC GRAND-AM 1987, blanche, 2 portes, V6 aut., air, peinture neuve, mécanique A1, 3,600$. 777-1005.

PONTIAC SUNBIRD 1989, aut., 2 portes, coupée.
2 Plymouth Voyager 1988, 7 passagers, tout équipées.
Honda Prélude Si 1988, man.
Honda Civic GL 1987, man.
Toyota Tercel 1986, aut.
Dodge Caravan LE 1986, 7 passagers, tout équipée.
Dodge Aries 1983, aut.
Automobiles R. Ménard 372-4370
500 Ménard à Ste-Cécile de Milton

PONTIAC TRANS-AM 1984, 100,000km, très propre, tout équipé, T-top, 4 pneus neufs. Jamais sorti l'hiver. Cause: achat auto neuve. 375-4561

PONTIAC 6000 LE 1988, 6 cyl. 4 portes, transm. au plancher, blanc, très propre, 4 pneus d'été neufs, roues magésium, 67,000km, très économique d'essence, 8,500$. Inf. 777-5425

PONTIAC 6000 1987, 4 portes, 2.5 L, 120,000 km, prix ferme: 2,500$. 379-9822

PONTIAC 87, 6000 SE, 4 ptes, blanc, int. gris, tout équipé, 6 cyl. air, super propre, 4 mags Michelin, peinture originale. A voir coin rue Authier & 822 Principale. Particulier. Inf. 777-1139

REBEL 1969, légèrement accidenté avant droit, 3,000$ nég. PLYMOUTH CARAVELLE 1985, 1,200$ nég. FORD ESCORT 1987, 69,000 km, 3,700$ nég. 539-1911 ou soir: 263-8434

RELIANT 1983, 4 portes, aut., 400$; RABBIT 1984 diesel, 5 vit. 372-9714.

RENAULT ALLIANCE 1984, 106,000 km, aut., économique, très bonne mécanique, 900$. Soir: 263-4769, Guylaine

RENAULT ALLIANCE DL 85, 1.7 L, 2 portes, 5 vit., environ 80,000 km, 378-5599

RENAULT ALLIANCE 1984, 4 portes, manuelle, pneus neufs, freins et système d'échappement neufs, 90,000 km, très propre, pas de rouille, 1,300$. 372-6533

RENAULT 5 1985, 74,000 km, en bonne condition, avec 4 pneus d'hiver. Aussi bois franc mélangé en 16''. 293-6501

SCOUPE LS 91, noir, manuelle, 51,000 km, bien équipé. Pas de T.P.S., 7,500$. 372-2080 ou 372-2533

SPRINT 1991, 5 vit. rouge, 2 ptes, 5,200$.
FIREFLY 1990, 4 portes, 5 vit., gris, 4,600$.
SUZUKI SIDEKICK 1990, bleu pâle, 5 vit., 4x4, 7,700$
PONTIAC SUNBIRD LE 1989, rouge, 2 portes, 5 vit., avec la carte Plus de garantie, 4,600$
GRAND PRIX 1989, 6 cyl., rouge, 2 portes, 8,000$
FORSA 1988, 2 ptes, blanche, 5 vit. 3,200$.
TEMPO 1988, gold, 2 ptes, 5 vit. 3,450$.
FIREFLY 1989, 4 portes, 5 vit., gris, 4,300$.
SHADOW 1987, gris, 2 ptes, aut. 3,500$
CHEV. VAN ASTRO, 8 passagers, 1988, manuelle, rouge, 6,995$.
FORD PROBE 1989, aut., gris, 7,200$.

AUTOS J.D. DAIGLE
1550 CHEM. BROMONT, R.R. 241, WATERLOO
Tél. 539-2065 ou 539-1621

TAURUS 1987, V6, aut. 1,950$.
TEMPO 88, noir, man. 3,300$.
MG MIDGET 1976, décapotable, 3,900$. 777-7585

THUNDERBIRD 1988
très propre, 4,800$.
375-2770

TOYOTA CAMRY 1983, 173,000km, manuelle, régulateur de vitesses, bon état, bon prix. Inf. 378-2330

TOYOTA COROLLA LE 1987, aut., 4 portes, 125,000 km, très bonne mécanique. 469-2022

TOYOTA SUPRA 1988
Condition A1, 150,000 km, 8,500$. 372-6012.

370 AUTOS

TRANS AM 1985, rouge, 143,000 km, pneus neufs, 4,500$ négociable. 375-7306 après 17h.

UN VRAI BIJOU Nissan Centra, autom. 1988, 57,000 km, tout équipée, original, pas de rouille, un seul propriétaire; aussi remorque 4x7, tout en fer, de compagnie, roues 13 po, neuve, très bon prix. 375-8818

VENEZ NOUS VOIR ET NOUS FAIRE UNE OFFRE!

1988 OLDSMOBILE CALAIS INTERNATIONAL.
1991 FORD ESCORT familiale, noire, avec air, 19,000 km
1988 CHEVROLET CORSICA, 4 portes, 4,900$
1986 CAVALIER, blanc, 2 portes
1984 BUICK REGAL, voiture de dame, tout équipée
1988 OLDS CALAIS, aut., 2 portes, avec air
1989 DELTA ROYAL, 4 portes, tout équipée
1986 HONDA CIVIC, familiale
1985 VAN SAFARI, 5 places, aut.
1988 FORD ESCORT GT, blanc.
1987 BUICK SKYHAWK LIMITED, bal. gar. GM
1987 CHRYSLER Newyorker tout équipé.
1987 OLDS. CIERA, 4 ptes, 47,000km.
1988 BERETTA GT 2 portes, aut.
1985 CADILLAC ELDORADO BIARRITZ
1987 NISSAN MULTI 4x4
1987 JEEP YJ LAREDO, 6 cyl., 5 vit. 4x4

JEAN VERRIER AUTO 1992 inc.
1592 Principale
Granby
375-3633

VOLKSWAGEN GOLF 1990, toit ouvrant, servo-direction, balance garantie 11 mois 18,000km, 8,600$. Mario: 378-6912

VOLKS JETTA 92, neuve, rouge, aut., pièces codées, radio alarme codée. Bonne affaire. 293-5553

VOUS AVEZ UNE AUTO, un pick-up, etc. à vendre? Venez nous voir, nous vous la vendrons pour vous, à votre prix.
Au 1624 Principale, 375-4851

VOYAGEUR SE 87 2.6 L, gris métallique, 5 pass., 96,000 km, parfaite condition, 7,400$ 375-2055

1981 PONTIAC PARISIENNE Brougham, électrique, 2 portes, 8 cyl. 305, 1,000$. 263-9379

90 SUZUKI SWIFT GT, 4 cyl. man. 64,000km seulm.
89 HONDA CIVIC 4 cyl., man.
89 TOYOTA Pick-up, V6, aut. 'over drive'
88 CHEVROLET SPRINT 3 cy. autom.
88 LADA SAMARA, 5 vit.
88 PONTIAC Bonneville, V6, aut. 4 ptes, bien équipé.
87 PLYMOUTH Horizon, 4 cyl. man. 4 ptes.
87 DODGE CARAVAN, 4 cyl., aut., bas millage, 5 passagers.
87 TOYOTA TERCEL DX, 4 ptes, aut.
87 BUICK LE SABRE, 6 cyl. aut. tout équipé
87 PONTIAC 6000 LE, V6, aut., avec air
87 VOLKS JETTA diesel, turbo, 4 cyl., 5 vit.
87 DODGE SHADOW, 4 ptes, air, 4 cyl. aut.
87 CHEVROLET SPRINT turbo, 4 cyl., man.
87 HONDA ACCORD LX, 4 portes, 4 cyl., aut., toit ouvrant, rég. de vit.
87 MOTO SUZUKI 500 liquide, 4 roues.
86 HYUNDAI PONY, 4 portes, aut., 78,000 km seulement;
85 PONTIAC ACADIAN T-1000, 4 cyl. aut. 4 ptes, bas millage.
85 BUICK SUMMERSET, 6 aut., 4 portes.
85 FORD BRONCO II 4x4, 5 vit.
85 TOYOTA SR5 4RUNNER 4 cyl., aut.
85 DODGE CHARGER, 4 cyl. autom.
85 HONDA CIVIC 2 ptes, 5 vit. man.
84 HONDA ACCORD, 4 cyl. aut.
84 AUDI 5000S, 5 cyl. aut. tout équipée. 4 ptes. 86,000km.
84 BUICK CENTURY, 6 cyl. aut. 4 ptes.
84 PLYMOUTH CARAVELLE, 4, autom. 4 ptes, bas millage.
84 FORD MUSTANG, t-top, V8, manuelle.
83 CADILLAC Séville, V8, aut. tout équipé.
53 PONTIAC FAMILIALE "hot rod", V8 aut.
Et plusieurs autres
à des prix très alléchants.

BEL AUTOMOBILE ENR.
890 DUFFERIN, GRANBY
777-3433

371 MACHINERIES

ABANDON CULTURE ASPERGES
Toute la machinerie à vendre:
Aide-récolteuse 5 places; Arroseuse 120 gals; Épandeur engrais chimique; Épandeur fumier Inter 155; Arracheuse à patates; Boîte réfrigérée; Aérateur; Balances; Souffleur à neige, etc... Inf. 819-379-2767

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ

Veuillez prendre note que la compagnie **"ARMATURE SHEFFORD (1986) INC."** ne se tiendra aucunement responsable des dettes ou factures contractées en son nom, à moins d'un écrit personnel ou d'une autorisation faite par M. Marcel Lesage, président.

ARMATURE SHEFFORD (1986) INC.
200, rue Cartier
Granby, QC
J2G 5A6
410-C15120

SUPER VENTE

La plus grosse démolition et liquidation au Québec

Usine complète de fabrication de chlorure de polyvinyle (P.V.C.) en poudre reconditionnée en 1986-1988 (valeur de 55 millions de $) en grande partie en acier inoxydable 316 - équipement de procédé et tuyauterie.

Incluant: autoclaves S/S "jacketed" haute pression 250 psi - (2) séchoirs rotatifs S/S 316 et 304,8' de diam. x 40' et 9' diam. x 45' de long avec système de chauffage à la vapeur et soufflieuse avec vacuum et venturi - (50) gros réservoirs en acier inoxydable de toutes dimensions et pressions - (10) gros silos d'entreposage en acier et en aluminium 10' dia. x 40' haut. - (Lot) systèmes électriques modernes et antiexplosion; plusieurs transformateurs dont (1) complètement neuf avec accessoires, 1 000 KVA avec "switchgear" - (Lot) de câbles 500 MCM et autres et MCC's/Lumières P.B. / Commutateurs etc. - système d'instrumentation antiexplosion en S/S 316/ (3) "blender" S/S 316 10' diam. x 24' long. avec "mixer" 5 HP - (1) lit fluidisé pour sécher poudre - (1) cheminée en fibre de verre pour dispersion de gaz nocif 30" dia. x 80' haut avec "in-line booster fan" - "Gaz Chromatograph system" avec détecteur et alarme - filtres (comm. filter, Permutit, Pfaudler, etc.) - filtres à eau avec "strainer" - (75) gros échangeurs de chaleur acier / inoxydable et autres plus petits en S/S spirale et à plaque De Laval - (10) cyclones en S/S et dépoussiéreurs diff. grosseurs avec souffleurs de toutes dimensions - (250) pompes en S/S, nickel, centrifuge et sanitaire - (20) souffleuses murales pour évacuation de gaz nocif et autres types - (3 000 et plus) valves en acier inoxydable pneumatiques et électroniques de toutes grosseurs - (500 000 lb) tuyau S/S 316 & 304, 1" dia. à 10" dia. avec "fittings" (lot) de valves en acier / fonte - (2) bouilloires à vapeur VOLCANO - (1) 300 HP et (1) 600 HP huile thermique - (20) compresseurs à air de différentes capacités - (2) ponts roulants cap. 10 et 20 tonnes - (3)" strappeuses" - (1) Trane Centravac, grosseur KB-MD3-M02 Evap. 50 Pass Cond. 50 pass. - Tamis d'alimentation vibrant - (1) mélangeur en "V" acier inoxydable - (1) réservoir à eau chaude 10' dia. X 40' long. aluminium, S/S coil. - (4) silos carrés, acier et aluminium, 7'6"x9'x32' haut - (1) "scrubber" Ducon Micropul Ltd en acier inoxydable type L, grosseur E66, modèle III, 5'6" dia. x 15' haut avec cône - (lot) DUCT en acier inoxydable 12" à 40" dia. - (5) réfrigérateurs industriels avec compresseur 1 HP - (8) serpentins en acier inoxydable 5'4"x18'7" long. - (2) broyeurs in-line 4"x4", moteur 10 HP - (lot) convoyeurs à rouleaux 12" et 48" de large - (lot) pompes à eau avec "strainer" - (lot) "fans" et "blowers" - (10) "Root rotary lube blowers" - (10) Nash vacuum pompes et compresseurs - (1) piston pompe - (8) pompes à eau 8" et 10" - (lot) moteurs électriques de 1 à 150 HP TE explosion et "vapor proof" - (1) vacuum "cleaning system", moteur 10 HP - (50) tonnes tubes d'acier 2" dia. x 19'6" long. - Section de convoyeurs motorisés avec courroies - Vis sans fin en acier inoxydable avec moteur - Mélangeur pour réservoir - (1) unité hydraulique avec (2) pompes - (1) "scissor" table 4'x4' - (lot) portes et châssis avec thermopane - (Lot) poutres d'acier de toutes dimensions et tuyaux 2" dia. à 8" dia. - (1) tamper varistat unit - (4) "in-line volumetric counter" - (lot) d'escaliers en acier avec rampe etc.

Ainsi que plusieurs autres équipements non mentionnés

Appelez-nous
ROBERT LAFLEUR, ENT. INC.
Shawinigan (Québec)
(819) 539-8897
Télécopieur: (819) 536-5445
400C15123

APPEL D'OFFRES

Le Centre hospitalier Brome-Missisquoi-Perkins demande des soumissions pour le déblaiement de la neige et le déglaçage des aires de circulation véhiculaires et piétonnières durant l'hiver 1992-1993.

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les formulaires de soumission auprès du responsable des services techniques.

Les soumissions cachetées doivent être retournées **le ou avant le 26 octobre 1992 à 14 h.**

DIRECTION DES SERVICES TECHNIQUES
CENTRE HOSPITALIER
BROME-MISSISQUOI-PERKINS
950, rue Principale
Cowansville (QC)
J2K 1K3
411C14921

DISPERSION COMPLÈTE DU TROUPEAU "BARRY"

Propriété de : FERME BARRY ENR.
(Jean-Louis et Louisè Barry)
222 Rte 133 Henryville, Cté Iberville

Le mercredi 21 octobre 1992 à 11 h 30 précises.

SERA VENDU : 120 têtes d'animaux Holstein dont 105 enregistrées pour sang et 15 à Pourcentage, comprenant: 55 vaches dont plusieurs fraîches et d'autres dues sous peu, 22 taures saillies, 23 taures ouvertes et 20 génisses d'élevage âgées de 0 à 12 mois.

✱ Ce troupeau est classifié et sur le contrôle Officiel avec une moyenne de : 7,206 kg (15,886 lb) - 3.88 % g - 3.32 % p, MCR : 170-168-176

EXEMPLES DE SUJETS DANS LA VENTE
VACHE ÉLITE HOLSTEIN
BARRY PRELE STARBUCK - T.B.
2-1y - MCR: 186-193-201- +20 +28 +29
IPG : +8 +9 +9 +9
saillie par "Lindy"
BARRY OMEGA STARBUCK - B.P.
4-1y - MCR: 172-192-203 +10 +28 +34
Saillie par "Victor"

Saillies par ou provenant de :
AÉROSTAR - STARBUCK - LINDY - STRADUST - CLYDE JUBILANT - TIGER CAT et RAIDER.

✱ Tous les animaux sont habitués stabulation libres ou attachés.

AUSSI À VENDRE : Charrue John Deere No 1450; 4 versoirs décl. semi-portée; Remorque à 2 roues; Sleigh double; Réservoir à lait Surge cap. 1500 gal lavage automatique 2 compresseurs 5 HP et récupérateur de chaleur; Silo à moulée Victoria cap. 8 tonnes avec vis flexible et moteur. Ration Master H Feeder DeLaval avec 50 colliers, 2 stations munies d'imprimante Panasonic.

Aux généalogies/Pedigrees
LÉANDRE CHAMPAGNE Tél: (514) 796-5083
Pour catalogues ou informations
Jean-Louis et Louise Barry
Tél: (514) 299-2305
ENCANS JULES CÔTÉ
ENCANTEURS BILINGUES
(514) 263-0670 (514) 263-4480
Cell. 1-594-1019 Fax: (514) 263-8448
1274 rue Sud, Cowansville, QC
400-C14822

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de:
PAUL GIBEAULT, journalier

Des soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque visé, mandat de poste ou de banque, au montant de 15 % de la soumission, fait à l'ordre du syndic, seront reçues pour l'achat des actifs suivants:

	VALEUR
LOT NO. 1 AUTO Sonata Hyundai 1989 couleur champagne	**5 500 $**

CONDITIONS DE VENTE

Les soumissionnaires sont priés de se procurer les conditions de vente, soit au bureau du syndic, soit au lieu où se tiendra l'inspection des actifs.

INSPECTIONS DES ACTIFS

Les actifs pourront être examinés chez Boutique Autosport située au 872, rue Dufferin à Granby, le mardi 13 octobre 1992 de 9:00 à 12:00 heures de l'avant-midi.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront ouvertes, vendredi 16 octobre 1992 au bureau du SYNDIC, 317 rue Racine à Granby, à 2:00 heures de l'après-midi et les soumissionnaires ainsi que les inspecteurs sont invités, à y assister.

Les soumissions devront être envoyées au syndic soussigné et être reçues et enregistrées avant 2h00 de l'après-midi, vendredi 16 octobre 1992, date et heure de l'assemblée.

Pour plus de renseignements, s'adresser au syndic soussigné.

NORMAND J. TURCOTTE,
C.G.A.
Syndic

BUREAU DE:
Jolin, Turcotte & associés Inc.
Syndic licencié
317, rue Racine
Granby, QC J2G 3B6
375-3702
375-4407 Fax
410C14939

LOI SUR LA FAILLITE
AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de:
2950-0097 QUÉBEC INC.
ayant fait affaire sous les noms et raison sociale
LE BISTRO BROMONT
231 BOUL. BROMONT
BROMONT, QC. J0E 1L0

AVIS est par les présentes donné que le susdit a fait cession de ses biens en date du 5e jour du mois d'octobre 1992 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 29e jour du mois d'octobre 1992 à 10h15 de l'avant-midi au BUREAU DU SYNDIC, 317 rue Racine à Granby, QC.

DATÉ DE GRANBY, ce 5e jour d'octobre 1992

NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A. et
JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.
Syndic Licenciés

Bureau de:
Jolin, Turcotte & associés Inc.
Syndic Licenciés
317, rue Racine, C.P. 216
Granby, QC, J2G 8E4
375-3702
410C14940

PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité de la
PAROISSE SAINT-ANGE-GARDIEN

APPEL D'OFFRES

La susdite municipalité demande des soumissions pour le poste de conducteur de camion à neige.

Seront de la responsabilité de la personne choisie, le déneigement de 19 kilomètres avec l'équipement municipal, la fourniture de machinerie pour chargement d'abrasif, le chargement d'abrasif, et l'épandage sur tout le territoire de la municipalité de la Paroisse Saint-Ange-Gardien, 50 kilomètres.

Les formulaires de soumission sont disponibles au 249, rue Saint-Joseph, Ange-Gardien durant les heures de bureau jusqu'au 15 octobre 1992, 15 heures pour alors être ouvertes publiquement.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Municipalité de la
Paroisse Saint-Ange-Gardien
411C15117

ENCAN

pour
FERME LÉONARD BONNEAU ENR.
1318, Rang 8
Roxton Falls (Cté Shefford)
Le samedi 17 octobre 1992 à 11 h

SERONT VENDUS: 140 BELLES JEUNES TRUIES de 2e ou 3e portée Yorkshire et Landrace dont plusieurs assainies provenant d'élevage tel que: Vermette, Vadnais; 40 avec porcelets, plusieurs dues sous peu et les autres en tout temps; 18 jeunes truies Yorkland en gestation pour leur 1re portée et 5 jeunes verrats pur sang, enregistrés avec papier dont un Duroc avec 117 d'indice, un Yorkshire avec 114 et 3 Landrace; et environ 150 porcelets sevrés.

✱ Ce troupeau détient un bon statut sanitaire.

SERA VENDU un excellent troupeau d'animaux de boucherie de: **38** têtes d'animaux Charolais, Simmental et Hereford de QUALITÉ.

Ce troupeau comprend 18 bonnes grosses vaches, 11 Charolais et Simmental et 7 Hereford en gestation d'un taureau Charolais pour vêler à compter de février; 19 veaux de l'année, Charolais de CHOIX, femelles et bouvillons castrés; et un beau taureau Charolais très bon reproducteur.

✱ Toutes les femelles subiront un examen de gestation et elles hivernent attachées.

Aussi: benne à moulée Victoria 4 tonnes, avec vis et moteur; tondeuse à animaux Aesculap, neuve; batterie électrique Champion; ensemble à tatouer; pince à castrer modèle à élastique; 8 bidons à lait.

N.B. La vente débute par le troupeau porcin, suivi à 2 h de la vente du troupeau de boucherie.

✱ Aussi à vendre en privé par le propriétaire: la ferme de 109 acres avec une sucrerie de 500 entailles, une porcherie pour 150 truies avec équipement Gaudreau de modèle récent, une grange étable et une bonne maison.

CONDITIONS: COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE
CANTINE SUR LES LIEUX.
Pour informations, s'adresser au propriétaire: 514-548-2192 ou à l'encanteur.

DANIEL PAUL-HUS
Encanteur bilingue
635, rue Papineau
(514) 773-5660
ST-HYACINTHE, QC J2S 7J5
400-c15066

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
R.H.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
R.H.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR DU QUÉBEC, DIVISION DES PETITES CRÉANCES
NO: 460-32-000398-924

AVIS PUBLIC

Le Greffier pour et au nom de RENÉ PAQUETTE
Partie demanderesse
-VS-
STÉPHANE HURTUBISE
Partie défenderesse

Le 20 octobre 1992 à 13 h, au 101 Bourgeois, app 6, Granby (QC), district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de : STÉPHANE HURTUBISE, saisis en cette cause; consistant en: 1 Camaro Z28, licence GSE-525, noire, 1984, série: 1G1AP87G0EN153899, 1 téléviseur 20 pouces Citizen et acc., 1 sofa et 1 fauteuil en tissu bleu.

Conditions: Argent comptant et/ou chèque visé.

Information : Marc-André Comtois, huissier (514) 378-1216.

BROSSEAU, DUPONT, PATENAUDE & ASS.,
Huissiers
58, rue Principale, suite 200, Granby (QC) J2G 2T4
410-C15127

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
COUR SUPÉRIEURE
NO. 500-05-006342-925

Banque canadienne Impériale de Commerce
Partie demanderesse
-vs-
Brôme Net Inc., Patrick Naef et Jennifer Naef
Partie défenderesse

Céline Matton, Gardien judiciaire

AVIS LÉGAL

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de Brôme Net inc., Patrick Naef et Jennifer Naef, la partie défenderesse, saisis en cette cause seront vendus par autorité de Justice, le 20 octobre 1992, à 11:00 heures de l'avant-midi, au lieu d'entreposage : 1, rue Léon Paul à Farnham Est, district de Bedford.

Les dits biens consistent en : 1 machine à nettoyer Lindus, circuit fermé, deux réservoirs, capacité de 36 lb, 208/240 s/n 2388 et acc.; 1 bouilloire Caloritech à vapeur électrique 60 km 575/3/60 s/n 5-880456 et acc.; 1 système de retour Rema BJHV 3110/60/1 s/n non apparent et acc.; 1 presse Utilite 45' Cisell à l'air n/s 18685981 et acc.; 1 table à détacher Cisell n/s S1205-488; 1 mannequin Cisell à vapeur FFCD d/n 65361 120/60/1; 1 unité à retouches Simble Cisell s/n 433-388; 1 emballeuse à trois rouleaux; 1 comptoir en mélamine et acc.; 1 camion GMC Van 1981, bleu, n/s 26CC815D4B4159913 et acc.

LE TOUT SERA VENDU SUIVANT LA LOI
CONDITIONS : - ARGENT COMPTANT OU CHÈQUE CERTIFIÉ

Donné à Granby, ce 10e jour d'octobre 1992

Jean-Paul Gaumond, huissier (514) 375-3615
410-C15106

PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. HAUTE-YAMASKA
VILLE DE WATERLOO

AUX PROPRIÉTAIRES DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ

AVIS PUBLIC

EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ, PAR LE SOUSSIGNÉ, TRÉSORIER DE LA VILLE DE WATERLOO QUE:

Le rôle d'évaluation foncière pour la municipalité de Waterloo pour l'année 1993 tel que préparé par la firme Les Évaluations G.B.A.F. ENR. nous a été déposé, en date du 15 septembre 1992.

Le rôle d'évaluation ci-haut mentionné est présentement disponible pour votre consultation à notre bureau, au 417, rue de la Cour, Waterloo durant les heures régulières de bureau.

Toute plainte concernant le rôle doit être déposée avant le 1er mai suivant, au moyen de la formule prescrite sous peine de rejet, à n'importe quel endroit où peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance conformément au livre Huitième du Code de procédures Civiles.

DONNÉ à Waterloo ce 7e jour d'octobre 1992

GAÉTAN BEAULAC
TRÉSORIER
410-C15126

MESSE
4e ANNIVERSAIRE



du décès de

M. Louis Laporte

survenu le 10 octobre 1988

Cher époux, cher papa,
le temps est long sans toi, tu es venu et nous t'avons aimé, tu es parti et nous t'avons pleuré, tu as rejoint ceux que tu aimais et tu attends ceux que tu aimes.
Que de souffrances as-tu eues les dernières années et de courage à vouloir vivre. Tu nous manques beaucoup mais nous savons que tu es près de nous pour nous aider en cas de besoin. Sache que nous t'aimons toujours.

Une messe sera célébrée le 11 octobre 1992 à 21 h en l'église Ste-Famille de Granby. 412C14880

REMERCIEMENTS



Les enfants de M. Roméo Lapierre désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Roméo Lapierre

survenu le 14 septembre 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C14885

REMERCIEMENTS

M. Jean-Paul Brodeur ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Fleurette Brodeur
née Maynard

survenu le 12 septembre 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Un MERCI SPÉCIAL au personnel du Centre d'Accueil Marie-Berthe Couture.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412-C14907

REMERCIEMENTS

Mme Élise Dupuis Ostiguy, ses enfants Clément, Martin (Estelle Papinau), Pascal et Julie ainsi que les membres des familles Ostiguy et Dupuis désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Ivan Ostiguy

survenu le 19 septembre 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C4950

Remerciements

Les enfants de Mme Diana Bédard ainsi que les petits-enfants et arrière-petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Diana Bédard
née Delorme

survenu le 17 septembre 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412-C14947

1er ANNIVERSAIRE



du décès de

Mme Monette Massé
née Giroux

survenu le 9 octobre 1991

Nous n'aurions jamais cru que tu partirais si vite loin de nous, que tu fermerais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Notre peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau.

Ton époux Louis-René
tes filles Johanne, Michèle et France. 412C14909

MESSE
2e ANNIVERSAIRE
du décès de



Mme Réjeanne Bernier
née Brunelle

survenu le 10 octobre 1990

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire mais à jamais tu vivras dans nos coeurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Tes enfants chéris :
Paul-Aimé, Denise, Diane et Danielle, ta belle-fille Claudette, tes gendres Alain, André et Roger.
Tes petits-enfants Josée et Janie Thibault, Sébastien et Isabelle Auger, Jonathan Bernier et Alexandre Soly.

Une messe sera célébrée le samedi 10 octobre 1992 à 19 h en l'église St-Benoit de Granby. 412-C15101

REMERCIEMENTS

Gilles, Pierrette, Andrée, Jacques, Robert et Yvan Ménard désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Rose Ménard
née Dubois

survenu le 7 septembre 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412-C14887

REMERCIEMENTS

Mme Rita Papineau Viens et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Jean-Maurice Viens

survenu le 17 septembre 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



412-C14912

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Yvonne Bonneau désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Yvonne Bonneau
née Gemme

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C14927

MESSE 3e ANNIVERSAIRE
du décès de

Papa,

triste est cette journée puisqu'elle nous rappelle le jour où tu es parti pour l'autre monde.

Donne-nous la force d'accepter les obstacles de la vie comme tu l'as fait.

Tu nous manques beaucoup et nous t'aimons toujours. Continue de veiller sur nous et de nous guider.

Tes quatre enfants, tes sept petits-enfants et leur conjoint.

Une messe sera célébrée le dimanche 11 octobre 1992 à 10 h en l'église St-Michel de Rougemont.



M. Gustave Bienvenu

survenu le 11 octobre 1989
à l'âge de 80 ans et 9 mois. 412-C14925

REMERCIEMENTS

M. Mario McDuff ainsi que ses enfants, François, Julie et Christine, désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Monique Martin

survenu le 8 septembre 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412-C14946

REMERCIEMENTS

M. et Mme Richard Handfield (Henriette Chouinard) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. George Handfield

survenu le 14 septembre 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C14540

REMERCIEMENTS

M. Michel Martin, ses enfants, ainsi que les membres des familles Roy et Martin désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Marie-Paule Martin, née Roy

survenu le 12 septembre 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C14541

REMERCIEMENTS



Mme Germaine Laframboise Tétreault ainsi que ses enfants et petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de son époux

M. H. Émile Tétreault
survenu le 8 juin 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C14918

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Léonie Scott désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Léonie Scott, née Côté
survenu le 19 septembre 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C14949

REMERCIEMENTS

La famille de Mme Aldéa Viens désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Aldéa Viens née Bonneville
survenu le 22 septembre 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C15121

REMERCIEMENTS

Mme Marie-Claire Leboeuf Paulin et ses enfants Geneviève et Philippe et les membres des familles Paulin et Leboeuf, désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Roger Paulin
survenu le 17 septembre 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérée ces remerciements comme personnels.

412-C14948

REMERCIEMENTS

Les enfants de M. Lucien Côté désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Lucien Côté
survenu le 19 septembre 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C15122

REMERCIEMENTS

Mme Gisèle Martel et son fils Mario ainsi que les membres des familles Martel et Bourdeau désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Gabriel Martel
survenu le 22 septembre 1992

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



412-C14937

En retard dans les sondages, le camp du OUI mise beaucoup sur les indécis

Presse Canadienne

Le camp du OUI compte sur les indécis pour contrecarrer le fort mouvement pour le NON qui se dessine actuellement partout à travers le pays.

«Les indécis sont très nombreux», a admis vendredi le premier ministre canadien, M. Brian Mulroney, commentant les derniers sondages montrant que plusieurs personnes n'ont pas encore fait leur choix en vue du référendum du 26 octobre sur l'entente constitutionnelle de Charlottetown.

«Nos sondages privés indiquent que le nombre d'indécis atteint 41 pour cent», a déclaré M. Mulroney, de passage vendredi dans la ville de Québec dans le cadre de sa tournée référendaire.

Le sondage Conquest Rechearch publié vendredi dans le Globe and Mail indique que le NON domine largement dans deux provinces, soit au Québec et en Colombie-Britannique, ce qui lui confère une avance globale de trois pour cent dans les intentions de vote à travers tout le Canada (43 pour cent au NON contre 40 pour cent au OUI et 14 pour cent d'indécis).

M. Mulroney a rappelé la victoire du premier ministre britannique John Major au début de 1992. Le leader travailliste «Neil Kinnock était en avance dans tous les sondages trois mois avant l'élection, a-t-il précisé. Les indécis sont venus vers John Major dans les dernières 24 heures» avant le vote.

Les électeurs recevront d'ailleurs dès samedi matin plus d'informations sur l'entente de Charlottetown pour les aider à prendre une décision. Le gouvernement fédéral a en effet annoncé vendredi soir que les textes juridiques de l'entente seraient rendus publics dès 7h00, à Ottawa.

Un peu de lassitude

Le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, a cependant laissé paraître un brin de lassitude, vendredi, en commentant les derniers sondages. En plus du Globe and Mail, un quotidien montréalais publiait également les résultats d'un sondage, vendredi, donnant une forte avance au NON (50 pour cent contre 27 pour cent pour le OUI).

Pendant ce temps, le premier ministre de Terre-Neuve, M. Clyde Wells, a dit craindre que l'Alberta et la Colombie-Britannique ne votent NON au référendum du 26 octobre. De retour vendredi de la tournée de deux jours qu'il a effectuée dans l'Ouest pour y défendre l'accord de Charlottetown, Clyde Wells s'est dit préoccupé. Un vote pour le NON lui est apparu comme une réelle possibilité dans ces deux provinces, a-t-il dit.

En visite à Montréal, le premier ministre de l'Ontario, M. Bob Rae, a estimé qu'il était illusoire de penser que la table de négociations constitutionnelles sera dressée de nouveau advenant une victoire du NON.



De passage à Ste-Foy, le premier ministre canadien, Brian Mulroney, a dit souhaiter que les indécis se rangent du côté du OUI, le 26 octobre prochain.

photo Presse Canadienne

«Il est illusoire de croire qu'il existe une autre offre dans la poche. Ce n'est pas une partie de Poker, ce n'est pas du bluff», a-t-il déclaré avant de prendre la parole devant un groupe de gens d'affaires anglophones.

Par ailleurs, d'autres membres du camp du NON au Canada ont pris à partie le ministre fédéral des Pêches, M. John Crosbie, que l'on a accusé d'avoir tenu des propos désobligeants envers les femmes et les minorités.

Mme Judy Rebick, présidente du Comité d'action nationale sur le statut de la femme, a affirmé que le ministre avait fait ces déclarations lorsqu'elle lui a demandé pourquoi les femmes n'avaient pas été invitées à la tables des négociations.

Le ministre a répondu qu'il ne pouvait laisser un siège aux femmes sinon les handicapés et les infirmes en réclameront un également, a déclaré vendredi Mme Rebick à l'université de Halifax.

Deux fois moins de victimes que prévu

La tragédie d'Amsterdam aurait fait 120 morts

AMSTERDAM
Reuter

L'accident du Boeing-747 d'Amsterdam pourrait avoir fait 120 morts, ont déclaré vendredi des responsables néerlandais.

Ce nouveau bilan provisoire, deux fois moindre que la première estimation faite au lendemain de la catastrophe, a été établi après trois jours d'enquête par une équipe de policiers.

Les secouristes ont retrouvé 51 cadavres, dont deux membres d'équipage, dans les décombres des immeubles percutés par le Boeing d'El Al.

Seuls neuf de ces corps ont été identifiés.

La police a déclaré disposer d'une liste de 48 autres personnes qui se trouvaient dans les appartements touchés ou à proximité au moment de l'accident.

Soixante-trois autres personnes sont portées manquantes.

Le maire d'Amsterdam, Ed Van Thijn, a souligné que les disparus n'avaient pas forcément été victimes de la catastrophe.

«Il n'est pas possible d'être certain qu'ils sont morts dans l'accident», a-t-il dit lors d'une conférence de presse.

Le chef de la police, Erik Nordholt, a seulement insisté sur le fait qu'il était trop tôt pour établir un bilan.

Corps désintégrés

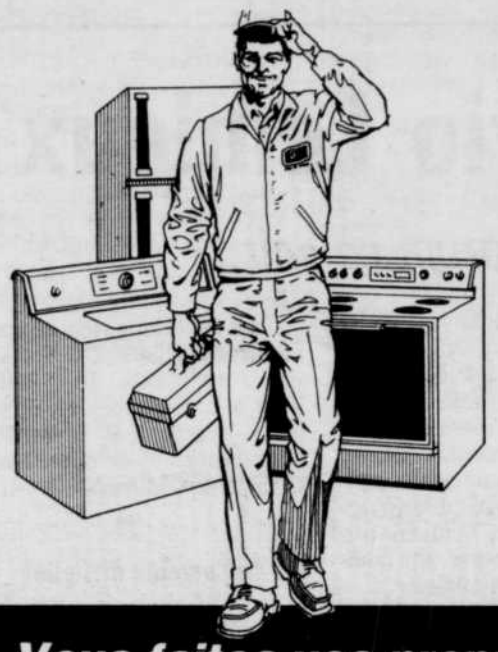
Selon les enquêteurs et des experts médicaux, certaines victimes ont pu être désintégrées par la boule de feu qui a embrasé les immeubles lorsque l'appareil, dont les réservoirs étaient pleins, s'est écrasé.

«Dans des accidents de cette sorte, il n'est pas rare de ne trouver aucune trace de 10 pour cent des victimes», a déclaré Anthony Busuttil, qui avait supervisé l'enquête médicale après l'attentat de Lockerbie en 1988.

L'incendie déclenché par l'avion a pu atteindre une température de 1000 degrés Celsius.

Service de l'Estrie

Les Spécialistes DE L'ÉLECTROMÉNAGER



SERVICE DE RÉPARATION À DOMICILE

sur toutes les marques

Vous faites vos propres réparations sur vos appareils électroménagers ?

Nous avons un département complet de pièces de toutes marques.

PERSONNEL COMPÉTENT POUR VOUS SERVIR !



2 techniciens à votre service

Aussi :

Département d'appareils usagés de qualité solidement garantis à prix très avantageux



L-36904

Dépositaire

SOLIROC

le No 1 des aspirateurs centraux.

Vente et installation



Fabriqués au Québec

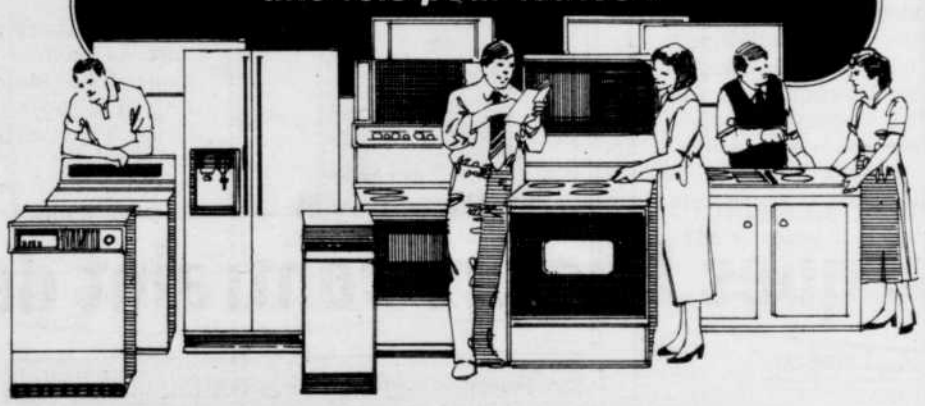
MEILLEURE ÉQUIPE, MEILLEURE QUALITÉ, MEILLEURS PRIX

Des gens de chez nous



Robert Dubé gérant — **Pascal Hamelin** Conseiller vendeur — **Pierre Duval** Conseiller vendeur — **Jean-Pierre Ménard** technicien — **Sylvain Hevey** technicien

Le bon endroit, le bon achat une fois pour toutes !



SERVICE DE L'ESTRIE

AUCUN ENDROIT EN RÉGION NE PEUT VOUS EN OFFRIR PLUS !

PLUS DE CHOIX

Maytag, Moffat, HotPoint, Whirlpool, Frigidaire, White Westinghouse, Jenn-Air, GE Monogram, Amana, Quasar, Modern Maid, Smeg, Aeg, Kitchen Aid, Dacor, Soliroc, Panasonic, Goldstar

PLUS à prix compétitifs!



Plan de financement SANS INTÉRÊT *

très avantageux

* Pour clients qualifiés

385 Dufferin, Granby **777-5544**

SPORTS

Le Canadien pourra-il freiner Mario Lemieux?

Les champions en titre de la coupe Stanley font leur seul arrêt au Forum ce soir

François Lemenu

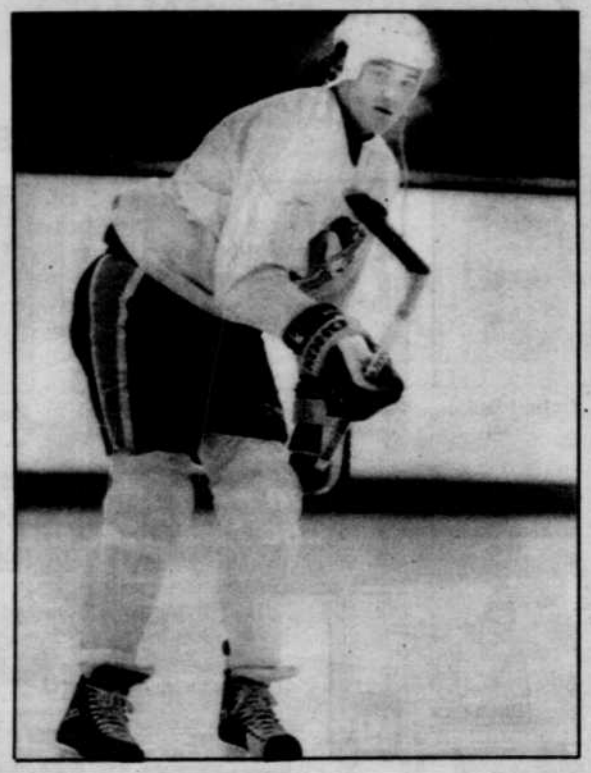
MONTREAL
Presse Canadienne

En l'espace de 48 heures, le Canadien passera d'une équipe de l'expansion aux champions de la coupe Stanley. Selon l'entraîneur Jacques Demers, le Canadien ne pouvait affronter rivaux plus différents.

Jeudi, à Ottawa, le Tricolore s'est incliné 5-3 face aux Sénateurs, une équipe composée de joueurs moyens mais au coeur gros comme le Parlement. Ce soir, au Forum, le Canadien sera opposé à l'équipe la plus talentueuse du circuit.

«Il faut se préparer à affronter le meilleur joueur au monde», a dit Demers en parlant de Mario Lemieux. «A lui seul, il peut vaincre n'importe quelle équipe.»

Lemieux connaît un fulgurant départ à sa neuvième saison dans la Ligue nationale. Après seulement deux matchs, le '66' est déjà installé en tête des pointeurs grâce à un rendement de trois buts et quatre passes. Lemieux semble pour l'instant soulagé des maux de dos qui lui ont fait rater 16 matchs la saison dernière et 54 il y a deux ans. Le contrat de 42 millions $ qu'il a signé lundi semble également lui avoir donné des ailes. A le voir aller, Lemieux n'a jamais aussi bien porté son surnom de Mario le 'Magnifique'.



Mario Lemieux connaît un excellent début de saison et il sera intéressant de voir si le Canadien pourra contenir le meilleur compteur de la ligue.
photo d'archives

D'autres menaces

Mais le problème de Demers ne se limite pas à Lemieux. Les Penguins possèdent un arsenal offensif qui rappelle les belles années du Canadien ou des Oilers d'Edmonton. Kevin Stevens (1-3-4), Rick Tocchet (2-1-3) et Jaromir Jagr (1-2-3) peuvent effet frapper comme l'éclair, sans avertissement.

C'est pourquoi l'entraîneur du Canadien ne s'est pas éternisé hier sur le revers à Ottawa alors qu'il a soumis sa troupe à un bon entraînement.

«Ca ne donne rien de construire sur du négatif», a déclaré Demers, un apôtre du positivisme. «On a commis des erreurs et on les a rapidement identifiées. Il était important de demeurer positif face aux joueurs», a-t-il précisé.

Fin de semaine difficile

Même s'il est tôt en saison, les partisans du Canadien pourront se faire une idée de la valeur de l'équipe après les deux rencontres de la fin de semaine. Dimanche, le 'bleu-blanc-rouge' affrontera les Sabres, à Buffalo, où il retrouvera Pat LaFontaine et Alexander Mogilny sur la petite patinoire du Memorial Auditorium. Jeudi contre Québec, LaFontaine a connu une soirée de quatre points tandis que Mogilny a réussi un truc du chapeau.

Pas très reposante, la fin de semaine du Canadien.

Jacques Demers contraint de remanier encore ses trios

François Lemenu

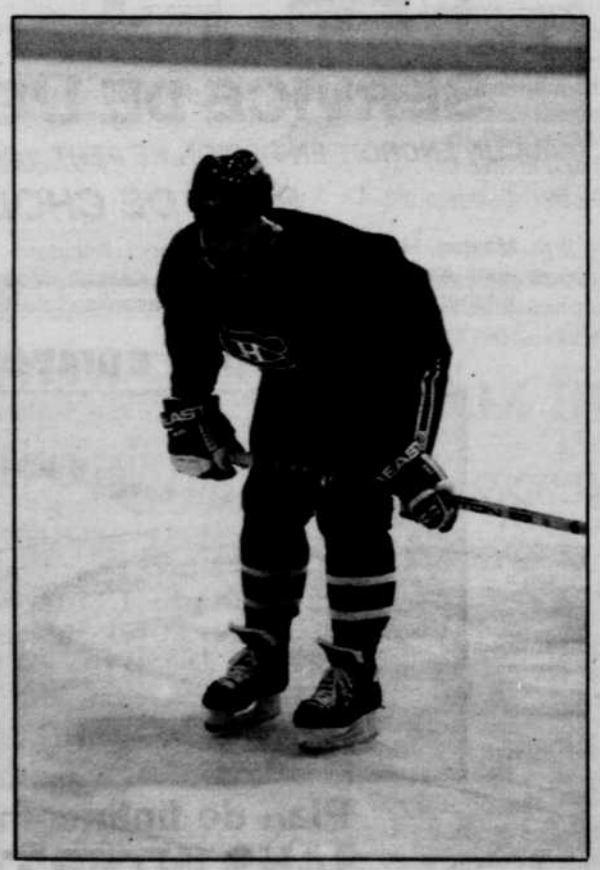
MONTREAL
Presse Canadienne

La perspective d'un affrontement face à Mario Lemieux n'a rien de bien rassurant. Cette perspective paraît encore plus sombre lorsque vous êtes privés de vos deux meilleurs éléments défensifs comme c'est le cas du Canadien.

En l'absence de Guy Carbonneau et de Brian Skrudland, Jacques Demers a dû modifier deux de ses trios dans l'espoir de limiter les dégâts face au capitaine des Penguins. C'est ainsi qu'il a permuté les ailiers droits Mike Keane et Denis Savard.

Le trio de Dionne-Muller-Keane sera donc opposé à celui de Lemieux, tandis que Savard évoluera à la droite de Benoit Brunet et Stephan Lebeau. Le trio Bellows-Damphousse-Petrov demeure inchangé, tandis que Patrick Kjellberg pourrait avoir John LeClair et Ed Ronan comme ailiers.

«A cause de l'absence de Carbonneau et Skrudland, on devra se fier à des joueurs qui n'ont pas l'habitude de tenir ce genre de rôle», a indiqué Demers, qui enverra Dionne face à Rick Tocchet.



A cause de l'absence de Guy Carbonneau et Brian Skrudland, Kirk Muller (ci-contre) aura la difficile tâche de surveiller Mario Lemieux.
photo Alain Dion

Vieille connaissance

Muller connaît bien Lemieux pour l'avoir affronté au New Jersey alors qu'il évoluait dans la division Patrick.

«Notre plan d'action est très simple, dit-il. Il faudra patiner sans relâche et s'assurer de bien faire circuler la rondelle.»

Les pénalités

Demers a soulevé un autre aspect du jeu: les pénalités.

«On devra éviter le banc des punitions, a-t-il dit. A Ottawa, on a gaspillé des occasions en or en écopant de pénalités stupides. L'arbitre Kerry Fraser nous avait pourtant prévenus. Ce sont des erreurs qu'on ne pourra pas se permettre contre Pittsburgh.»

Demers espère aussi que son jeu de puissance se remettra en marche. Face aux Sénateurs, l'attaque à cinq du Canadien a été neutralisée en six occasions.

«Il faut un effort des cinq joueurs sur la patinoire. Si un joueur ne fait pas son travail, on se retrouve à jouer à quatre contre quatre. On perd ainsi notre avantage», explique Demers, qui paraissait préoccupé à 24 heures du premier match du Canadien devant ses partisans.

On le serait à moins.

Gilchrist ne s'ennuie pas des médias de Montréal

François Lemenu

MONTREAL
Presse Canadienne

L'ex-joueur de centre du Canadien, Brent Gilchrist, semble se plaire à Edmonton. Il semble surtout apprécier qu'il n'a plus à subir la pression engendrée par les médias et les inconditionnels partisans de la 'flanelle'.

«Lorsque vous jouez à Montréal, vous vous rendez vite compte que la pression vient des médias», explique le joueur des Oilers d'Edmonton dans une entrevue à Canadian Press. «Cette pression est ensuite transmise aux partisans, puis à la direction, au personnel d'entraîneurs, et finalement aux joueurs.»

Gilchrist soutient que l'ambiance est plus détendue à Edmonton.

«A Montréal, il n'y a que la victoire qui compte. Il n'est jamais possible de se détendre.»

Et Gilchrist d'ajouter: «Pour le public francophone, le Canadien n'est pas une simple équipe de hockey. C'est le symbole de toute une culture. Le public est très fier de son équipe et il s'attend à un championnat à chaque année.»

En soirée, les Oilers se sont inclinés 7-2 face aux Flames de Calgary. Parions que la pression de l'entraîneur Ted Green a monté d'un cran.

SPORT AMATEUR

Par l'équipe des sports

Flamboyants

GRANBY — Participant à une rencontre-invitation de cross-country au collège Alexander Galt, mercredi, les Flamboyants de la polyvalente Sacré-Coeur ne se sont pas laissé intimider par la présence d'une équipe de Stratford, Vermont, et en ont profité pour signer une de leurs meilleures prestations de la saison.

La meilleure performance a été réalisée par les jeunes filles qui ont enlevé la première place au cumulatif avec 11 points. Les porte-couleurs du collège Bishop ont terminé deuxième avec 17 points.

Surclassées chez les cadettes (3km), les benjamines Karine Delorme et Kim Beauregard ont excellé avec respectivement la première et deuxième positions.

«Même si elles s'entraînent pour le deux kilomètres, Karine et Kim ont démontré qu'elles sont en superbe forme», a mentionné leur entraîneur Michel Morin.

Marie-Louise Vachon a pris le troisième rang devant sa coéquipière Vanessa Lahaye, une athlète en progression, selon Morin.

Katia Duchesne et Caroline Dion ont terminé respectivement sixième et douzième.

Chez les benjamines, là également les athlètes de Granby se sont mises en évidence. C'est le cas notamment de Karine Houle, première au deux kilomètres avec un chrono de 10min04. Sa coéquipière Virginie Cadorette a terminé cinquième à 16 secondes de la meneuse.

Chez les filles également, mais du côté des juvéniles (4km), Mélanie Viel a franchi le fil d'arrivée en 12e place.

Chez les garçons, les benjamins (3km) Louis Brodeur et Daniel Dextradeur ont fini respectivement troisième et sixième. Quant au cadet Marc Boulais, il a complété l'épreuve de 4km en 11e position.

Entre 200 et 250 athlètes de huit écoles ont participé à cette compétition, dont une douzaine de représentants des Flamboyants. «C'est une peu une sortie-récompense pour ceux et celles qui ont fait preuve d'assiduité aux entraînements», a fait savoir Michel Morin.

Hockey féminin

ST-CÉSAIRE—Les hockeyeuses des Éclipses ont été, c'est le cas de le dire, éclipsées, en fin de semaine, quand elles ont encaissé un cinglant revers de 12-1 face aux Aigles de Bedford, dans le cadre de la Ligue de hockey féminin de St-Césaire.

Nadine Girouard a mené la charge des vainqueures avec cinq buts et une aide. Marcelle Luneau s'est également très bien tirée d'affaire avec deux buts et trois aides.

Caroline Luneau et Denise Tétreault, un but et deux aides chacune, ont aussi contribué au festival offensif, tout comme Francine Martel et Sylvie St-Pierre, un but et une aide chacune, et Lyne Ricard.

Marie-Claude Bélanger a évité l'affront d'un blanchissage.

Pendant ce temps, le Resto Lafleur l'emportait 7-1 sur les Athlétiques. Sonia Arsenault, deux et deux aides, et Chantal Deslauriers, un doublé, ont sonné la charge des gagnantes.

Annie Huot et Lily Berraquez, un but et une aide chacune, et Maryse Huot se sont aussi inscrites au pointage pour Lafleur. Nathalie Bégin a marqué le but des siens.



Karine Delorme a fait fi de ses opposantes même si elles étaient plus vieilles qu'elle en triomphant chez les cadettes.



Karine Houle a continué son excellent travail chez les benjamines avec une autre éclatante victoire.

photos Michel St-Jean

Finalement, Granby l'emportait difficilement 4-3 sur le Némésis. France Roberge, deux buts, Chantal Dion, un but et une aide, et Lisa Latour ont inscrit les buts des Granbyennes. La réplique des perdantes est venue de Marie-Claude Provencher, deux buts, et Patricia Beauregard, un but et une aide.

Samedi, le Némésis se mesure aux Aigles de Bedford, à 19h30. Les Athlétiques et Granby Plus croiseront le fer, à 21h, et finalement le Resto Lafleur se mesurera aux Eclipses, à 22h30.

Golf

GRANBY — Steve Doucet, du collège John-Abbott, a remporté les honneurs du troisième tournoi régional de golf collégial, en fin de semaine dernière, au club Old Lennoxville, en roulant un 76.

Normalement, le circuit régional mettait aux prises des joueurs de Sherbrooke, Sorel, Champlain de Lennoxville et Granby, mais des joueurs de John Abbott se sont ajoutés. Chris Euteer, également de John Abbott a fini deuxième, à deux coups de son coéquipier.

Deux joueurs ont présenté des cartes de 79, soit Patrick Seale, de Lennoxville, et Martin Brouillette, de Granby. Chez les filles, Anne-Julie Hallée, de Lennoxville, l'a emporté avec 87. Par équipe, le collège John Abbott a eu le meilleur, suivi de Granby.

D'autre part, le Cégep de Granby s'est classé au deuxième rang par équipe lors du tournoi invitation John Abbott, pour golfeurs de niveaux collégial et universitaire. L'UQUAM a fini premier avec 315 et Granby a totalisé 322.

Patrice Roy, de Granby, a fini au troisième rang individuel, avec 76, à égalité avec Steve Doucet. Patrick Loiselle, de l'UQAM, a gagné avec une ronde de 75.

De Granby, Benoit Couture a joué 80, Martin Robert 82, Martin Brouillette 84 et Alain Bachand 85. L'entraîneur granbyen, Pierre Dugas, s'est montré très satisfait de ses joueurs, qui présentent une moyenne de 75,2 par ronde.

Le tournoi tournoi régional aura le lieu samedi 17 octobre, à Sorel, sur le terrain Les Dunes.

Tir au pigeon d'argile

FARNHAM — L'équipe Collins et Aikman a remporté le tournoi inter-entreprise de tir au pigeon d'argile au club de chasse, pêche et tir de Farnham.

Bernard Harnois dirigeait l'équipe championne, composée de Pierre Gobeil, Robin Piette, Line Paradis, Richard Audette, René Béchard, François Fortin, Eddy Rémillard, Robert Painchaud, Pierre Caron, Claude St-Amand, Marcel Béchard et Bertrand Breton.

D'autre part, l'équipe composée de Denis Fontaine, André Auclair et Denis Jourdain a remporté le tournoi du club au tir au pigeon d'argile en classe A. La classe B a été remportée par la formation de Jacques Blais, Jocelyn Savard et Maurice Paradis. Enfin, Danny Daudelin, Réal Leclerc et Adrien Robert l'ont emporté en classe C. La classe double a été l'affaire d'André Auclair.

Athlétiques

GRANBY — Même si la compétition ne comptait pas au classement de la Ligue des Cantons de l'Est, les Athlétiques de l'école Montplaisant ont offert une autre excellente performance, à l'occasion d'une compétition-invitation de cross-country présentée, mercredi, à l'école Alexander Galt.

Mathieu Roy s'est distingué chez les benjamins (3km) avec une troisième position. Ses coéquipiers David Dumas (9e), Israël Deslandes (13e), Frédéric Dupont (18e), Alexandre Lefebvre (20e) et Alain Poulin (24e) se sont aussi très bien tiré d'affaire.

Véronique Roy a aussi connu une bonne sortie avec une troisième place chez les filles (2km). Kim Fontaine (9e), Véronique Harnois (11e)m Maryse Gaudreau (13e), Amélie Boucher (14e), Martine Plante (16e), Sylvie Lamoureux (17e) et Marie-Claude Tessier (18e) ont retenu l'attention.

LES MOTONEIGISTES DU HAUT-YAMASKA INC.

Le Club de motoneige de la Haute-Yamaska

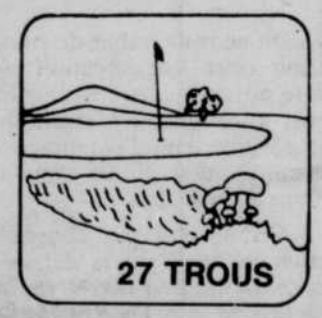
vous invite à son exposition de motoneiges suivie d'un party danse et hot-dogs à volonté, **le samedi 10 octobre 1992 de 16 h à la fermeture.**

A l'Érablière Réal Bernard au 1268 Denison Ouest à Granby.

Admission: 4 $ **Enfant 12 ans et -**
Prévente: 3 $ **Gratuit**

Information: 777-4777

L31754



CLUB DE GOLF WATERLOO (1976) INC.
Case postale 1099 - Waterloo - J0E 2N0

PARTIE D'HUÎTRES
ET
FESSE DE BOEUF

Hors-d'oeuvre, fromages, petits cochons, soupe aux huîtres, huîtres fraîches, salades et fesse de boeuf.



LE SAMEDI 31 OCTOBRE
à 18 h 30
PRIX: 35 $
(billets limités)

Pour réservations: **Roger Ricard**
539-1055

BIENVENUE À TOUS

L37407

Original défectueux

Un comité est mis sur pied afin de perpétuer la mémoire du sportif granbyen Léonard Grondin

La population invitée à se prononcer sur une nouvelle identification du Palais des sports

GRANBY



André Bilodeau

L'idée de donner le nom de Léonard Grondin au Palais des sports a fait boule de neige.

Quelques heures après que la suggestion ait été lancée par quelques personnes, un comité provisoire ad hoc afin de mousser l'idée voyait le jour.

On sait que Léonard Grondin est décédé en début de semaine à l'âge de 60 ans. Ceux et celles qui ont connu M. Grondin se souviendront qu'il a été pendant de nombreuses années gérant de l'aréna de la rue Court, détruite par un incendie en mars 1966, et ensuite du Palais des sports. Il a aussi été impliqué de multiples façons dans la vie sportive de Granby. On lui doit entre autres d'avoir été un des artisans de la création des mini-Vics de Granby.

En réunion jeudi soir, le comité avec en tête son président Richard Potvin, actuel gérant de l'aréna de Waterloo, Denis Grondin, vice-président et relationniste du comité, et Mme Marielle Rivard, secrétaire du comité et présidente du Club de patinage artistique de Granby, a décidé de lancer un concours afin de déterminer qu'elle sera l'appellation exacte de l'aréna de la rue Léon-Harmel, si jamais les autorités municipales donnaient l'aval au projet.



Mme Marielle Rivard, Richard Potvin et Denis Grondin ont à coeur que leur projet de donner le nom de Léonard Grondin au Palais des sports aboutisse. Ils comptent donc sur l'appui de la population dans leur démarche.

photo Michel St-Jean

A l'aide d'un bulletin de participation qu'on pourra retrouver dans les pages de la Voix de l'Est dès le jeudi 15 octobre, et ce jusqu'au 24 octobre, les participants pourront y aller de leurs suggestions, exemple aréna Léonard-Grondin, centre sportif Léonard-Grondin, etc...

Comme on n'attire pas les mouches avec du vinaigre, on ne sollicite pas la population sans lui offrir quelque chose en récompense.

Ainsi, des prix seront remis à l'issue du concours. Le premier consistera en un montant de 300 $, tandis que le deuxième est une paire de billets de saison pour les Bisons. Le troisième prix, une gracieuseté de Trianon Auto, est la possession par le gagnant d'une automobile pour une fin de semaine. Un bon d'achat de 100 $ chez Jos Lamoureux Merceries représente le quatrième prix du concours.

Un tirage déterminera les gagnants des prix. La procédure d'attribution des prix pourrait être ainsi faite: le prix de 300 $ à la personne, parmi celles qui ont choisi l'appellation retenue, dont le nom sera pigé; le deuxième prix sera, lui, attribué parmi tous les participants; le troisième parmi ceux ayant sélectionné le bon nom et le quatrième parmi tous les participants.

Toutefois, comme l'ont souligné les membres du comité, la formule pourrait varier.

«Des prix, nous aurions pu en avoir à la tonne. Toutefois, nous ne voulons pas que ce concours devienne une loterie et que les gens y participent uniquement dans le but de gagner quelque chose. Le concours est d'abord avant tout pour honorer Léonard Grondin en donnant son nom au Palais des sports», a souligné Denis Grondin.

Des appuis

Évidemment, l'idée du comité n'a pas pris de temps à trouver preneur. Des dizaines de personnes, issues de différents organismes sportifs et culturels de Granby (les Vics, le Club de patinage artistique, les Bisons pour ne nommer que ceux-là) ont donné leur appui au projet.

Une bonne majorité des membres du conseil municipal, à qui appartient la décision finale, se sont montrés en accord avec le projet. «Cinq des huit conseillers municipaux nous ont informé que l'idée avait beaucoup de sens. A première vue, notre projet a de bonnes chances de se réaliser», a souligné pour sa part Richard Potvin.

Toutefois, les trois porte-paroles du comité ont tenu à préciser en conférence de presse, hier, qu'ils n'ont aucunement l'intention d'imposer leur idée aux élus municipaux. «Le concours a pour but de tâter le pouls de la population. Si la réponse du public est excellente, notre position sera meilleure face aux représentants municipaux. Quand nous nous présenterons à la la séance du conseil, nous aurons plusieurs appuis en main et nous serons en position pour faire valoir notre projet», ont-ils conclu.

La rencontre avec les membres du conseil devrait avoir lieu lors de la première séance du mois de novembre, c'est-à-dire le lundi 2 novembre.

Les Nordiques ne prendront pas Ottawa à la légère ce soir

Robert Laflamme

QUEBEC
Presse Canadienne

La victoire des Senators aux dépens du Canadien, jeudi, s'avère le meilleur avertissement que l'équipe de l'expansion pouvait servir aux Nordiques en vue du match de ce soir au Colisée.

«On s'en inspirera grandement dans la préparation de l'équipe», a souligné, hier, l'entraîneur Pierre Pagé qui aurait voulu que les Nordiques jouent de nouveau à l'extérieur de la façon dont ils se sont comportés, jeudi, à Buffalo.

«Nous étions dans la position des Senators il y a quelque temps à peine. Je comprends la situation qu'ils vivent et je leur voue beaucoup de respect», a renchéri Pagé.

«Les Senators sont enthousiastes. Ils sont gonflés à bloc. Ils veulent impressionner en début de saison. Leur entraîneur, Rick Bowness, est un excellent motivateur.»

Les joueurs des Nordiques ne prendront pas leurs rivaux à la légère, d'après Pagé, parce que la plupart d'entre eux ont pris part au match hors-concours contre eux à Halifax (victoire 2-1).

«Les Senators sont imprévisibles mais ils travaillent autant que n'importe quelle équipe dans la Ligue nationale dans le moment.

«Ils se montreront patients. Ils préconiseront un style défensif basé sur l'accrochage. Peu importe, nous devrons fournir plus d'efforts qu'eux.»

Les joueurs semblent avoir saisi le message des Senators.

«Nous devrons être vigilants. La majorité de leurs joueurs ont des choses à prouver parce qu'ils ont été rejetés des autres équipes», a avancé Steven Finn.

«On ne peut établir de comparaison entre leur situation et la nôtre au cours des dernières saisons, a-t-il ajouté. L'atmosphère est positive dans l'entourage des Senators parce qu'ils sont une équipe d'expansion.»

«On ne doit pas aborder le match en étant sur la défensive. On devra imposer notre rythme», a repris le gardien Ron Hextall qui commencera un deuxième match de suite.

L'important, selon Steve Duchesne, sera de ne pas tenter d'impressionner les amateurs à l'occasion du match inaugural au Colisée.

«On veut en mettre plein la vue aux gens mais on doit être prêt. Il n'y a pas une équipe qu'on peut négliger.»

Pagé n'entend pas modifier l'alignement qu'il a envoyé dans la mêlée, jeudi, face aux Sabres.

La Russa se porte à la défense de Gaston

TORONTO
Presse Canadienne

Tony La Russa, à qui on accorde toutes les chances de décrocher l'honneur de gérant de l'année dans la Ligue américaine pour la façon dont il a dirigé les Athletics d'Oakland en dépit des blessures, ne comprend pas pourquoi son vis-à-vis des Blus Jays, Cito Gaston, est mal aimé à Toronto.

Gaston est régulièrement pris à parti par des spectateurs assis du côté du troisième but au SkyDome, près de l'abri des Blue Jays. Chacune de ses décisions est remise en question par les journalistes torontois. Un de ceux-ci a même écrit que Gaston devrait être congédié si les Blue Jays ne se rendent pas jusqu'à la Série mondiale.

La Russa n'a pas manqué de se porter à la défense de Gaston après avoir lu les journaux de Toronto jeudi.

«Je n'ai jamais vu ça. Il (Gaston) vient d'accomplir ce qu'il y a de plus difficile au baseball, c'est-à-dire gagner un championnat de section, et on ne lui donne aucun crédit», a dit La Russa.

«Les gens disent qu'on devrait le congédier si les Blue Jays ne gagnent pas la Série mondiale. Je ne connais pas un seul autre gérant qui ait remporté trois championnats de section à ses quatre premières années. Je n'ai pas pu en faire autant.»

La Russa est d'avis que les spectateurs aux matches des Blue Jays devraient se considérer privilégiés de voir à l'oeuvre une aussi bonne équipe.

Cross-country scolaire: Granby accueille la quatrième étape

GRANBY

Plus de 125 athlètes d'une dizaine d'écoles sont attendus au parc Terry-Fox, aujourd'hui, où est présentée la quatrième rencontre de cross-country de la Ligue scolaire des Cantons de l'Est.

Les athlètes benjamines sont les premières à se mettre à l'oeuvre. Le départ de leur course de deux kilomètres est prévu pour 9h15. Les benjamins (trois kilomètres) prendront le départ 30 minutes plus tard, suivis des cadettes (trois kilomètres également) à 10h15. Les cadets en feront de même à 10h45 et le départ des juvéniles filles se donnera une demi-heure plus tard. La distance prévue au menu de ces deux catégories est de quatre kilomètres. Quant aux juvéniles garçons, le coup d'envoi de leur épreuve de six kilomètres est prévu pour 11h45.

Mario Penelle, entraîneur en compagnie de Manon Couture de l'équipe des Athlétiques de l'École Montplaisant, et aussi responsable avec Couture de la présentation de cette compétition, a bon espoir de voir ses protégés livrer une fois de plus une belle performance, tout autant éclatante que celle donnée depuis le début de la saison.

Les benjamines de Montplaisant occupent actuellement le deuxième rang du classement, tout comme les Athlétiques benjamins.

Morin optimiste

Pendant ce temps, l'entraîneur-chef des Flamboyants de la polyvalente Sacré-Coeur, Michel Morin, est d'avis que la compétition de ce matin pourrait être déterminante pour le classement de la saison. Les deux équipes féminines de l'institution scolaire de la la rue Landsowne, les benjamines et les cadettes, occupent actuellement le premier rang au classement de la Ligue.

«Si les filles offrent une performance à l'image de celles des compétitions précédentes, nos chances d'obtenir les bannières de saison seront excellentes. Mais l'affaire n'est pas encore dans le sac. Nous assistons à une des plus belles luttes des dernières années», a mentionné Morin.

Les Flamboyants benjamins ne sont pas à dédaigner, eux non plus, avec leur deuxième position au classement cumulatif, tout juste derrière les porte-couleurs du Mont Sacré-Coeur.

En regardant les divers classements, on réalise que les équipes de Granby se tirent très bien d'affaire. «C'est très agréable de voir comment le cross-country se porte bien ici. C'est tout à l'honneur des athlètes et des bénévoles», a conclu Morin.

HORS-JEU

Rochat

STE-SABINE —Plusieurs diront que ça commence à ressembler à une histoire connue, mais toujours est-il, qu'une fois de plus les membres de la famille Rochat, de Ste-Sabine, ont retenu l'attention lors d'une rencontre de cross-country de la Ligue scolaire Richelieu, présentée hier à Farnham.

Chez les juvéniles, autre brillante prestation d'Ariane Rochat, lauréate de la médaille d'or. Joëlle Rochat l'a imitée chez les cadettes (3km), tandis que Mélanie Rochat en faisait autant chez les cadettes (2km).

Du côté masculin, les benjamins Jérome et Patrick Rochat ont terminé respectivement deuxième et troisième.



ADMISSION

99¢



SUPER EXPOSITION
cartes sportives - non sportives

Complétez vos collections
Achetez - Vendez - Échangez

LE CASTEL DE L'ESTRIE
901 Principale
Granby

Partagez un moment amical, fascinant, éducatif, de 5 à 105 ans.

DEMAIN, DIMANCHE 11 OCTOBRE

De 10 h à 16 h
Info: 622-9676 M. ou Mme Pauzé

COLLECTIONNEUR TOUCHE-A-TOUT

L31768

L'Académie du hockey de Bromont vous dit

MERCI!



Publi-reportage

L'Académie du hockey remercie tous les jeunes joueurs de hockey qui ont participé à sa deuxième saison. Grâce à la confiance des parents et des jeunes, l'école a connu un franc succès.

Elle désire également remercier tous ses commanditaires, et principalement Agropur, Jean-Jacques Gemme et Fils, Au Grand Bazar et Karhu Titan.

Forte de cette réussite concluante, l'Académie du hockey est fière d'annoncer qu'elle continuera l'an prochain à offrir un enseignement de grande qualité aux jeunes amateurs de hockey.







Le Grand Bazar, en collaboration avec Karhu Titan, a offert deux paires de gants Jofa et une mitaine de gardien de but Koho aux joueurs de l'Académie du hockey de Bromont. On reconnaît ici Pierre Grondin, du Grand Bazar, qui remet les cadeaux aux jeunes sportifs gagnants (photos de gauche à droite): Mathieu Meunier, Maxime Jacques et Jean-Michel Cantin. Était absent lors de la prise de photo: Éric Gendron. Bravo aux gagnants.!

Surveillez les médias pour connaître les dates d'entraînement pour la prochaine saison.

ENCORE UNE FOIS MILLE MERCIS!

La direction Renaud Lessard - Gilles Paiement - Réal Paiement

Pour information: 777-1216

L37029

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

CONFÉRENCE PRINCE-DE-GALLES

SECTION ADAMS

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa	1	1	0	0	5	3	2
Québec	1	1	0	0	5	4	2
Boston	1	1	0	0	3	2	2
Montréal	2	1	1	0	8	6	2
Buffalo	1	0	1	0	4	5	0
Hartford	2	0	2	0	3	8	0

SECTION PATRICK

Pittsburgh	2	1	0	1	10	6	3
Washington	1	1	0	0	6	5	2
New Jersey	1	1	0	0	4	3	2
Philadelphie	1	0	0	1	3	3	1
NY Rangers	0	0	0	0	0	0	0
NY Islanders	2	0	2	0	6	11	0

CONFÉRENCE CLARENCE-CAMPBELL

SECTION NORRIS

Tampa Bay	1	1	0	0	7	3	2
St. Louis	2	1	1	0	8	9	2
Minnesota	2	1	1	0	9	8	2
Detroit	2	1	1	0	6	7	2
Toronto	1	0	1	0	5	6	0
Chicago	1	0	1	0	3	7	0

SECTION SMYTHE

Calgary	2	1	1	0	11	7	2
Vancouver	1	1	0	0	5	4	2
San Jose	1	1	0	0	4	3	2
Winnipeg	2	1	1	0	7	5	2
Los Angeles	2	1	1	0	8	9	2
Edmonton	2	0	2	0	6	12	0

Jeudi, 8 octobre
Québec 5 Buffalo 4
Ottawa 5 Montréal 3
Pittsburgh 7 NY Islanders 3
Boston 3 Hartford 2 (P)
Minnesota 5 St. Louis 2
Calgary 7 Edmonton 2
Winnipeg 3 San Jose 4 (P)
Detroit 5 Los Angeles 3
Vendredi, 9 octobre
New Jersey à Philadelphie
NY Rangers à Washington
Samedi, 10 octobre
NY Islanders à Boston, 19h05
Buffalo à Hartford, 19h35
Ottawa à Québec, 19h35
NY Rangers au New Jersey, 19h35
Philadelphie à Washington, 19h35
Pittsburgh à Montréal, 20h05
Toronto à Calgary, 20h05
Tampa Bay au Minnesota, 20h05
Edmonton à Vancouver, 20h05
Chicago à St. Louis, 20h35
Detroit à San Jose, 22h35
Winnipeg à Los Angeles, 22h35
Dimanche, 11 octobre
Montréal à Buffalo, 19h05
Toronto à Edmonton, 20h05
Tampa Bay à Chicago, 20h35
Lundi, 12 octobre
Ottawa à Boston, 19h35
Hartford à NY Rangers, 19h35
Washington au New Jersey, 19h35
Winnipeg à Vancouver, 22h35

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Lemieux, Pit.	3	4	7
Makarov, Cal.	1	5	6
Kontos, TB	4	0	4
Roberts, Cal.	3	1	4
Housley, Win	1	3	4
LaFontaine, Buf	1	3	4
MacInnis, Cal.	1	3	4
Modano, Min	1	3	4
Stevens, Pit.	1	3	4
Reekie, TB	0	4	4
Craven, Hart	3	0	3
Mogilny, Buf	3	0	3
Bellows, Mtl	**2**	**1**	**3**
Emerson, StL	2	1	3
Hull, StL	2	1	3
Klima, Edm	2	1	3
Tocchet, Pit	2	1	3
Yzerman, Det	2	1	3
Bondra, Wash	1	2	3
Jagr, Pit	1	2	3
Muller, Mtl	**1**	**2**	**3**
Nicholls, Edm	1	2	3
Racine, Det	1	2	3
Savard, Mtl	**1**	**2**	**3**
Selanne, Win	1	2	3
Tkachuk, Win	1	2	3
Andreychuk, Buf	0	3	3
Donnelly, LA	0	3	3
Huffman, Qué	**0**	**3**	**3**
Janney, StL	0	3	3
Kurri, LA	0	3	3
Suter, Cal	0	3	3
Thomas, NYI	0	3	3
Zamuner, TB	0	3	3

LE CANADIEN

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Brian Bellows	2	1	3	0
Denis Savard	1	2	3	2
Kirk Muller	1	2	3	4
Vincent Damphousse	2	0	2	2
Stephan Lebeau	0	2	2	0
J.-J. Daigneault	1	0	1	0
Mike Keane	1	0	1	0
Eric Desjardins	0	1	1	6
Gilbert Dionne	0	1	1	2
Lyle Odelein	0	1	1	0
Oleg Petrov	0	1	1	6
Kevin Haller	0	1	1	6
Sean Hill	0	0	0	4
John LeClair	0	0	0	2
Mathieu Schneider	0	0	0	2
Ed Ronan	0	0	0	0
Benoît Brunet	0	0	0	0
Brian Skrudland	0	0	0	0
Brent Gilchrist	0	0	0	0
Patrice Brisebois	0	0	0	0
Guy Carbonneau	0	0	0	0
Todd Ewen	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
Patrick Roy	2	0	0	120	6	0	3.00
André Racicot	0	0	0	0	0	0	0.00

LES NORDIQUES

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Kerry Huffman	0	3	3	0
Joe Sakic	2	0	2	2
Mats Sundin	1	0	1	0
Steve Duchesne	1	0	1	2
Mike Ricci	1	0	1	2
Gino Cavallini	0	1	1	0
Alexei Gusarov	0	1	1	0
Valeri Kamensky	0	1	1	0
Bill Lindsay	0	1	1	0
Owen Nolan	0	1	1	0
Scott Pearson	0	1	1	0
Andrei Kovalenko	0	1	1	0
Curtis Leschyshyn	0	0	0	2
Tim Hunter	0	0	0	4
Steven Finn	0	0	0	12
Craig Wolanin	0	0	0	15
Adam Foote	0	0	0	0
Stéphane Guérard	0	0	0	0
Mike Hough	0	0	0	0
Claude Lapointe	0	0	0	0
Martin Rucinsky	0	0	0	0
Mikhail Tatarinov	0	0	0	0
Tony Twist	0	0	0	0
Scott Young	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
Ron Hextall	1	0	0	60	4	0	4.00
Jacques Cloutier	0	0	0	0	0	0	0.00
Stéphane Fiset	0	0	0	0	0	0	0.00

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUEBEC

Parties d'hier non comprises

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Jean	9	7	1	1	52	28	15
St-Hyacinthe	8	4	3	1	43	32	9
Verdun	8	4	4	0	32	36	8
Hull	8	4	4	0	28	36	8
Laval	8	3	4	1	31	32	7
Granby	9	1	7	1	36	58	3

SECTION FRANK-DILIO

Victoriaville	9	7	2	0	57	32	14
Chicoutimi	9	5	3	1	46	40	11
Sherbrooke	9	5	3	1	32	34	11
Drummondville	9	3	5	1	41	43	7
Beauport	9	3	6	0	38	47	6
Shawinigan	9	1	5	3	31	49	5

Vendredi, 9 octobre
St-Jean à Hull, 19h30
Verdun à Laval, 19h30
Victoriaville à Beauport, 20h
Sherbrooke à Chicoutimi, 20h
Granby à St-Hyacinthe, 20h
Drummondville à Shawinigan, 20h
Dimanche, 11 octobre
Victoriaville à St-Jean, 14h
Verdun à Beauport, 19h
St-Hyacinthe à Drummondville, 19h
Chicoutimi à Hull, 19h
Sherbrooke à Granby, 19h30
Shawinigan à Laval, 19h30
Lundi, 12 octobre
Chicoutimi à Laval, 19h30

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUEBEC

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	B	P	Pts
Daigle Alexandre, Vic	9	11	22	33
Gendron Martin, StH	8	12	9	21
Tanguay Martin, CF	8	11	8	19
Savoie Claude, Vic	7	13	5	18
St-Amour Stéphane, StJ	9	11	7	18
Beauregard Danny, Chi	9	8	10	18
Groleau Samuel, StJ	9	7	10	17
Paradis Daniel, Chi	8	9	7	16
Barnaby Matthew, Bea	6	6	10	16
St-Jacques Michel, Chi	9	5	11	16
Caron Christian, Chi	9	5	11	16
Laperrière Ian, Dru	8	5	10	15
Laliberté Hugues, StH	8	4	11	15

LES BISONS

Partie d'hier non comprise

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Balleux Martin	2	8	10	19
Therrien Mario	5	4	9	10
Dulac Steve	4	3	7	12
Bélanger Martin	0	7	7	6
Bouchard Robin	3	3	6	58
Grisé Patrick	2	4	6	2
Brisson Sylvain	2	4	6	23
Rozon Martin	4	1	5	10
Blouin Maxime	2	3	5	11
Lamoureux Patrick	3	2	5	2
Labonté Christian	3	2	5	11
Matte Christian	1	4	5	10
Larochelle Martin	2	2	4	14
Fréchette Yannick	2	1	3	18
Gagnon Pascal	1	2	3	11
Bertrand Éric	1	2	3	14
Lavoie Étienne	0	3	3	42
Pilon François	0	2	2	21
Grand'maison Dominic	0	1	1	50

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min.	Ba	Bl	Moy.
Brochu Martin	1	2	1	282	27	0	5.74
Plouffe Steve	0	4	0	216	24	0	6.66
Dupuis Sébastien	0	1	0	49	6	0	7.27

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR A DU QUÉBEC

Parties d'hier non comprises

SECTION LAFORTUNE

Équipe	Mj	G	P	DP	Bp	Bc	Pts
Joliette	11	7	3	1	49	42	15
St-Hubert	8	6	1	1	34	25	13
Lorettéville	8	5	2	1	42	32	11
La Plaine	8	5	2	1	45	43	11
St-Jérôme	8	3	3	2	37	38	8
S-Marie-Beauce	9	2	6	1	34	44	6
Trois-Rivières	9	2	6	1	42	50	5

SECTION HÉBERT

Longueuil	9	8	1	0	53	26	16
Châteauguay	10	7	3	0	44	48	14
Cowansville	8	5	3	0	48	37	10
Montréal	9	4	3	2	48	41	10
Buckingham	10	4	4	2	50	49	10
LaSalle	10	4	6	0	57	62	8
Pierrefonds	9	1	8	0	35	84	2

Une équipe récolte un point pour un revers en prolongation ou en fusillade. (DP-défaites en prolongation ou en fusillade).
Vendredi, 9 octobre
Cowansville à Châteauguay
Longueuil à Pierrefonds
St-Jérôme à Joliette
Lorretteville à Ste-Marie-de-Beauce
Samedi, 10 octobre
Buckingham à Lorretteville, 14h30
Dimanche, 11 octobre
Buckingham à Ste-Marie-de-Beauce, 14h30
Lorretteville à La Plaine, 14h30
Trois-Rivières à Châteauguay, 19h30
Montréal à Cowansville, 19h30
Lundi, 12 octobre
St-Jérôme à LaSalle, 19h30

LIGUE JUNIOR AA QUEBEC-MAURICIE

Parties d'hier non comprises

SECTION QUEBEC

Équipe	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
St-Henri	4	3	1	0	19	12	6
St-Raymond	4	3	1	0	29	13	6
Val-Bélair	3	2	1	0	15	19	4
Charlesbourg	3	1	2	0	16	21	2
Québec	4	0	4	0	15	34	0

SECTION MAURICIE

Warwick	4	4	0	0	22	13	8
Bécancour	4	3	0	1	26	14	7
Black Lake	4	1	3	0	20	21	2
Windsor	3	0	2	1	13	18	1
Acton Vale	3	0	3	0	6	16	0

Vendredi, 9 octobre
Black Lake à Bécancour
St-Henri à Warwick
St-Raymond à Windsor
Acton Vale à Val-Bélair
Dimanche, 11 octobre
Charlesbourg à Québec, 14h25
St-Raymond à St-Henri, 14h30
Warwick à Val Bélair, 14h30
Windsor à Black Lake, 19h
Bécancour à Acton Vale, 19h45
Lundi, 12 octobre
Québec à Charlesbourg, 20h30

LIGUE MIDGET AAA

Équipe	Mj	G	P	DP	Bp	Bc	Pts
Magog	9	8	1	0	48	20	16
Mtl-Bourassa	12	7	3	2	58	52	16
Ste-Foy	10	7	3	0	48	32	14
Régents LLL	9	6	2	1	37	30	13
Richelieu	11	5	5	1	56	62	12
Lac St-Louis	9	4	5	0	36	43	8
Jonquière	10	3	7	0	36	56	6
Abitibi-Témis	10	0	9	1	40	64	1

Une équipe récolte un point pour un revers en prolongation ou en fusillade. (DP-défaites en prolongation ou en fusillade).
Jeudi, 8 octobre
Richelieu 3 Mtl-Bourassa 5
Samedi, 10 octobre
Ste-Foy à Abitibi-Témiscamingue, 13h
Jonquière à Lac St-Louis, 14h
Régents LLL à Magog, 14h
Dimanche, 11 octobre
Ste-Foy à Abitibi-Témiscamingue, 13h
Jonquière à Richelieu, 14h
Lac St-Louis à Magog, 19h
Mtl-Bourassa à Régents LLL, 19h

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-John's	2	2	0	0	13	9	4
Halifax	1	1	0	0	4	2	2
Cap-Breton	0	0	0	0	0	0	0
Fredr'ton	0	0	0	0	0	0	0
Moncton	1	0	1	0	2	4	0

SECTION NORD

Adirondack	0	0	0	0	0	0	0
CapDist.	0	0	0	0	0	0	0
New Haven	0	0	0	0	0	0	0
Springfield	0	0	0	0	0	0	0
Providence	2	0	2	0	9	13	0

SECTION SUD

Baltimore	0	0	0	0	0	0	0
Binghamton	0	0	0	0	0	0	0
Hamilton	0	0	0	0	0	0	0
Hershey	0	0	0	0	0	0	0
Rochester	0	0	0	0	0	0	0
Utica	0	0	0	0	0	0	0

Jeudi, 8 octobre
Halifax 4 Moncton 2
Vendredi, 9 octobre
Providence à Cap-Breton
Rochester à Hamilton
Binghamton à Baltimore
New Haven à Capital Dist.
Adirondack à Springfield
Samedi, 10 octobre
St. John's à Cap-Breton
Moncton à Halifax
Hamilton à Adirondack
Hershey à Baltimore
Utica à Binghamton
Capital Dist. à Springfield
Dimanche, 11 octobre
Providence à Halifax
Cap-Breton à Moncton
New Haven à Hamilton
Baltimore à Hershey
Utica à Rochester

LIGUE REGIONALE AA ESTRIE

Atomes

Équipe	Mj	Pp	Pc	Pts
Bois-Francs	4	21	19	4
St-François-Orf.	4	15	19	4
Yam.-Missisquoi	4	14	16	4
Drummondville5	13	17	3	

Pee-wees

Yam.-Missiquoi	4	13	7	7
Drummondville	5	11	4	7
Bois-Francs	4	16	12	4
St-François-Orford	4	7	36	0

Bantams

Drummondville	5	27	5	10
Bois-Francs	4	20	11	8
St-François-Orf.	4	18	11	7
Yam.-Missisquoi	4	13	17	2

Midgets

St-François-Orford	4	17	6	8
Drummondville	5	25	16	8
Yam.-Missisquoi	4	17	13	6
Bois-Francs	4	13	16	3

LIGUE COMPÉTITION ESTRIE

CLASSEMENT AU 9 OCTOBRE

ATOMES

Équipe	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Sherbrooke	4	4	0	0	21	4	8
Acton Vale	4	3	1	0	17	9	6
Plessis-Prin	4	3	1	0	17	9	6
Vict.-Arth	4	2	0	2	14	9	6
Drummondville	4	2	0	2	14	12	6
Magog-Coat	4	2	1	1	18	19	5
Farnham	4	2	2	0	17	16	4
Cowansville	4	1	1	2	13	10	4
Morilac	4	1	2	1	13	19	3
Granby	3	1	2	0	7	10	2
Asb-Warwick	4	1	3	0	13	15	2
Rock Forest	3	0	2	1	8	11	1
St-François	4	0	3	1	13	27	1
Waterloo	4	0	4	0	9	24	0

PEE-WEES

Ples-Prin	4	3	0	1	22	5	7
Vict-Arth	4	3	0	1	27	14	7
Farnham	4	3	0	1	26	15	7
Sherbrooke	4	3	1	0	24	12	6
Acton-Vale	4	3	1	0	21	14	6
Magog-Coat	4	3	1	0	16	10	6
Rock Forest	3	2	0	1	11	9	5
Asb-Warwick	4	1	2	1	16	20	3
Granby	3	0	1	2	11	19	2
Waterloo	4	1	3	0	11	16	2
Morilac	4	1	3	0	12	20	2
Cowansville	4	0	3	1	10	23	1
Drummondville	4	0	4	0	7	22	0
St-François	4	0	4	0	7	22	0

BANTAMS

Sherbrooke	4	4	0	0	21	10	8
Rock Forest	3	3	0	0	15	8	6
Vict-Arth	4	2	0	2	18	8	6
Mag-Coaticook	4	2	0	2	11	7	6
Waterloo	4	2	1	1	11	10	5
Ples-Prin	4	1	0	3	16	11	5
Asb-Warwick	4	2	2	0	9	11	4
St-François	4	1	1	2	19	15	4
Acton Vale	4	1	2	1	8	5	3
Cowansville	4	1	2	1	15	19	3
Farnham	4	1	2	1	13	18	3
Drummondville	4	0	3	1	9	15	1
Granby	3	0	3	0	6	18	0
Morilac	4	0	4	0	11	27	0

MIDGETS

St-François	4	4	0	0	17	8	8
Ples-Prin	4	3	1	0	25	14	6
Acton Vale	4	3	1	0	21	12	6
Asb-Warwick	4	3	1	0	21	13	6
Drummondville	4	3	1	0	14	10	6
Cowansville	4	2	1	1	19	14	5
Vict-Arth	4	2	1	1	16	11	5
Rock Forest	3	2	1	0	12	6	4
Sherbrooke	4	1	2	1	19	19	3
Magog-Coat	4	1	3	0	14	19	2
Waterloo	4	1	3	0	14	24	2
Morilac	4	0	3	1	13	23	1
Granby	3	0	3	0	5	17	0
Farnham	4	0	4	0	11	31	0

LIGUE DE HOCKEY ÉPONGE AMICALE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Acier Ménard	3	3	0	0	11	4	6
Boutique 2 lames	3	1	1	1	8	8	3
Sports Denrich	3	1	1	1	7	5	3
Mod Coton	3	0	3	0	7	16	0

Samedi, 03 oct.
Aux 2 lames 1 Acier Ménard 4
Sport Denrich 5 Mod Coton 2
Samedi, 10 octobre
Acier Ménard vs Sport denrich
Mod Coton vs Aux 2 Lames

LES MARQUEURS

Joueur	B	A	PTS
M. Larocque, Acier	4	5	9
N.Rioux, 2 Lames	3	2	5
P.Gaudreault, 2 Lames	2	3	5
M.Roy Acier	1	4	5
D. Clayson Acier	3	1	4

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE DE FOOTBALL

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

SECTION EST

	G	P	N	Pp	Pc	Moy.
Miami	4	0	0	109	60	1.000
Buffalo	4	1	0	163	82	.800
Indianapolis	2	2	0	48	75	.500
NY Jets	1	4	0	81	117	.200
N.Angleterre	0	4	0	34	95	.000

SECTION CENTRALE

Houston	3	1	0	94	59	.750
Pittsburgh	3	1	0	82	57	.750
Cincinnati	2	2	0	75	90	.500
Cleveland	1	3	0	54	69	.250

SECTION OUEST

Denver	4	1	0	70	75	.800
Kansas City	3	2	0	116	67	.600
LA Raiders	1	4	0	70	106	.200
San Deigo	1	4	0	46	101	.200
Seattle	1	4	0	43	89	.200

CONFÉRENCE NATIONALE

SECTION EST

Philadelphie	4	0	0	107	34	1.000
Dallas	3	1	0	95	89	.750
Washington	2	2	0	71	77	.500
NY Giants	1	3	0	79	92	.250
Phoenix	1	3	0	68	109	.250

SECTION CENTRALE

Minnesota	4	1	0	129	98	.800
Tampa Bay	3	2	0	105	83	.600
Chicago	2	3	0	108	131	.400
Green Bay	2	3	0	74	104	.400
Detroit	1	4	0	95	97	.200

SECTION OUEST

San Fran	4	1	0	136	96	.800
N.-Orléans	3	2	0	74	51	.600
Atlanta	2	3	0	99	102	.400
LA Rams	2	3	0	73	103	.400

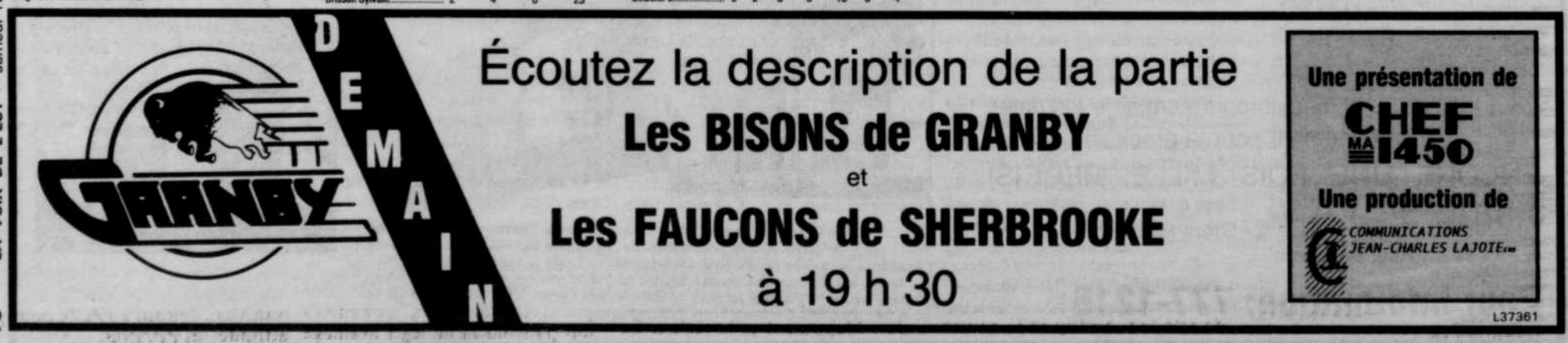
Dimanche, 11 octobre
Atlanta à Miami, 13h.
Philadelphie à Kansas City, 13h.
Phoenix à New York Giants, 13h.
Pittsburgh à Cleveland, 13h.
San Francisco à Nouvelle-Angleterre, 13h.
Seattle à Dallas, 13h.
Buffalo à Los Angeles Raiders, 16h.
Houston à Cincinnati, 16h.
New York Jets à Indianapolis, 16h.
Los Angeles Rams à Nouvelle-Orléans, 19h30.
Lundi, 12 octobre
Denver à Washington, 21h.

LIGUE DE FOOTBALL JUVENILE AA ESTRIE

Équipe	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Le Ber	2	0	0	65	24	4
Le Boisé	2	0	0	59	31	4
Sém. Sherbrooke	2	1	0	46	60	4
F.-Lefebvre	1	2	0	70	43	2
J.-H.-Leclerc	0	3	0	45	127	0

LIGUE DE FOOTBALL SCOLAIRE CADET

Équipe	G	P	N	Pp	Pc	Pts
M-Bourgeois	3	0	0	139	27	6
J.-H.-Leclerc	3	0	0	56	2	6
JJ-Bertrand	1	2	0	33	68	2
Bouthillier	3	1	2	18	106	2
J.-Rousseau	1	2	0	65	40	2
Marcel-Landry	0	3	0	2	70	0



Granby subit un cinquième revers de suite

Le Laser marque quatre buts en troisième période et l'emporte facilement 6-1

ST-HYACINTHE

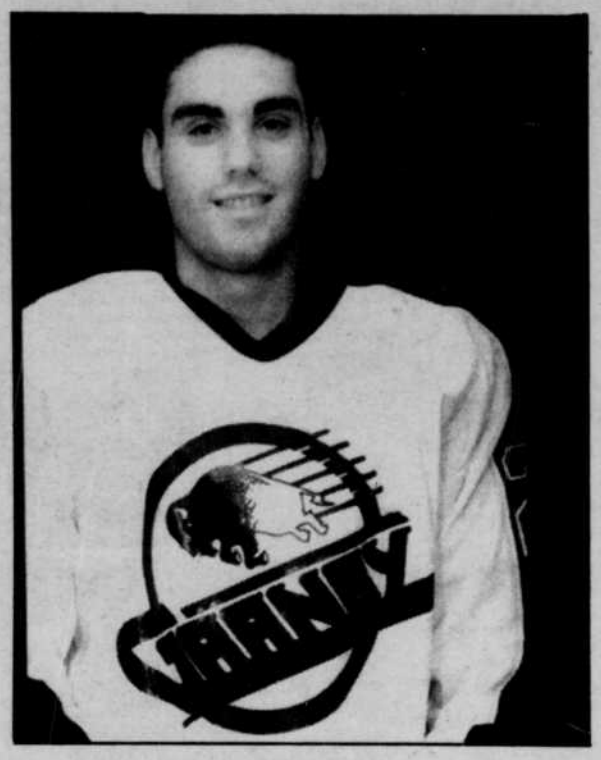


Gaétan Roy

La défensive des Bisons s'est écroulée en troisième période, permettant quatre buts d'affilée, et les Granbyens ont subi un cinquième revers d'affilée, hier soir à St-Hyacinthe, s'inclinant 6-1 devant le Laser.

Les hommes de Gaston Drapeau, qui n'étaient que 18 en uniforme, ont présenté du jeu inodore, incolore et sans saveur. Il faut dire que les dernières blessures à Robin Bouchard et Christian Matte, en plus du départ d'Etienne Lavoie, sont venus réduire davantage les forces, déjà réduites, des Bisons.

Martin Larochelle, utilisé comme défenseur d'urgence, a réussi le seul filet des Granbyens, avec moins de trois minutes à jouer au match. Après une mise au jeu, Larochelle a tiré au but et le gardien recrue du Laser, Frédérick Beaubien, n'a rien vu avec la circulation dense devant lui.



Le gardien Martin Brochu a accordé trois buts au début de la troisième période pour être remplacé par Steve Plouffe. Les Bisons ont subi une cinquième défaite de suite en s'inclinant 6-1 aux mains du Laser de St-Hyacinthe.

Les Granbyens avaient limité les dégâts dans les deux premières périodes, le Laser menant 2-0. Steeve Leblanc, Paolo DeRubertis, Hugues Laliberté, Troy Welsh et Normand Paquet ont déjoué Martin Brochu. Steve Plouffe est venu remplacé Brochu pour les 14 dernières minutes et il a cédé devant Yves Meunier.

Les Bisons de 1992 connaissent donc le pire début de saison de l'histoire de 12 ans de l'équipe, avec seulement trois points au classement après 10 matches.

Les Granbyens ont accordé leur moyenne de 42 lancers au Laser, en dirigeant 32 sur Beaubien, la première étoile du match.

Les Bisons recevront les Faucons de Sherbrooke dimanche. Il s'agit des anciens Draveurs de Trois-Rivières, que Gaston Drapeau a dirigé jusqu'au milieu de la saison dernière.

Lent départ

Les deux équipes ont connu un début de période lent, comme deux boxeurs qui s'étudient. Mais le Laser a profité de deux jeux pour prendre l'avance, 2-0, alors que les Granbyens n'ont pas su donner un coup qui porte.

Après un avantage numérique où ils n'ont pas menacé, les Bisons auraient pu capitaliser lors d'une infériorité numérique. Ils ont bousillé deux montées à deux contre un sans obtenir un seul tir.

Puis, au milieu de la période, Steve Arès a raté une belle occasion. Il a frappé une rondelle au vol alors que le gardien Frédérick Beaubien était couché par terre, mais le disque est passé à côté du but.

Dans la 14e minute, Steeve Leblanc a inscrit le premier filet du Laser, profitant d'un moment de confusion dans la zone défensive des Bisons. Tout le monde, y compris le gardien Martin Brochu, cherchait la rondelle. Celle-ci s'est retrouvé dans le filet.

Trois minutes plus tard, Paolo DeRubertis a doublé l'avance des Maskoutains en complétant une stratégie de l'ex-Bison Jean-François Grégoire.

Lors d'un jeu de puissance, le Bison de 16 ans Maxime Blouin est venu bien près de réduire l'avance du Laser, mais Beaubien l'a frustré.

Les deux gardiens ont totalement fermé la porte en deuxième période. Martin Brochu a repoussé les 12 rondelles dirigées vers lui, Beaubien en faisant autant sur les 12 tirs des Bisons.

Le gardien recrue du Laser a été tout à fait spectaculaire, sur trois tirs en particulier. Il a frustré Martin Rozon, Christian Labonté et Yannick Fréchette.

Les hommes de Gaston Drapeau ont eu toutes les misères au monde à organiser une attaque digne de ce nom dans la période médiane. Les Bisons ont même bénéficié d'une attaque à cinq contre trois sans vraiment être menaçants. Par contre, ils se sont bien défendus en infériorité numérique.

Les Bisons font l'acquisition du Granbyen Steve Arès

Gaétan Roy

GRANBY

Deux nouvelles importantes ont marqué la journée des Bisons, hier. D'abord, Gaston Drapeau a fait l'acquisition du Granbyen Steve Arès, des Lynx de St-Jean, et le défenseur de 20 ans Etienne Lavoie a quitté l'équipe après avoir disputé seulement sept matches.

Les Bisons ont cédé leur choix de cinquième ronde aux Lynx pour obtenir Arès, un ailier droit de 18 ans dont le problème de poids est connu de tous.

«Je le connais puisque je l'ai dirigé à Trois-Rivières pendant un an et demi, souligne Drapeau. Il est conscient de son problème de poids; tout le monde lui en parle. J'espère que de jouer devant des gens qui le connaissent bien, à Granby, va lui être bénéfique. Il m'a semblé très motivé et il m'a dit qu'il ferait tous les efforts nécessaires. A Trois-Rivières, je ne pouvais rien lui reprocher sur la patinoire; il provoque toujours quelque chose».

Les Draveurs de Trois-Rivières avaient confiance en lui puisqu'ils en avaient fait leur premier choix en 1990, le 10e joueur réclamé au total. Il avait été repêché dans la même ronde que Philippe Boucher, par les Bisons, malgré ses 16 ans.

Celui qui avait connu une très bonne saison avec les Cantonniers de Magog midget AAA mesurait 5'11'' et pesait 195 livres. Sa tendance à prendre du poids lui a cependant valu d'être laissé de côté à quelques reprises. L'an dernier, il était échangé aux Lynx de St-Jean.

Lorsqu'il s'est présenté au camp des Lynx, cette année, il faisait monter l'aiguille à 225 livres. Les dirigeants johannais l'ont alors retourné à la maison, lui ont dit de perdre du poids et d'aller jouer dans la Ligue junior A du Québec, à Cowansville. Dur coup à avaler pour un hockeyeur aussi talentueux...

«Je réalise un rêve de jeunesse en jouant pour les Bisons, indique Arès. Je vais être en forme et très motivé, il n'y aura pas de problème avec cela. Quand j'étais atome et pee-wee avec les Vics de Granby, je rêvais aux Bisons. Maintenant, le prochain pas sera la Ligue nationale».

A ses deux premières saisons dans la LHJMQ, Arès a totalisé 42 points, dont 25 buts. Il a passé 370 minutes au cachot. Depuis deux semaines avec les Lynx, il a pris part à cinq matches et a obtenu deux passes sur un trio défensif.

«J'ai été un peu surpris et déçu d'être échangé pour la deuxième fois en quelques mois. Je jouais du très bon hockey et je ne pensais pas être troqué. Je vais faire ma place à Granby. J'ai beaucoup de chose à prouver. Gaston Drapeau et moi avons eu des différents par le passé, mais nous avons mis les choses au clair et je vais tout faire pour aider les Bisons», note Arès.



Le Granbyen Steve Arès est fort heureux de se joindre aux Bisons, mais il est conscient qu'il devra perdre du poids s'il veut connaître du succès.

photo d'archives

Le Granbyen n'a pas cherché à éviter son problème de poids. Il pèse présentement 218 livres, 15 de moins qu'il y a six semaines.

«A 200 livres, je vais péter le feu, dit-il. Je sais que mon poids est mon seul et unique problème. Tout le monde le croit, moi inclus. Maintenant je le réalise. Le pire moment, c'est quand les Lynx m'ont retranché au camp. Je sais que je suis capable de tenir mon bout dans cette ligue, mais je dois me débarrasser de mon handicap de poids''.

Lavoie part

Après avoir joué sept matches dans l'uniforme des Bisons, le défenseur de 20 ans Etienne Lavoie a décidé de quitter l'équipe, hier.

«Je n'étais pas satisfait de son rendement, surtout pour un joueur de 20 ans, indique Drapeau. Il ne travaillait pas fort pour être en forme et il n'était pas un bon exemple pour les autres. Je lui ai parlé et il a décidé de partir. C'est certain que ce n'est pas le bon moment pour nous avec tous nos blessés, mais je n'ai pas le choix».

Les Bisons avaient donné un choix de sixième ronde au Collège Français de Verdun pour obtenir celui qui avait amassé trois passes et 42 minutes de punition en sept joutes.

Gaston Drapeau l'a offert aux autres équipes du circuit Courteau dans le but de récupérer son investissement. D'ailleurs, il sera en conversation avec les autres dirigeants au cours du week-end puisque la période de transactions se terminera lundi midi.

RÉSULTATS

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Philadelphie 6 New Jersey 4
Washington 2 Rangers NY 4

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Pittsburgh 3 Atlanta 2(8e)

LIGUE JUNIOR MAJEUR

St-Hyacinthe 6 Granby 1
St-Jean 4 Hull 3
Verdun 4 Laval 3
Drummondville 8 Shawinigan 5
Victoriaville 4 Beauport 4(3e)
Sherbrooke 1 Chicoutimi 2(3e)

Les Patriotes croisent le fer avec Montréal

GRANBY

C'est toute une lutte que se livrent à l'heure actuelle les Patriotes de Cowansville, les Olympiques de Montréal et les Castors de Buckingham au sein de la section Hébert de la Ligue junior A du Québec.

Avant les parties d'hier soir — du nombre, seuls les Patriotes étaient en action —, les trois équipes montraient un dossier de dix points chacune. Les Cowansvillois possédaient un léger avantage sur ses deux rivaux, du fait qu'ils avaient disputé un match de moins que les Montréalais et deux de moins que les Castors.

Ces trois formations étaient devancées au classement par les Sélects du Collège Français de Longueuil, dont le dossier montre huit gains et un revers, et les Élites de Châteauguay, fiche de sept gains pour 14 points.

Et pour donner une touche hollywoodienne à la lutte, les Montréalais se présentent à Cowansville, demain à 19h30, pour y affronter les Patriotes.

UN RETOUR CONFORTABLE À L'INTÉRIEUR



Chaise sur billes

noire ou
blanche
inclinable

269$

Tabouret en sus



Meuble audio-vidéo

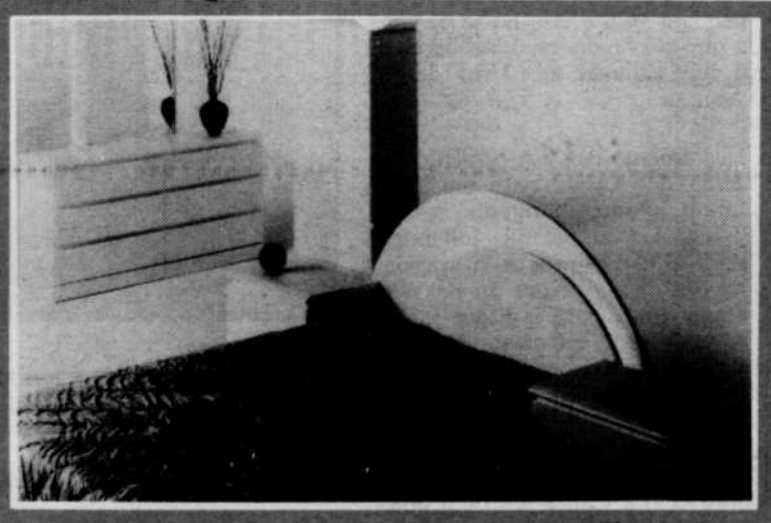
479$



Chaise sur billes Dutailier

Super spécial

199$



Mobilier de chambre

tel qu'illustré

899$

TOUJOURS OUVERT LES LUNDIS

La place pour économiser

MEUBLES GEMO

727 COWIE, GRANBY

378-9300

MasterCard VISA

CARTE DE CRÉDIT
MEUBLES GEMO
DISPONIBLE

L-37169